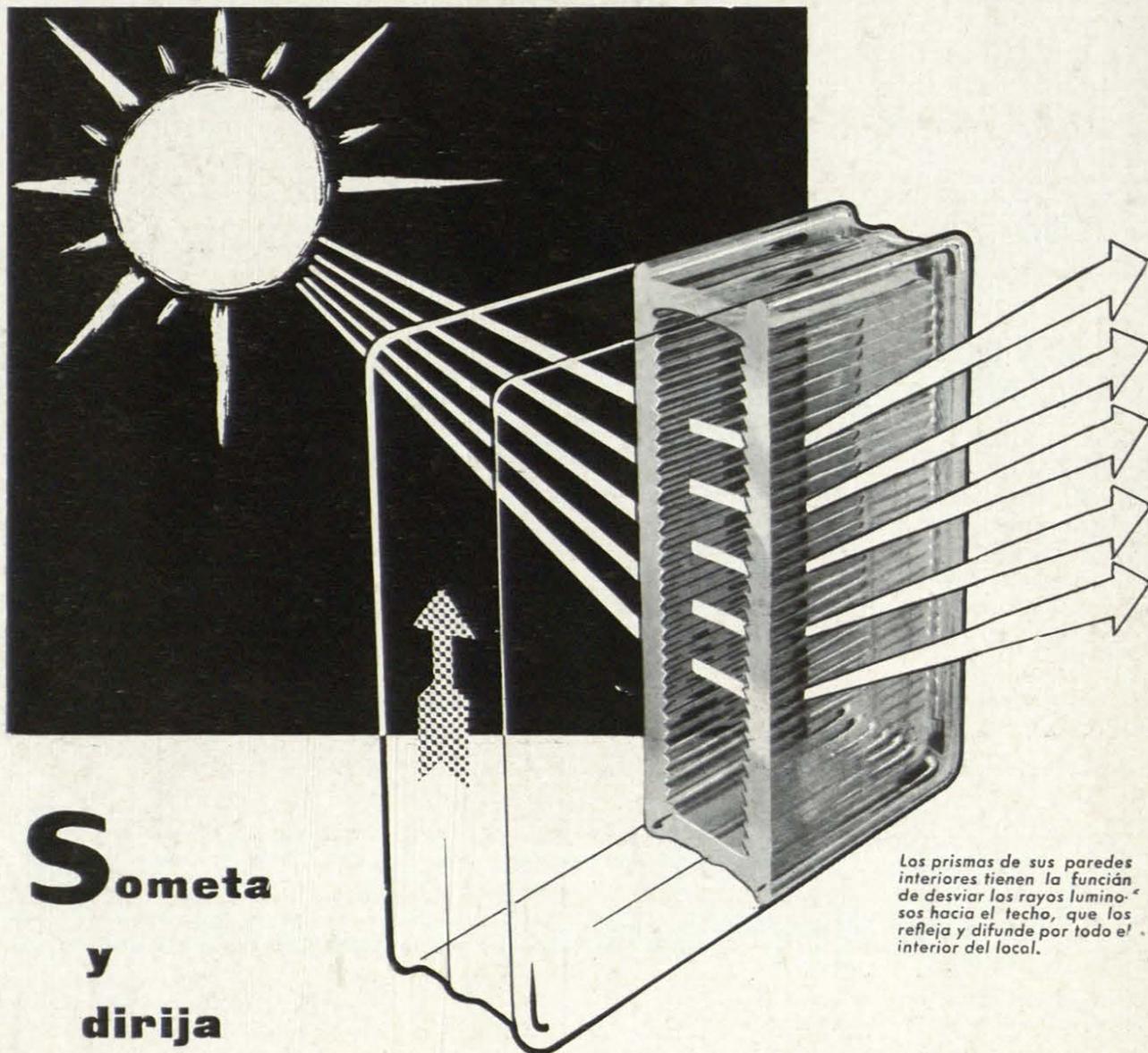


ARQUITECTURA



Los prismas de sus paredes interiores tienen la función de desviar los rayos luminosos hacia el techo, que los refleja y difunde por todo el interior del local.

**S**ometa  
y  
dirija

la luz a su voluntad con **BALDOSAS**

**"PRIMALIT"**

**FUNCIONAL**

*Es un moldeado*  
*de*  
**"ESPERANZA"**  
S. A.

Es el moldeado estudiado particularmente para la orientación y difusión de los rayos luminosos, siendo también un eficaz aislante térmico y acústico, por la cavidad o cámara estanca formada por sus dos medias piezas, perfectamente soldadas vidrio contra vidrio.



**DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO**

***impermeabilizantes***

**MEF**

***los primeros fabricados con fibra de vidrio y asfalto polimerizado***

La insuperable pureza de los asfaltos polimerizados (oxidados) MEF garantiza una gran estabilidad química y bacteriológica y una inalterabilidad y adhesión extraordinarias.

**Productos MEF s.l.**

***impermeabilizantes  
hidrófugos***

C. Mallorca, 406 - Teléf. 45 09 05 - BARCELONA (13)



# MORTER

- Más plástico
- Mayor resistencia
- Impermeabilidad
- Económicos
- No se segregan (no se asolan)
- Permite hacer morteros de portland al mismo coste que los de cal, con todas las ventajas y ninguno de los inconvenientes

*El avance más notable en los últimos 20 años en la confección de morteros*

Dep. Publ. MORTER - M-1

	COMPONENTES	RESISTENCIA A LA COMPRESION	
		28 días	90 días
1.º	Probetas con cal 1 parte de cemento Portland 2 partes de cal 6 partes de arena	30 Kgs cm <sup>2</sup>	45 Kgs cm <sup>2</sup>
2.º	Probetas con Iberfeb-M «MORTER» 1 parte de cemento Portland 6 partes de arena	115 Kgs cm <sup>2</sup>	140 Kgs cm <sup>2</sup>
3.º	Probetas con Iberfeb-M «MORTER» 1 parte de cemento Portland 8 partes de arena	90 Kgs cm <sup>2</sup>	

productos

## IBER-FEB

Envíenos este cupón en un sobre, con su membrete o dirección y recibirá amplia información.

MORTER

DISTRIBUIDO EN ESPAÑA POR:

# MORTER

comercial e industrial química de barcelona, s. a.

pasaje marsal, 11 y 13 • teléfono 24 93 01 • barcelona

virgen de nuria, 5 • teléfono 55 65 56 • madrid

*Una garantía*

**en el centro de la decoración moderna**



**losetas de 40 x 40 x 2**



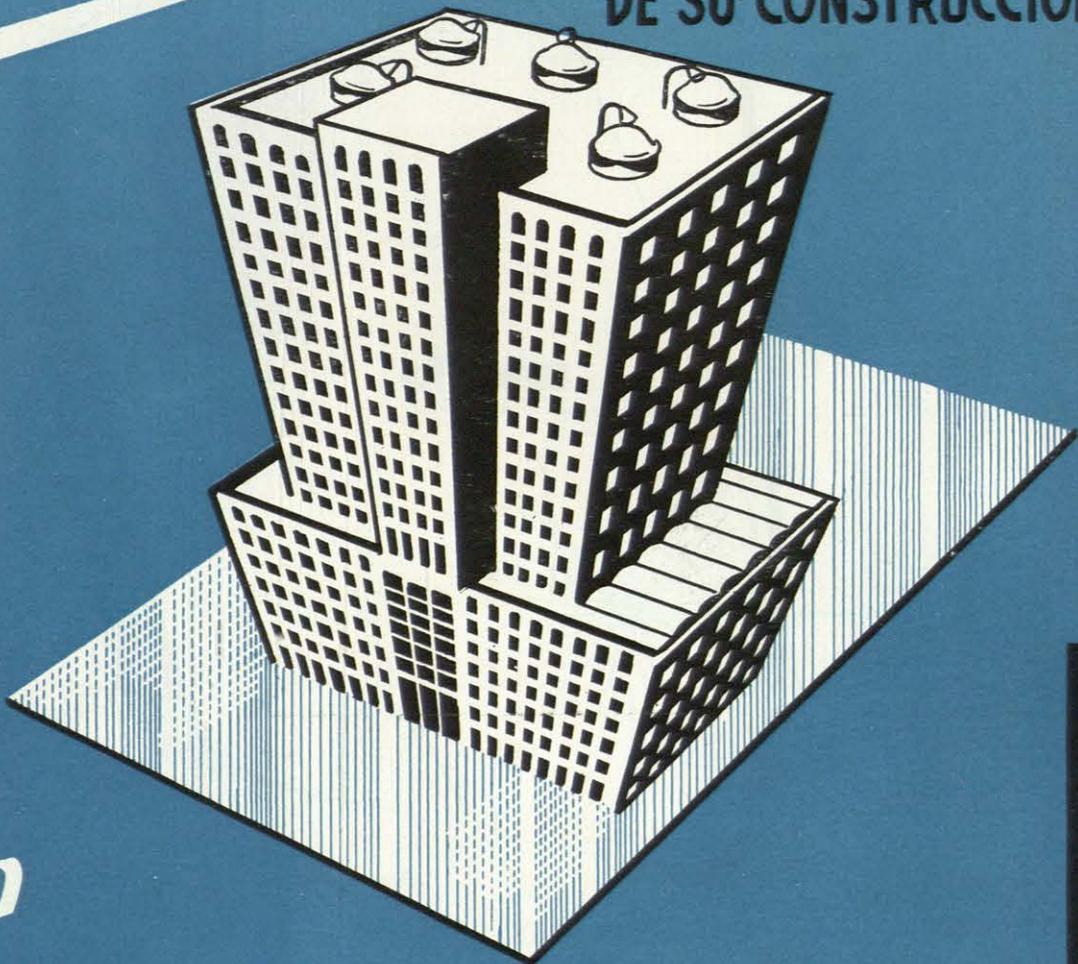
**Mármoles Aglomerados Barcelona, S.A.**

Ausias March, 49 - Teléf. 25 70 95 - BARCELONA

**UTILICE Vd.**

# *Diaphan*

**APOYA EL PRESTIGIO  
DE SU CONSTRUCCIÓN**



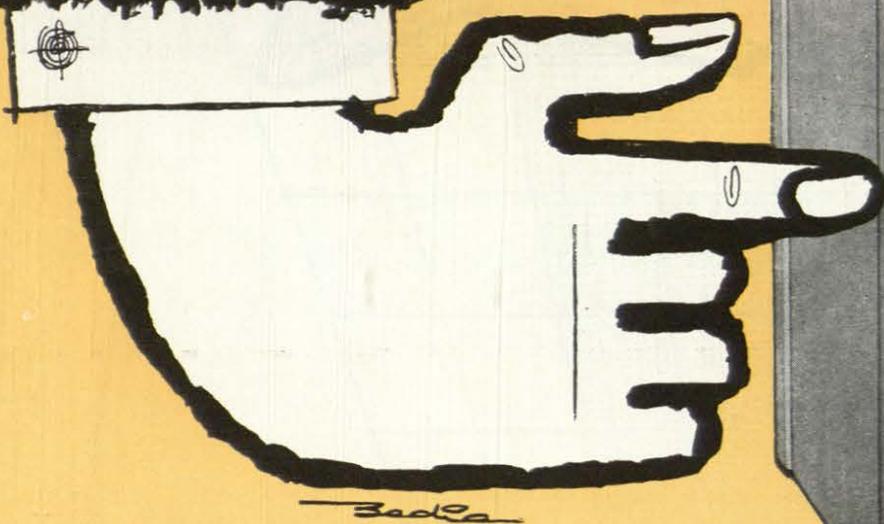
*La*

**PLACA PLANA, ONDULADA o MOLDEADA  
DE CRISTAL ORGANICO DE MULTIPLES  
APLICACIONES EN LA CONSTRUCCION  
MODERNA POR SUS CUALIDADES**

**UNIPILEX Sdad. Ltda.**

**INDUSTRIA, 12 VALENCIA**

*la cocina más fina  
de España*



**Orbegozo  
HOMANN**

*a gas butano, gas de ciudad y electricidad*

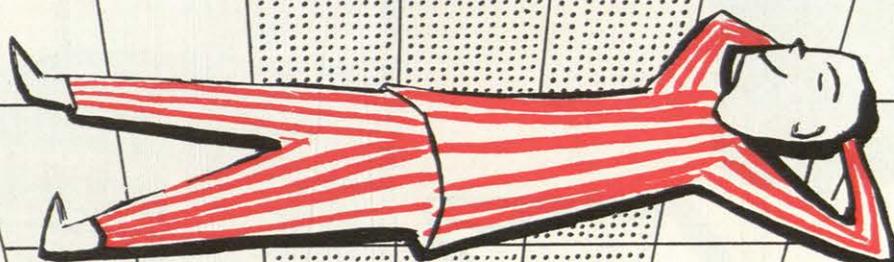
# ¡FUERA RUIDOS!!

CON



# + Rapid

LOS TECHOS FONODABSORBENTES QUE TODO EL MUNDO EMPLEA



# PA

ANELES  
CUSTICOS. S.L.

Paseo de las Lenguas  
Villaverde Alto  
Teléfonos 322313 y 556411  
**MADRID**

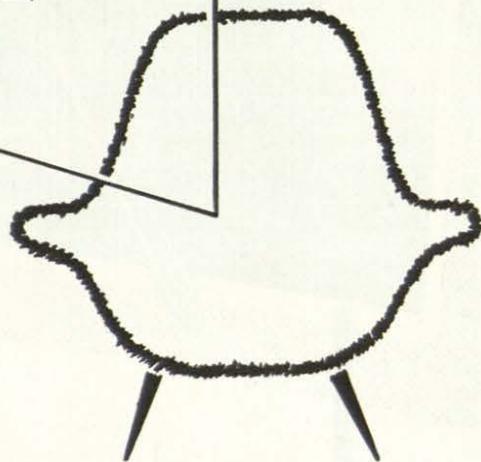


LUZ

Silencio

Confort..

... con amplios ventanales  
que inundan de luz y alegría  
los interiores de los edificios,  
mientras que los ruidos  
molestos quedan fuera  
eliminados por el fuerte espesor



acristale con

**LUNA PULIDA CRISTAÑOLA**



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO



**Luminosidad**

**Belleza**

**Resistencia**

*Instalaciones*

# "SECURIT"

VISION TOTAL

en **CANCELAS**

Totalmente diáfnas, de moderna línea, sin marco alguno, las "INSTALACIONES SECURIT" contribuyen a aumentar la luminosidad, belleza y perspectivas en portales, accesos a edificios, vestíbulos, escaleras, etc.



Edifique  
con luz y  
confort.

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

FABRICAS EN MADRID, BARCELONA Y AVILES



KNOLL INTERNATIONAL

**Concesionario general para España: RAFAEL GARCIA, DECORACIONES Y MUEBLES**

Exposición: MADRID - Plaza de la Independencia, 10 - Tel. 21 80 78

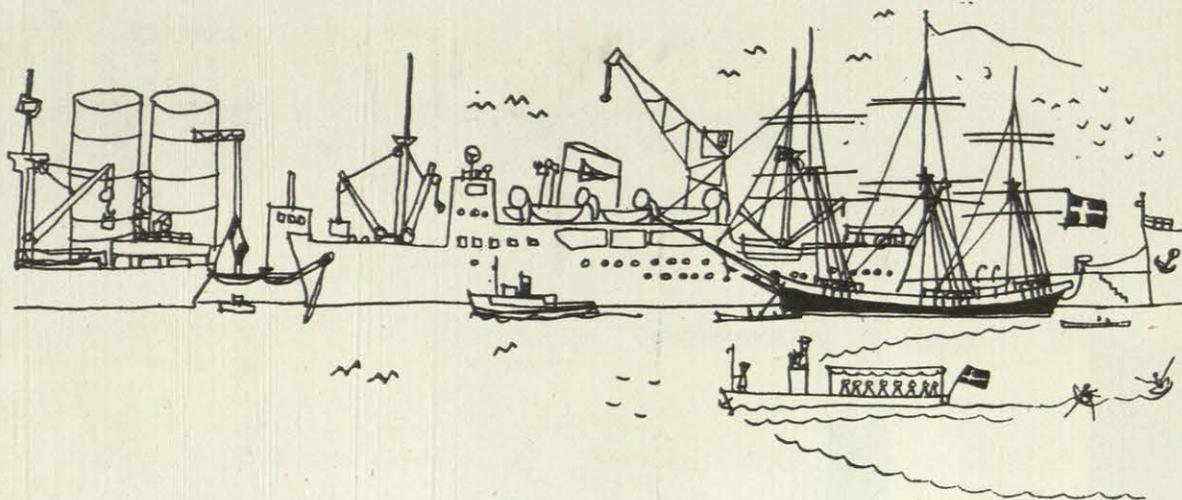
**DELEGACIONES:**

SEVILLA  
Avda. República Argentina (Edificio Roch)

CORDOBA  
José Cruz Conde, 23

BARCELONA  
Balmes, 172

VALENCIA  
Jacinto Benavente, 32



## Viaje de estudios a Dinamarca, Finlandia y Suecia

La revista CUADERNOS DE ARQUITECTURA, órgano del Colegio Oficial de Arquitectos de Cataluña y Baleares, ha organizado un viaje de estudios a Dinamarca, Finlandia y Suecia con una duración de quince días y con fecha de salida el 1 de septiembre de 1960.

Los desplazamientos se realizarán en avión Jet de la Compañía SAS, fletado EXPRESAMENTE para este viaje, de modo que los horarios se harán de acuerdo con la conveniencia de los viajeros.

El grupo estará acompañado por destacadas personalidades del campo de la Arquitectura. Entre otras importantes obras se visitarán:

### EN DINAMARCA:

Estación terminal y hotel de la S.A.S., en Copenhague, de Arne Jacobsen, que se inaugurará este verano.

Ayuntamiento de Aarhus (1939) de Arne Jacobsen y Erik Moller.

Ayuntamiento de Rodovre, Escuelas en Gentofte. Viviendas Bellavista, etc., de Arne Jacobsen.

### EN FINLANDIA:

Diversas obras de Alvar Aalto.

La Ciudad Jardín de Tapiola.

La Ciudad Universitaria de Otaniemi.

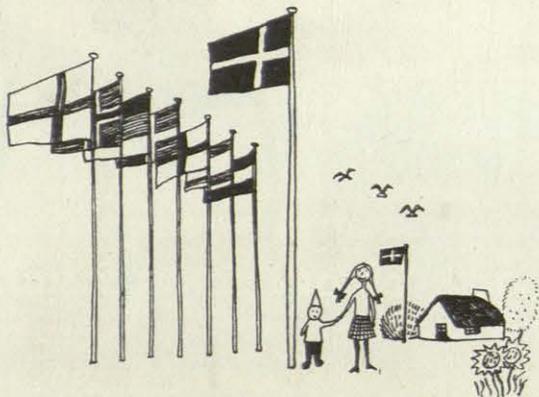
### EN SUECIA:

Ayuntamiento de Goteborg y Crematorio de G. E. Asplundd.

Casa de los Arquitectos de Estocolmo de Sven Markelius, y Viviendas de apartamentos con servicios colectivos de Sven Markelius.

Sala de Conciertos de Helsingborg, del mismo arquitecto.

Dado el interés verdaderamente excepcional de este viaje, tanto por los lugares a visitar como por las enseñanzas que se han de obtener con los intercambios de los diferentes puntos de vista de cada arquitecto, desde estas páginas llamamos la atención a aquellos compañeros que no tuvieran conocimiento de la excursión y que deseen tomar parte en la misma para que se dirijan sin pérdida de tiempo a la Redacción de CUADERNOS DE ARQUITECTURA, Avenida de José Antonio, 563, Barcelona.



# Construya con luz

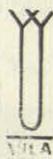


*El hormigón  
traslúcido de alto  
poder aislante  
térmico y sonoro  
y con un índice  
máximo de lumi-  
nosidad.*



# Vierma

FERRAZ, 35 - TELS. 48 39 33 - 48 23 36 - MADRID  
BALMES, 258 - TELEF. 28 97 95 - BARCELONA



# YTONG

EL HORMIGON LIGERO DE ALTA RESISTENCIA

Se fabrica en bloques normalizados de 49 x 24 cms con espesores variables que cubren toda la gama de necesidad en la construcción

El Ytong reúne simultáneamente las condiciones ideales de un material de construcción: resistencia, ligereza, estabilidad, aislamiento y facilidad de manejo.

Aparte de otras aplicaciones especiales, el bloque Ytong está concebido fundamentalmente, para utilizarse en muros de carga o como elemento de cierre en los edificios con estructura

El Ytong es un hormigón ligero de cal, curado en autoclave, que tiene una estructura porosa constituida por células estancas.

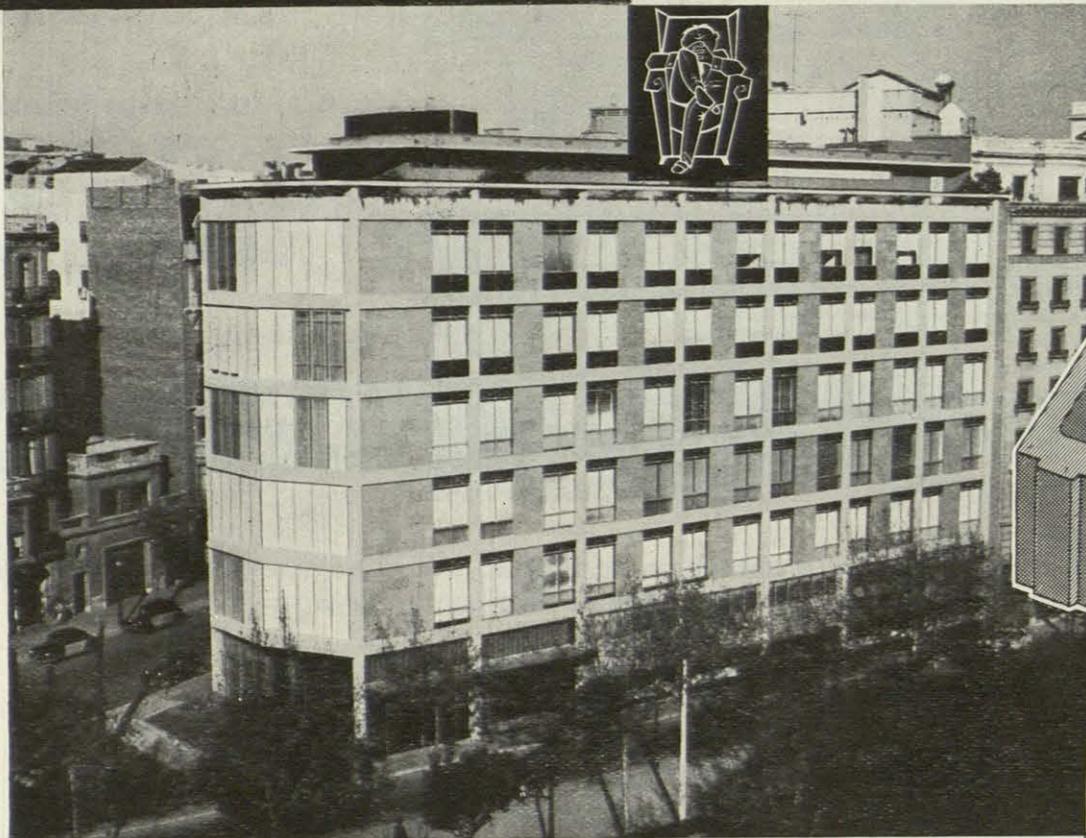
FABRICADO EN ESPAÑA POR LA  
**Sociedad Anónima de Materiales y Obras**  
Colón, 68 VALENCIA  
(Bajo licencia de International YTONG Co. Ab. de Suecia)

## CARACTERISTICAS

	YTONG 0,65 50	YTONG 0,5 04	
Peso específico	0 650	0,500	Kg/ dm <sup>2</sup>
Conductividad térmica.	$\lambda = 0 11$	$\lambda = 0 08$	Kcal/m h° C
Resistencia a la compresión	60	35	Kg cm <sup>2</sup>

**MAS COMODIDAD...**

**con durisol**



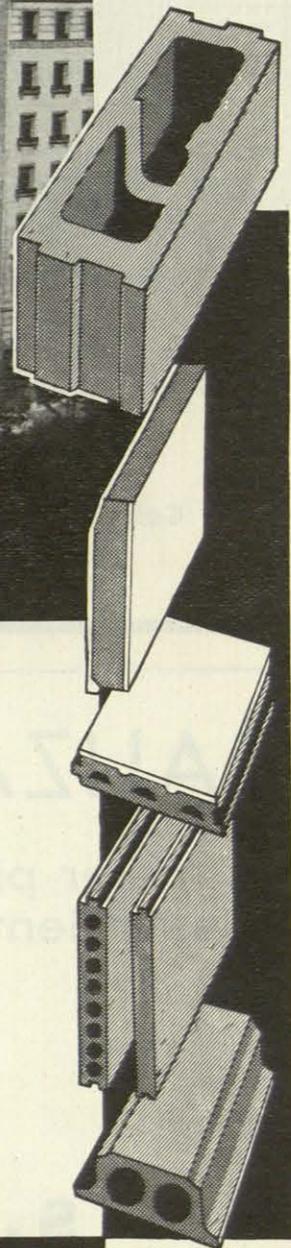
**Mutua Metalúrgica de Seguros**  
Provenza/Avda. Generalísimo Franco-**Barcelona**  
Arquitectos: **D. Oriol Bohigas Guardiola**  
**D. José M.ª Martorell Codina**

No basta emplazar un edificio en un lugar bello y dotarlo de más o menos butacas para que sus moradores gocen de auténtica comodidad.

Para que esa comodidad sea completa, conviene prevenir las condiciones de aireación, refrigeración, calefacción y sonoridad adecuadas para ese edificio.

Es una dependencia cómoda la que se construye con **DURISOL**, porque reúne todas estas condiciones.

Por esta y otras muchas ventajas, los técnicos en edificaciones aconsejan la utilización de **DURISOL** en las construcciones.



**Durisol**

**FIBRO HORMIGON MOLDEADO**

EL MATERIAL QUE  
SIMPLIFICA LA OBRA  
Y PERFECCIONA  
LA CONSTRUCCION

INCOMBUSTIBLE-RESISTENTE-LIGERO-ADAPTABLE-AISLANTE TERMICO  
AISLANTE ACUSTICO-SUPRESION DE CONDENSACIONES

DURISOL se fabrica en: SUIZA-ALEMANIA-AUSTRIA-BELGICA-CANADA-DINAMARCA-FRANCIA-HOLANDA-JAPON-MARROC-TURQUIA-YUGOESLAVIA

Los 527 pisos en el célebre edificio "TIPO BERLIN" del afamado Arquitecto

**LE CORBUSIER,**

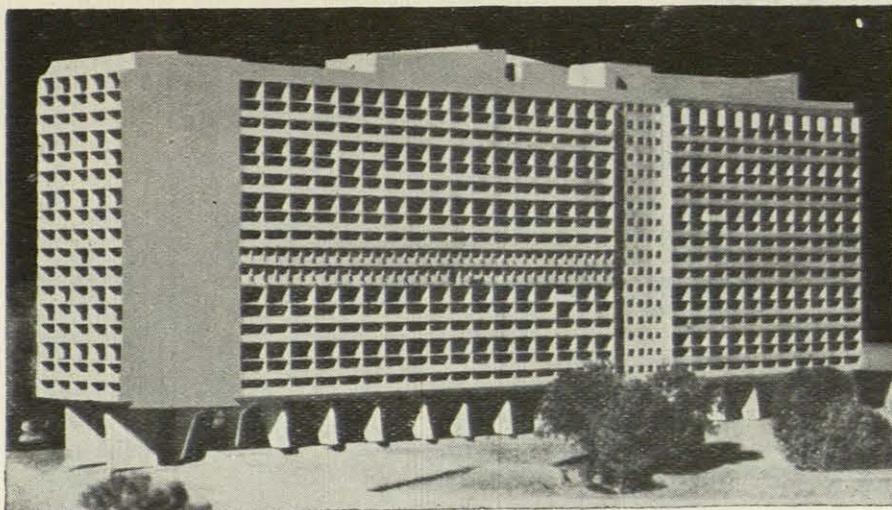
han sido pavimentados con

**35.000 m.<sup>2</sup>**

**DE LINOLEUM,**

pues sus preceptos eran:

**LA TRANQUILIDAD EMPIEZA  
CON EL SUELO  
Y AMORTIGUAR EL SONIDO**



Igual seguridad y confort puede obtenerse en España con el pavimento de **LINOLEUM** y revestimiento de **LINCRUSTA**, que como únicos fabricantes sirve

## **LINOLEUM NACIONAL, S. A.**

Calle de Alicante n.º 4 (Delicias), Madrid (5) Apartado 979 - Teléfono 39 84 00

■ **DELEGACION EN BARCELONA:** Bruch n.º 42 Teléfono 21 39 78  
■ **SUCURSAL EN VALENCIA:** Alcoy n.º 2 Teléfono 75713

# CALIZA BLANCA MONTREY

La mejor piedra de construcción para escultura, revestimiento de fachadas, decoración de interiores

MARMOLES DE TODO EL MUNDO  
para muebles y gran decoración

DISTRIBUIDORES:

**S. A. NICASIO PEREZ**

M A D R I D

Apartado 3098 Teléfonos 33 28 06 y 33 28 07

**BARCELONA**

**VALENCIA**

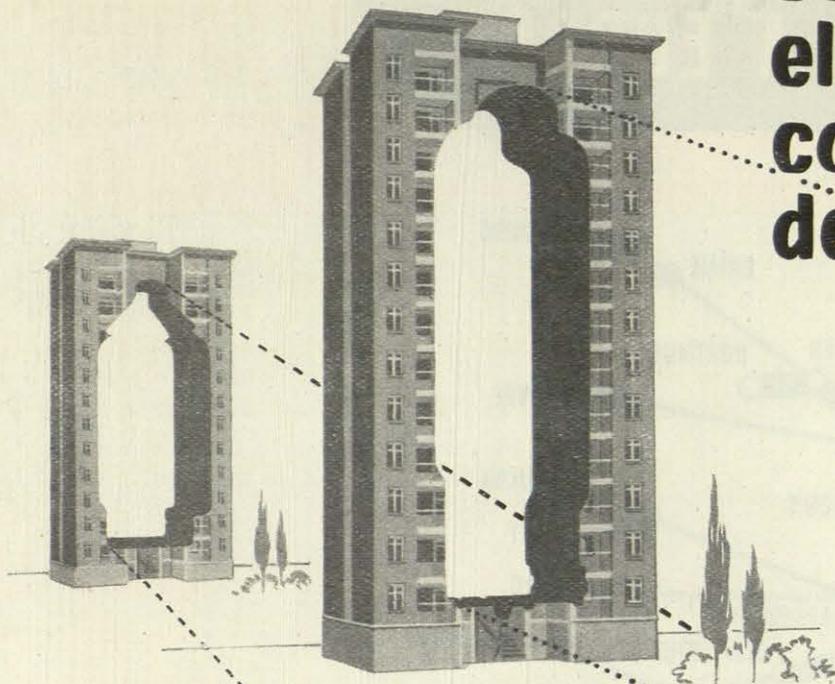
**ZARAGOZA**

Ronda Guinardó, 40 (13)  
Tel. 35 55 61

Luis Oliag, 83  
Teléfono 7 2 2 6 8

Camino Corbera Baja (Arrabal)  
Ap. 159. Tels. 27052-28834

# complete el edificio con la pieza del confort



**el calentador  
internacional**



MANANTIAL DE AGUA CALIENTE

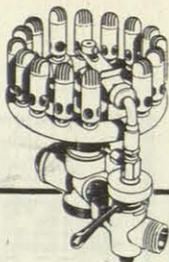
El Calentador DANIEL'S, en sus modelos "125" ó "320", sirve el agua caliente en forma instantánea e ilimitada. Es de reducido consumo. Dotado de un completo sistema de seguridad. De gran efecto decorativo. Puede instalarse para uso directo o de distribución a distancia.



Modelo "125"



Modelo "320"



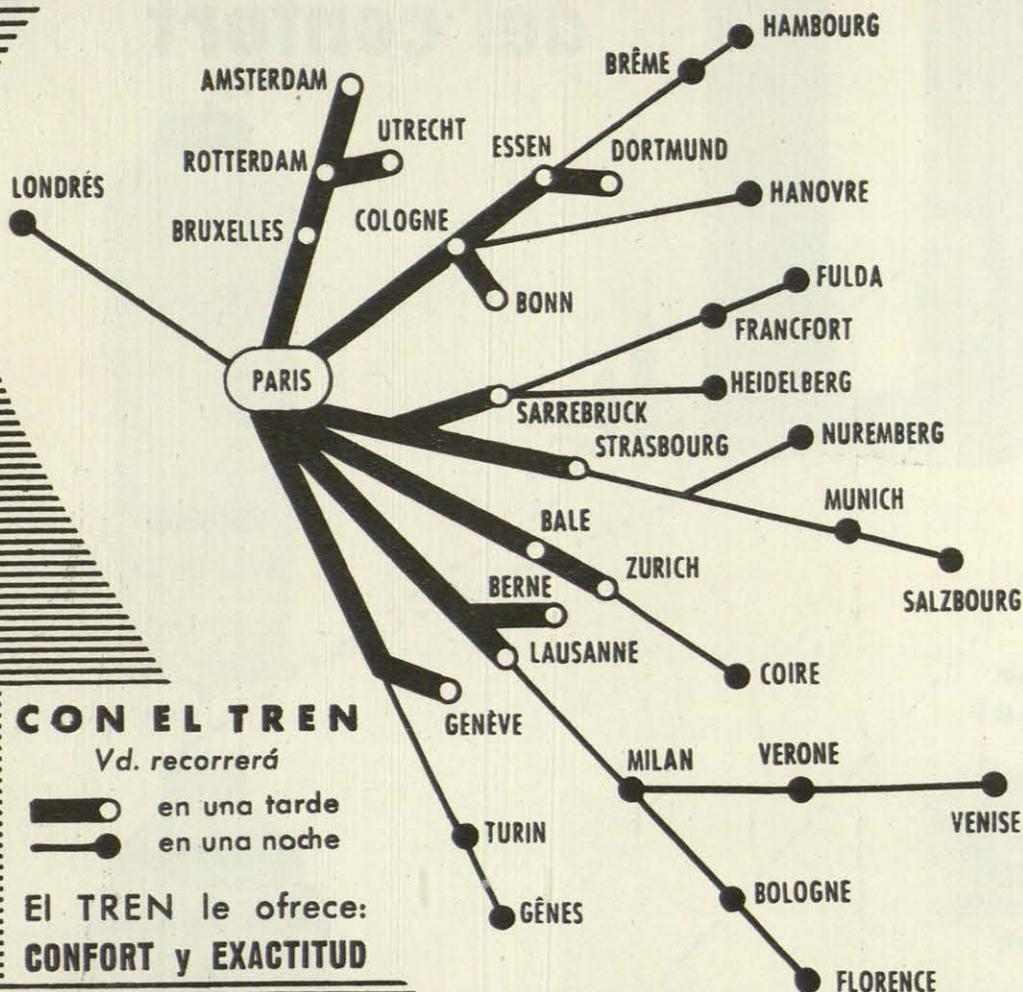
Pieza clave de los calentadores, donde reside el triple mecanismo de seguridad.



A GAS Y BUTANO

**Delegación en Madrid: García de Paredes, 78 - Teléf. 24 82 05**

# PARA SU VIAJE A EUROPA



## CON EL TREN

Vd. recorrerá

- en una tarde
- en una noche

El TREN le ofrece:  
**CONFORT y EXACTITUD**



**EL TREN LE HARA  
GANAR TIEMPO**

Pago en pesetas en las Agencias de viajes.  
Información

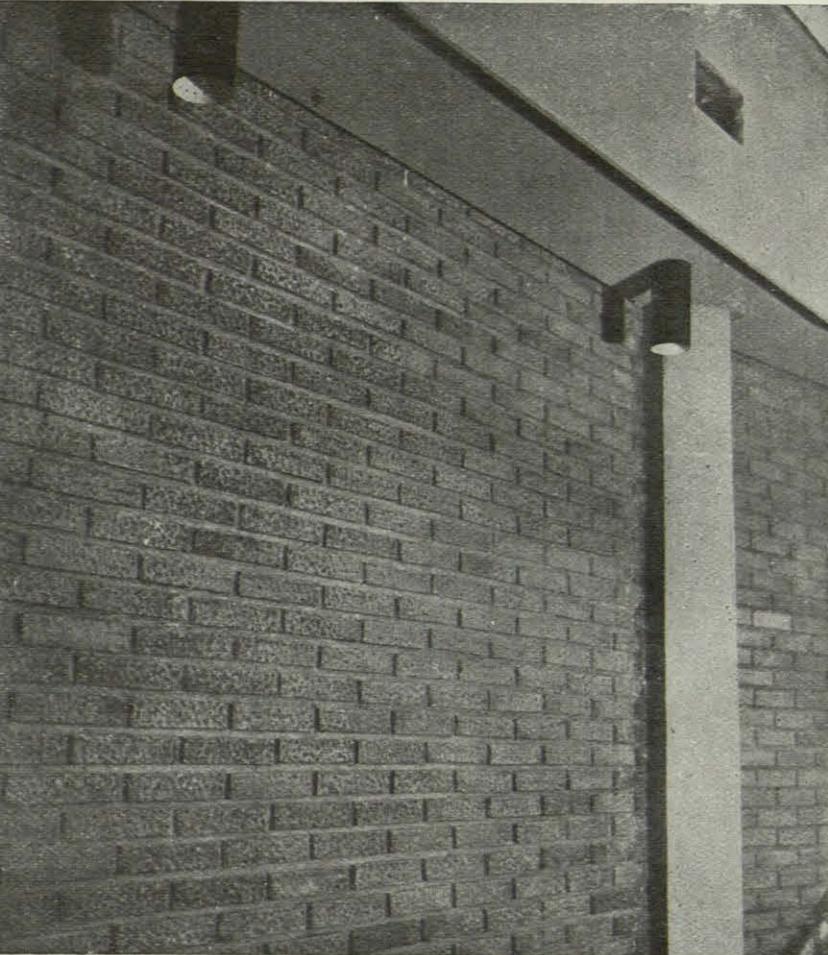
**FERROCARRILES FRANCESES**

Avda. José Antonio, 57 - Teléf. 47 20 20 - MADRID-13





*acondicionamiento acústico  
 con **Viroterm**.*



# LADRILLO GRACO

Patente de utilidad núm. 59.889

FABRICACION EXCLUSIVA EN MADRID

**Cerámica Puig  
S.A.**

ALCALA, 155 - Teléfono 36 52 04 / 05  
M A D R I D

## PINTURAS PARA LA CONSTRUCCION

UN TIPO  
PARA CADA APLICACIÓN



### SYRIUS

Esmaltes y barnices de calidad.

- Esmalte SYRIUS. Mate y semi-mate. Para interior.
- Esmalte SYRIUS. Blanco. Para exterior.
- Esmalte SYRIUS. Blanco. Para interior.
- Barniz 98. Permanente. Secado rápido.
- Barniz 98. Flattig exterior. Secado rápido.
- Barniz 92. Flattig extra-duro. Para interior.
- Imprimación selladora blanca. Preparada al uso.

### ECLATINA

- Esmalte ECLATINA. Para interior. Extra.
- Esmalte ECLATINA. Mate.
- Imprimación ECLATINA. Blanca. Preparada al uso.

### PREPARINA

Imprimación blanca en pasta.

Productos Cervera... Más superficie por menos costo.



**Cervera**

BÉJAR, 23 • TELÉFONOS 23 34 30 - 23 30 20 • BARCELONA-14

ALAS BILBAO

Sintax 711/111



**UN SUELO**

# SILENCIOSO

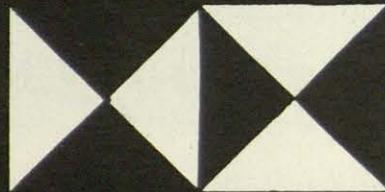
confortable  
decorativo  
higiénico  
ligero  
limpio  
resistente  
elástico  
imputrescible

que se coloca con rapidez y  
sin complicaciones sobre  
cualquier superficie

Distribuidor-Colocador

**LITEX**

**O'Donnell, 3  
Tel. 36 39 77  
MADRID**



## sintasol

EL SUELO DE NUESTRO TIEMPO

FABRICADO POR CEPLASTICA-ARIZ

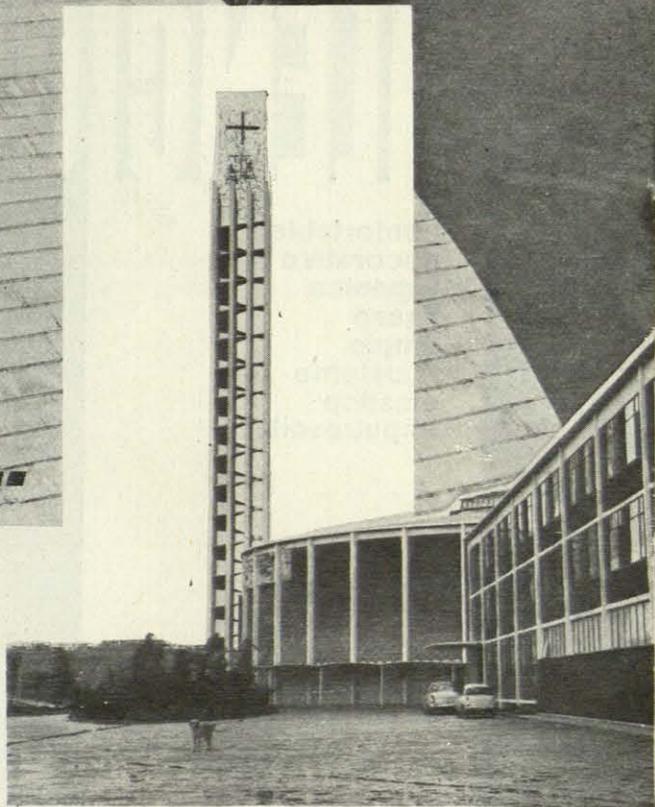


***En la construcción...***

de la iglesia de los P.P. Dominicos  
de Alcobendas, ha colaborado  
**MANUFACTURAS METALICAS MADRILEÑAS**  
con la aportación de sus  
**CUBIERTAS DE ALUMINIO**

Son una especialidad más de

*Manufacturas Metálicas Madrileñas S.A.*





mobiliario moderno

aga de su casa un verdadero hogar con

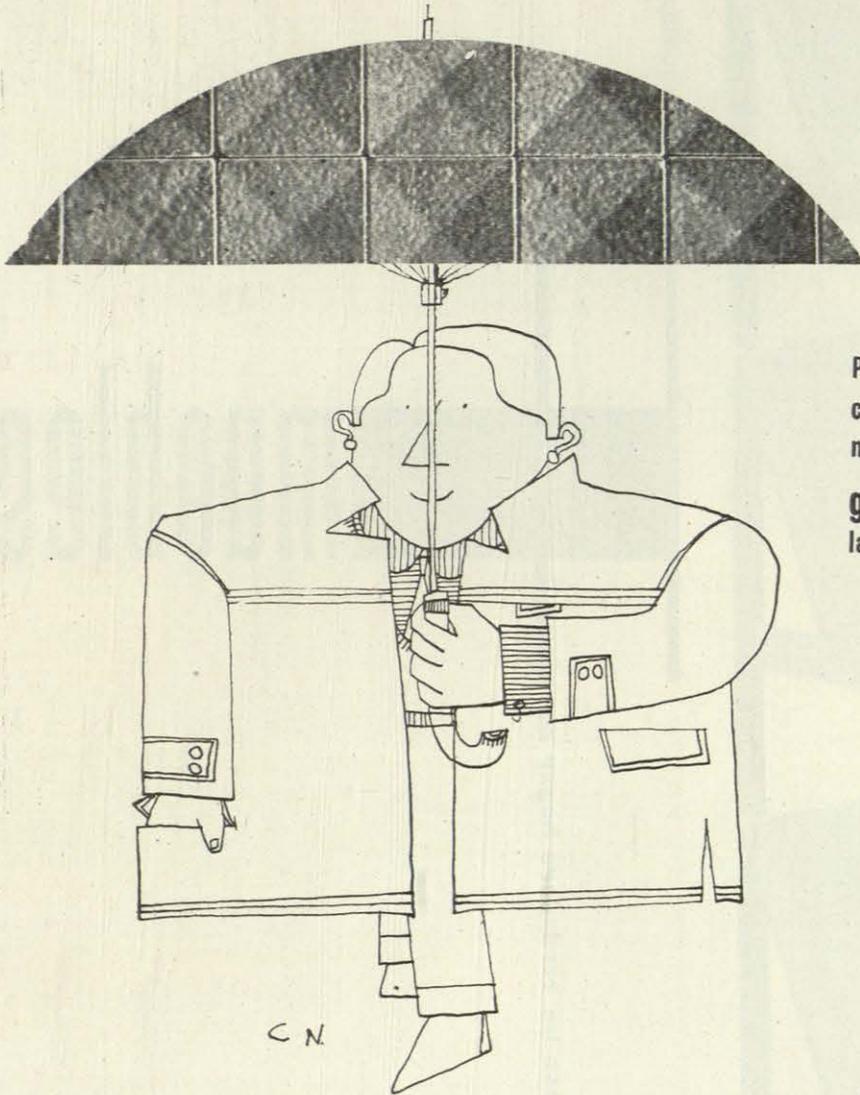
muebles

CLARIN

A RESUELTO EL PROBLEMA DEL MOBILIARIO MODERNO: CONJUGANDO CALIDADES, LINEA, CONFORT Y ELEGANCIA

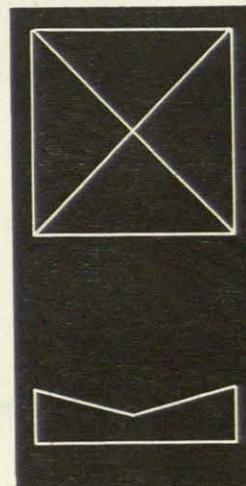
exposición: recoletos, 2 - tel. 25 00 88 - madrid

# impermeabilidad



Por la extraordinaria calidad de su esmalte cerámico, **gresite** es totalmente impermeable a los agentes atmosféricos.

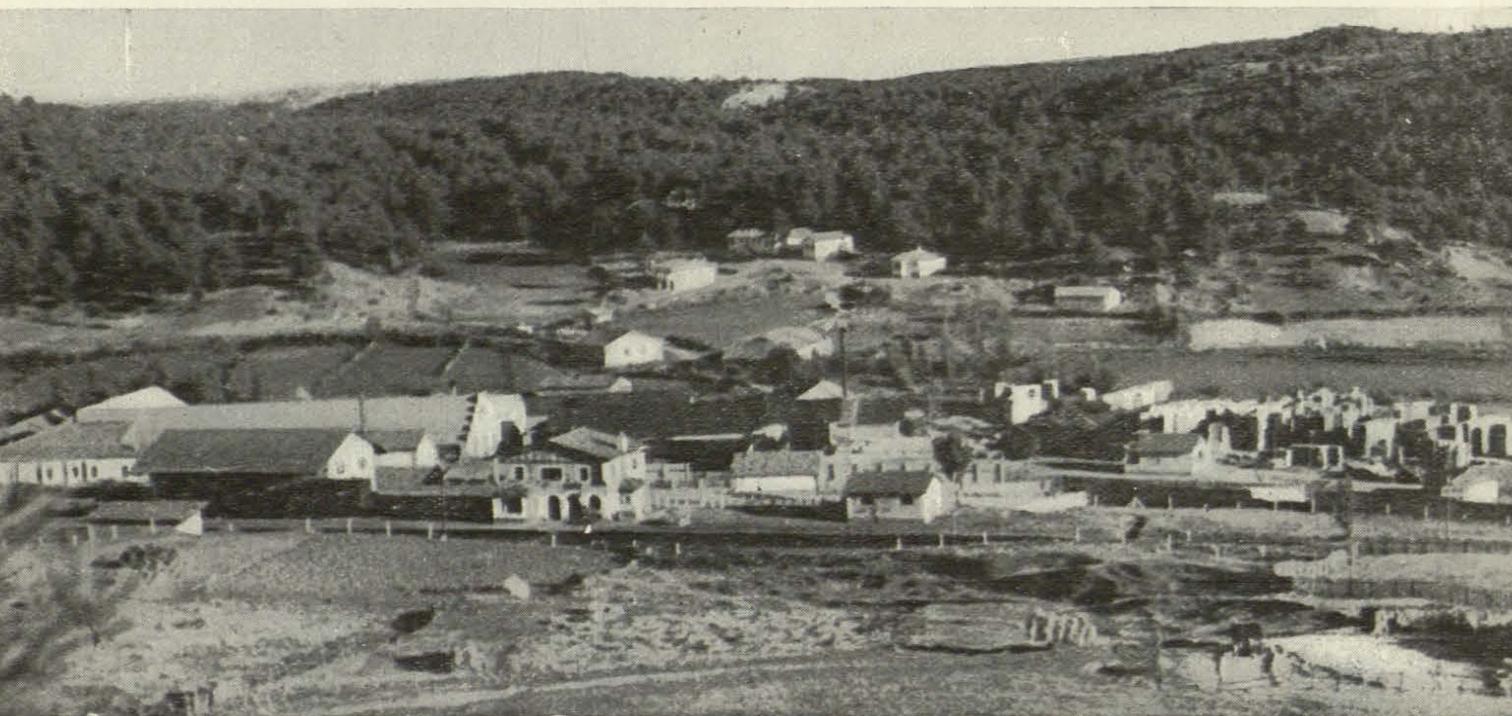
**gresite** es un material imprescindible en la construcción.



**gresite**  
*Española*

# Norma

**Puertas · Marcos · Placas listonadas**



⌚ Panorámica de las Fábricas en San Leonardo de Yagüe

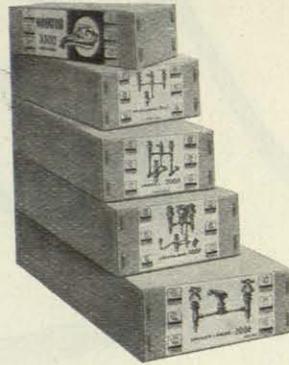
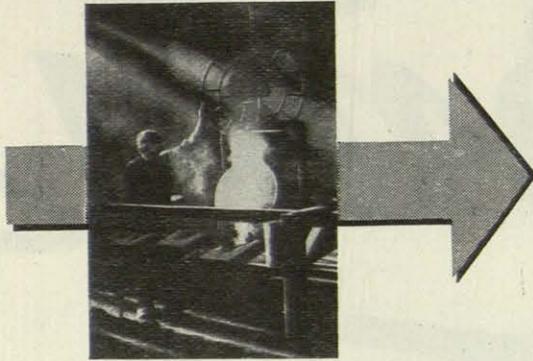
## **DISTRIBUIDORES EN MADRID**

BADIOLA Y PICAZA, S. L.	Churruca, 18.	Tel. 276388 y 399257.
LA COMERCIAL DE MADERAS, S. A.	Paseo Imperial, 35.	" 270989 y 330040.
MADERAS COMERCIALES.	Villaamil, 19.	" 337833
MADERERA MADRILEÑA, S. A.	Lago Constanza, 7 (V).	" 554021
A. OCHOA ALLENDE.	Tiziano, 7.	" 338853
ANTONIO SAEZ DE MONTAGUT.	Fernando el Santo, 12.	" 337831
URANGA, S. A.	Camino de Valderribas, 39.	" 511601

**FABRICADAS POR CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S. A.  
SAN LEONARDO DE YAGÜE (SORIA) · TELÉFONOS 9 Y 50**

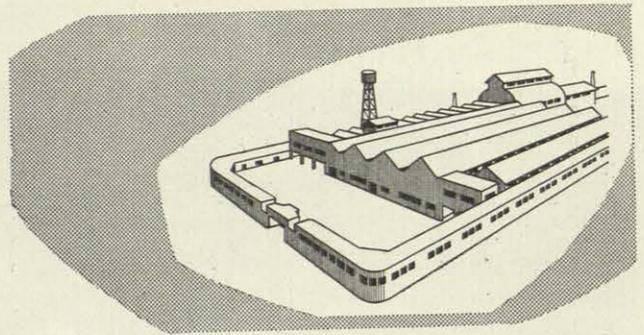
**DISTRIBUIDORES EN TODA ESPAÑA**

**¡ ÓPTIMA CALIDAD - PRECIO MODERADO !**



## Del metal fundido al grifo acabado.

TODAS LAS OPERACIONES SE EFECTUAN EN UNA MODERNA FACTORIA, QUE POR SU GRAN VOLUMEN DE PRODUCCION USA PROCESOS AUTOMÁTICOS, QUE LE PERMITEN VENDER GRIFERIA DE LA MAS SOBRESALIENTE CALIDAD A PRECIOS MODERADOS



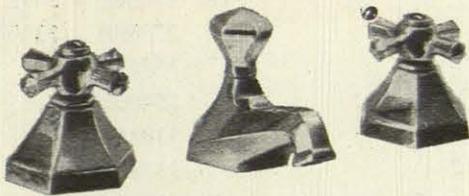
ES UNA DE LAS MAS GRANDES EMPRESAS EUROPEAS DE GRIFERIA SANITARIA Y POR SER EL UNICO PRODUCTO QUE FABRICA, RECIBE LA COMPLETA ATENCION DE SUS 450 TECNICOS Y ESPECIALISTAS EXCLUSIVAMENTE DEDICADOS A ELLA. EN **C.B.** LA GRIFERIA NO ES UN PRODUCTO SECUNDARIO... ES EL RESULTADO DE EXPERIENCIA Y HABILIDAD CONSEGUIDA DURANTE 50 AÑOS, QUE PERMITEN OFRECER:



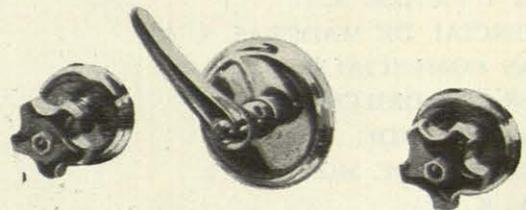
*"Diamante"*



*"Topacio" "Extra-clásica"*



*"Exagonal-Joya"*



*"Zafiro"*

**DIVERSOS MODELOS DE LA MEJOR CALIDAD, A SU JUSTO PRECIO**



*Biosca*

**MUEBLES • DECORACION  
GALERIA DE ARTE**

**GENOVA, 11 • MADRID • TEL. 240816 • 249307**

# Iglesia de San Pedro Mártir

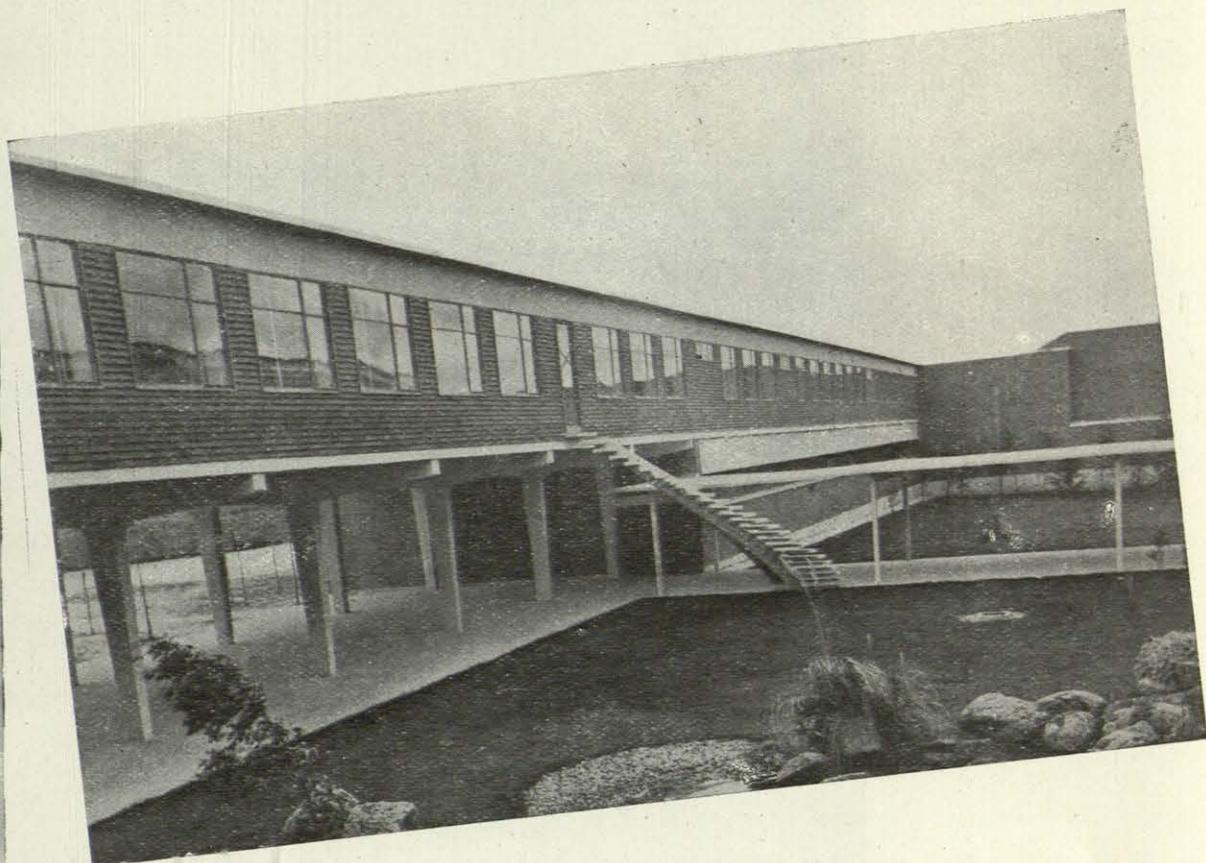
Teologado de PP. Dominicos de la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas

Km. 7 de la Carretera de Alcobendas (Madrid)

Bendecida solemnemente el 11 de Diciembre de 1959 por el

**RVMO. P. FR. MIGUEL BROWNE**

Maestro General de la Orden de Predicadores



Arquitecto: D. Miguel Fisac

Aparejador: D. Eusebio Castellanos

## F. Gurrea Nozaleda, S. A.

Se complace en unir a su selecta lista de referencias las instalaciones mecánicas de estos modernos y magníficos edificios del nuevo Teologado y la nueva Iglesia

- AIRE ACONDICIONADO
- CALEFACCION TOTALMENTE AUTOMATICA
- CENTRAL TERMICA
- QUEMADORES DE FUEL-OIL "CUENOD"

# TERMITA

*Vermiculita*

Aísla del  
calor  
frío  
sonido  
y fuego

ES INCOMBUSTIBLE  
FUNDE A 1.370°



**ASFALTEX**



**S.A.**

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 23 31 21 (5 líneas)  
Madrid: Jacometrezo, 4 - Tel. 21 02 31 (2 líneas)  
Bilbao: Ercilla, 22, Planta 4.ª - Teléfono 38087  
Agentes de Venta en toda España

# EXTOLITE



*Pintura al agua  
para fachadas*



**S.A.**

Jarcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 23 31 21 (5 líneas)  
Madrid: Delegación - Jacometrezo, 4 - Tel. 21 02 31 (2 líneas)  
Agentes de Venta en toda España

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL  
DE ARQUITECTOS DE MADRID

Director: Carlos de Miguel, arquitecto.

Redactor Jefe: Luis Moya, arquitecto.

Secretario de Redacción: Francisco de Inza, arquitecto.

Comité de Gerencia:

Presidente: Alejandro de la Sota, arquitecto.

Vocales: Pedro Casariego, Javier Lahuerta, Emilio Larrodera,  
Alfonso Quereizaeta, Manuel Rodríguez Suarez, José Luis  
Romany y Miguel Sánchez Conde, arquitectos.

Editor: Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.

## SUMARIO

Sintomatología de la Arquitectura religiosa moderna	2	Fr. Arsenio F. Arenas, O. P.
Asamblea de Arte Sacro	6	Fray José Manuel de Aguilar, O. P.
El espacio sagrado	7	Antonio Fernández Alba, arquitecto.
Teologado de San Pedro Mártir	9	Miguel Fisac, arquitecto.
Pinturas murales	20	Joaquín Vaquero Turcios, arquitecto.
Capilla para el Colegio de Santa María del Pilar	23	Luis Moya y José A. Domínguez Salazar, arquitectos.
Indicaciones sobre el nuevo Arte sagrado	28	P. Félix García.
Iglesia de Nuestra Señora de los Angeles	31	Javier Carvajal y José M. García de Paredes, arquitectos.
Iglesia de la Coronación de Nuestra Señora	36	Miguel Fisac, arquitecto.
Iglesia en la Colonia Güell	41	Antonio Gaudí, arquitecto.
Basilica de San Pro X	45	Pierre Vago, arquitecto, jefe; A. Le Doome, P. Pinsard, arquitectos; E. Freyssinet, ingeniero.
Iglesia al aire libre en Santa Cruz de Tenerife	51	Luis Cabrera, arquitecto.
Templo de Nuestra Señora de Guadalupe	53	Carlos de Miguel, arquitecto, Fernando Higuera y Pedro Capote, alumnos de arquitectura.
Arte Sacro. Ornamentos	55	

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:  
M A D R I D • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 31 05 15

SUSCRIPCIONES: España: 345 pesetas los doce números del año.  
Países de habla española: 400 pesetas. Demás países: 450 pesetas. Número corriente, 32 pesetas y atrasado, 40 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. - Padilla, 82 Madrid, 1960.  
Depósito legal: M. 617 - 1958.

## Sintomatología de la arquitectura religiosa moderna

Fr. Arsenio F. Arenas, O. P.

### TENDENCIAS, MEDIOS Y PRINCIPIOS. PELIGROS

Síntoma es un signo externo que nos muestra la situación en que se halla el sujeto analizado. Hay síntomas que anuncian un estado enfermizo y otros que anuncian integridad o recuperación. El diagnóstico que intentamos hacer aquí tiende a demostrar la situación en que se halla la arquitectura religiosa actual. En él han de aparecer indicios de recuperación positiva, respecto a tiempos pasados, pero también algunos peligros que pueden hacer enfermar este robustecimiento. La misión de una auténtica crítica de las formas modernas debe consistir, por tanto, en descubrir y denunciar las directrices rectas, para liberarlas del peligro, pues toda renovación de formas supone una consideración, aunque sólo sea negativa, de las anteriores.

Precisamente en esta consideración negativa—desconsideración—de las formas pasadas, sustituidas por otras completamente nuevas, está el peligro mayor para el arte moderno, religioso o profano, y la mayor dificultad también para hacer una valoración de él. Lo primero que es necesario para valorar objetivamente una obra de arte es tener una idea exacta de lo que es una verdadera obra de arte. La historia del arte, como la crítica artística, deben tener como base una teoría fundamentada de lo que es una obra de arte. Trasponiendo esto al campo del arte religioso, quiere decir que es necesario saber qué es y qué no es lo religioso en su relación con la expresión artística.

Existen ya suficientes escritos que intentan determinar estos conceptos (algunos de los que figuran en esta publicación insinúan directrices bien claras).

Pero posiblemente sean menos abundantes los estudios dedicados a examinar el estado verdadero de las construcciones que se han realizado ya, relacionándolas unas con otras. Se habla unánimemente de arte “moderno”, formas actuales, arte nuevo, etc., con lo cual se alude a un estilo que puede escribirse con mayúscula: **Moderno**. Pero ¿cuáles son, en concreto, las características de este estilo **Moderno**? En el caso de la arquitectura religiosa ¿cuáles son los síntomas que denuncian la presencia de un estilo arquitectónico religioso actual?

La respuesta está dependiendo de una síntesis, la cual tampoco es posible si antes no se ha realizado un análisis completo de cada una de las construcciones o al menos de las más importantes; importancia que está determinada por el valor representativo de cada una de ellas. No podemos detenernos a realizar aquí este análisis, que reservamos para otra ocasión, por lo que hemos de intentar la determinación de síntomas y fenómenos comunes que sirvan de principios críticos para diagnosticar el camino seguido.

Todos estos síntomas o fenómenos los reunimos en tres grupos relativos a la planimetría, alzado e interior de las iglesias, y dentro de cada uno de estos grupos estudiaremos las distintas tendencias, los medios empleados para hacer posible esas tendencias y los principios internos que determinan su existencia.

### LA PLANIMETRÍA O EL SENTIDO DE LA “UNIDAD” CULTURAL

La planimetría, lógicamente, no supone sólo la proyección lineal sobre el suelo, sino también el alzado y la cubierta; es la concepción total de la obra men-

tal o linealmente dibujada. Lo primero que llama la atención en el estudio comparativo de las plantas y alzados de las iglesias actuales es la diversidad tan enorme de proyectos, que aparentemente no tienen ninguna relación entre sí: se combinan todas las formas geométricas posibles: la cruz, el círculo, el trapecio, el cuadrilátero, el triángulo, que dan por resultado un variadísimo programa de plantas que, lógicamente, se hace ver en el alzado. En este aspecto se puede señalar una tendencia negativa común: la falta de uniformidad, que no permite la reducción de las plantas a un tipo. No existe una planta moderna, definible en una forma geométrica, como ocurría en estilos de épocas anteriores, donde la sala basilical, la cruz, griega o latina y la planta redonda eran tipos únicos y definibles, aun en los casos en que pudiera darse una combinación de los tres. Esta tendencia negativa supone, sin embargo, otra de carácter positivo: el valor que se concede a la finalidad interna de la iglesia, sobre su forma externa: predominio de los principios internos, que rigen la obra, sobre los externos o puramente formales.

Con plena intención hemos empleado los términos de que "aparentemente no tienen ninguna relación entre sí" estas plantas. Un análisis más profundo, y sobre todo más estructural, descubre la existencia de una tendencia positiva común a todas las plantas: la tendencia a subordinar todas las formas, planos, espacios y volúmenes, sometiéndoles a una central: el altar como centro espiritual, e incluso material, de todo el interior. Esta tendencia positiva se puede denominar centralizadora o, mejor aún, *concentradora* y es la que realmente define la planimetría moderna de las iglesias, que M. Fisac llama "convergencia".

Según esto pudiera suponerse como ideal para una iglesia moderna la planta circular, con el altar situado en el centro. Nótese, sin embargo, que en la práctica todos los proyectos coinciden en renunciar a esta idea de la absoluta centralización con el altar en medio, aun en los casos de plantas circulares. Por eso preferimos definir esta tendencia como *concentradora* y no *centralizante*.

Los medios con los cuales se consigue en la práctica esta centralización, o por lo menos se intenta, son diversos también, aunque muy generalizados. Uno de los principales es la *convergencia de muros*. Se emplea este medio de modo especial en las iglesias con planta donde se acentúan los ángulos, aprovechando alguno de ellos para colocar el altar delante de la convergencia de dos lados, o bien convirtiendo la convergencia en un sector de muro curvo a modo de ábside. Con la convergencia de muros se emplea en algunos casos la *elevación de piso*, destacando con la altura el plano o el espacio dedicado al altar o in-

clinando el suelo para facilitar su visibilidad desde todas las distancias. Las *luces dirigidas* son el tercer medio frecuentemente empleado para conseguir una atención sobre el altar. Es frecuente el uso de ventanas dirigidas directamente en dirección frontal, que consiguen dos efectos complementarios: la intensificación de la luz sobre el altar y evitar que la luz ofusque a los fieles presentes en el recinto sacro.

Sin duda que todos estos medios técnicos y formales están determinados por un principio interno, que en este caso es una determinada concepción litúrgica: la participación de los fieles de un modo activo en el culto. A este respecto, y haciéndose eco del movimiento litúrgico actual, prescribe el Santo Oficio en la Instrucción sobre el arte sacro: "Atiéndase al construir los templos a la comodidad de los fieles, para que puedan ver mejor y participen con mejor disposición de ánimo en los divinos oficios." El principio estructural de la planimetría de las iglesias modernas es, pues, la *unidad cultural*. Los fieles se reúnen en la iglesia no para realizar acciones distintas unos junto a otros, sino para hacer el mismo sacrificio eucarístico todos unidos.

#### EL CUERPO DE LA IGLESIA O EL SENTIDO DE LA "VERDAD"

La renuncia aceptada por la construcción técnica moderna—precisamente uno de los mayores peligros de la era técnica—a todo motivo significativo, monumental, simbólico u ornamental, que no esté directamente relacionado con lo utilitario y técnico, ha hecho posible la aceptación de un término para definir la arquitectura actual: funcionalismo. Pero no es definición esencial ni, por tanto, exclusiva de la construcción moderna; sirve sólo para señalar una tendencia. Tendencia recta en su intención, válida como reacción contra formas extrañas, que invaden la construcción de otras épocas, pero peligrosa también en lo que pueda tener de exclusivismo y origen en una cultura materializada. Porque el problema fundamental de la arquitectura es la cubierta. Para cubrir es necesario un techo y unos apoyos; la exigencia de cerrar lateralmente, supone el nacimiento de los muros de cierre. Desde la choza hasta el templo y el palacio, estos elementos son los principales. La significación viene pedida por aberturas espirituales del hombre; la decoración por necesidad estética. La significación y decoración se unen a lo que es principal: función útil de la obra.

Se puede achacar a las iglesias actuales de estar faltas de significado y simbolismo y ser pobres en decoración. Esta es la tendencia negativa común del cuerpo de las iglesias. Pero junto a eso hay una ganancia de mayor interés: la creación de un *espacio*

*interno más útil*, porque es más auténtico y verdadero. Este espacio es mejor no sólo porque físicamente se adapta a la Liturgia, sino porque está capacitado para crear un ambiente religioso menos superficial y más austero. Una obra religiosa no es sagrada porque se le pongan unos signos externos alusivos a su carácter sagrado, sino porque tiene una intención religiosa en sí misma y porque la Iglesia la consagra para el culto divino.

Los medios empleados en el cuerpo de las iglesias modernas y que dan las características a la nueva arquitectura religiosa, son fundamentalmente tres: aceptación de los *materiales constructivos nuevos*. Si alguna vez se creyó que los materiales de la naturaleza estaban unidos íntimamente con el carácter religioso del templo, hoy no se puede dudar que el acero y hormigón son también materias susceptibles de recibir un valor religioso y artístico. "No se deben despreciar y repudiar genéricamente y como criterio fijo las formas e imágenes recientes más adaptadas a los nuevos materiales, con los que hoy se confeccionan aquéllas." (Pío XII en *Mediator Dei*.) Los nuevos materiales permiten *valorar la función propia* de cada elemento dentro de la construcción realizando su misión de apoyo, cubierta o cierre sin disimular ni negar su carácter. Este es un valor técnico que supone sinceridad y verdad en la construcción, que debe informarse con valores estéticos y espirituales. El tercer medio consiste en una *renuncia sistemática al ornamento*, que no esté ligado con la arquitectura, a la *monumentalidad* y a la *ostentación*. El ornamento no necesario es superfluo, porque la riqueza no ha sido nunca signo de religiosidad; la monumentalidad de la iglesia no radica en su tamaño, sino en su significado; los templos modernos no quieren, ni deben, competir con los rascacielos, los estadios o la ostentación de un edificio profano.

Como fundamento de esta tendencia hacia la verdad y sinceridad, está el principio de una *exigencia religiosa más profundamente evangélica*. No quiere esto decir que antes no existiera, sino que hoy hay un deseo de restauración, de mejoramiento, de renovación; un deseo de que la piedad sea más enraizada en el cristianismo y de que formas piadosas, necesarias, pero de segundo orden, no lleguen a matar a las que son primordiales. En el fondo existe un deseo de autenticidad y verdad que determina unas formas artísticas especiales dentro de la arquitectura religiosa. Deseo justo, pero que anuncia un peligro.

#### EL ESPACIO O EL SENTIDO DE LO "SANTO"

Si intentamos una interpretación del espacio religioso Moderno con conceptos estilísticos tropezamos

inmediatamente con la dificultad de no poder emplear un determinado concepto espacial para definir nuestra arquitectura. El espacio románico es algo cerrado, definible, casi palpable; lo es también, aunque menos, el gótico; más claramente determinable es el renacentista, y aun para el apasionado barroco tenemos conceptos que describen sus límites. El espacio moderno tiene algo que no es fácilmente definible, que es incierto, que no se puede reducir a una determinada cualidad espacial. Es una tendencia negativa. Existe, diríamos, una como contraposición en relación con el cuerpo externo de la iglesia, donde nada o bien poco nos indica externamente la cualidad que ha de tener el espacio interno, hasta que estamos dentro de él. Y una vez dentro las impresiones son diversas: desnudez, luminosidad, colorismo, zonas de muros y techos de difícil limitación, luces de origen oculto, cubiertas planas de madera o de hormigón que parecen colgantes... Algo que no es posible definir si no por sí mismo: es un espacio moderno. Si hubiéramos de describir esta tendencia, lo haríamos así: *lucha contra la sensación de peso*, técnicamente en algunos casos no es posible saber dónde están los elementos de apoyo, desplazados al exterior, con lo que los techos quedan horizontales "sostenidos por luz". El principio es perfectamente gótico, pero su medio de empleo no, porque el verticalismo gótico nada tiene que ver con el carácter de nuestra arquitectura. Es la técnica del hierro y hormigón quien hace ese prodigio de los espacios imponderables, que prestan un carácter trascendental, extraño, difícil de describir.

Hemos aludido a la luz como elemento sustentante. La luz no es ni óptica ni técnicamente elemento de apoyo. Pero es indiscutible que uno de los fenómenos críticos más característicos de la arquitectura moderna es la nueva valoración admitida por la luz; el síntoma de este fenómeno es *la vidriera artística*, empleada como medio para conseguir una luz religiosa. La vidriera tiene distintas funciones dentro de la arquitectura actual.

Pertenece a la arquitectura como parte integrante de la construcción. Todas o casi todas las iglesias emplean grandes ventanales, cuya función no es sólo cubrir los vanos, sino que, a veces, ocupan tanta superficie, que tienen el carácter de muros. La mejor expresión de este carácter constructivo de las vidrieras es el empleo de nuevos sistemas, como el tabique traslúcido, o Glass-betón, por lo que pudiéramos denominar a este medio moderno el empleo de *muros diáfanos*.

Otra función de la vidriera es su carácter decorativo, que ha sustituido plenamente al sistema de la pintura al fresco de la época barroca y desde luego

al mosaico bizantino, aunque ambos tienden otra vez a emplearse.

Por fin la vidriera es fuente de iluminación. La luz tiene gran importancia en las iglesias. Esta importancia no está en la cantidad de luz que reciben desde el exterior, sino en la calidad o carácter cultural de la luz. La luz interior de las iglesias modernas no es la natural, sino una luz transformada por los muros diáfanos, colocados con una dirección intencionada y decorativa. No es una luz, por tanto, que procede del exterior con el mismo valor lumínico y la misma calidad, sino que los muros son fuentes de la luz interior, como si su materia estuviera inundada de sol y el templo estuviera construido de muros ciegos alternando con piedras preciosas, rubíes, esmeraldas, topacios... con la intención de crear un interior trascendente, con carácter ajeno a la vida ordinaria del hombre, posiblemente signo de lo religioso y de lo santo.

Sería de interés hacer un estudio de las corrientes de espiritualidad modernas para saber si estos principios empleados aquí (participación en los sacramentos, exigencia de vida con Cristo y transformación interior por la Gracia) son algo esencial en la vida cristiana. Lo han sido siempre y lo serán, naturalmente. Pero quizá nunca con tanta principalidad como ahora. Si así es, resulta que las formas actuales pueden responder a una necesidad religiosa auténtica.

El hecho de que estas tendencias, medios y principios se realicen en general, no quiere decir que todas y cada una de las iglesias actuales respondan realmente a este espíritu. El estilo "Moderno" no está aún definido. No existe un tipo de iglesia válido para todas. Son más bien tendencias y, por tanto, intentos. Dentro de estos intentos hemos procurado hacer una síntesis de los diversos síntomas que muestran para poder diagnosticar el camino seguido. Camino que tiene o puede tener peligros.

#### LOS PELIGROS

El peligro de la autonomía en contra de la tradición.

Este peligro está oculto en la primera de las tendencias señaladas. Cuando el arquitecto proyecta una iglesia no está de suyo obligado a someterse a ninguna forma tradicional de recinto sagrado; debe interpretar un programa técnico-litúrgico para que la obra realizada cumpla los requisitos fundamentales de su finalidad. Pero precisamente en esto está la amenaza: que al desconectarse de formas tradicionales se constituya en *genio autónomo*. La autonomía es el mayor peligro de la actividad humana moderna;

no sólo se constituye el hombre autónomo dueño y señor de sus obras y desconectado de lo trascendente, sino que el artista es autónomo de todo arte que no sea el suyo y no admite más imperativos que los que dicta su inspiración. Contra este peligro amonesta Pío XII en la *Mediator Dei*: "Ténganse en cuenta las exigencias de la Comunidad cristiana, más bien que el juicio y gusto personal de los artistas."

El peligro de la arquitectura técnica y la muerte de la ornamentación y significación de la iglesia.

Una de las consecuencias más acentuadas de la arquitectura técnica ha sido la de valorar excesivamente los elementos constructivos prescindiendo de los ornamentales y significativos. Este peligro puede amenazar también al templo. Los arquitectos se preocupan, en ocasiones exclusivamente, de las condiciones físicas de la obra, resultando espacios muy útiles y funcionales. Pero estas cualidades no son de suyo religiosas: son sólo la parte física de la obra religiosa. Con frecuencia nos vemos obligados a preguntar: ¿qué programa teológico desarrolla este templo? ¿Dónde está el significado espiritual de esta arquitectura? A veces no es posible responder. Precisamente en este peligro de la muerte de la ornamentación y la significación se fundamentan las acusaciones que atribuyen a las iglesias católicas modernas espíritu protestante. De donde se sigue que la segunda tendencia señalada puede motivar un peligro para la construcción de templos.

El tercer peligro es que el todo se vea amenazado por las partes.

El gran peligro de la cultura moderna es la especialización, que supone una desintegración, y el peligro está en tomar las partes con valor absoluto y desconectadas del todo. Es claro que en ciertas tendencias del arte moderno, como son las no figurativas, este síntoma o fenómeno analítico lleva a la consecuencia de aceptar como valor exclusivo y absoluto lo que en otras épocas sólo tenía valor parcial y relativo. Lógico este sistema de valoración de las partes, se decide a llamar con el nombre del todo a lo que es sólo una parte. Este peligro puede ser mayor en la obra religiosa si se olvida que está dependiendo de una concepción teológica previa, no solamente litúrgica y funcional, sino también significativa. No debe olvidarse que el arte religioso es una predicación, un anuncio, un mensaje. Las formas religiosas son signos y que estos signos están dependiendo de un contenido religioso, testigos de la unidad, verdad y santidad. Estas tres cualidades que uníamos desde el principio con las tres tendencias fundamentales de la arquitectura religiosa moderna, las creemos inseparables de todo signo artístico verdaderamente religioso.

## Asamblea de Arte Sacro

Fr. José Manuel de Aguilar, O. P.

Un poco tardío es el comentario que se me pide sobre la Primera Semana Nacional de Arte Sacro, celebrada en León hace casi dos años. El dedicar la Revista ARQUITECTURA el presente número a un tema afín, puede hacer oportunos el recuerdo y la lección de aquella magna asamblea. Magna realmente, por el marco monumental que la ambientó. Solemne, en el esplendor de los actos celebrados. Docta, por la Jerarquía y calidad de las personalidades asistentes.

Al señor Obispo de León, Excmo. Dr. Almarcha, y a sus colaboradores en la Organización de la Semana, debemos gratitud amplia y cordial los asistentes a la misma y todos los preocupados por los problemas actuales del Arte Sacro. En concreto, de tres grandes aciertos del Dr. Almarcha queremos dejar constancia: 1.º De su claridad y firmeza en los principios fundamentales “que están por encima de toda discusión” (Discurso de Clausura). 2.º De su amplitud y apertura generosa al diálogo sereno y aleccionador, en tantos aspectos opinables y en evolución (Palabras de presentación a los semanistas), y 3.º De su sentido práctico, al nombrar una comisión especial para redactar unas normas directivas de Arte Sacro que pudieran servir igualmente de orientación a eclesiásticos y seglares.

La Teología y la Liturgia, la Arqueología y la Historia, el Derecho Canónico y el Magisterio de la Iglesia estuvieron presentes y actuantes en las doctas sesiones del programa. En cambio se hizo sentir la presencia deficitaria de la Técnica y del Arte, elementos indispensables también, al abordar los temas que—de frente o de soslayo—iban planteándose.

Deficitaria la representación de la Arquitectura—con todo el respeto a las personalidades asistentes, que juntaban sus méritos propios a las responsabilidades de los cargos que ostentan—, porque estaba ausente la nueva generación de arquitectos de posguerra. (Tan sólo recordamos entre los arquitectos asistentes sólo uno más joven de cincuenta años.) Otro tanto debe decirse de la falta de portavoces y representantes de la Escultura e Imaginería, de la Pintura, Vidriera o Mosaico y demás artes, cuyos servicios a la Liturgia, bajo la Jefatura Artística del arquitecto, es capítulo de palpitante actualidad en la renovación de la estética religiosa.

No fué intencionado ese vacío, ni puede hacerse responsable a la organización, pero ciertamente fué lamentable y debe subsanarse en ulteriores asambleas. Consecuencia de ello fué la esterilidad práctica de los diálogos en las sesiones públicas. Los Coloquios—que no han sido pormenorizados al publicarse los traba-

jos de la Semana—reflejaban con frecuencia más actitudes apoloéticas y patetismo dialéctico, que una seria maduración de criterios o una voluntad sincera y estudiosa de prudente renovación. Posiblemente no fuera adecuado el ambiente solemne de aquellas sesiones para la tarea de intercambio sereno y reposado de criterios, como pudo darse en las reuniones privadas de estudio de la Comisión especial nombrada por el señor Obispo. Esta es provechosa lección para el futuro.

El estudio y el diálogo pierden profundidad y eficacia al darles dimensión de número o de masa. Exigen limitación y calidad, en la intimidad de un cenáculo de iniciados que intercambien con libertad y sencillez sus variados puntos de vista. Y en particular el problema del Arte Sacro va pidiendo cada vez más especialización en el clero, en los técnicos y en los artistas.

La Primera Semana de Arte Sacro ha dejado una huella de interés en el Clero. Han sido muchos los seminarios diocesanos y casas religiosas de formación que después de la Semana han organizado—con carácter permanente o circunstancial—cursillos o ciclos de conferencias de Arte Sacro que van teniendo saludable influencia formativa en el clero joven. No hemos tenido noticias de repercusiones paralelas en ambientes técnicos o artísticos, salvo alguna honrosa excepción. Por eso aplaudimos ahora con entusiasmo la presente iniciativa de la Revista ARQUITECTURA en este número. Frente a tantos pesimistas, siempre tuvimos fe en las posibilidades españolas de una sana renovación de la estética religiosa.

La inquietud y el interés por el tema, en las generaciones jóvenes de las Escuelas Especiales de Arquitectura o de Bellas Artes, están reclamando la organización en sus centros de formación, de cursillos, coloquios, sesiones de crítica sobre materias de Arte Sacro y afines. Si la especialización es meta lejana y de lento y progresivo alcance, la orientación debe cuidarse en la misma raíz, y la afición estimularse desde la juventud. La Iglesia sigue siendo un gran Mecenas que muchas veces no encuentra los artistas preparados para sus peculiares encargos. La improvisación del arquitecto, o de cualquier artista en el templo ha dado resultados lamentables; la preparación y la especialización reposada va consiguiendo aciertos y grandes conquistas.

De desear fuera que una II Semana Nacional de Arte Sacro abordase con valentía y amplitud ese tema tan objetivo y apasionante: balance crítico de las realizaciones de arte religioso después de la guerra.

# El espacio sagrado de la problemática religiosa contemporánea

Antonio Fernández Alba, arquitecto.

En una época como la nuestra, en que tantos valores, ideas y cosas se revisan, el hombre empieza a descubrir que por encima de todas las diferencias se encuentra ligado a los demás por una identidad más esencial que cualquier acuerdo elemental de doctrina y pensamiento. Empieza a comprender que en todos los hombres crecen los mismos deseos y tendencias primordiales, que es totalmente injustificable el avasallamiento del hombre por el hombre y que este avasallamiento no puede ya justificarse con ninguna apelación a Dios o la Naturaleza. Este común sentir es fruto de la revolución espiritual y moral por la que la Humanidad atraviesa en nuestra época.

Existe hoy en la conciencia de la Humanidad una fuerza contraria—pese a todos los esfuerzos de los totalitarismos filosófico-políticos—al peligro que encierra la cultura cuantitativa y anónima de la masa, conciencia que se incrementa cada día con mayor rigor en una convergencia hacia la unidad del mundo, fundamentada en el carácter sagrado de cada persona, y en el respeto por la pluralidad de culturas. Estamos en el principio de una nueva era en la que los hombres se empeñan en realizar formas nuevas.

Todos estos son los lugares comunes más repetidos de nuestra época interesante. En este campo tan complejo de nuevos planteamientos, ¿qué panorama ofrece la arquitectura religiosa contemporánea? En algunos campos del pensamiento actual se ha tratado de justificar como fruto de un sentimiento religioso el interés que se manifiesta hacia determinados temas de la arquitectura religiosa. Los esfuerzos intelectuales o profesionales nada tienen que ver con un planteamiento de un auténtico sentir religioso. En los espacios sagrados más auténticos que se han construido en el siglo XX son obras de artistas o arquitectos singulares, ajenos al credo y a los postulados del dogma católico. Nuestra Señora de Raincy y la capilla de Romchamp, de Perret y Le Corbusier, alejado el primero de todo una problemática de la fe, y de origen calvinista el segundo, son sin duda las iglesias católicas más bellas y donde se hallan planteados las premisas de una visión renovada del espacio sagrado y del sentimiento moderno de la religión. El hecho no es significativo ni niega la posibilidad que un arquitecto católico dotado de idéntica sensibilidad y capacidad pueda realizar semejantes proyectos, pero pone en evidencia que la resolución de ciertos problemas específicos no son de ninguna manera la resolución de los problemas de todos.

Con la aparición de nuevos materiales, el nacimiento de las “teorías sociales” de la época, los movimientos litúrgicos que se han iniciado tanto en la iglesia católica como la protestante, han hecho posible una revisión parcial de lo que debe ser un espacio sagrado en nuestros días. Las primeras realizaciones de Perret en París, de Schwarz y Schwippert en Achen, de Otto Bartning en Colonia, utilizando el hormigón y el acero con las posibilidades espaciales de estos materiales, cambiando el concepto de espacio dividido en espacio único, tratando de unificar el altar con la comunidad de fieles, como aparece en las primeras iglesias protestantes, utilizando la luz como elemento integrante en esta dimensión plástica, introduciendo en los muros la dinámica del tiempo, tratando de producir efectos plásticos con objeto de conseguir una consonancia de las tensiones especiales y litúrgicas—no se olvide que la liturgia para un arquitecto es la posibilidad del desarrollo plástico de una idea religiosa—son esfuerzos encaminados hacia la resolución parcial del problema.

Paralelas a estas corrientes en una nueva concepción plástica de la arquitectura religiosa, se desarrollan estos movimientos litúrgicos que tratan de buscar las raíces del problema en su vertiente teológica, filosófica e histórica. Desde la esperanza ascética de un Romano Guardini, que analiza el hecho del poder del hombre, del poder como superación, de tener una conciencia de responsabilidad mucho más grave y más extensa que hasta ahora, intentando que la verdad absoluta sustituya a la consigna y el orden a la obligación. A los movimientos puestos en marcha en Francia después de la posguerra, con una intención de “renovación litúrgica”—la encarnación en el gesto—, “renovación teológica”—fórmulas y verdad—y una “renovación misionera”—de actitudes de conquista a actitudes de testimonio—que dieron forma a los “Prêtres Ouvriers”, la “Nouvelle Theologie” y la “Jenneusse de L’Eglise”, al movimiento de los “cristianos progresistas” y a tantos debates intelectuales no sólo del catolicismo francés de hoy, sino en toda la problemática que tiene planteado el catolicismo mundial. Escribía el padre Depierre en *Esprit*: “Desde que vi a numerosos jóvenes de mi barrio ir, después de su trabajo, a cursos gratuitos sobre modelos reducidos, variaciones de la atmósfera y vientos, sobre motores a reacción, desde que el vendedor del quiosco, a la salida del metro, me decía que no había bastantes revistas como *Science et Vie* para los obreros del barrio, y que mis viejos amigos campesinos me

pedían lecciones sobre las nuevas técnicas rusas y americanas de explotación... Yo comprendí que estas personas no se arrodillarían jamás ante un Dios que hiciera el mundo más pequeño, menos vivo, menos interesante que el que se abre hoy a sus inteligencias y a sus corazones." El debate entre el cristiano y el mundo moderno no es otra cosa que el debate entre el mundo moderno y el hombre; no se trata ni de una lucha confesional o clerical, ni de un añadido a un estatuto social por otra parte ya elaborado, como recientemente lo ha recogido Jean de Fabregues en extenso artículo sobre el catolicismo francés.

Las conquistas técnicas nos han liberado de una rigidez de esquemas, han permitido las formas más audaces y los hallazgos más espectaculares. Podremos tener la iglesia aislada y humilde, apartada en el silencio de Dios como soñaba el padre Regamey, o la iglesia de un artesano fruto del trabajo personal de cualquier pintor o escultor, podremos tener la iglesia prefabricada lejana a toda concepción personal, o la iglesia aneja a un centro parroquial. Se podrá seguir discutiendo sobre qué intenciones, formas y matices deberán seguir la construcción de iglesias; se podrán desvanecer prejuicios que impiden hoy el proceso evolutivo del espacio sagrado, hacer consideraciones sobre la práctica diaria de la vida del arquitecto y del sacerdote, instruir a la autoridad religiosa sobre la necesidad de esta evolución, pero no se puede pretender más.

El problema de la arquitectura religiosa moderna no es un problema que se pueda solucionar discutiéndolo en sus límites estrechos, porque no es cierto que exista un problema de arquitectura religiosa al margen del problema de la arquitectura en general siendo como es la arquitectura expresión de una cultura. El problema evidentemente es otro: falta en el pueblo, falta en el clero, falta en la autoridad competente, el deseo y la necesidad de esta arquitectura, porque falta una Cultura moderna de la religión católica.

Los arquitectos, que por fortuna no representan un mundo aparte, ni una élite cultural dotada de capacidad suficiente, han hecho en muchas ocasiones de sus esfuerzos profesionales y aportaciones *slogan* de una religiosidad que no existe, cuando en el fondo de todas estas manifestaciones se aprecia claramente la pobreza espiritual del mundo en que vivimos; mejor aún la pobreza de un mundo en el cual la auténtica espiritualidad está concentrada en pocas personas que viven al margen y que eluden un auténtico contacto constructivo de un mundo, como señala L. Quaroni, que elude construir una auténtica religiosidad supliéndola con una educación voluntariamente superficial, que evita a propósito los aspectos más escabrosos de nuestra realidad humana, y la esencia más profunda de nuestra religión, de un mundo que no tiene el coraje de un diálogo abierto con el alma de los hombres y con el espíritu de Dios.

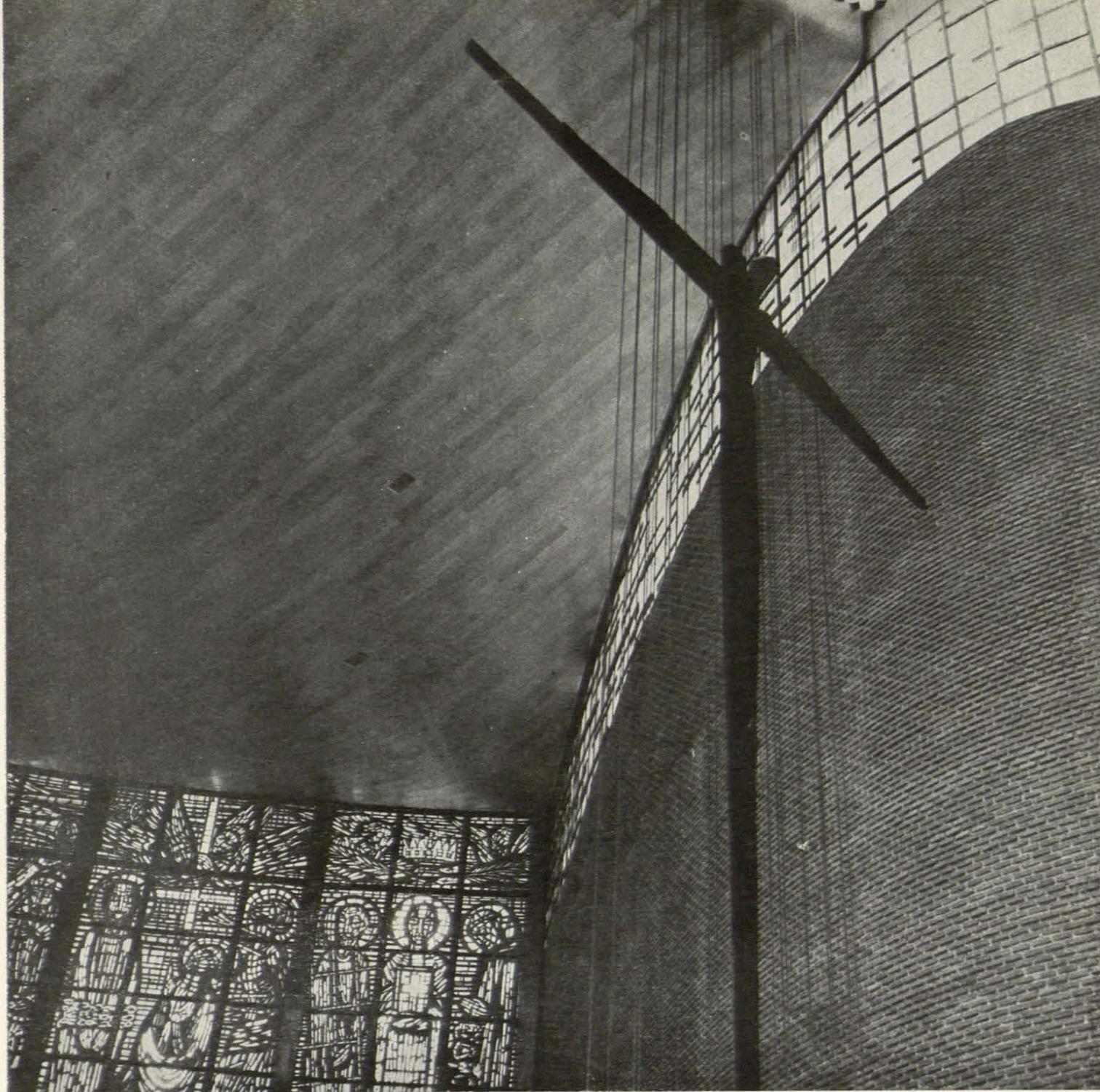
## Encuesta

La revista francesa *Plaisir de France* ha abierto una encuesta que titula "A favor o en contra de las iglesias modernas", que tratará sobre estos puntos:

- 1.º ¿Es necesario que un artista sea creyente para hacer una obra religiosa?
- 2.º ¿El arte sacro debe instruir a los fieles o debe embellecer la Casa de Dios?
- 3.º ¿El estilo arquitectónico sin ornamentación ha sido consecuencia de un deseo de economía, de la pobreza de los materiales modernos o de un voluntario ascetismo?
- 4.º ¿Por qué razones se suprime el campanario o se separa de la iglesia?
- 5.º ¿La arquitectura de una iglesia rural ha de inspirarse en el estilo regional?
- 6.º ¿Las iglesias modernas serán capaces de suceder dignamente a las obras maestras del pasado?
- 7.º ¿Qué piensan los sacerdotes de estas nuevas iglesias?
- 8.º ¿Cómo ha recibido la masa de fieles el arte religioso actual y más particularmente el arte abstracto?

Este formulario se contestará por tres sacerdotes, cuatro literatos y filósofos, tres artistas, un poeta, un compositor y cuatro arquitectos.

Damos esta noticia porque entendemos que sería interesante hacer entre nosotros una encuesta similar, y celebraríamos conocer la opinión de nuestros lectores sobre esta posibilidad y el modo de llevarla a cabo.



## **Teologado de San Pedro Mártir, para los PP. Dominicos, en Madrid**

*(Fotos Gómez, Cualladó y Susana.)*

Miguel Fisac, arquitecto

El programa de la iglesia para el Teologado de los PP. Dominicos en Madrid es el programa específico de una iglesia conventual, con un gran coro para 300 frailes y una zona de fieles con capacidad para unos 700 asientos.

Al enfrentarse con un programa de esta naturaleza, del que se tienen magníficas realizaciones a través de muchos siglos; soluciones románicas, llenas de austeridad y grandiosidad litúrgica; soluciones góticas, de gran magnificencia; soluciones renacentistas, que en España tienen un extraordinario des-

arrollo en maravillosos coros platerescos y, en fin, soluciones barrocas llenas de riqueza e ingenio, cabe la posición excesivamente respetuosa, y en el fondo cómoda, de considerar que es tema al que ya no se puede aportar nada y decidirse por una de aquellas soluciones anteriores que fueron magníficas porque respondían a una verdad de su tiempo, pero que al plagiarlas hoy se transforman, irremediabilmente, en un "pastiche".

Cabe una posición rebelde despreciando toda enseñanza an-

terior y estudiando el programa no con absoluta independencia, sino pretendiendo desconocer lo anterior. Esta posición, también insincera, no puede producir buenos frutos.

Hay otra solución, quizá menos brillante, pero más honrada, a mi manera de ver, que no es ni dejarse llevar por lo anterior, ni desdenarlo. Estudiar el problema desde su esencia, comprobar lo que de vigente tienen en nuestros días las soluciones anteriores, o lo que es preciso reformar o crear auténticamente nuevo.

Con estas ideas generales, al plantearme el estudio de esta iglesia creí necesario comenzar estudiando la agrupación lógica de fieles en planta. Es ésta una reunión de fieles de dos diferentes categorías alrededor del altar. Los religiosos, en dos coros, habían de colocarse en una situación noble. De otra parte, los lectores y el órgano habían de estar en una posición central. No cabía, lógicamente, la disposición del coro rodeando el altar, sino agrupándose a una y otra parte, frente a él.

Los simples fieles habían de tener también en esta asamblea una situación digna, aunque no preeminente, y me parecía que no estaba justificado el que rodearan totalmente el altar, ya que en las partes laterales la presencia para el sacrificio de la Misa era una posición forzada de escorzo con relación al altar, que, de otra parte, también situaba cercanos y frente a frente a unos fieles con otros. Con estas premisas se veía que, desechada la solución circular o elíptica de asamblea amorfa alrededor del altar, se empezaba a dibujar una solución jerarquizada de forma sensiblemente hiperbólica. Esta forma, de la que no tengo ninguna noticia que haya sido utilizada en ningún templo, me llevó a la conclusión de que era realmente conveniente, y la práctica de los meses que lleva en uso ha venido a confirmar las impresiones que tenía durante la redacción del proyecto.

Una vez decidida la solución de planta como dos ramas de hipérbola limitadas por segmentos sensiblemente circulares, por razones de acústica y estructurales, quedaba por resolver la ordenación en volumen.

En mi concepción de una iglesia católica considero que no sólo se le presenta al arquitecto el problema de crear un recinto sagrado, un trozo de aire en que los fieles se sientan atraídos a la oración, sino que, además, es necesaria la creación de un cierto dinamismo hacia un punto: el altar, ya que la oración de un católico es una oración no individual e independiente, sino colectiva, de comunión. Comunión que exige dirigir la atención hacia un punto singular en que se celebra el Santo Sacrificio de la Misa o en el que está el Santísimo Sacramento en la Eucaristía.

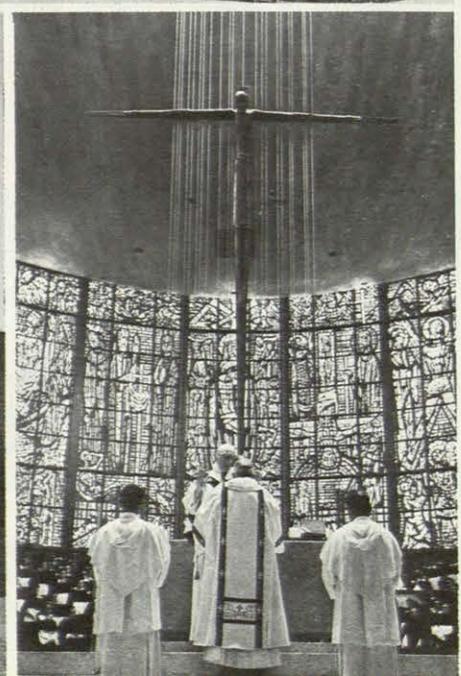
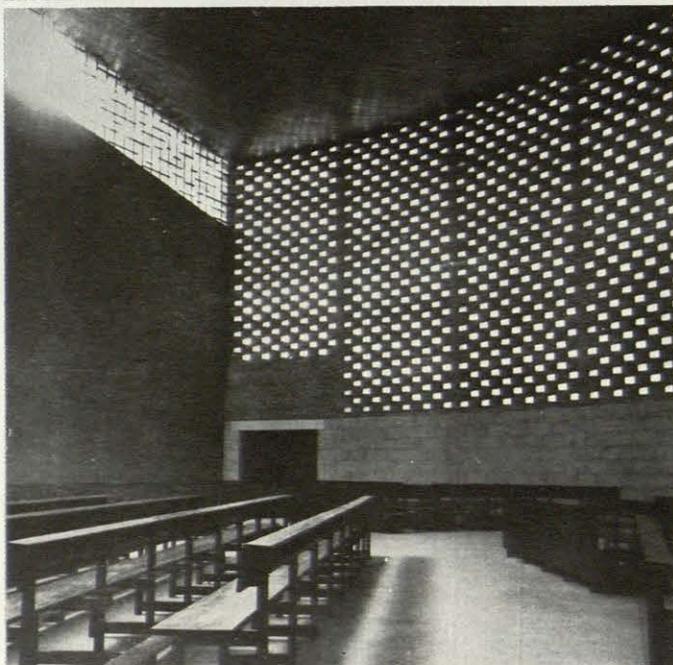
Esta doble disposición, sagrada y dinámica hacia un punto, yo estimo que exige del arquitecto no una escenografía, que hoy consideramos seria y sagrada para una iglesia, aun cuando fueron medios que pudieron ser lícitos en la Edad Media o en el Renacimiento, sino sencillamente una ayuda, una disposición morfológica o de luz y color que ayuda a ese dinamismo.

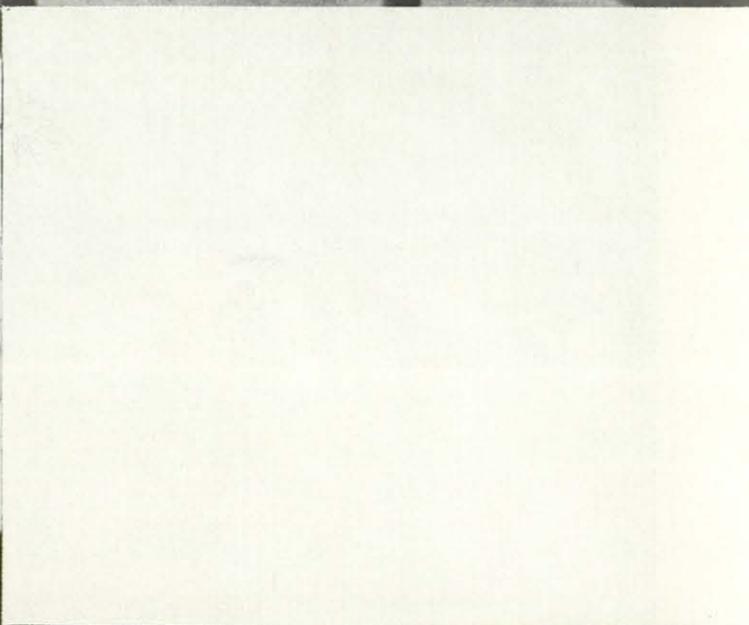
Desde un punto de vista plástico las soluciones de iglesias que yo he proyectado y realizado han tenido siempre como solución inmediata plástica conseguir, por diferentes medios, este dinamismo hacia el altar. Así, por ejemplo, en la iglesia también para los PP. Dominicos, en Valladolid, esa impresión dinámica la he pretendido conseguir por la convergencia de unos muros ciegos laterales, por una ligera elevación del pavimento hacia el altar y por una elevación más pronunciada en tramos, segmentados armónicamente, en la cubierta. Sin embargo, la solución de dos iglesias que se están ahora terminando, una en Málaga y otra en Vitoria, el dinamismo lo intento principalmente por lo que llamo "muro dinámico", o sea por una disposición envolvente ininterrumpida de un muro curvo en donde no hay ningún plano ni elemento en donde la vista pueda permanecer y que instintivamente hace que la mirada resbale tangencial e insensiblemente hacia el altar, compensando esa disposición en fuga con el muro lateral opuesto, de otra calidad, y con accidentes sobre los que la mirada pueda fijarse y que, por tanto, dan un cierto contrapunto estático.

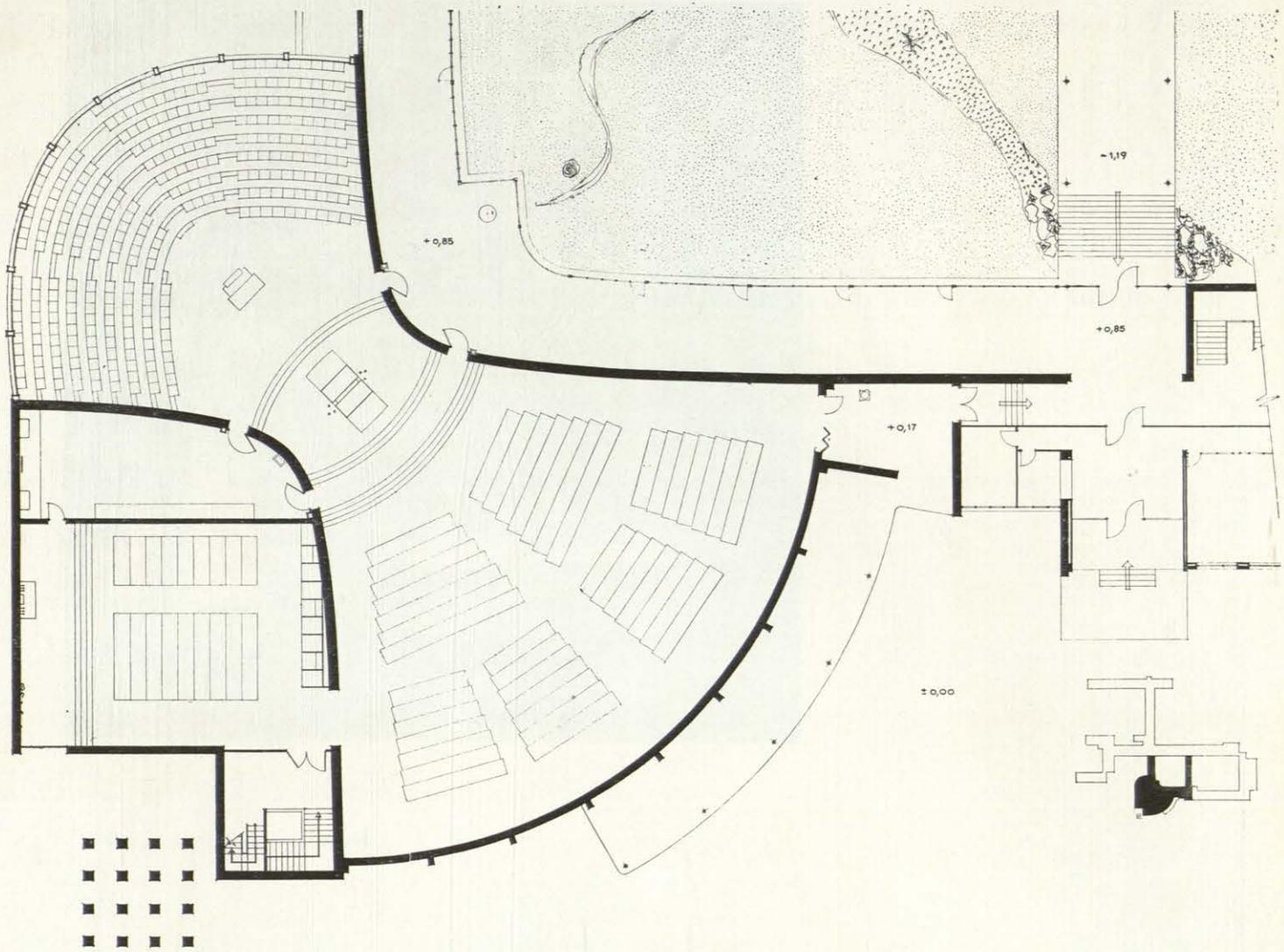
El dinamismo en este caso del Teologado de Dominicos en Madrid tiene una doble dirección encontrada hacia el altar. De una parte, en el sector correspondiente al coro, y de otra, la zona de fieles. Para conseguir este doble dinamismo he utilizado la luz y el color. La luz, en una intensidad media suave, en las zonas de estancia de coro y fieles, con una potente iluminación cenital sobre el altar. En cuanto al color, se ha buscado con las dos vidrieras laterales de la iglesia distinguir dos ambientes coloreados diferentes: el de los fieles, con tonalidades azules, que crean una atmósfera de entonación fría, que va pasando paulatinamente hacia los tonos dorados para fundirse, al fin, en la luz cenital natural encima del altar y que luego continúa hacia toda la gama de rojos para envolver, en esta entonación, la zona del coro, que, unido a la vidriera con escenas y simbología de Martirio, recuerda la dedicación de esta Escolanía de estudiantes dominicos para las tareas de misiones y también como recuerdo al primer mártir dominico, San Pedro de Verona, que es el titular de este Teologado.

Para reforzar de una manera más efectiva la fuerte iluminación cenital natural encima del altar, se ha colocado una gran celosía formada por tubos metálicos que dirige verticalmente la luz hacia el altar.

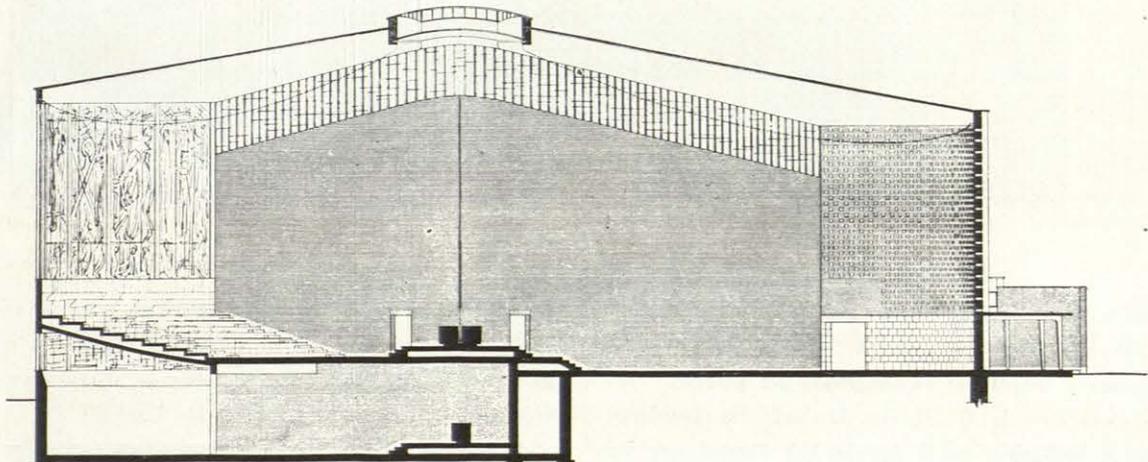
Esta iglesia, que por programa tiene una disposición axial simétrica, se ha roto por una cierta tensión compensada entre la entrada, que se hace lateralmente con objeto de no crear molestia y competencia directa de la entrada con el altar y la capilla del Santísimo, en la que se han colocado un grupo compuesto por la Virgen del Rosario y Santo Domingo, el Vía Crucis y confesionarios. En esta capilla se ha buscado también con la iluminación y el color una especial característica ambiental en tonos dorados, con lo que de forma suave en el conjunto se disponen como compartimentos, sin separación real, pero sí de color.



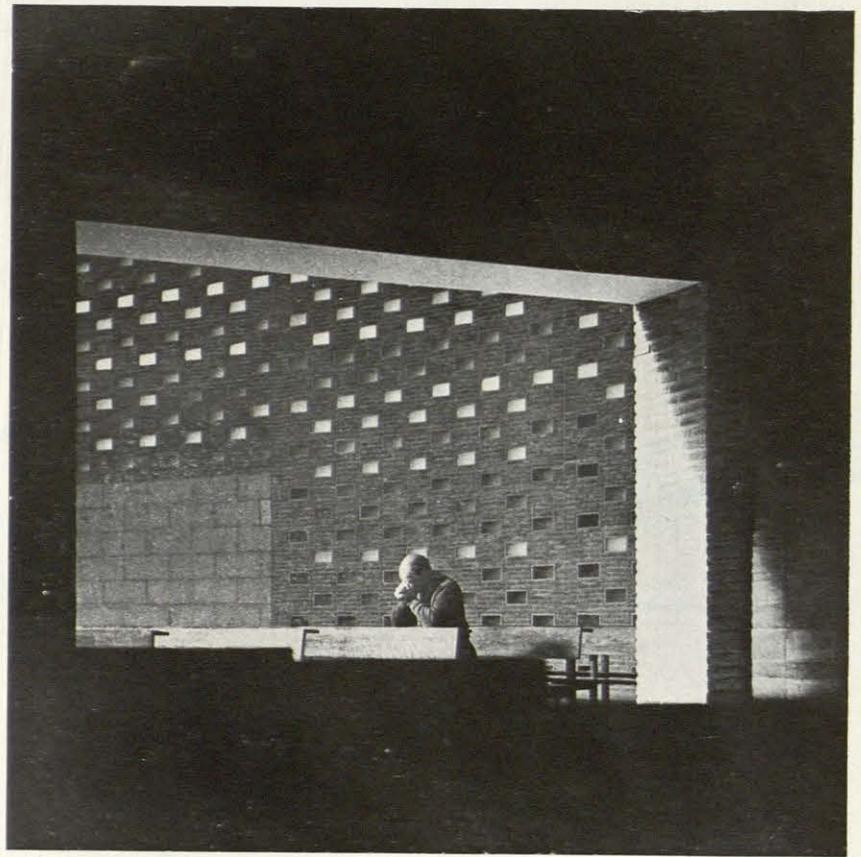
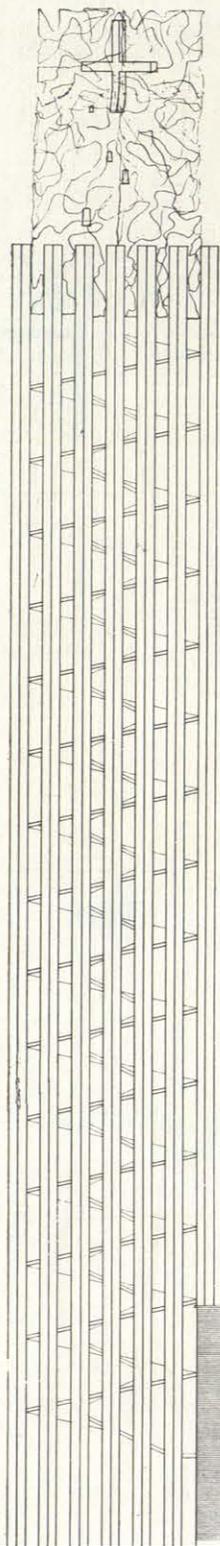




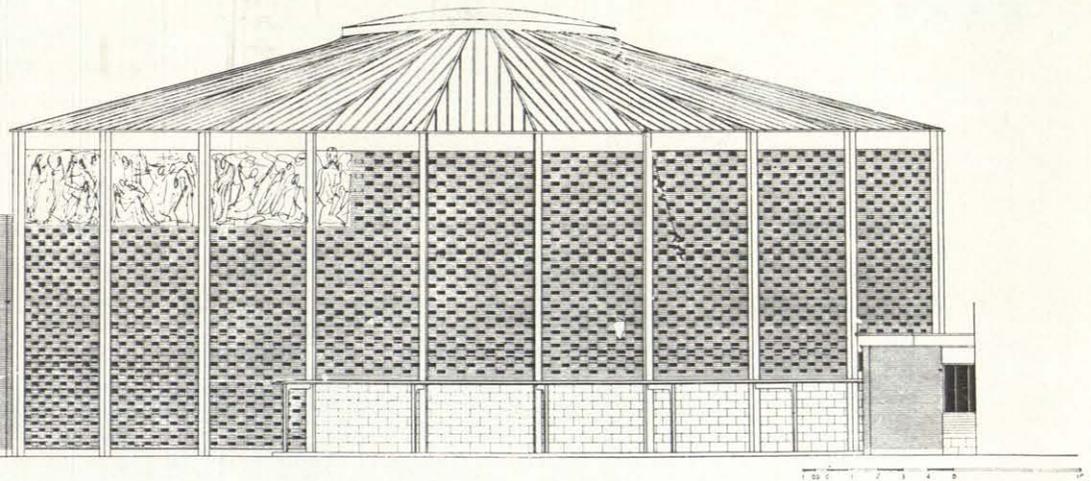
*Planta de la iglesia, capilla del Santo Sacramento y sacristía.*



*Sección longitudinal de la iglesia.*



*Alzado principal de la iglesia.*

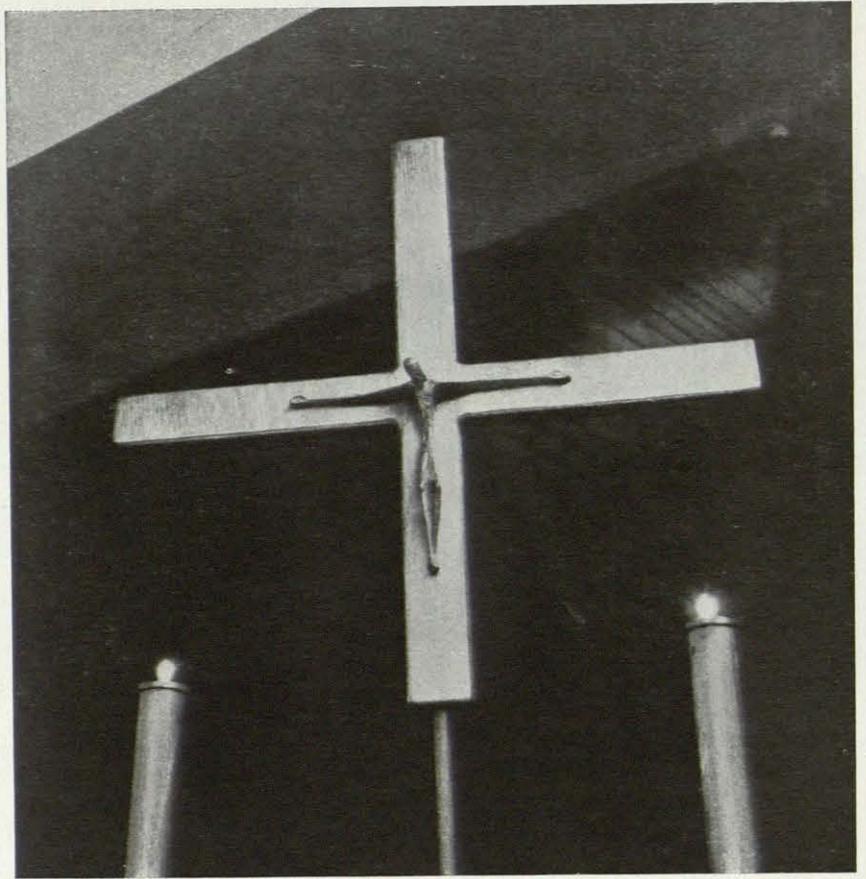
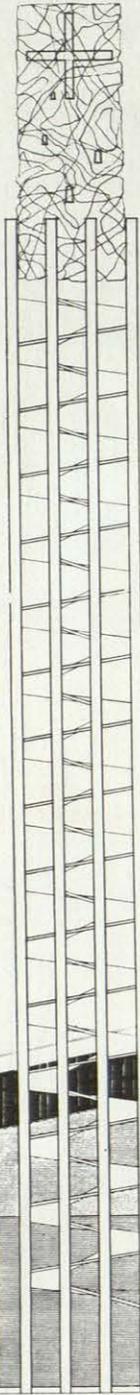


En cuanto a la ordenación estructural creo que es conveniente aclarar una idea que pudiera inducirnos a error al estudiar muchas y magníficas realizaciones del pasado.

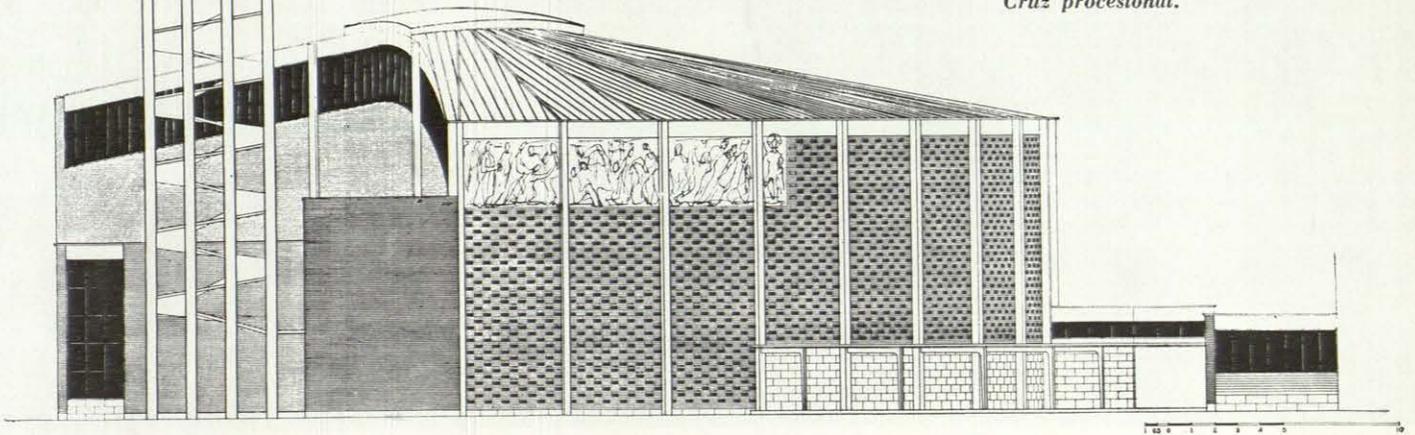
En otros momentos de la Historia las máximas reuniones de personas se realizaban en la iglesia. Era natural que las técnicas de la construcción tuvieran sus más audaces soluciones en el problema más grave que se les presentaba: construir

una iglesia. Todavía es dicho corriente en nuestros pueblos decir, para ponderar mayor dificultad: "Esto no es un arco de iglesia", en donde quedaba cifrada la máxima complicación técnica que podían realizar los hombres.

Al construir iglesias hoy en ningún caso se nos presenta por el espacio a cubrir un problema técnico de tal envergadura que exija la creación de una forma estructural adecuada. Des-

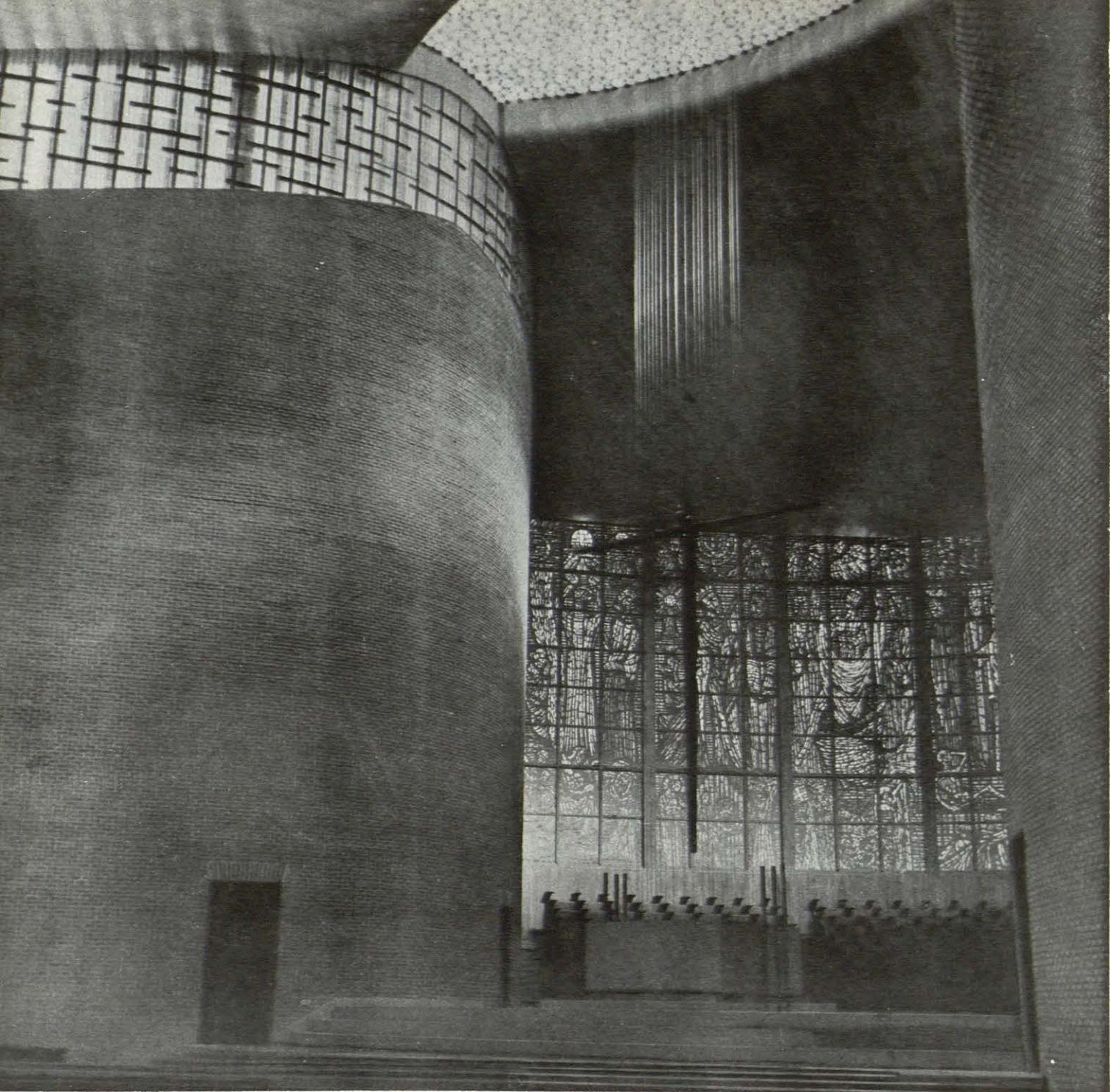


*Cruz procesional.*



graciadamente, esas necesidades de albergar muchedumbres las tiene hoy las instalaciones deportivas, o más propiamente, los espectáculos deportivos para muchedumbres de muchos miles de individuos y esto, lógicamente, son los problemas de auténtica creación estructural que han de tener los técnicos de hoy. En una iglesia, como el límite de posibilidades estructurales está muy alejado de lo que se necesita al construir una iglesia, no es sincero el pretender crear unas estructuras para los templos que sean distintos y más audaces que los que se utilizan para otros usos de tipo medio en que se han de albergar un

número discreto de personas. Hay que pensar, por otra parte, que si esas estructuras distintas que utilizáramos para iglesias fueran verdaderamente acertadas, no habría ninguna razón para que no los aplicáramos para otros usos, como sucedió a la inversa en el estilo gótico, al tener que construir lonjas que tenían idéntica estructura que las iglesias. Por un razonamiento similar las iglesias de hoy no hay ninguna razón técnica para no construirlas como las lonjas. Ahora bien: esto nos da la posibilidad de que las formas y las disposiciones estructurales de una iglesia, ya que no tienen que ser obliga-



*Vista general del interior de la iglesia.*

toriamente un alarde técnico, sí deben ser un alarde de adecuación. Que el espacio sea exactamente el que se necesita para las necesidades propiamente arquitectónicas de la iglesia y no las propiamente estructurales, eligiendo entre varias la solución que sea la más eficiente, ya que esto no es un desdoro para la dignidad del templo, sino más bien el cumplimiento de la ley de la economía que Dios ha impreso en toda la Creación.

En el desarrollo del programa de la iglesia y de las capillas

ha surgido con unidad indisoluble una integración perfecta de la arquitectura con las demás artes plásticas.

Muchos y notables artistas han colaborado con acierto y entusiasmo en las diferentes tareas que se les han encomendado.

En el exterior de la iglesia, el gran relieve de 16,00 × 2,50 metros sobre el tema del Martirio de los misioneros dominicos en Oriente ha sido realizado en piedra por Susana C. Polac y es también de la misma artista el Crucifijo en bronce para la capilla del coristado.

En el interior de la iglesia, el gran Crucifijo central, corpóreo y en incisión por ambos lados, fundido en bronce, ha sido realizado por Pablo Serrano, que también ejecutó, en madera de nogal, el grupo de Santo Domingo y la Virgen del Rosario, que forma parte del muro frontal de la capilla del Santísimo Sacramento.

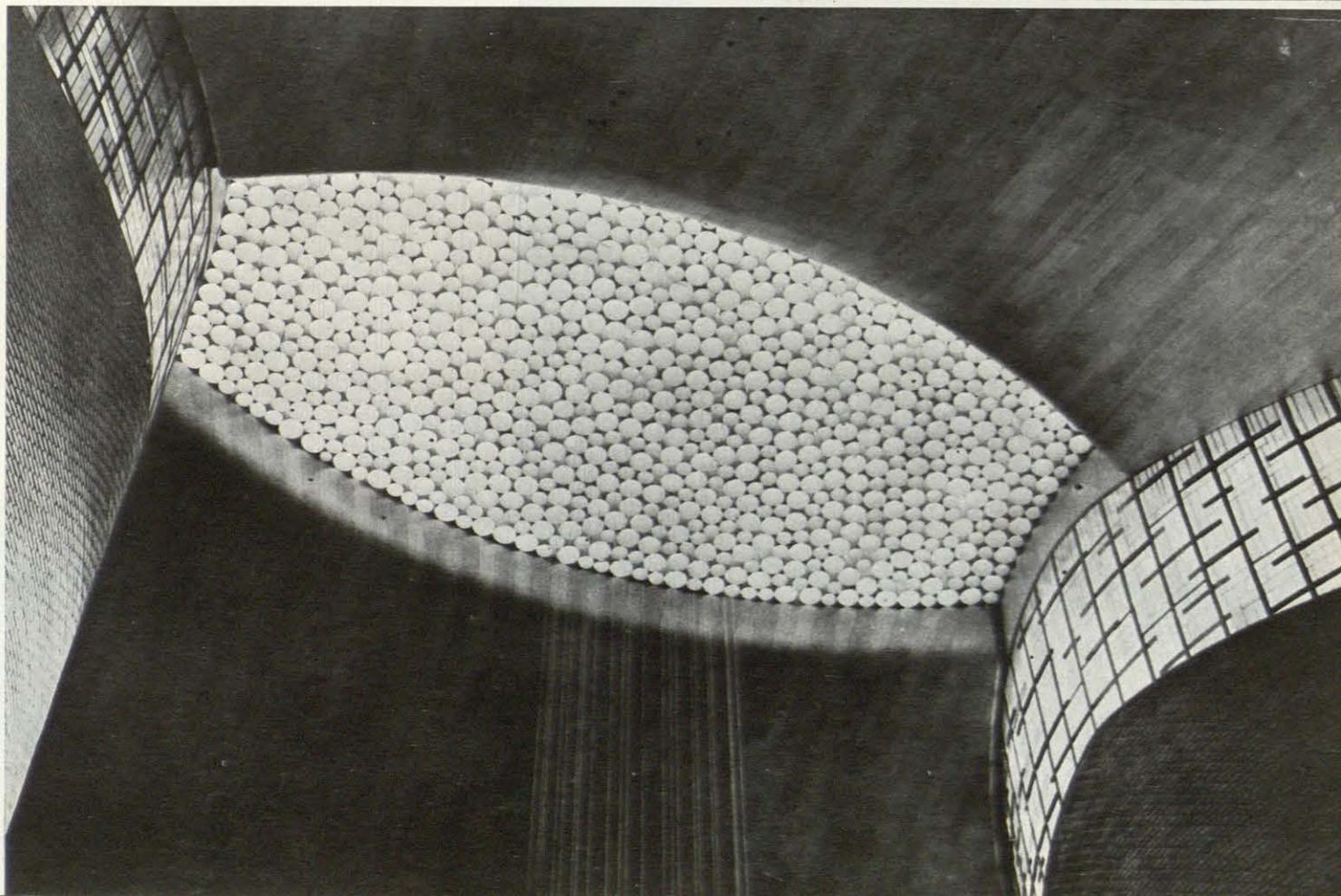
Del escultor José Luis Sánchez son diferentes bajorrelieves de santos dominicanos en las galerías de celdas y también símbolos dominicanos de azulejo en el refectorio.

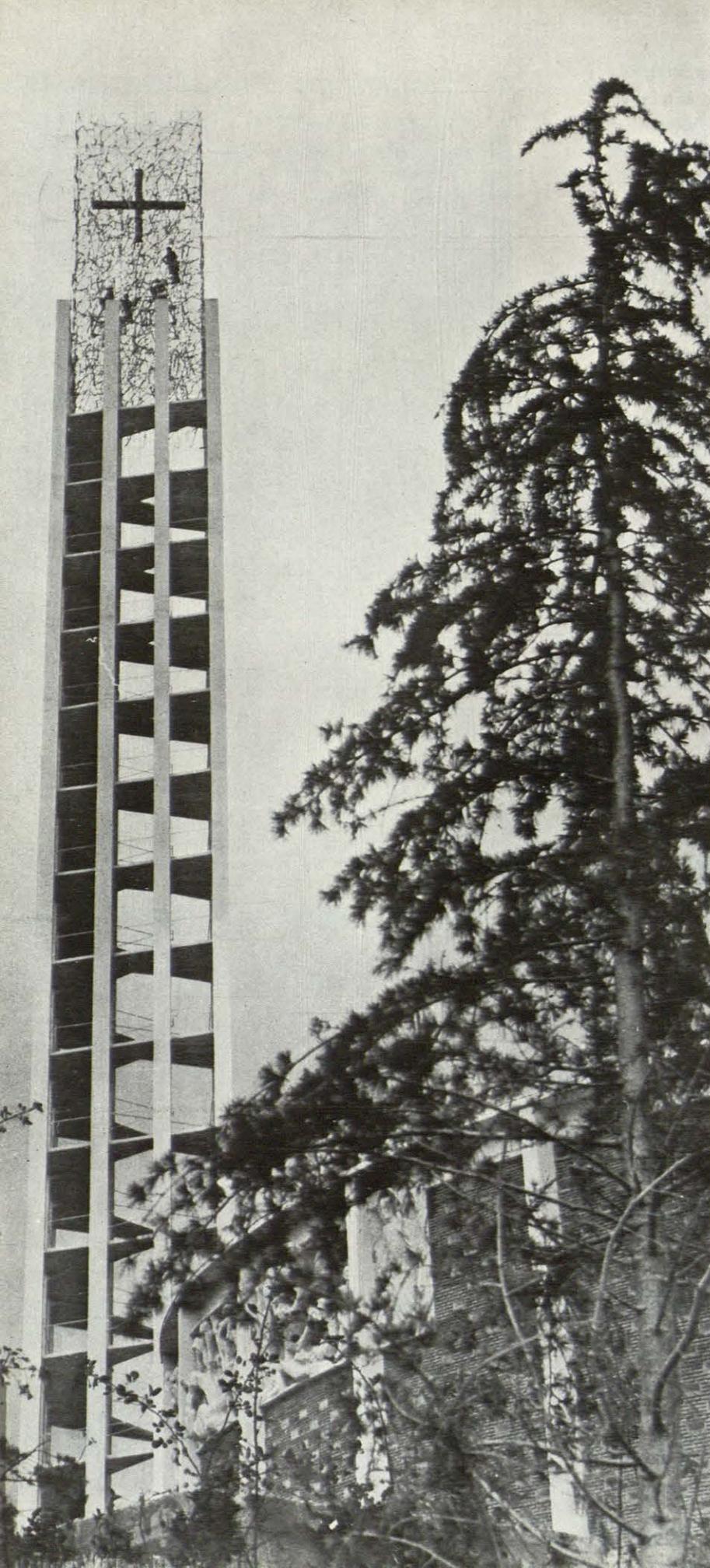
La gran vidriera de fondo de la iglesia, de vidrio y cemento, está ejecutada según cartones de Adolfo Winternit.

Las vidrieras laterales de la iglesia, así como también la que representa la Cena, en la capilla del Santísimo, están realizadas según dibujo de José María de Labra, y la vidriera del techo de esta misma capilla, así como las vidrieras de cripta y capilla de coristado, todas ellas en dibujos no figurativos, han sido realizadas por Francisco Farreras, que ejecutó también una vidriera con yuxtaposiciones de entramado metálico para el claustro.

En este Teologado, la iglesia es el elemento esencial, pero está conjugado dentro de un conjunto que forma una unidad inseparable para el desarrollo de la vida religiosa, conjunto

*Celosía tubular sobre el ábside y una vista del claustro.*





*Torre y altar del Sagrario.*

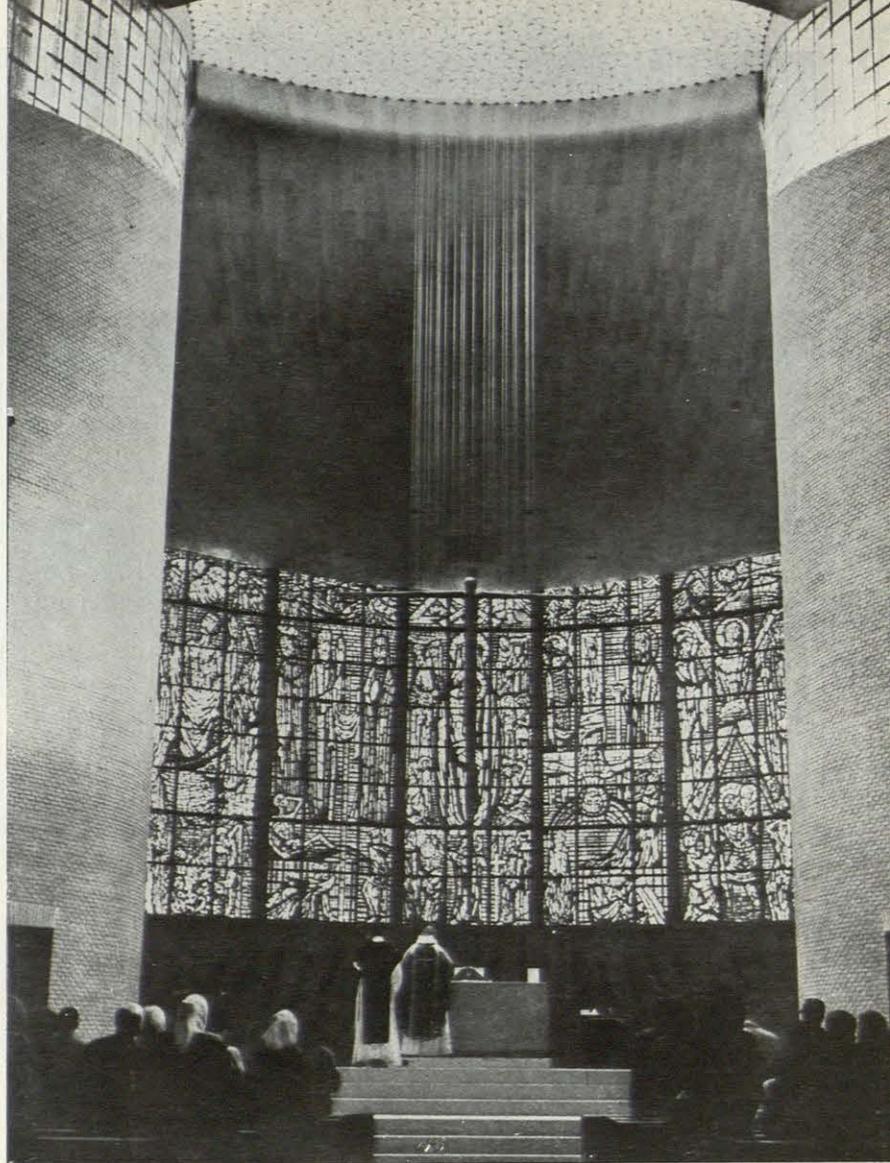
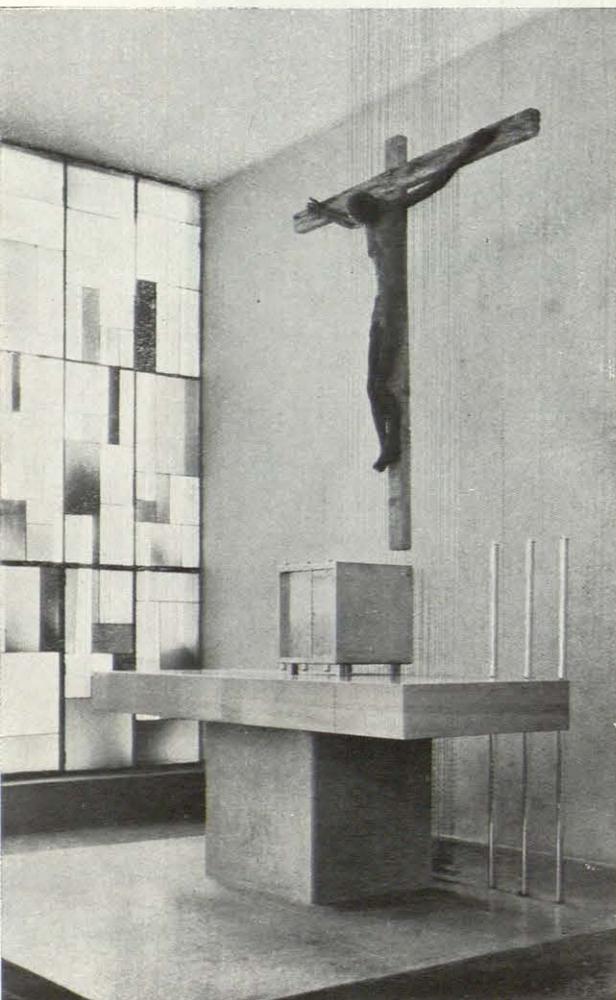


en el que se han enlazado tres elementos principales: para el rezo, la iglesia; para la enseñanza, las clases, y para cubrir las necesidades corporales de los religiosos, el refectorio y las celdas, a más de los lugares de esparcimientos, deportivos, etc.

En esta comunidad viven tres clases de personas: los PP. Profesores, los PP. jóvenes, estudiantes de últimos años de Teología, y los estudiantes coristas. Todos ellos, aunque de diferente manera, han de convivir en los tres nudos esenciales del conjunto, pero ha de conseguirse una absoluta independencia y evitar toda clase de interferencias al dirigirse a los diferentes actos de comunidad.

Como complemento de todo este conjunto existen las aulas, salas de esparcimiento, salas de comunidad, salón de actos con adaptación para cine y representaciones teatrales, conciertos, etc.; zonas de deportes, estancias cubiertas, campos de juego, clases para enseñanza de música, clases de foné-

*Detalle del oratorio del estudiantado.*



tica especialmente acondicionada, sala de grabaciones, emisora de radio, etc.

Forman los anejos de la zona de refectorio la cocina y sus elementos auxiliares, cámaras frigoríficas, despensas, etc.; la lavandería y ropería, así como dos pabellones: uno para monjas, que se ocupan de la administración de esta zona, y otro pabellón para enfermería. Un pabellón de máquinas enlazado por un túnel subterráneo suministra calefacción, vapor, electricidad y agua a presión.

Hay que destacar que en un conjunto de esta naturaleza el módulo de celda por la gran cantidad de elementos que se repiten, tiene una gran importancia. Dentro del reducido espacio de 9,97 metros cuadrados en cada celda se ha dispuesto de tres zonas creada por el mobiliario: una para estudio, otra para aseo y otra de dormitorio con armario ropero empotrado.

El volumen total edificado es de 67.445 metros cúbicos, y el coste ha resultado a 1.186 pesetas el metro cúbico.



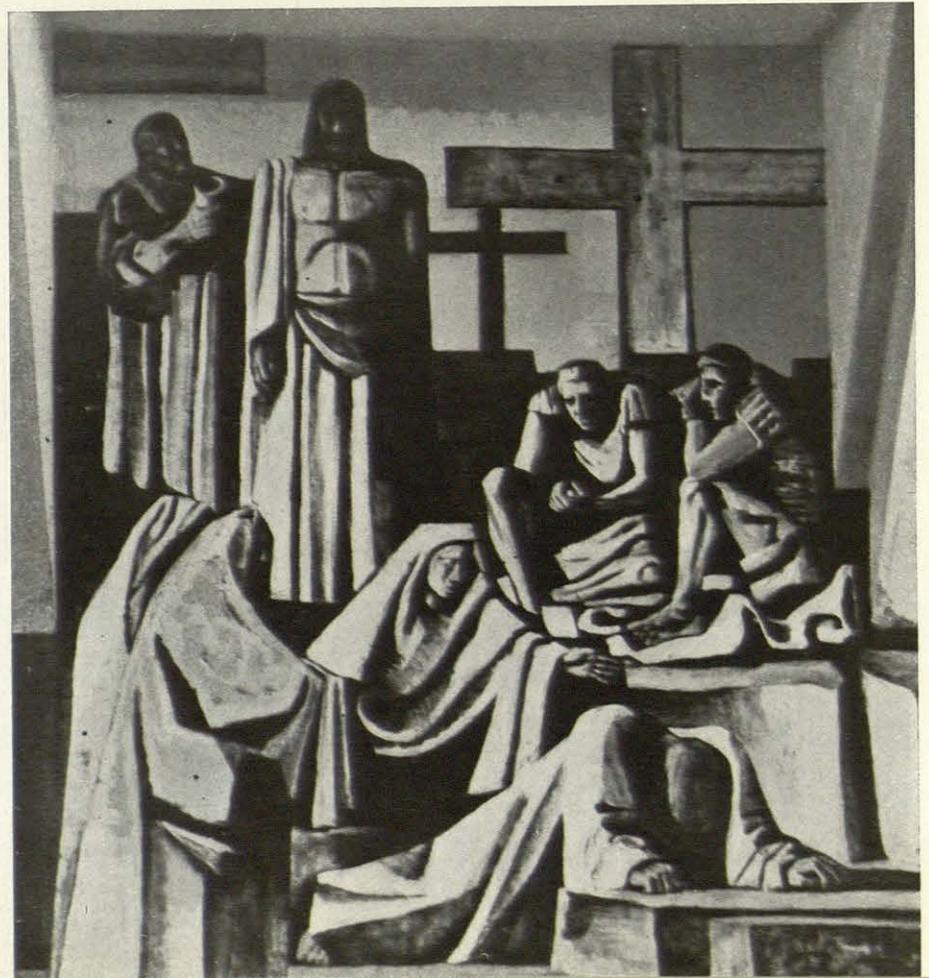
## **Pinturas murales**

Joaquín Vaquero Turcios

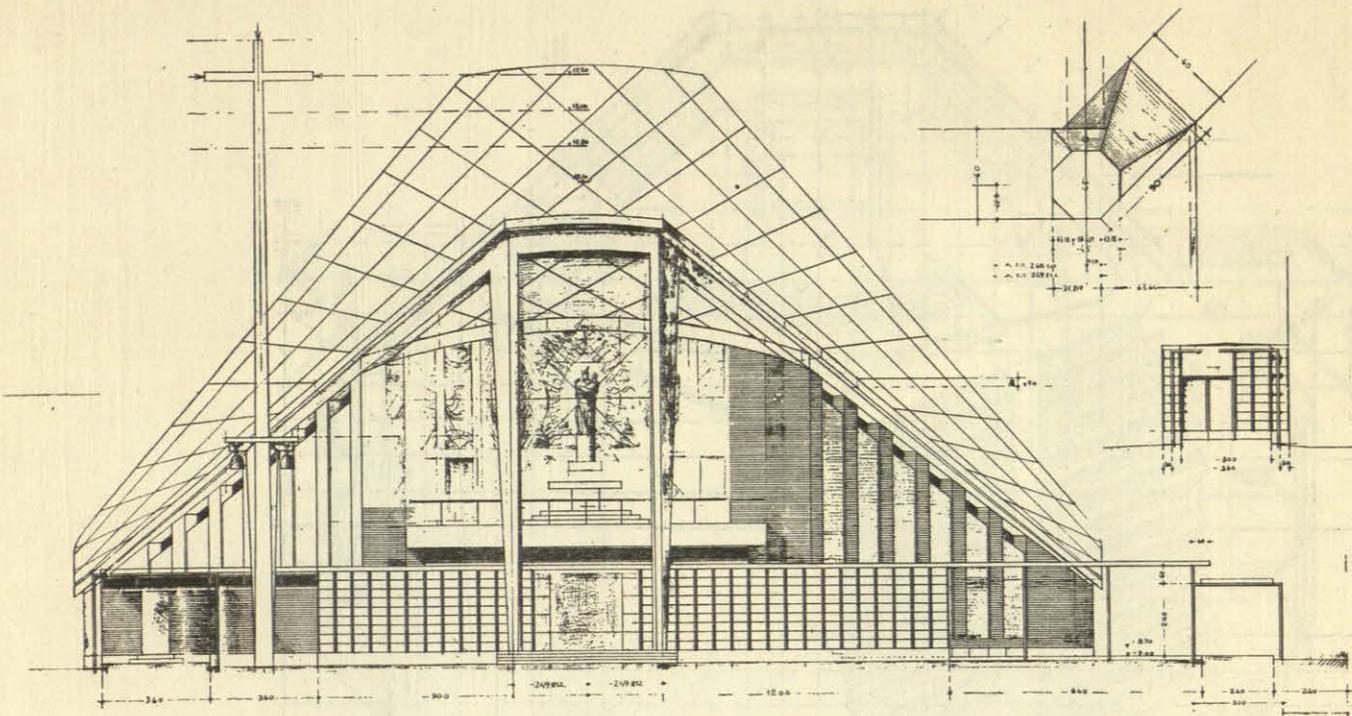


Vaquero Turcios ha realizado las pinturas murales de la nueva iglesia de San Benito, obra de los arquitectos Sol y Balzaretti, en San Salvador (Centroamérica). El templo, de planta central, ha permitido el desarrollo de un Vía Crucis de enormes proporciones que cubre todo el perímetro interior. Las composiciones de figuras, de colorido muy austero, se enlazan en una densa articulación de bloques recortados en un fondo amarillo intenso.





*Las reproducciones muestran varios fragmentos de las pinturas.*



*Fachada principal. El nartex irá cerrado con cristal grueso. La Cruz, así como los pilares de la tribuna, el giro de ésta y el zuncho serán de hormigón armado a la vista. El muro de fondo de la tribuna se revestirá de mosaico.*

## Capilla para el Colegio de Santa María del Pilar

Arquitectos: Luis Moya  
José A. Domínguez Salazar

Es de forma octógona irregular con un eje de simetría. Está precedida por un vestíbulo o nartex, al que se accede desde las galerías que enlazan los distintos edificios, y también directamente desde la plaza. Debajo de la Capilla se han proyectado locales para reuniones de Congregaciones y otros actos relacionados con la misma, los que tienen entrada por escaleras que arrancan del vestíbulo, de la Capilla y de las dos entradas laterales de ésta. La Sacristía está situada al lado del vestíbulo.

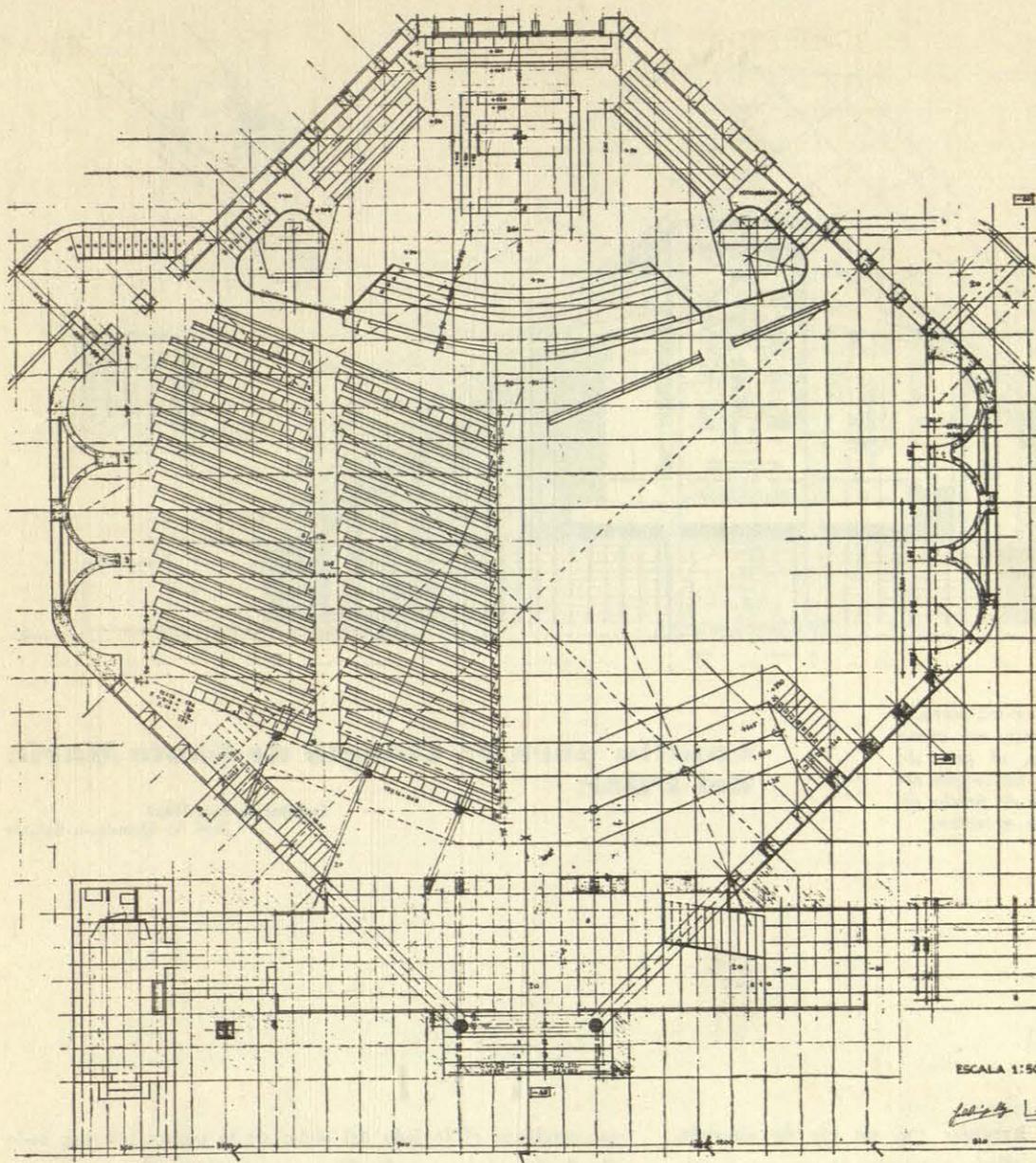
Tendrá tres altares en un presbiterio elevado sobre la nave. Al fondo del presbiterio se proyecta el Coro para la Comunidad. El órgano y la cantoría ocuparán un coro alto situado sobre la entrada principal, el cual comunica con una plataforma exterior que queda sobre el techo del vestíbulo. En esta plataforma se proyecta colocar un altar para las misas de campaña. Los confesonarios irán en seis hornacinas situadas en los costados de la Capilla. Las campanas se instalan en una estructura aislada rematada por una Cruz.

La cimentación consiste en pozos enlazados con vigas ríostros, de hormigón armado. Sobre ella se elevan pilares y vigas

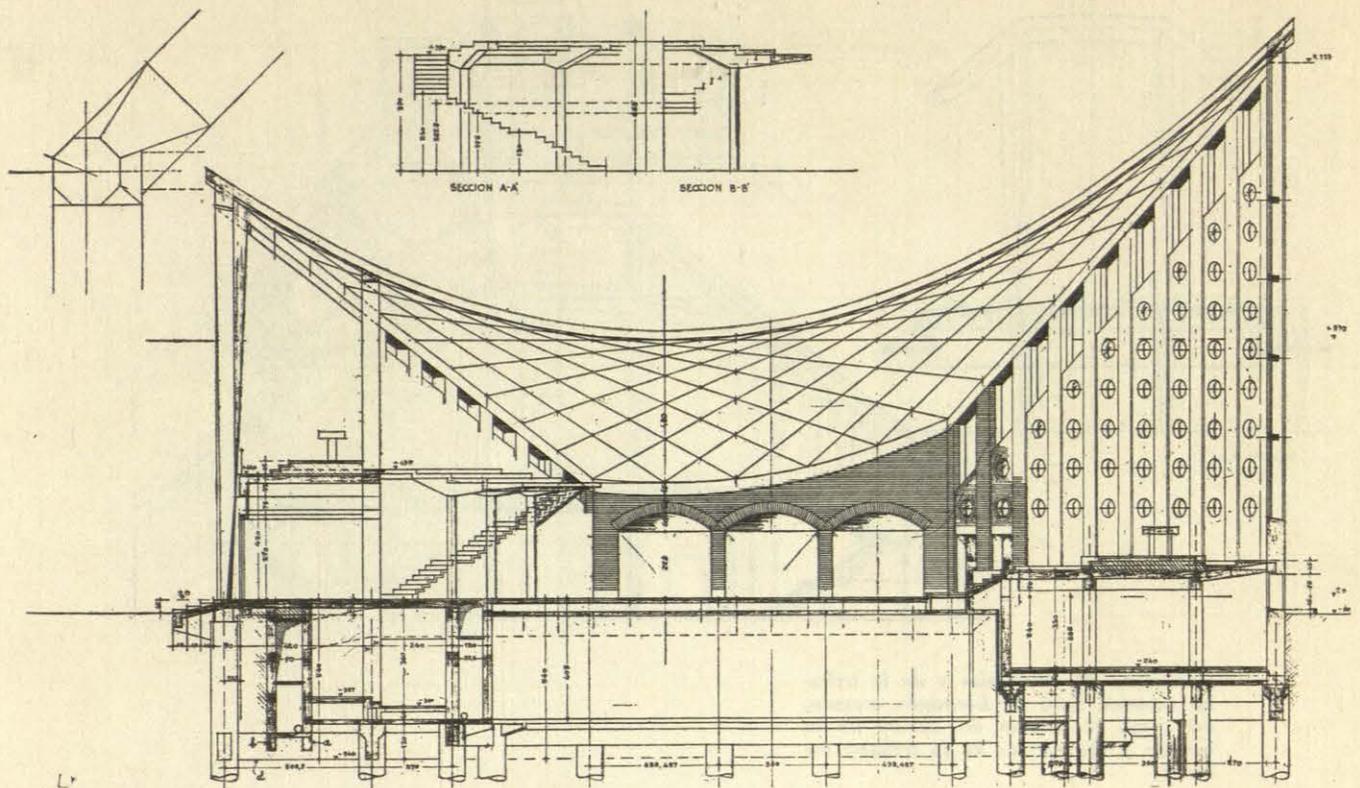
que sostienen el forjado del techo de la planta inferior, todo ello de hormigón armado. El cuerpo de la Capilla se compone de muros de fábrica de ladrillo visto en sus dos caras, interior y exterior, reforzados con elementos verticales de hormigón armado y cadenas horizontales de lo mismo. Sobre ellos apoya un zuncho de hormigón armado, en el que estriba la cubierta. Esta consiste en un paraboloides hiperbólico de rasi-lla, con tirantes de hierro que siguen las generatrices de la superficie, la cual se cubre con aluminio sobre capa de fieltro asfáltico. La estructura del Coro alto será de hormigón armado, y lo mismo el campanario con la Cruz.

Los muros del vestíbulo se formarán con ventanales de vidrio grueso montados en hormigón, y de la misma manera se hará el ventanal con figuras que forma el fondo del Presbiterio. En la parte posterior de la Capilla se colocarán paredes de absorción del sonido, tanto encima como debajo del coro alto.

La calefacción se hará por aire caliente, distribuido mediante conductos de fábrica.

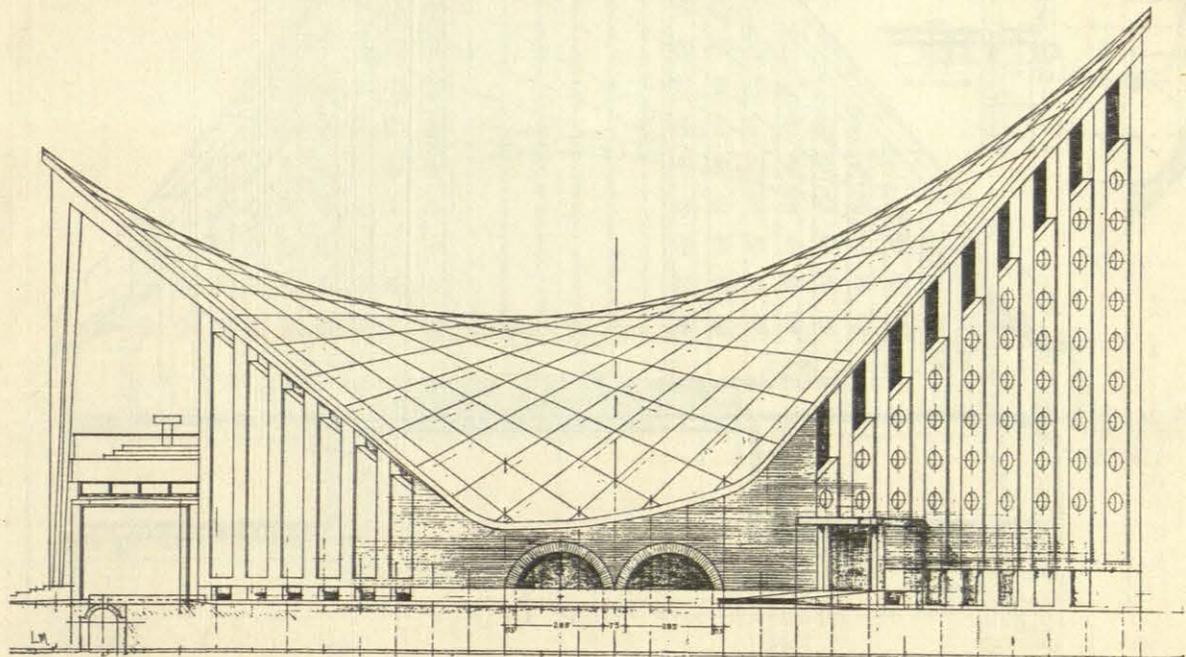


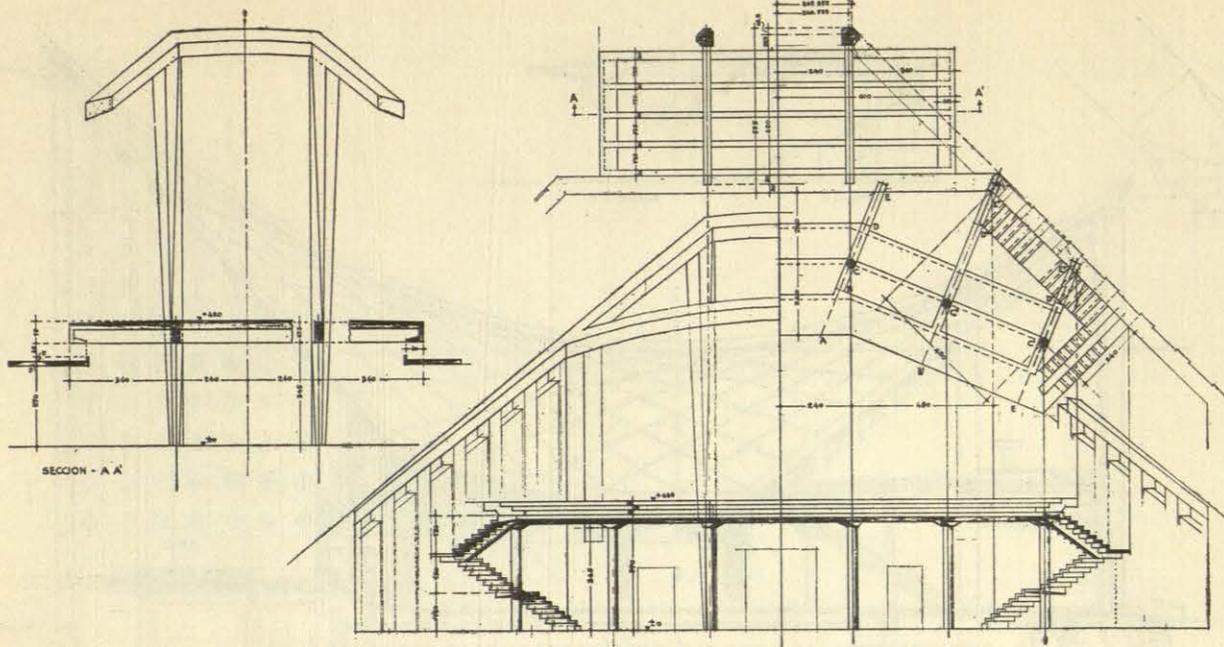
*Planta. La Capilla tendrá 30 metros de longitud y 28,80 metros de anchura máxima, o sea 25 × 24 módulos de 1,20 metros. A los pies, el coro alto para cantores y órgano, con escaleras en el interior de la Capilla; en cada costado tres hornacinas para confesonarios; en la cabecera, una plataforma elevada 0,90 m., donde habrá tres altares y coro de religiosos. La precede un nartex con la sacristía a la izquierda y escalera de bajada a los salones de la Congregación, en el lado derecho. Otras cuatro escaleras conducen a estos salones; dos en el interior de la Capilla (a los lados del Presbiterio) y otras dos en los vestibulos laterales inmediatos a la cabecera. Sobre el nartex irá una tribuna exterior, con acceso desde el coro alto, para el altar de las misas de campaña.*



*Sección longitudinal. La cimentación será por pozos. Los muros serán de ladrillo visto en el interior y en el exterior, y la bóveda de ladrillo con tirantes de hierro que materializan las generatrices del paraboloides hiperbólico. Los salones de la planta inferior rodean el edificio, dejando sin vaciar la parte central.*

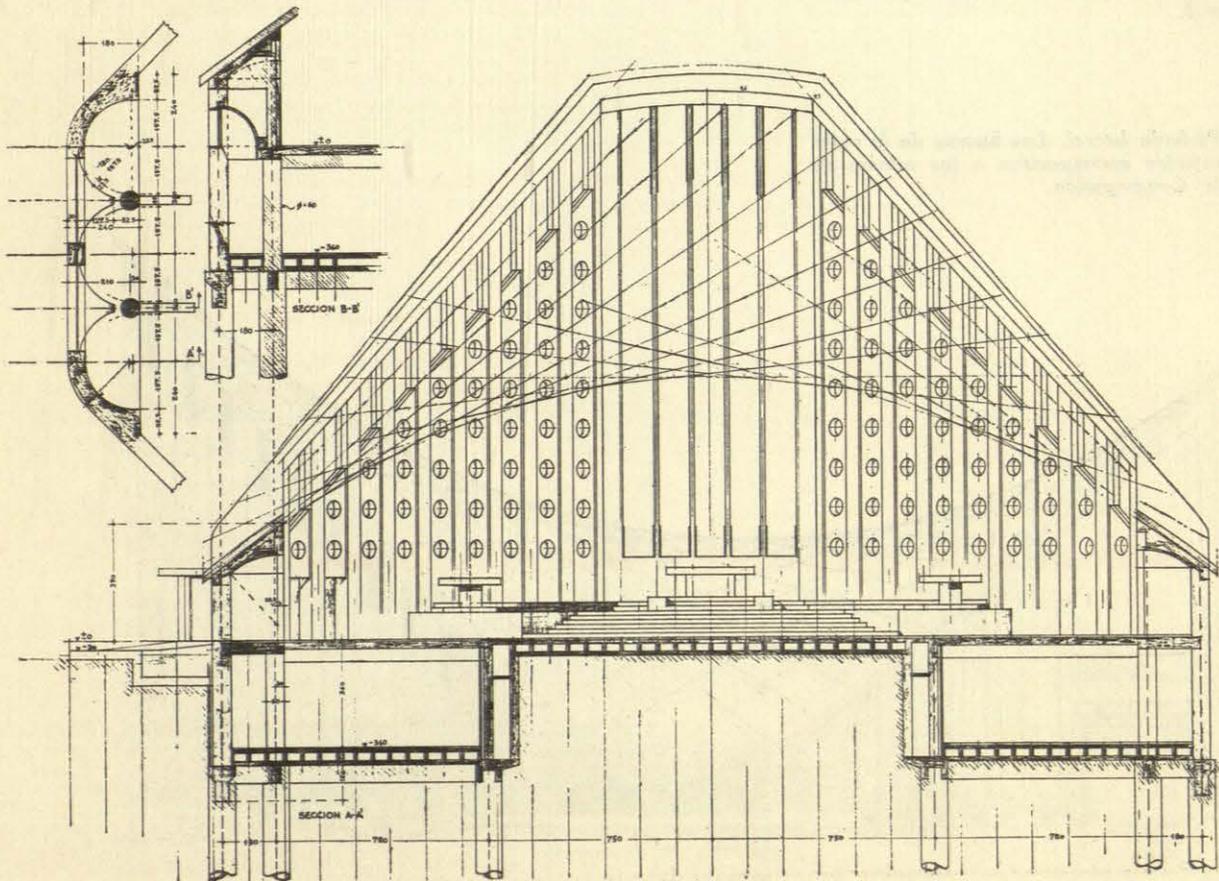
*Fachada lateral. Los huecos de la parte inferior corresponden a los salones de la Congregación.*

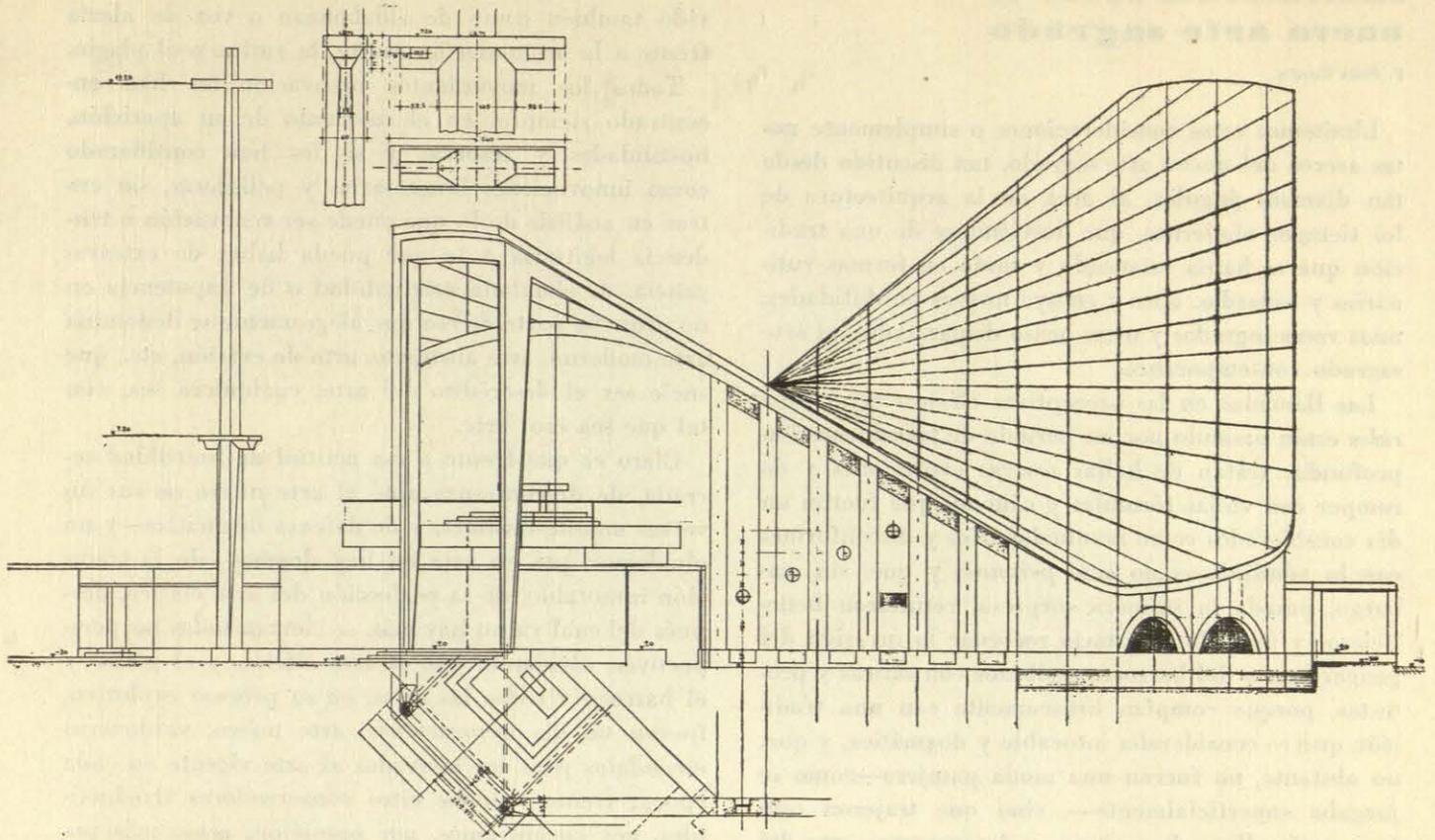




*Estructura del coro alto y de la tribuna exterior. Será de hormigón armado, así como el zuncho de estribo de la bóveda y los pilares de la tribuna exterior.*

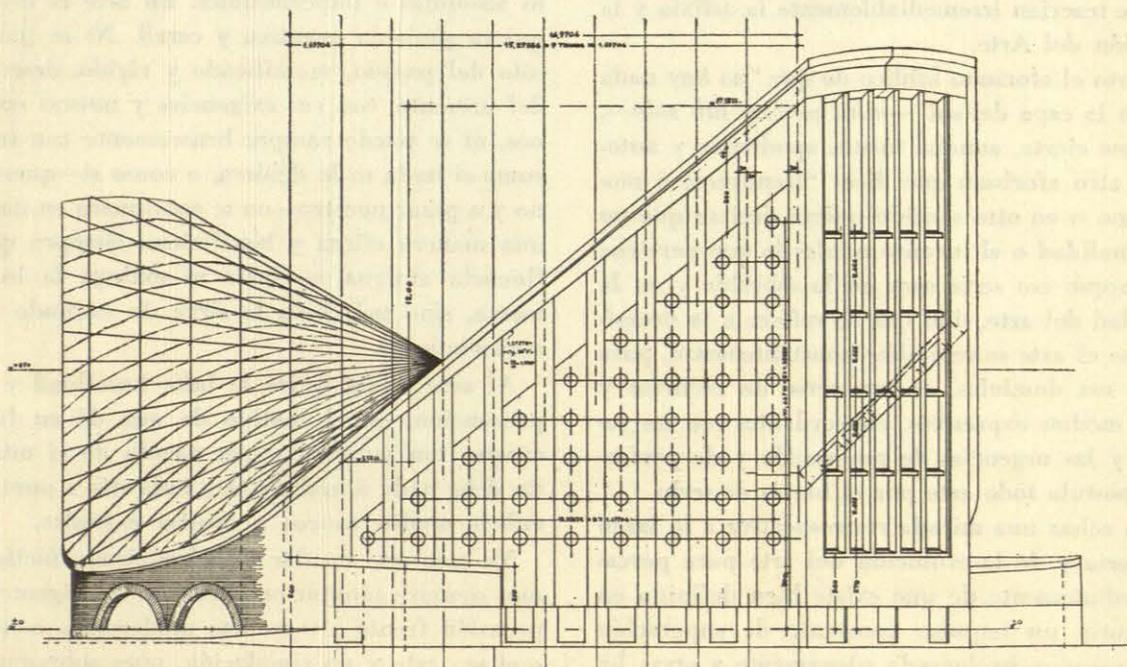
*Sección transversal. La representan los muros de la parte del Presbiterio, y —superpuesta— la bóveda con la sección parabólica de su altura mínima. En el detalle (arriba, a la izquierda), se representa el sistema de iluminación de los salones de la planta inferior.*





*Alzado, según el plano de la fachada, a 45°, próxima a la entrada. En el detalle (arriba) se representa la parte del mástil de la Cruz donde irán las campanas.*

*Alzado, según el plano de la fachada, a 45°, próximo al Presbiterio. El ventanal sobre el altar tendrá estructura de hormigón armado a la vista y vidriera de color. Los huecos restantes llevarían cristal grueso traslúcido.*



## Indicaciones sobre el nuevo arte sagrado

P. Félix García

Limitemos estas consideraciones o simplemente notas acerca del nuevo arte sagrado, tan discutido desde tan diversos ángulos, al área de la arquitectura de los tiempos modernos, que desviándose de una tradición que se había estancado y caído en formas rutinarias y cansadas, abre y ensaya nuevas posibilidades, unas veces logradas y otras acaso disparatadas, al arte sagrado contemporáneo.

Las llamadas en las preceptivas clásicas *artes liberales* están pasando por un período de transformación profunda; tratan de hallar nuevas expresiones y de romper con viejas fórmulas y cánones que fueron un día considerados como revolucionarios y disconformes con lo admitido como *arte perenne*, y que, sin embargo, pasada la primera sorpresa, resultaron beneficiosos y fecundos. Bastaría recordar la invasión del gongorismo y del barroco, recibidos con sátiras y protestas, porque rompían bruscamente con una tradición que se consideraba intocable y dogmática, y que, no obstante, no fueron una moda pasajera—como se juzgaba superficialmente—, sino que trajeron una innovación, llena de recursos y de promesas, que dió sus frutos y renovó el ambiente.

Cada época, cada momento histórico, busca su modo de expresión, su estilo, o si se quiere, su personalidad. Y ello es lógico. Porque, en cierto modo, responde a esa exigencia interna de abrir nuevos caminos, de intentar posibilidades nuevas a las artes que podríamos llamar creativas. Aparte de ser una exigencia del espíritu, que aspira siempre a la perfección, es también una defensa para no caer en el estancamiento y en la rutina, que traerían irremediamente la asfixia y la degeneración del Arte.

Si es cierto el aforismo bíblico de que “no hay nada nuevo bajo la capa del sol”—*nihil novum sub sole*—, no es menos cierto, aunque menos apodíctico y autorizado, el otro aforismo que dice: “Renovarse o morir.” En uno o en otro sentido quiere decirse que no es la originalidad o el invento totales lo que persigue el arte, porque eso sería caer en la soberbia y en la infecundidad del arte, sino que se refiere a la necesidad de que el arte se revitalice constantemente, para ensanchar sus dominios, enriquecerse de recursos y hallar los medios expresivos, concordantes con las inquietudes y las urgencias de renovación y de perfección que postula todo arte por el hecho de serlo.

Bastaría echar una mirada retrospectiva a lo largo de la historia y de la evolución del arte para percatarse inmediatamente de que existe bien definido en su trayectoria un impulso constante de superación que unas veces se ha logrado plenamente y otras ha quedado en meros intentos o en episódicas manifesta-

ciones de rebeldía que, en último resultado, han servido también como de aldabonazo o voz de alerta frente a la acomodación inerte, la rutina o el plagio.

Todos los movimientos renovacionistas han encontrado siempre, en el momento de su aparición, hostilidades y reservas y se les han considerado como innovaciones innecesarias y peligrosas, sin entrar en análisis de lo que puede ser renovación o tendencia legítimas o lo que pueda haber de extravagancia, de simulada originalidad o de impotencia en no pequeña parte de eso que alegremente se denomina arte moderno, arte abstracto, arte de evasión, etc., que suele ser el descrédito del arte, cualquiera sea, con tal que sea eso: arte.

Claro es que frente a esa actitud de hostilidad cerrada, de desconfianza ante el arte nuevo en sus diversas manifestaciones, y de defensa dogmática—y no olvidemos que en arte no hay dogmas—de la tradición inmutable, de la perfección del arte clásico, después del cual ya no hay más, se cierran todas las perspectivas, olvidando que el arte clásico, y el gótico y el barroco y todas las artes, en su proceso evolutivo, fueron un día *innovaciones*, arte nuevo, verdaderos *escándalos* para los aferrados al arte vigente en cada época; frente a todos estos *conservadores* irreductibles, nos encontramos, por oposición, acaso más polémica que real, con los preconizadores totalitarios del arte nuevo, abstracto, existencialista, rebelde, como quiera llamársele, que extreman su menosprecio o su actitud negativa contra todo lo que sea asomo o vestigio de influencia de un arte que consideran caducado e inservible para ser vehículo de las inquietudes y de la inspiración, un tanto atómica y explosiva, de los hombres de hoy.

Una y otra actitud me parecen inadmisibles por lo absolutas e impermeables. En arte es estéril cualquiera posición negativa y cerril. Ni se puede vivir sólo del pasado, momificado y rígido, desentendidos del presente, con sus exigencias y nuevas consecuciones, ni se puede romper bruscamente con su pasado, como si nada se le debiera, o como si—querámoslo o no y a pesar nuestro—no se continuara en nosotros de una manera eficaz y beneficiosa, siempre que la influencia antigua no mate ni extinga la inspiración nueva, sino más bien le sirva de estímulo y de enriquecimiento.

Al arte actual quizá le falte humildad y le sobre presunción, en el sentido de que dé en la flor de creerse tan autónomo, tan nacido de sí mismo, que no debe nada a nadie y está cada día a punto de descubrir mediterráneos e ínsulas extrañas.

Yo creo que sin dar en eclecticismos fáciles, podremos siempre adoptar una posición transigente, de comprensión frente a todo arte moderno, a condición de que sea arte y no simulación, pues sobradamente sabido es que se refugian en la concepción del arte

nuevo no pocas impotencias y tentativas que no tienen de arte nada más que una pretensión inadecuada, y que tratan de ocultar su disparatada y absurda realización con formas y ejecuciones que, por fuerza, han de sorprender y herir a quienquiera que tenga un concepto decoroso del arte.

No es, pues, conducente ni una actitud cerrada frente al arte moderno, abstracto o rebelde, de evasión o de simplificación, ni una posición despectiva, de liquidación, frente al arte antiguo o todavía contemporáneo, pero que se considera caducado, aunque en el momento de su aparición fuera tan sorprendente y rebelde como lo es hoy para nosotros este arte nuevo que nos llena de perplejidades e indecisiones.

No hay que precipitar ni aventurar criterios. Estamos todavía a merced de sorpresas y no es procedente envolver bajo una misma condenación un arte legítimo, aunque nos cueste comprenderlo, con ese otro arte simulado, impotente, que prospera a merced de las circunstancias y de la confusión.

Vivimos en apasionada polémica en lo referente a la apreciación o valoración del arte de hoy, exaltado por unos y abominado por otros. Se debaten unos y otros con criterios antípodas. Pero no faltan voces que con serenidad y ponderación tratan de reducir los problemas del arte a sus verdaderos límites, de enjuiciar con objetividad los términos en que están planteados y de evitar la confusión reinante en la apreciación de lo que es arte legítimo, por detonante que parezca, y de lo que es mixtificación desdeñable o pseudoarte.

Estas consideraciones son aplicables concretamente lo mismo a la pintura que a la arquitectura, a la poesía que a la escultura, todas ellas influídas por un aire de renovación no sé si exagerado y violento, si fecundo o estéril. Posiblemente se ha pasado de una necesidad real de renovación a una anarquía explosiva. Ha sido demasiado brusca la rotura con la tradición, y ya sabemos que nada violento es durable. Es posible que en todo esto que se denomina arte modernista, con expresión muy vaga, haya no poco de sensacionalismo, de prisa, de afán de singularización; es posible que haya poco de moderno, y demasiado de modernista, es decir, de contingente y pasajero.

Esta urgencia renovacionista, plausible en muchos aspectos, ha penetrado—y ello es lógico—en el campo del arte sacro en general, y de un modo más decisivo en la arquitectura religiosa. El cambio operado en el ámbito de las construcciones sagradas—llamémoslas así por su finalidad preferente de servicio a lo divino—es sin duda más significativo y sensible que en el de las demás artes. Que la arquitectura sacra había caído, desde hace muchos decenios—en una rutina y vulgaridad lamentables—quitadas algunas excepciones

como la de la obra genial de Gaudí, tan incomprensible y tan repudiada en un tiempo—es cosa incuestionable y lastimosamente comprobada. Se imponía y sigue imponiéndose una renovación a fondo, pero sin exorbitaciones ni rotura con una tradición con la que hay que entroncarse y a la que hay que superar a la vez. Pero esta renovación en la arquitectura sagrada no podía en manera alguna desentenderse de su condición esencial de arte sacro, que tiene la finalidad específica, sin sacrificar ningún elemento integrante del arte, de servir al culto cristiano y a las exigencias de la Liturgia.

Un templo, una basílica, han de ser irrenunciablemente una basílica y un templo, con su carácter sagrado y su configuración propia para servir decorosa y adecuadamente a los servicios religiosos y para ser casa de Dios, lugar de oración, refugio de las almas y centro de congregación y unidad de los fieles, que se hermanan para el culto y la alabanza. Lo que no puede tolerarse es que una iglesia, por ejemplo, lo mismo pueda parecer un garaje, una sala de espectáculos o un frío templo masónico—llamémoslo así—desnudos y simplificados hasta un punto que parezca que ha presidido en ellos el propósito de hacer una poda implacable de todo lo ornamental y decorativo que pudiera tener relación con el recargado aparato de floripondios, de imágenes—me refiero a la moderna industria imaginera—lamentables y de la ornamentación del peor gusto, que podemos observar con pena en la mayor parte de nuestros templos.

Es cierto que cuando la necesidad lo exige y lo exige también el apostolado y la atención de las almas lo mismo se puede convertir en templo un garaje que una pagoda, una mezquita o una choza de paja, pues todo quedaría cristianizado y santificado—como el establo de Belén—con la presencia del Señor y unos hombres que necesiten ponerse de rodillas y sobrenaturalizar las cosas al parecer más adecuadas. Pero aquí no se trata de esa exigencia del apostolado, que utiliza a su paso cuanto pueda servirle para la conquista de las almas y para el culto de Dios. Aquí se trata del arte, concebido, realizado y puesto al servicio de lo divino, que no puede prescindir nunca de unos caracteres específicos del arte sacro.

Es posible que el arte sacro actual, y más concretamente el arquitectónico, se pase de la raya en unos casos, por reacción al imperio de lo mediocre, de lo deformado, de lo anodino que se ha ido apoderando de las construcciones sagradas desde hace más de un siglo; y es posible también que, no en pocos casos, ese arte sacro se quede corto e intimidado ante la incompreensión o el menosprecio cerrado de quienes dan como admitido y casi dogmático que no hay otras formas artísticas ni más ideal de templo que el románico, el gótico, el renacentista o el que es simplemente degeneración de todos los estilos. Y en ese terreno

está planteada la contienda, sobre todo en España, donde, por otra parte, en esto como en todas las cosas, o nos quedamos rezagados o damos el do de pecho destemplado y agresivo.

Se ha hablado de una influencia crociana, derivada a su vez de Hegel, en la concepción del arte sacro moderno, sobre todo en el que se va imponiendo en Italia y en Alemania, y ven, lógicamente, en ello un peligro de desviación del sentido y de la concepción católica del arte sagrado. Y se habla también de que, en lo referente a la arquitectura sacra, vamos a la zaga de protestantes y judíos, que lo mismo que en otras formas del pensamiento y de la moda, por su capacidad de propaganda y por el volumen de sus medios materiales y económicos, logran imponer su gusto y sus procedimientos y su mentalidad seca y despiadada, servida con un cierto rigorismo y una austeridad puritana que contrasta con la fastuosidad, y a veces el mal gusto del culto católico. De ahí derivan los temores de quienes, bien o mal intencionados, ven peligros e influencias dañosas en todo lo que sea renovación y rectificación.

El cardenal Siri, arzobispo de Génova, en una pastoral muy importante, en la que enjuicia el arte arquitectónico en boga de los templos católicos, nos pone en guardia y da prudentes cautelas para evitar desviaciones y enjuiciar con altura el problema del arte sacro moderno. El parte del hecho de que el mundo actual está enfermo, metido en una crisis espiritual profunda, compleja, y que esa crisis se refleja en ese arte patológico que se va imponiendo de una manera contagiosa y que tiene a menudo el defecto de ser más filosofía que arte, y que peca de excesivo cerebralismo. Tiene, además, el prejuicio agudizado, que se traduce en rebeldía y menosprecio, frente a cualquier arte tradicional, del cual abomina de una manera violenta. En no pocas construcciones sagradas modernas se percibe que hay más que inspiración y expresión de una idea superior, de un ideal cristiano, un propósito revolucionario de encontrarle nuevas salidas al arte, por más explosivas que sean. No sé hasta qué punto se puede afirmar—evitemos la generalización—que a la arquitectura religiosa actual le sobran suficiencia, inadaptación, puritanismo estético, y le faltan, en cambio, humildad, sensibilidad cristiana, respeto, no a lo deforme y anodino, sino a un arte cristiano que tuvo su vigencia y que está ahí como un rico tesoro del pasado.

Resulta un poco sorprendente que mientras se eliminan de las iglesias imágenes, retablos, elementos decorativos e instrumentos del culto sagrado—y no me refiero para nada a la eliminación de imágenes y objetos industriales, que son un verdadero monumento de mal gusto—, se puede observar y comprobar que en las casas y mansiones señoriales modernas se adop-

tan como elementos decorativos fragmentos de retablos antiguos, angelotes de altares, columnas, ménsulas, navetas e incensarios y toda suerte de instrumentos del culto sagrado, con tal que tengan una sombra de pátina o de gusto antiguos.

Es decir, que se acogen como elementos ornamentales de las casas modernas lo que un arte sacro, llamado nuevo y rebelde, elimina de los templos como algo anacrónico e inservible como expresión de arte. Aquí—diríamos con Miguel Fisac—que “utilizar la imagen—y nosotros añadiríamos que los objetos sagrados—como elemento *decorativo*, es una actitud propia de las sociedades paganizadas, como en el Renacimiento o en el Neoclasicismo”.

Los que hablan de un peligro de evasión y de desfiguración de la arquitectura religiosa, y se aferran tenazmente a criterios tradicionales que no admiten nuevas técnicas ni nuevas formas, lo hacen sin duda por pereza mental, por inadaptación o por una postura hostil preconcebida. Les falta acaso reflexión y perspectiva y generosidad para enjuiciar con serenidad, o dar una tregua, al arte moderno arquitectónico, que, indudablemente, trae nuevas posibilidades, muchas de ellas logradas, y abre caminos fecundos a la arquitectura sagrada, cuya decadencia y tópicas manifestaciones se han lamentado en todos los tonos.

“Uno de los felices efectos del renacimiento litúrgico—dice el P. Juan Plazaola, en un excelente artículo de *Razón y Fe*—ha sido el llevar al corazón de los fieles la conciencia de que lo sacro-cristiano consiste radicalmente en algo *funcional* más que en algo *emocional*. A la iglesia no se va, *principalmente*, a sentir una emoción: se va, sobre todo, a *realizar* un misterio, a *participar colectivamente* en una acción. Muchos de los aristarcos de la nueva arquitectura religiosa—incluso críticos, poetas y profesores ilustres—no parecen acordarse de esa esencial destinación del templo, y se dedican a hablar del “espacio místico” y de la “emoción sacral”.

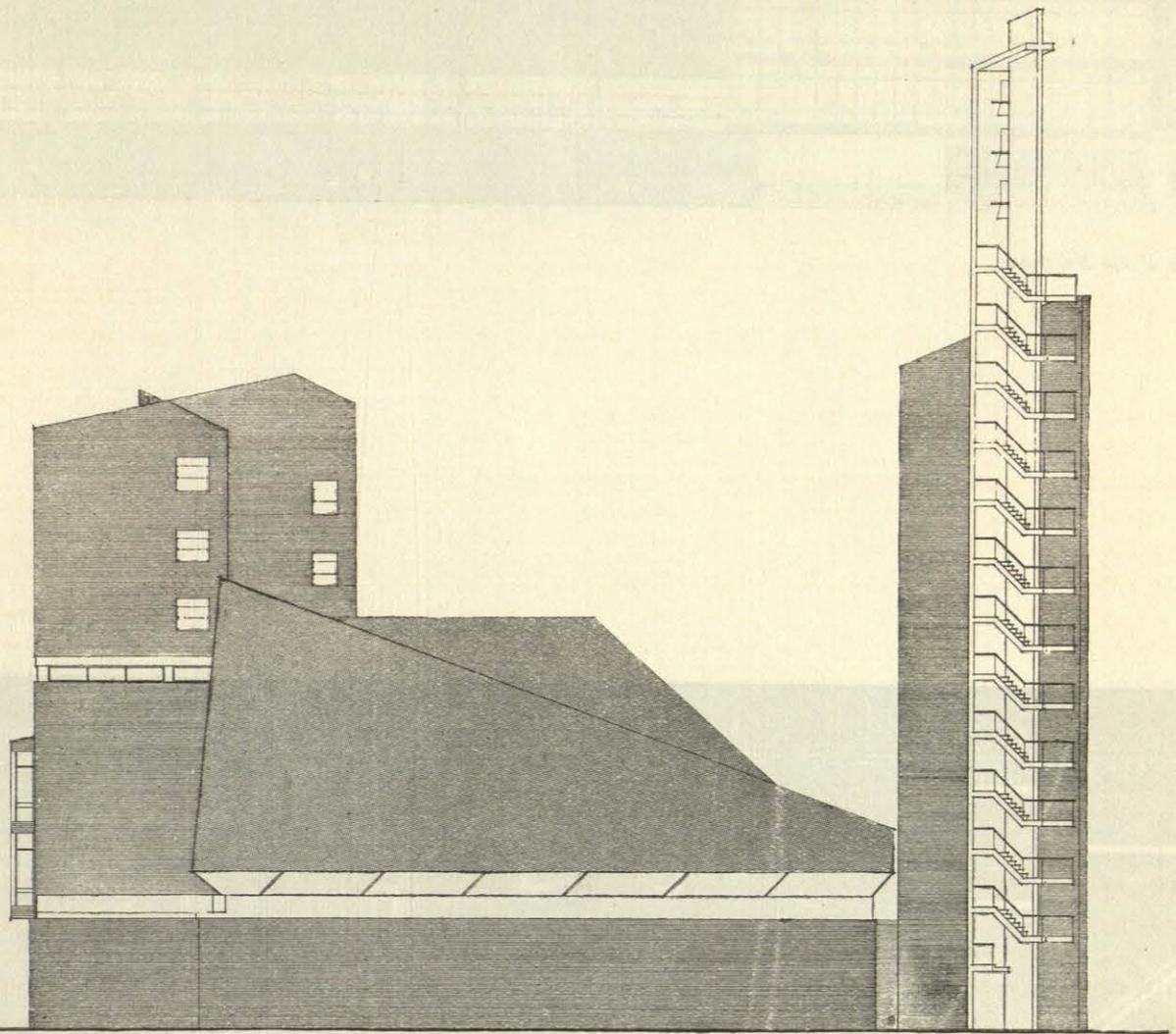
Lo innegable es que estamos en una nueva era del arte, del sagrado y del profano, que quiere ser expresión de unas nuevas exigencias de la vida, de una inquietud de renovación que tantea nuevas formas y trata de incorporar el arte a la vida y encerrar en él la fórmula de su sensibilidad. Lo importante es que el arte sea legítimo y no se pierda en pretensiones y extravagancias, que desacreditan el concepto genuino de arte y de su función espiritual.

Lo importante es que la arquitectura religiosa, antigua o moderna, cumpla su finalidad esencial sin renunciar al arte ni a la Liturgia, que han de ir armónicamente hermanadas; que no se pierda en abstrusos intentos y artificiosas realizaciones, porque “si la arquitectura no comienza por el hombre—como certeramente define Fisac—no es arquitectura”.

# Iglesia de Ntra. Sra. de los Angeles

Javier Carvajal

José M. G. de Paredes, Arquitectos.

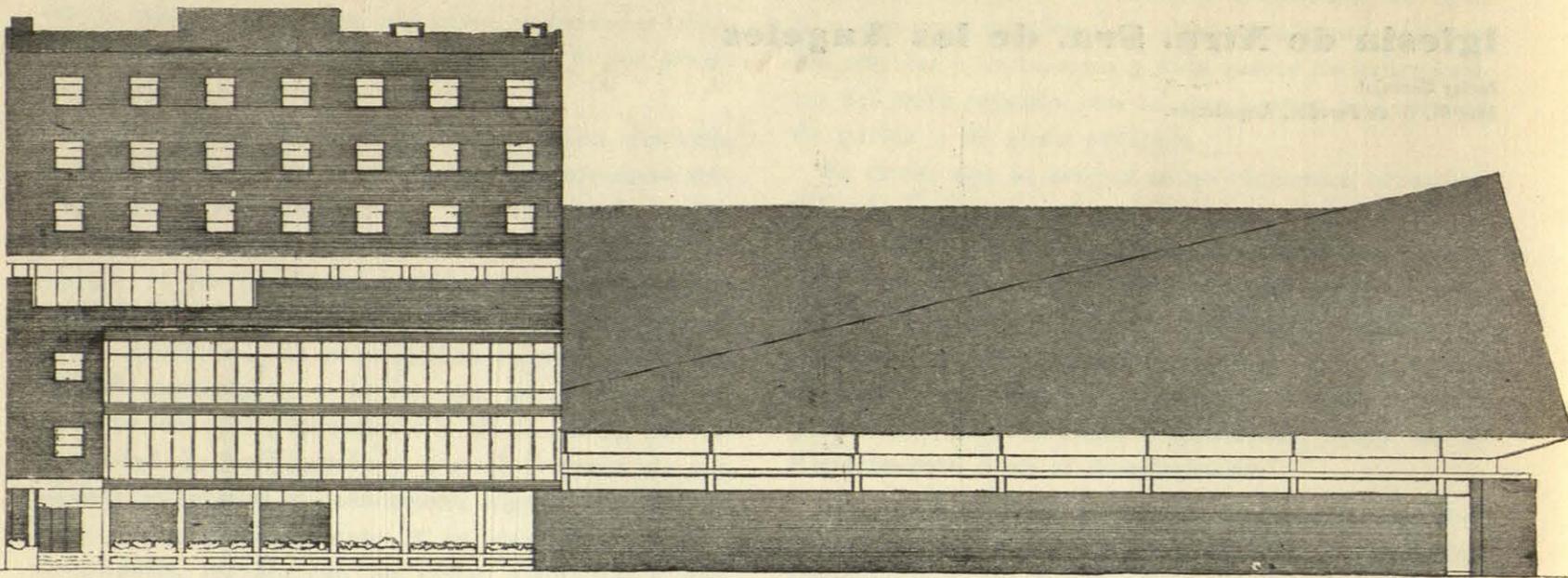


*Alzado a la plaza.*

Se trata de un centro parroquial en el cual la iglesia, de planta triangular—como una flecha—, ha venido a dar en esta forma no sólo por la geometría del solar, sino por una clara intención de hacer converger en el altar todo el ámbito del espacio religioso. Por otra parte, se ha pretendido independizar abiertamente la iglesia del resto de las viviendas de alrededor. Las dependencias parroquiales se agrupan dando cara al jardín

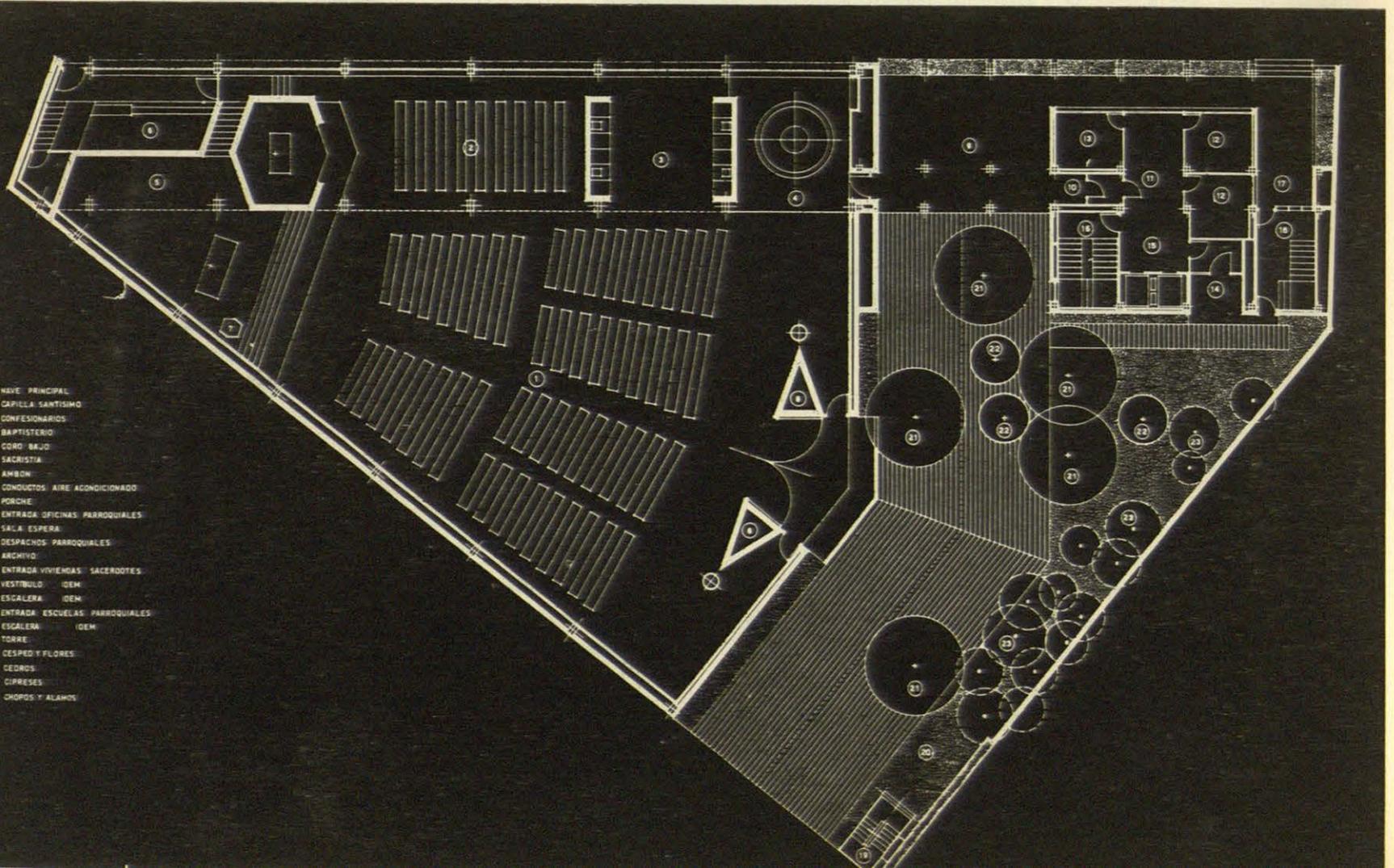
y a la fachada del eje Norte-Sur. Asimismo la entrada a la nave no es directa de la calle, sino que está dispuesta de forma que se crea un ámbito abierto que permite el estacionamiento de los fieles antes y después de los oficios religiosos sin entorpecer la circulación de las aceras.

El campanil se sitúa señalando la separación entre el recinto de la iglesia y las casas medianeras, como un elemento con

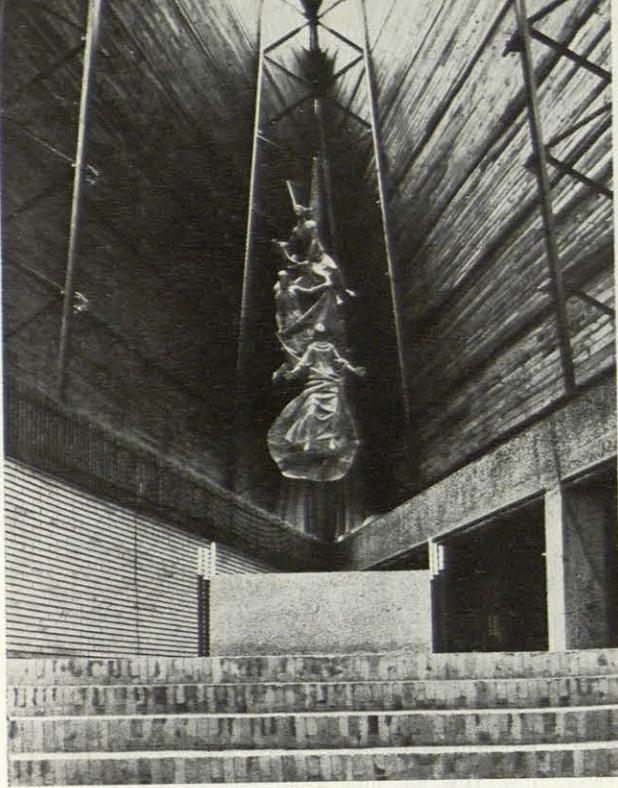


*Alzado al eje Norte-Sur.*

*Planta.*

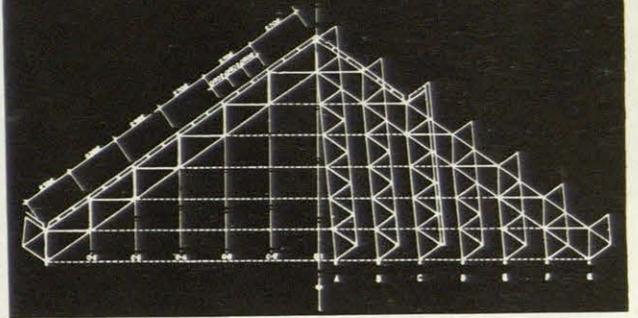


- 1. NAVE PRINCIPAL
- 2. CAPILLA SANTISIMO
- 3. CONFESIONARIOS
- 4. BAPTISTERIO
- 5. CORO BAJO
- 6. SACRISTIA
- 7. AMBON
- 8. CONDUCTOS AIRE ACONDICIONADO
- 9. PORCHE
- 10. ENTRADA OFICINAS PARROQUIALES
- 11. SALA ESPERA
- 12. DESPACHOS PARROQUIALES
- 13. ARCHIVO
- 14. ENTRADA VIVIENDAS SACERDOTES
- 15. VESTIBULO IDEM
- 16. ESCALERA IDEM
- 17. ENTRADA ESCUELAS PARROQUIALES
- 18. ESCALERA IDEM
- 19. TORRE
- 20. CESPED Y FLORES
- 21. CEDROS
- 22. CIPRESSES
- 23. CHOPOS Y ALAMOS



Presbiterio, con la imagen de la Virgen.  
Escultor: J. García Donaire.

(Foto Koch Vitoria.)

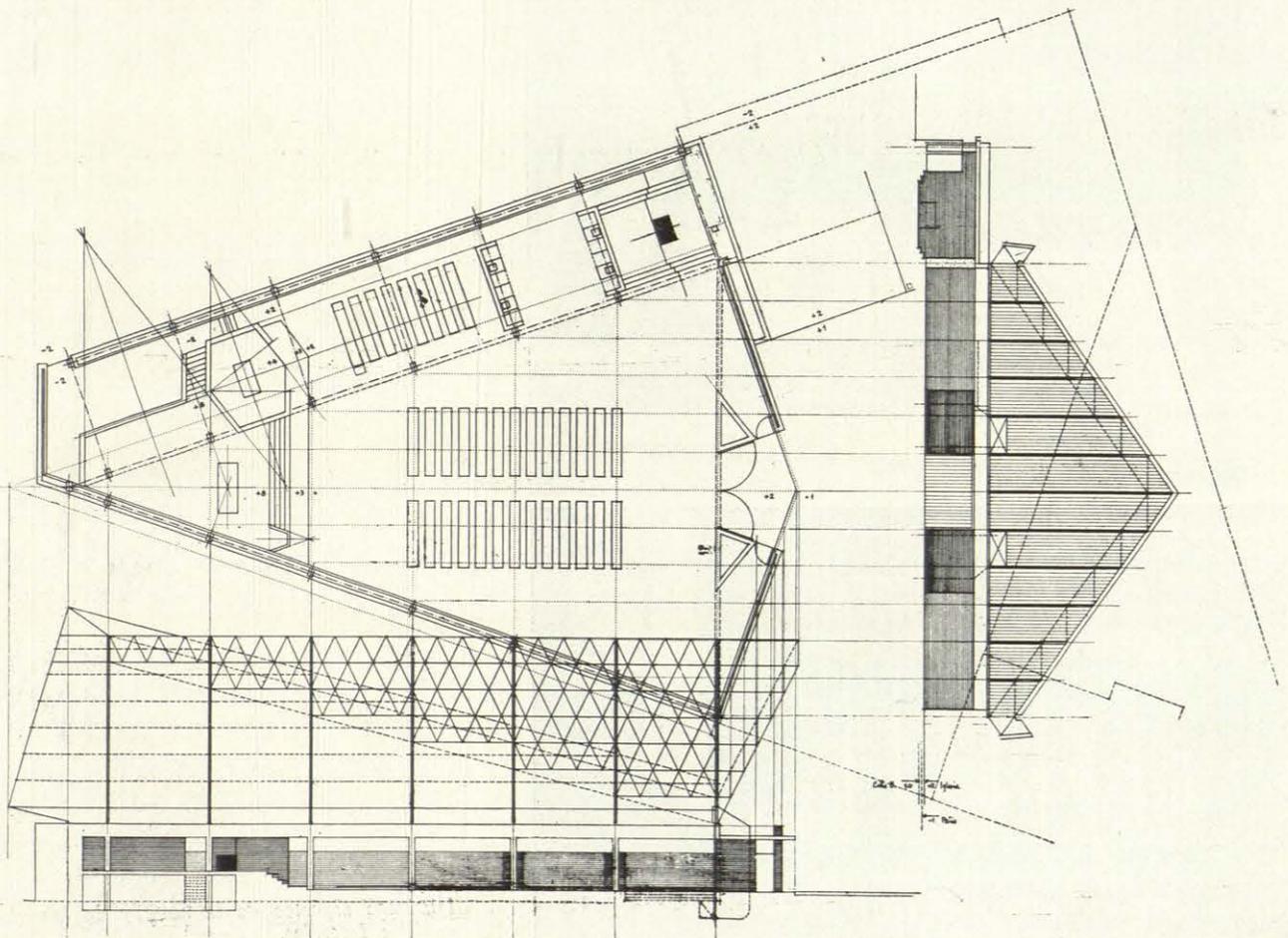


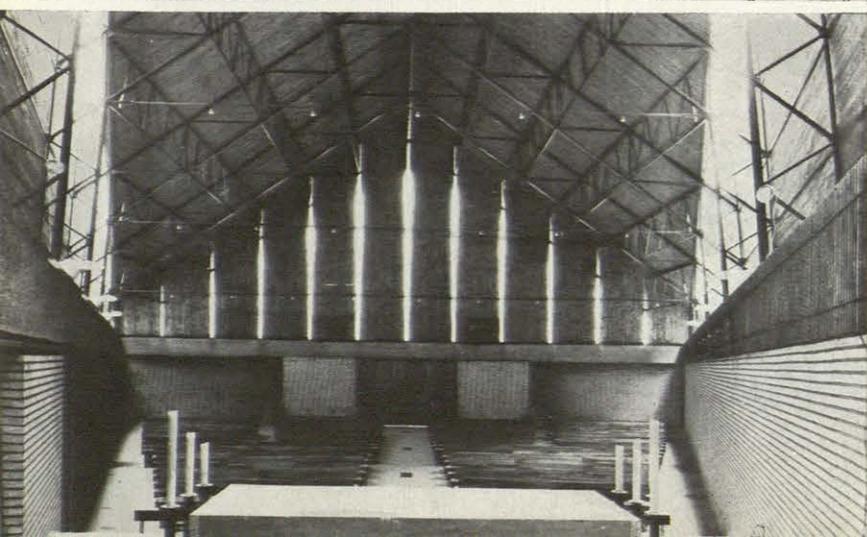
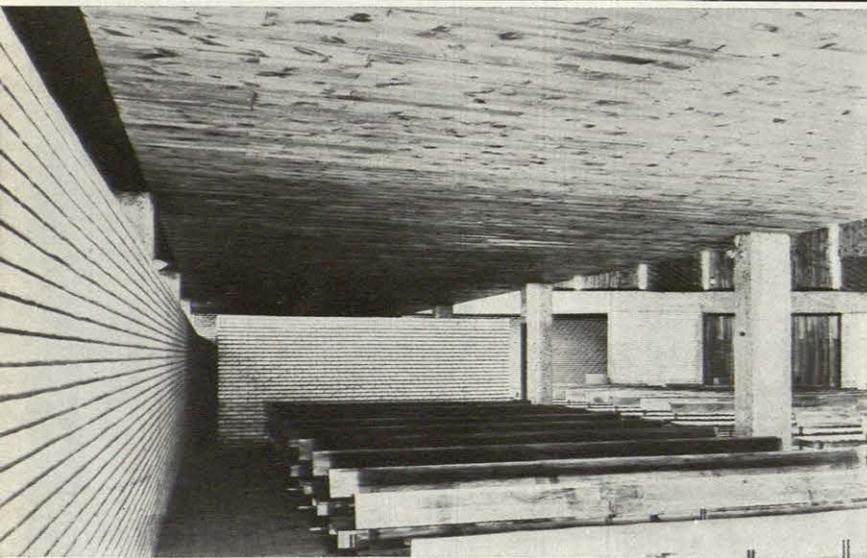
suficiente importancia como para delimitar el espacio parroquial y el de vivienda.

La fábrica—de ladrillo visto—, con los elementos metálicos de estructura acusados en la iglesia, pone de manifiesto la sencillez y modestia de un sistema constructivo de acuerdo con el criterio religioso a que tiende el cristianismo de nuestro tiempo.

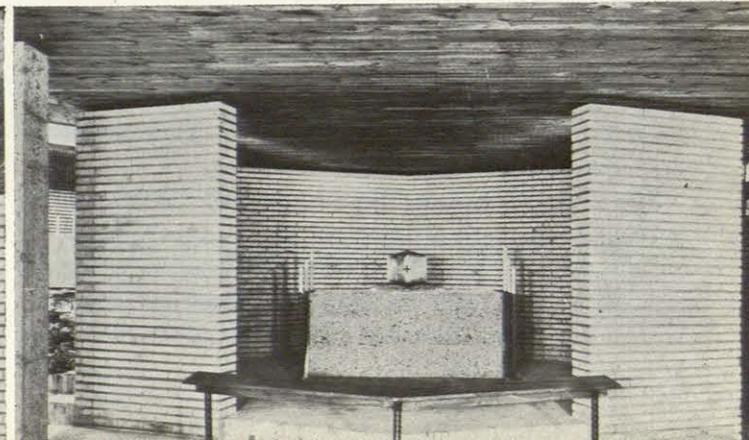
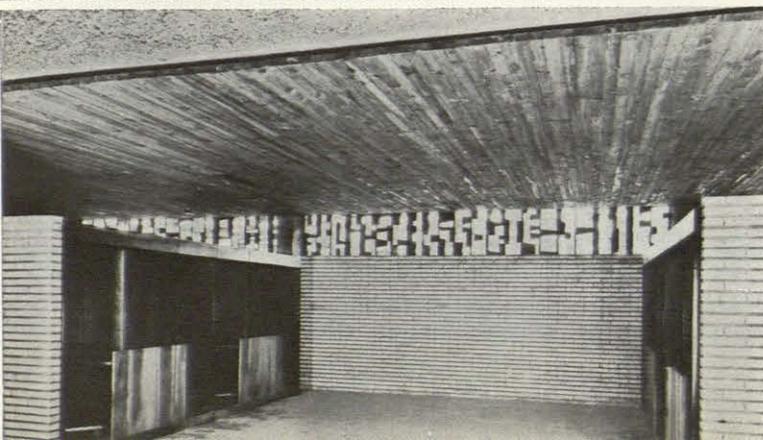
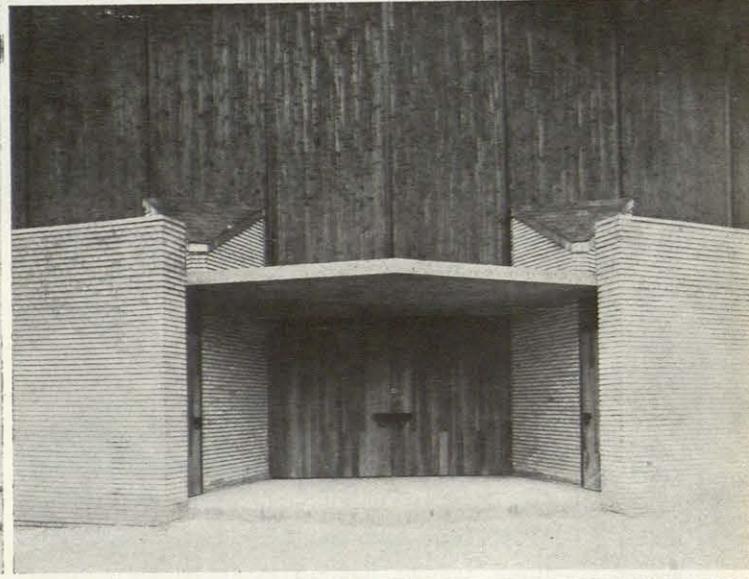
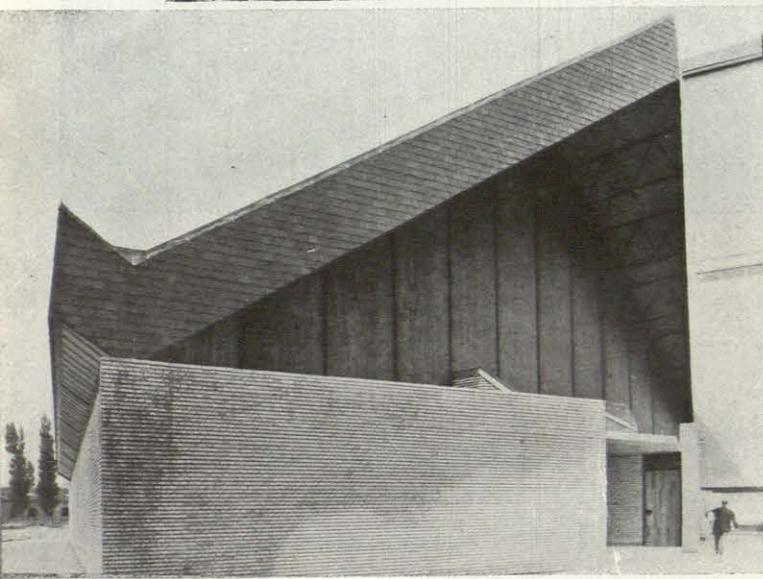
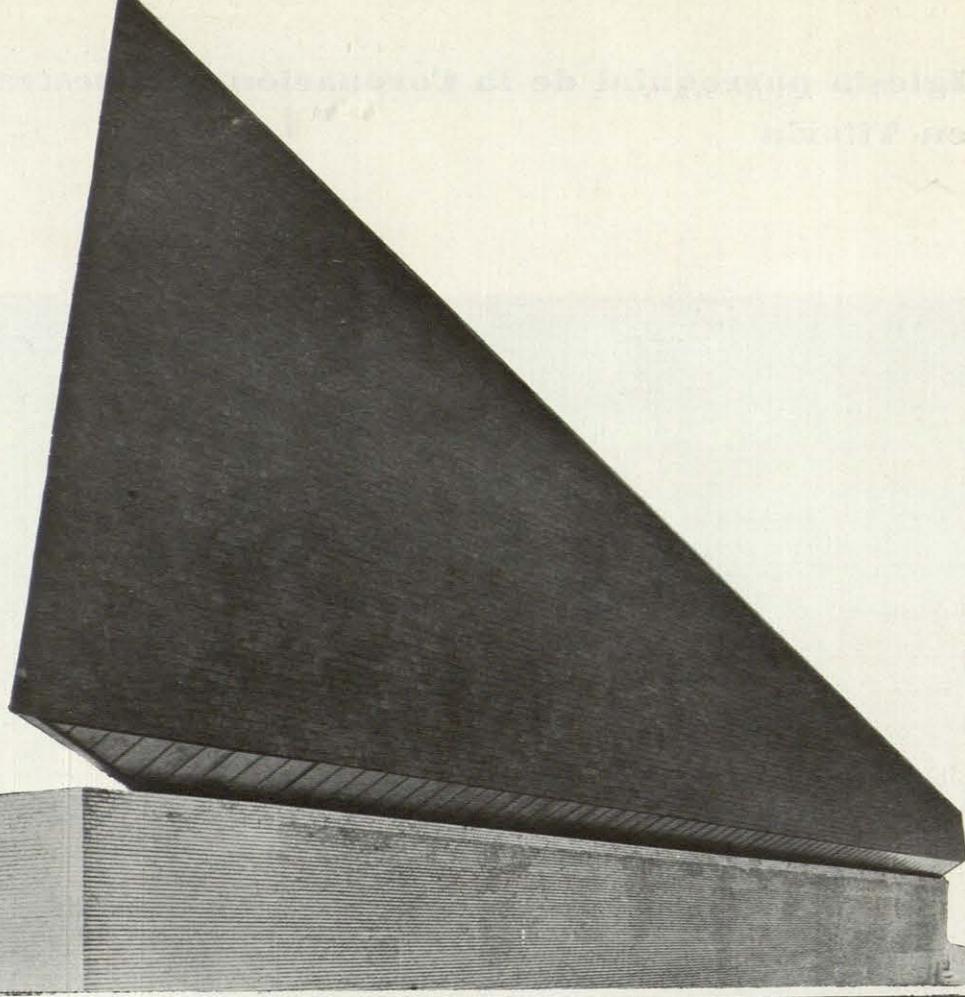
También se ha procurado—siguiendo esta misma línea—apartarse del decorativismo efectista para lograr una arquitectura digna dentro de la mayor simplicidad de materiales. Paralelamente a este planteamiento estético, se ha seguido un planteamiento moral para obtener con el menor gasto posible un conjunto que fuese expresión del sentido cristiano actual.

La misión de los arquitectos ha sido la de crear un espacio religioso plástico y dignamente expresivo dentro de la sencillez y modestia con que deben tratarse los problemas constructivos en España.



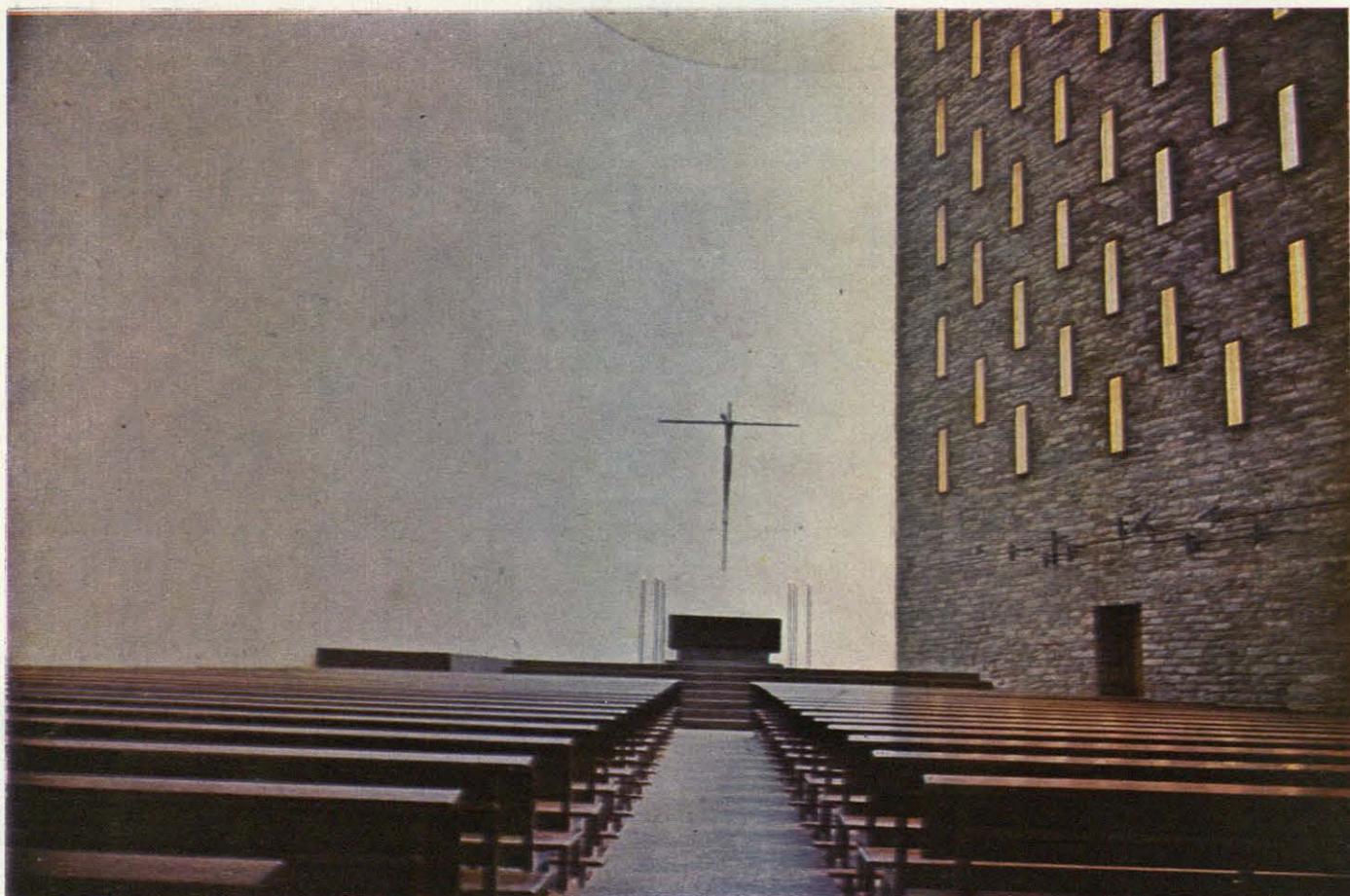


*Distintos aspectos de la nave y de las capillas laterales.*



# Iglesia parroquial de la Coronación de Nuestra Señora, en Vitoria

Miguel Fisac, arquitecto.



*Vista general del interior de la iglesia.*

*(Fotos A. S. Koch.)*

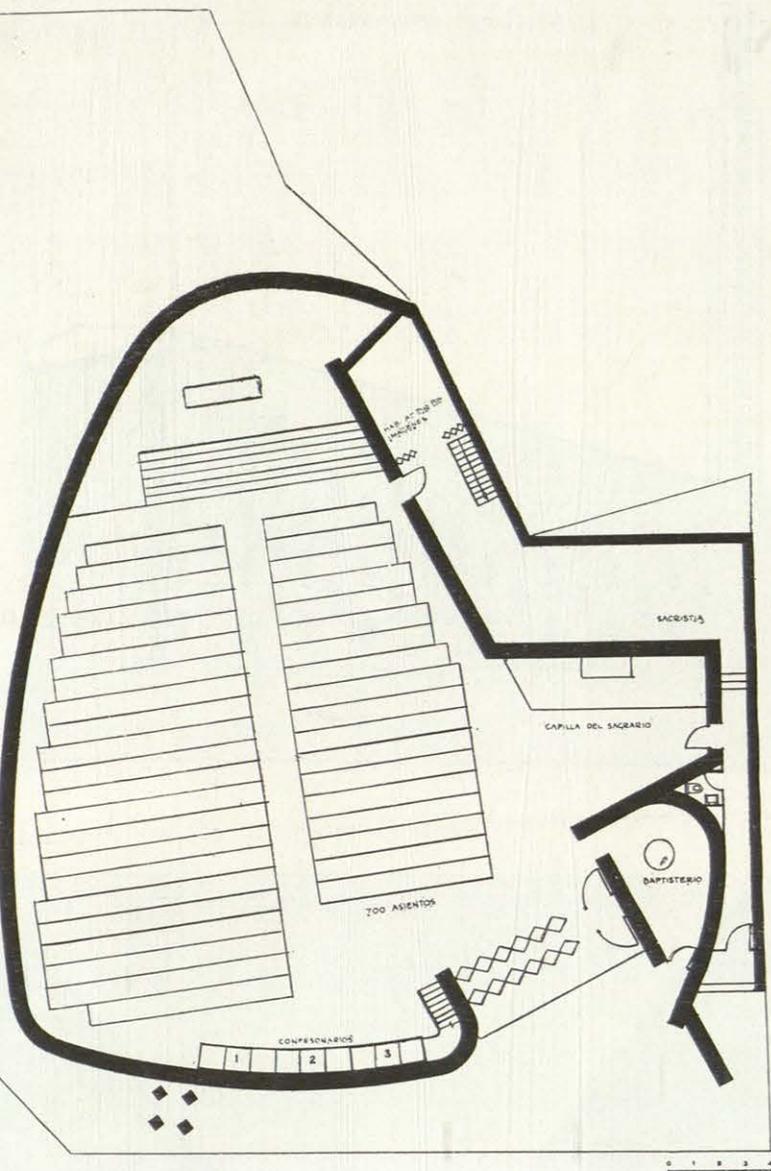
Las soluciones tanto técnicas como estéticas de este proyecto se han encaminado a cumplir, con la mayor fidelidad posible, las prescripciones litúrgicas de un templo católico, unidas a las propiamente materiales, tales como conseguir una óptima visibilidad, acústica, iluminación, ventilación y demás condiciones físicas que ha de tener el recinto.

Sin embargo, la esencial característica ha de ser la de conseguir un ambiente de espiritualidad; una iglesia ha de ser un trozo de aire sagrado que ayude plásticamente, sensorialmente, a los fieles a acercarse a Dios.

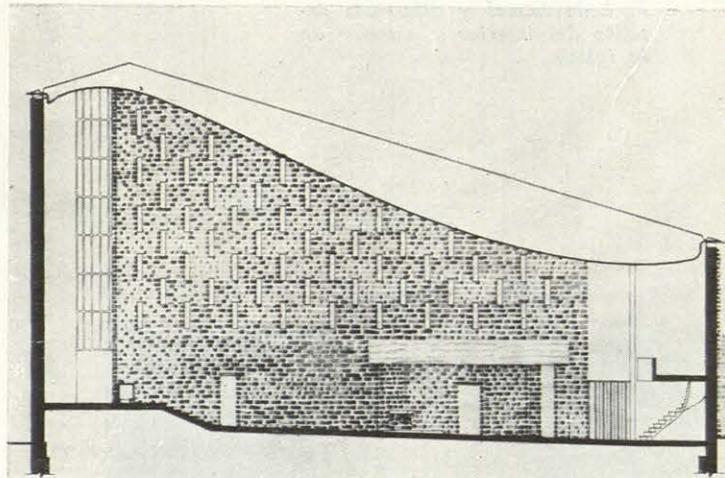
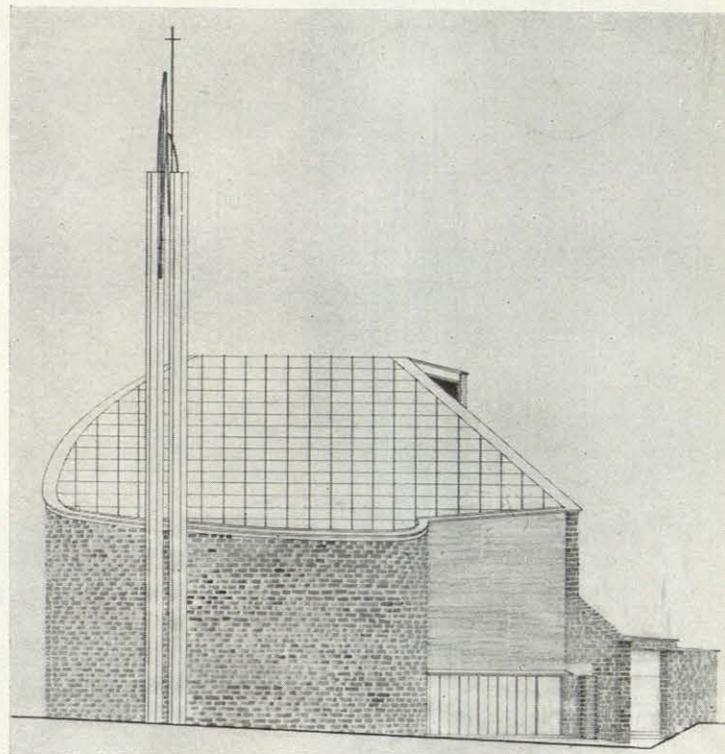
Para conseguir este acercamiento de los fieles hacia Dios y crear un ambiente de comunión en la asistencia al Santo Sacrificio de la Misa se ha intentado conseguir un cierto dinamismo plástico hacia el altar. Este dinamismo está encomendado a dos factores: uno es la conjunción de un muro

envolvente ("muro dinámico"), blanco, liso, sin ningún punto de referencia que obligue a la mirada a resbalar tangencialmente al fondo del ábside, donde se sitúa el altar, contraponiendo un muro de sillarejo visto (muro estático), más bajo, con una iluminación en celosía, y en el que se colocan una imagen de la Virgen, el Vía Crucis, la capilla del Santísimo Sacramento y la comunicación al baptisterio. De la conjunción de estas dos disposiciones paramentales se pretende conseguir ese dinamismo espacial. De otra parte, la fuerte iluminación del ábside, conseguida por un gran ventanal no visible directamente por los fieles; la ordenación cromática en fuga de las celosías del muro de piedra, unido a una disposición ascendente de techo y suelo, son los medios que se utilizan para conseguir esa tensión concentrada hacia el altar.

La estructura del edificio se ha estudiado de forma muy



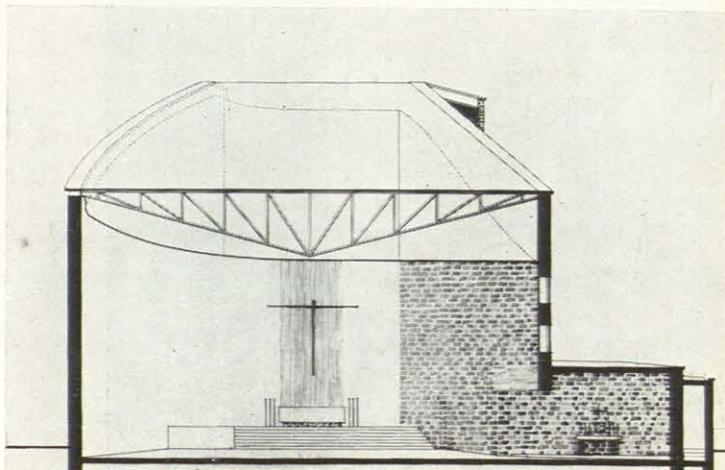
*Planta de la iglesia. Alzado frontal y secciones longitudinal y transversal.*

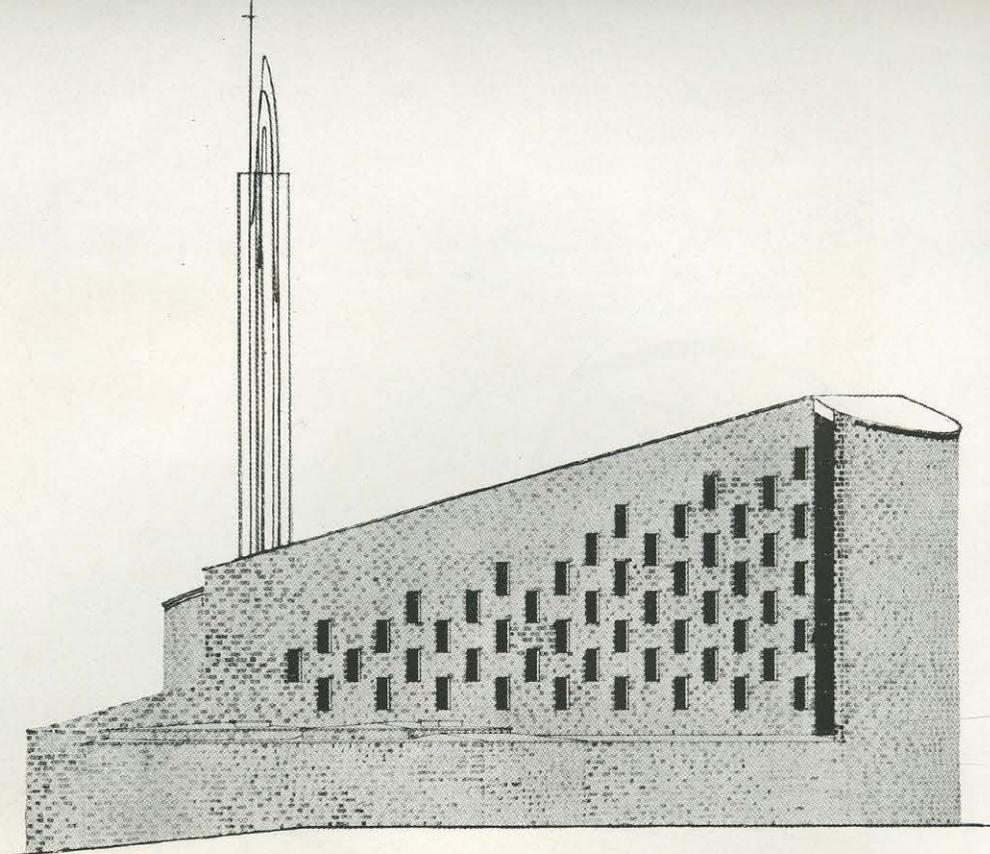
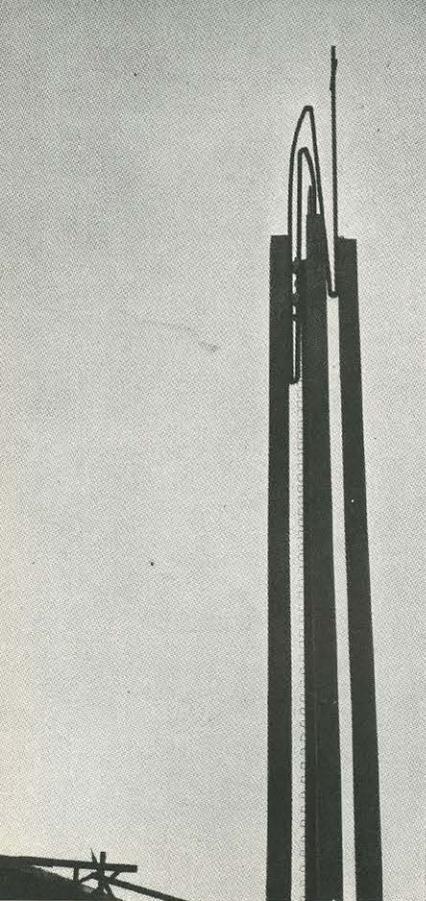


simple con los muros perimetrales como elementos sustentantes de unas formas metálicas trianguladas. La cubierta es de plancha de aluminio, y tanto en el interior como en el exterior todos los materiales se presentan en su auténtica calidad.

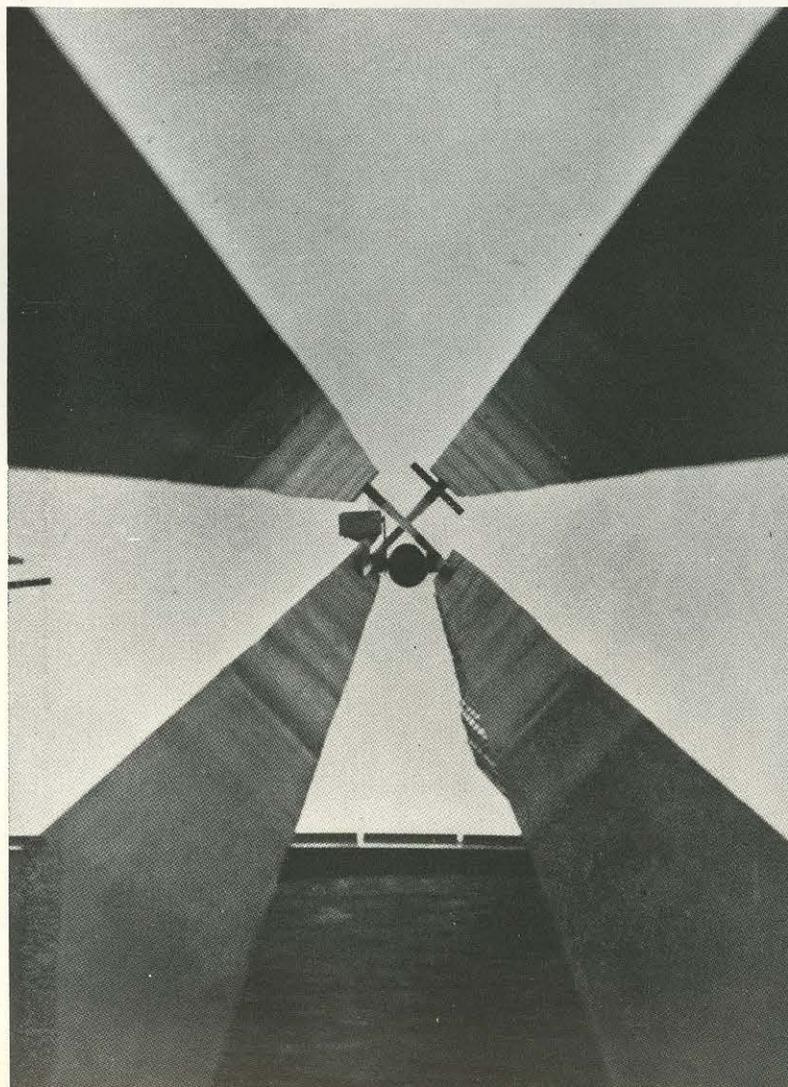
La capacidad de la iglesia es para 700 fieles sentados, y en el exterior un campanil de cuatro pilares de hormigón armado, con un remate metálico, remarca el carácter religioso del edificio.

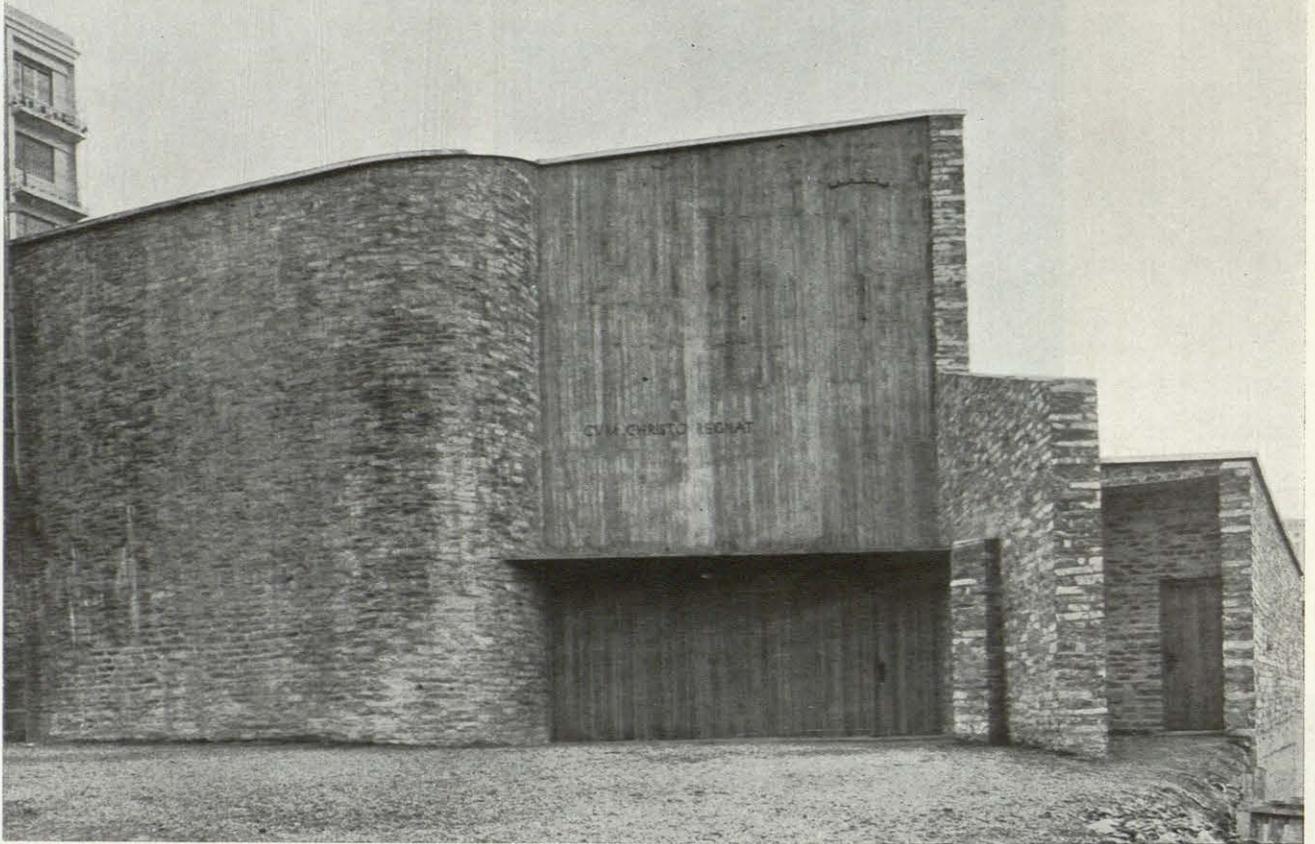
El crucifijo y el Vía Crucis han sido realizados por el escultor Pablo Serrano, y las vidrieras por el pintor Francisco Farreras.



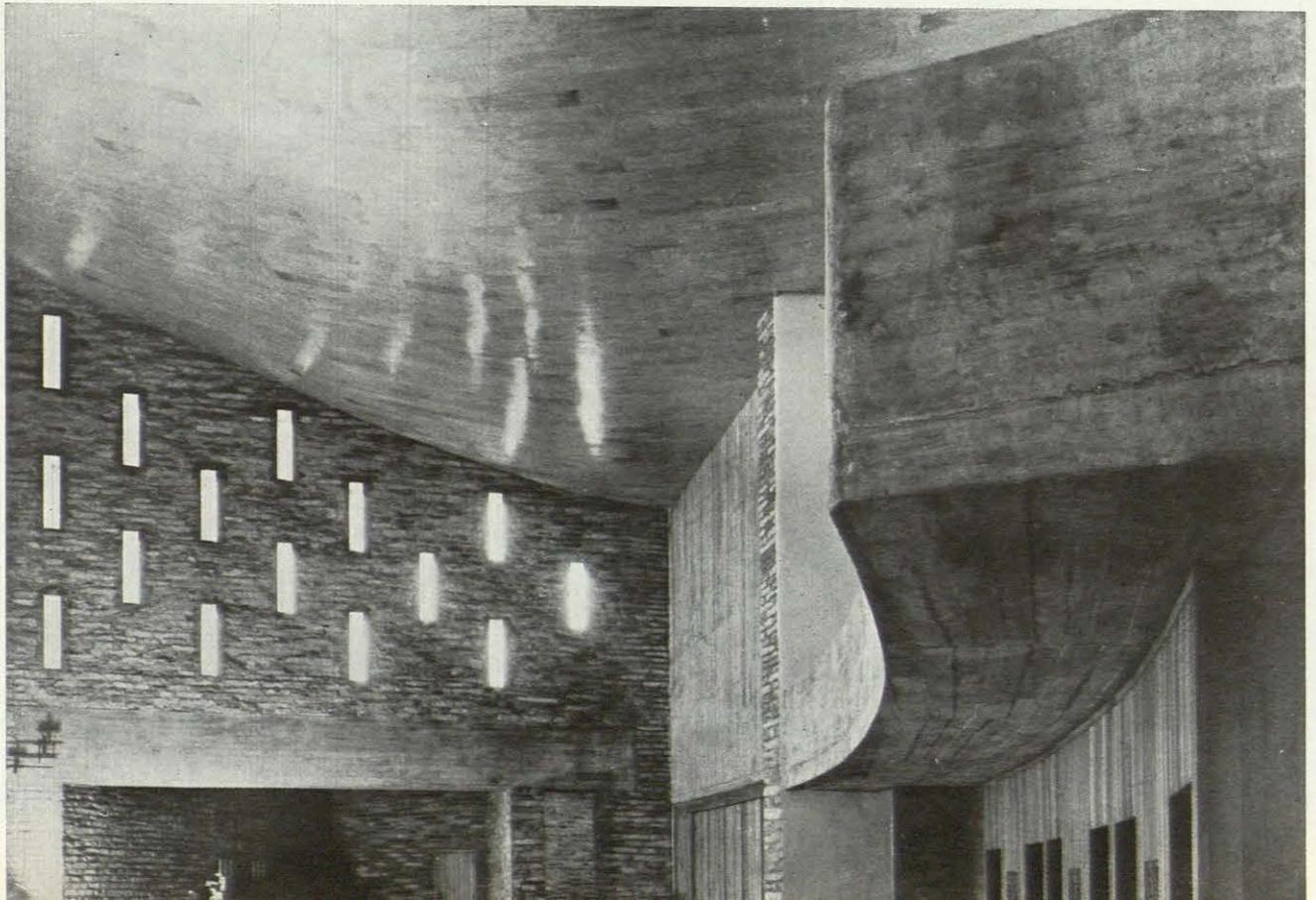


*Fachada lateral y diferentes detalles del interior y exterior de la iglesia.*

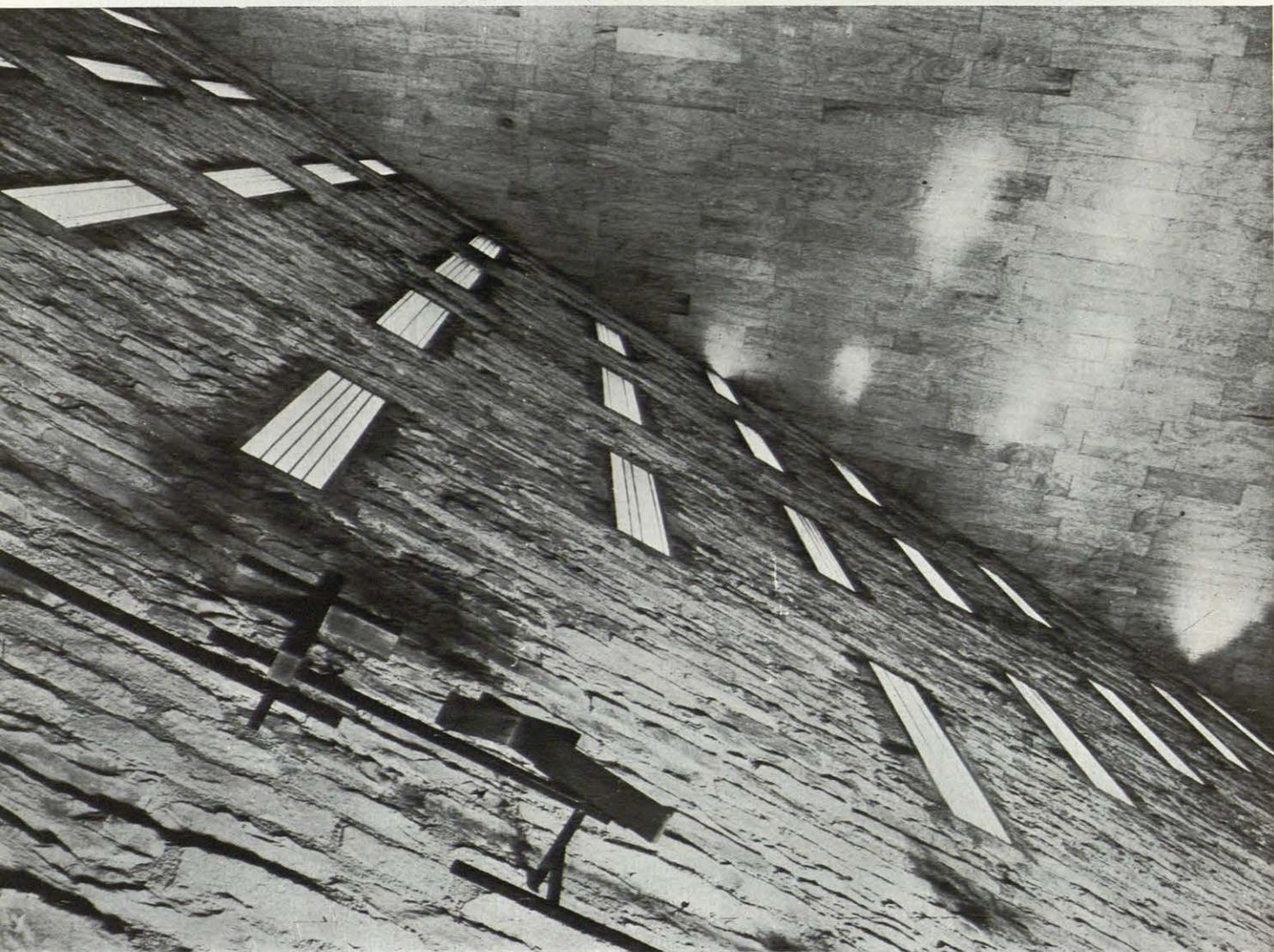
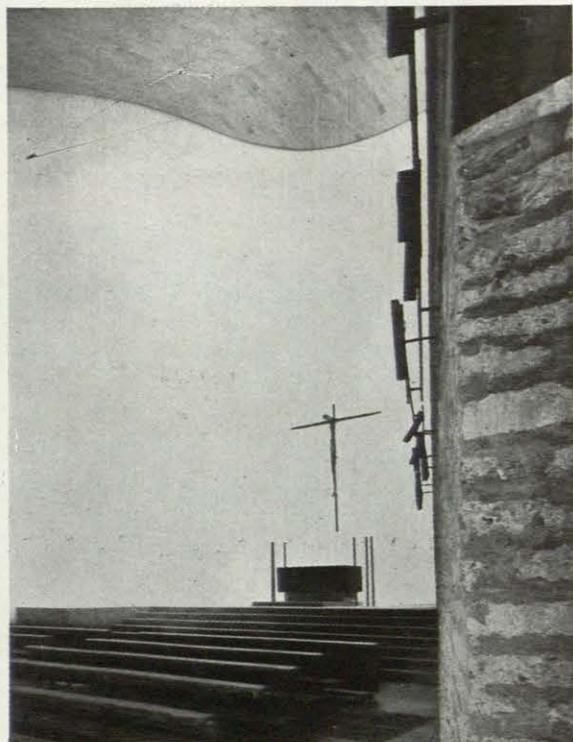
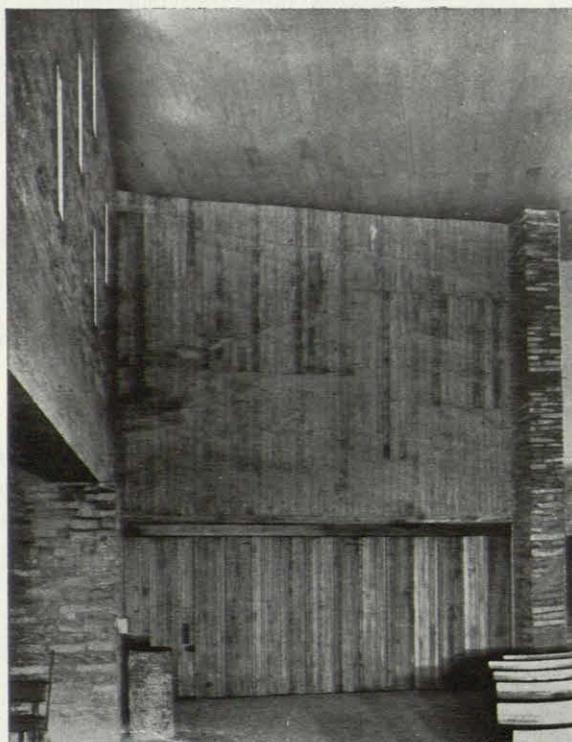


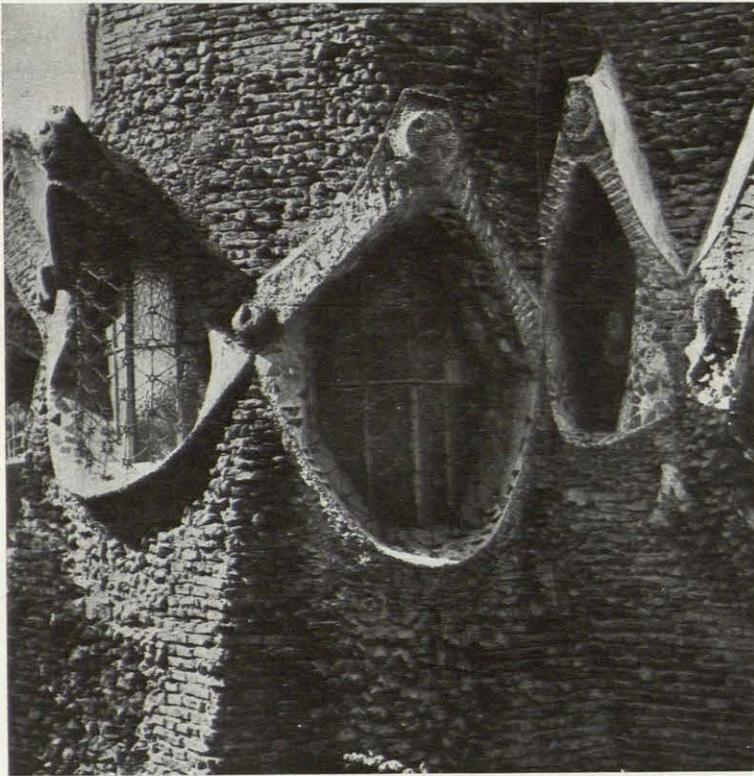


*Entrada principal y zona posterior del interior de la iglesia con el coro y confesionarios.*



*Vistas del interior  
de la iglesia y del  
"muro estático".*





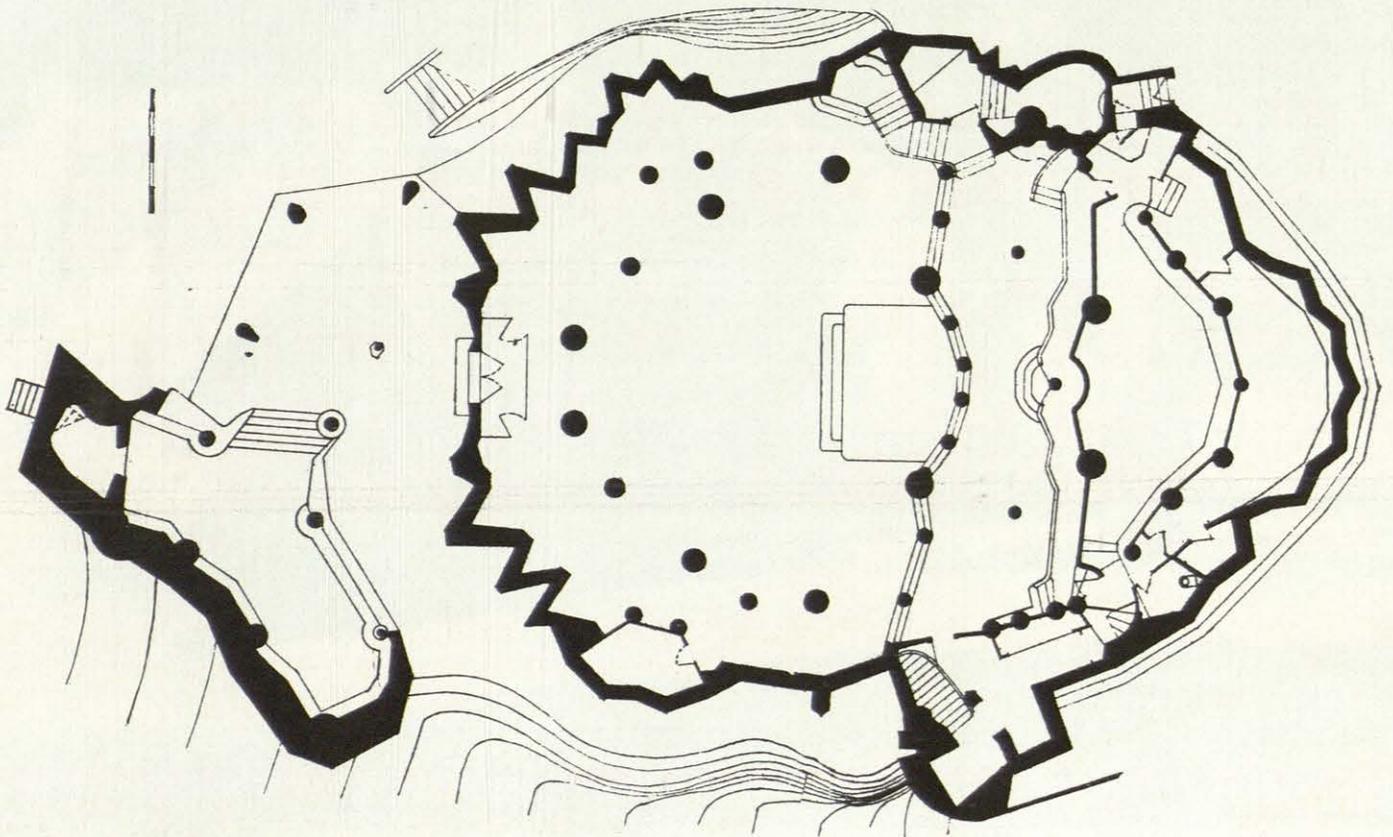
## Iglesia de la colonia Güell

Antonio Gaudí, Arquitecto.

Este número, que la Revista ARQUITECTURA dedica a la arquitectura religiosa española actual, se honra publicando una de las obras más importantes de Antonio Gaudí y que no es precisamente la más conocida. Nos referimos a la iglesia de Santa Coloma de Cervelló, para la colonia Güell, cerca de Barcelona, y en la que su autor trabajó de 1898 a 1914.

No se ha construído más que la cripta y el pórtico de ingreso, pero lo realizado constituye una portentosa muestra del genio del gran arquitecto catalán, que, formado con gentes del oficio, ni calculó ni dibujó la estructura de las formas, sino que las determinó manualmente con cuerdas y pesos proporcionales a las presiones que habían de soportar.

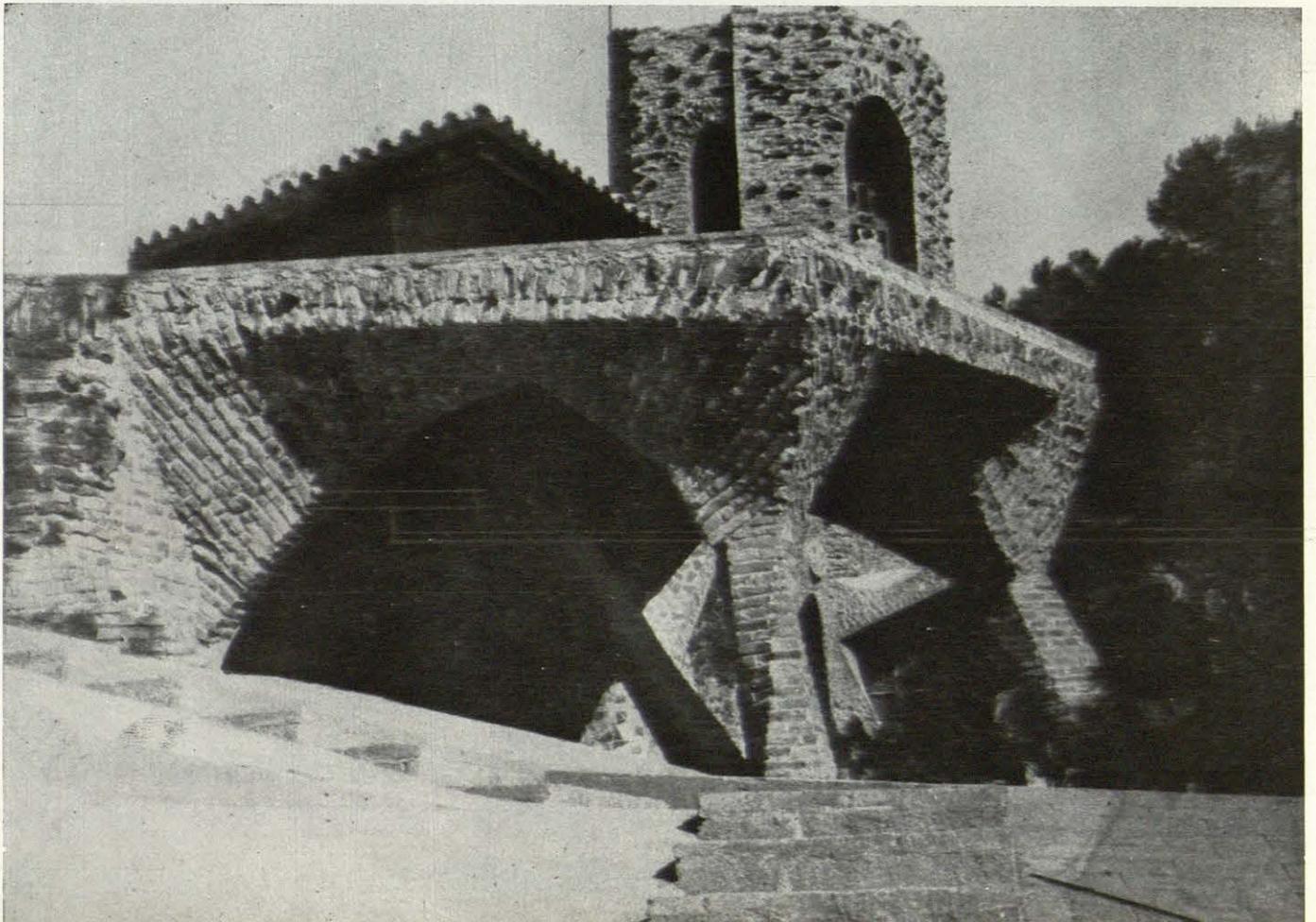
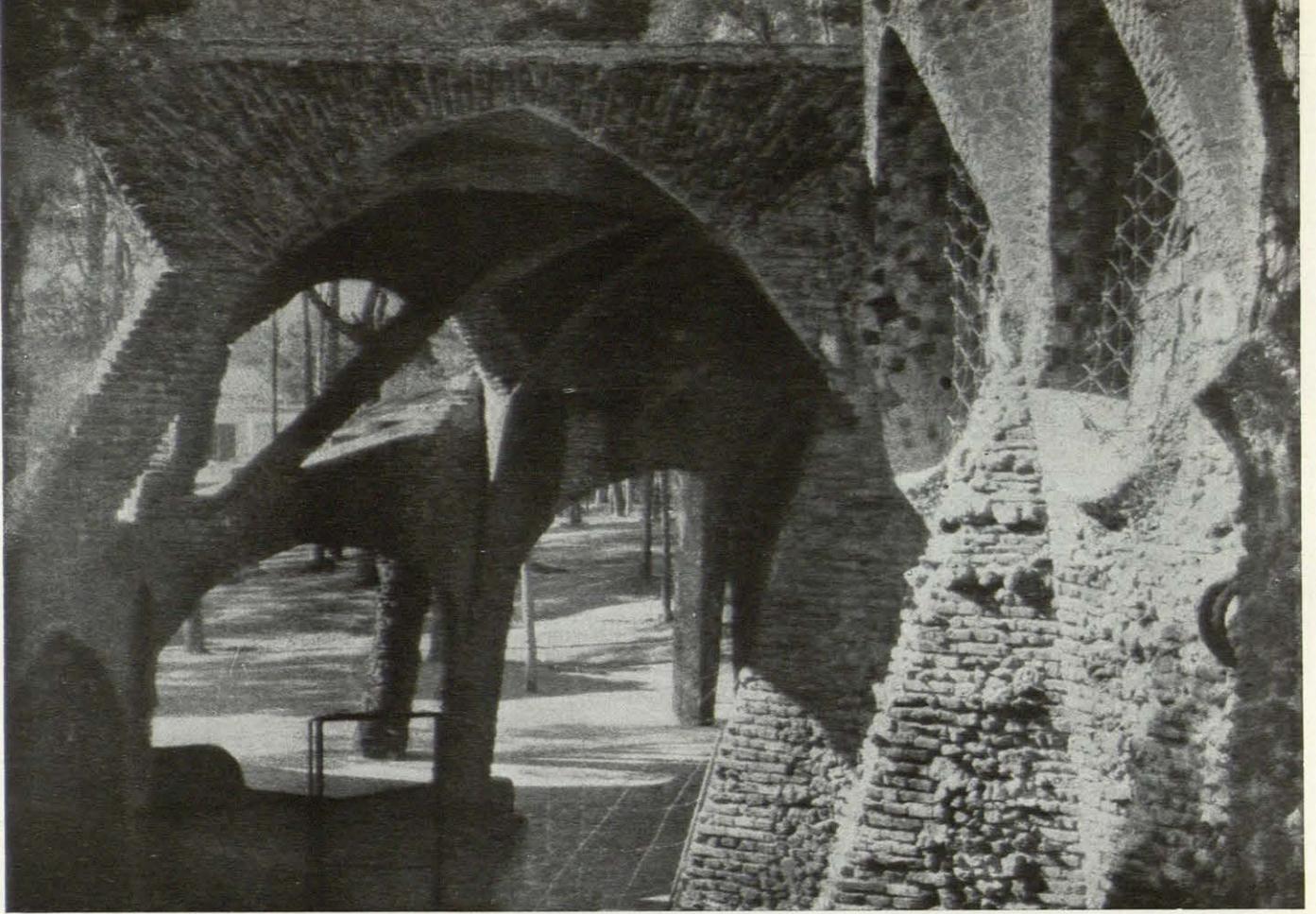
(Fotos F. Sebastián.)







La visita a esta admirable pieza de arquitectura es obligada para todos los amantes de este Arte. Las fotografías no sirven, como en tantos casos, más que como un recordatorio de la obra, pero no dan en ningún momento la verdadera idea de esta original, atrevida y cautivadora edificación.

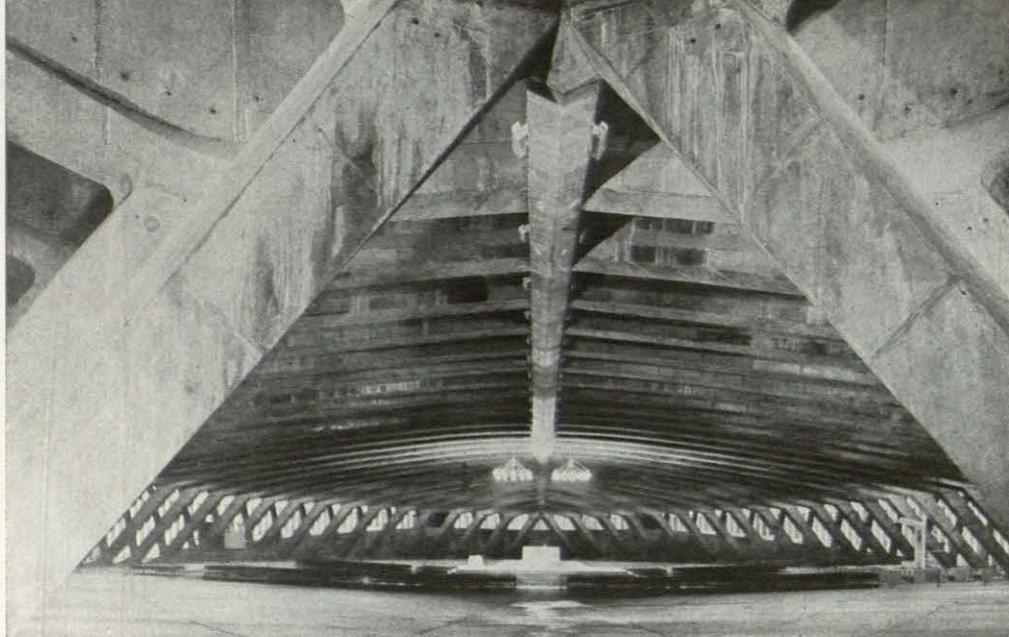


# Basílica de San Pío X

Arq. jefe: Pierre Vago

Arquits: P. Vago, A. Le Doome y P. Pinsard

Ingeniero: E. Freyssinet



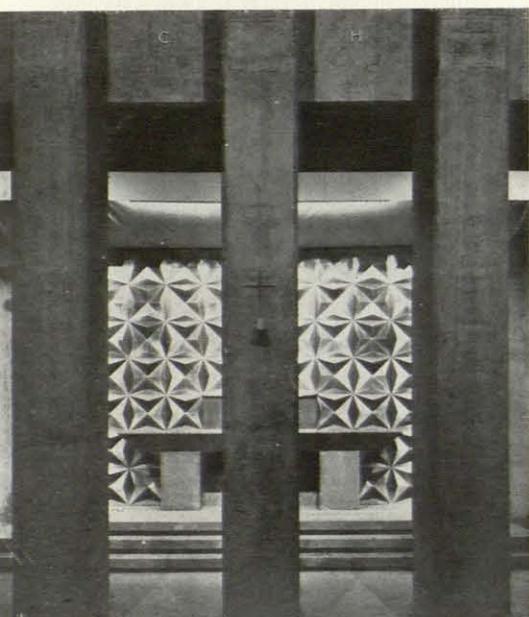
(Fotos H. Baranger.)

La construcción de la nueva Basílica responde a la necesidad de disponer, en el Dominio de la Gruta, de un vasto lugar de culto, en cuyo interior puedan celebrarse grandes concentraciones de fieles, al abrigo de la intemperie.

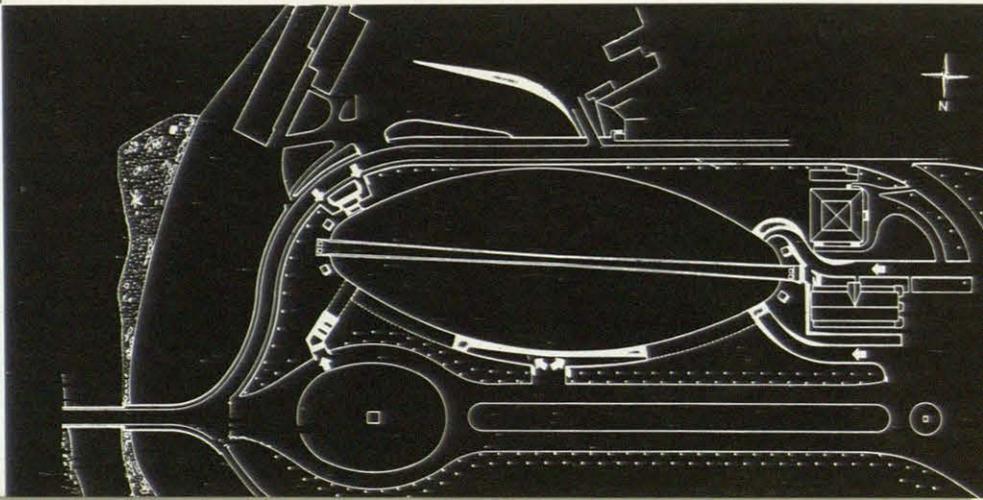
Por este motivo, el edificio debía construirse al lado de los antiguos santuarios y de la Gruta. Pero las personalidades consultadas expresaron su opinión unánime de que era preferible modificar lo menos posible el aspecto del sitio de Lourdes, al que están habituados tantos peregrinos. Por estas razones se decidió que la nueva iglesia se emplazaría en una vasta pradera al sur de la explanada, y que sería subterránea, o, mejor dicho, enterrada. Su plano debía presentar, además, la forma de un óvalo de 200 m. de largo y 80 m. de ancho aproximadamente.

Los dos problemas importantes que había que resolver, aparte de los planteados por la rapidez que se deseaba imprimir a la ejecución (todos los trabajos se efectuaron en poco más de veinte meses), eran los siguientes: por una parte, la presencia de una capa freática cuyo nivel está situado a unos 2,50 m. por encima del piso terminado de la iglesia; por otra parte, las características mismas del edificio, que debía permitir la concentración de los fieles alrededor de un altar central cuya cobertura, por esta razón, no podía sostenerse sino en puntos de apoyo dispuestos a proximidad de la periferia.

Para evitar que penetraran las aguas de infiltración, se construyó una cortina estanca periférica constituida por tablestacas metálicas de 16 m. de largo, prolongada hasta el substrato impermeable por una cortina de inyección.

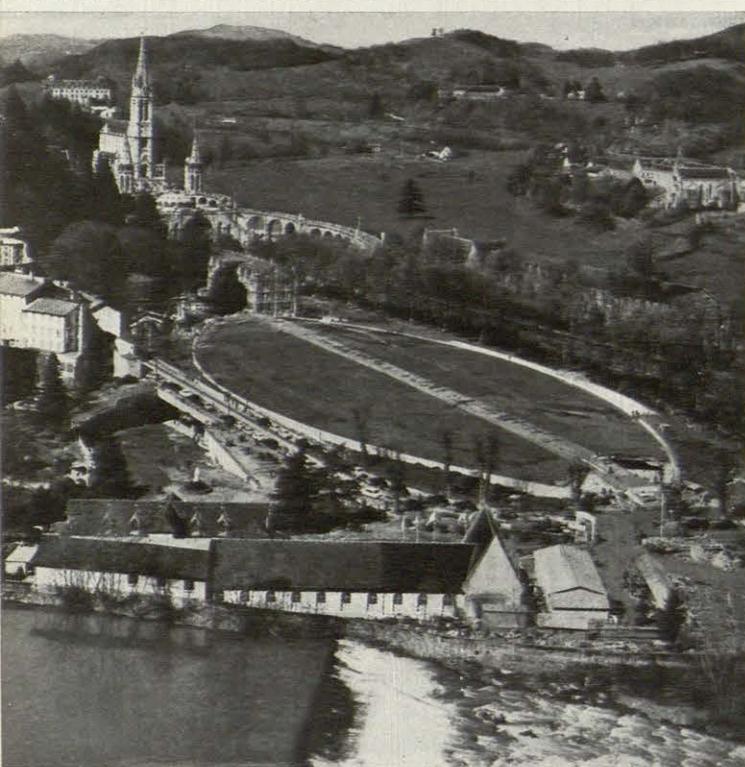


Planta de conjunto.

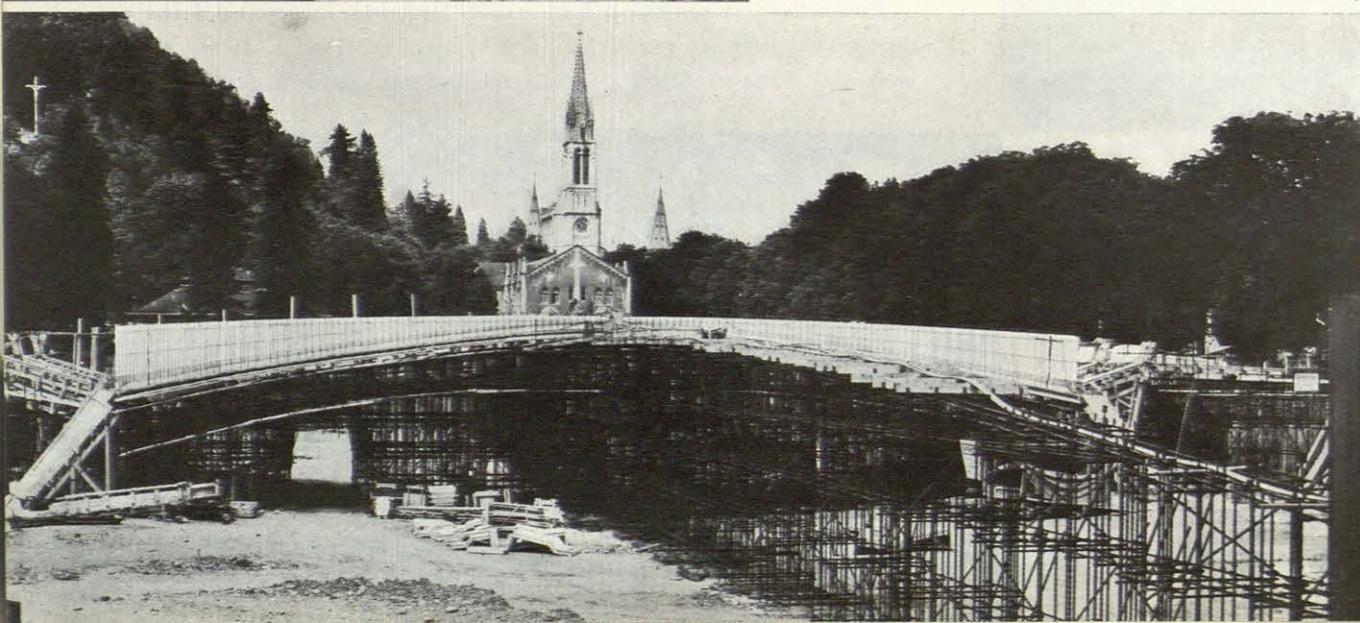


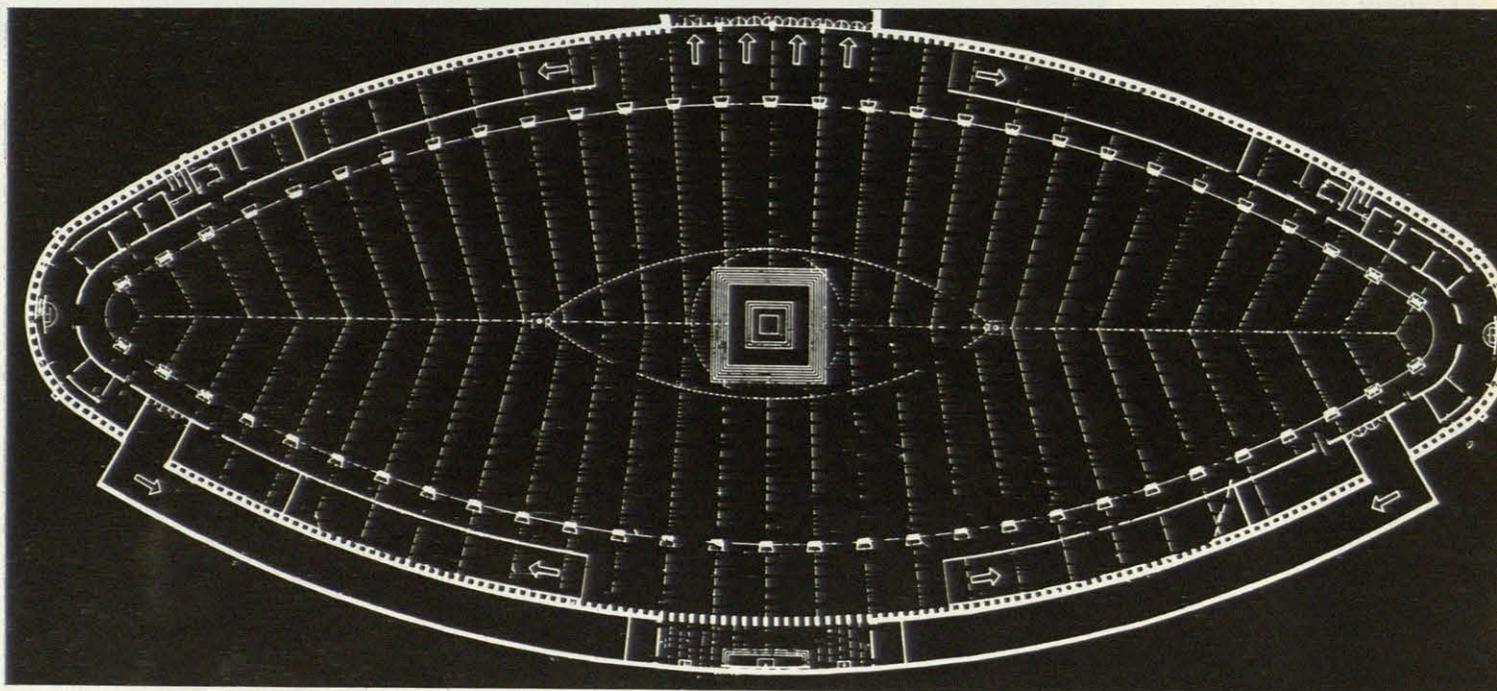
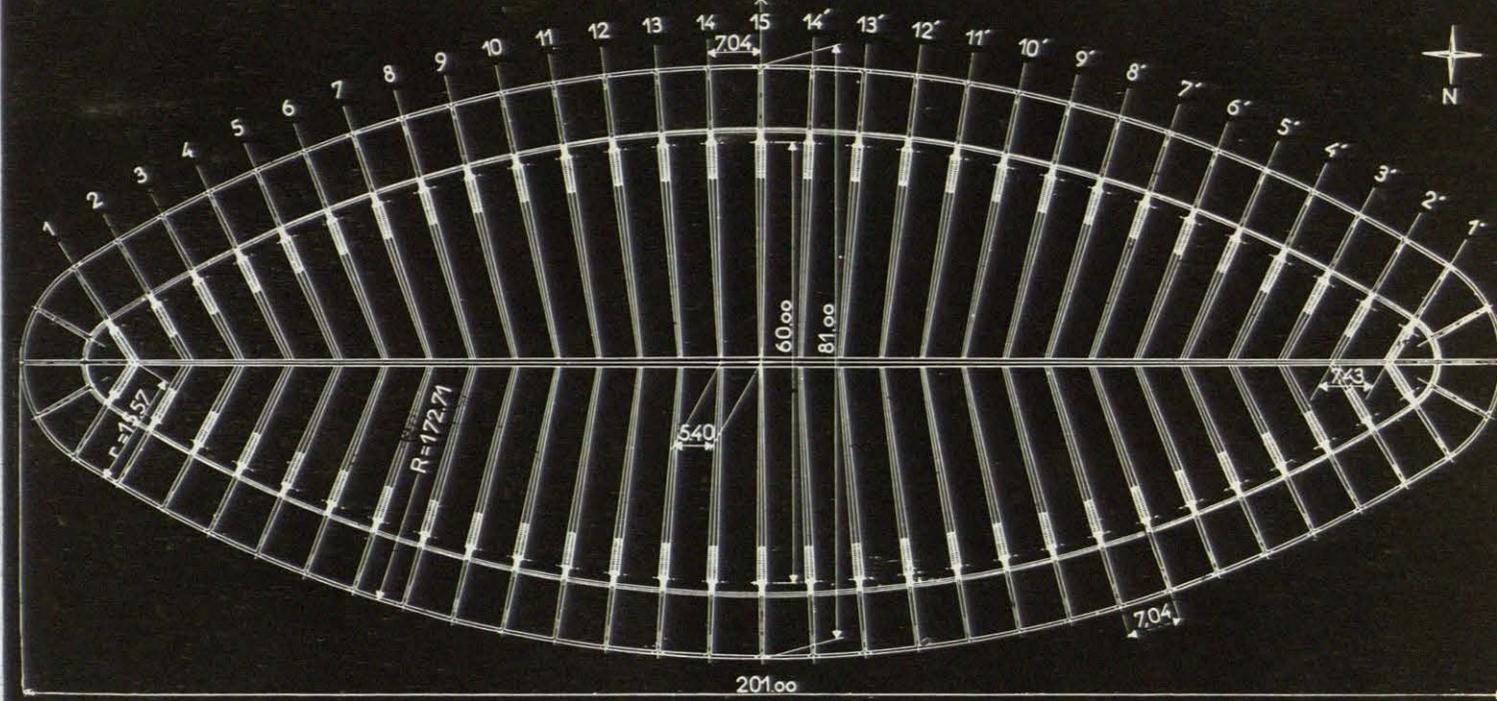


*El 13 de marzo de 1957, un año antes de la inauguración, inmediatamente después del bombeo.*



*Una vez acabada se colocó sobre ella césped. Aún se ve bien la forma del edificio que la naturaleza terminará por enmascarar de acuerdo con la intención de los arquitectos.*





La Basílica de S. Pio X se alza a la izquierda de la explanada. Resiste las fuertes lluvias, muy frecuentes en esta región, que alcanzan el llano como una verdadera avalancha.

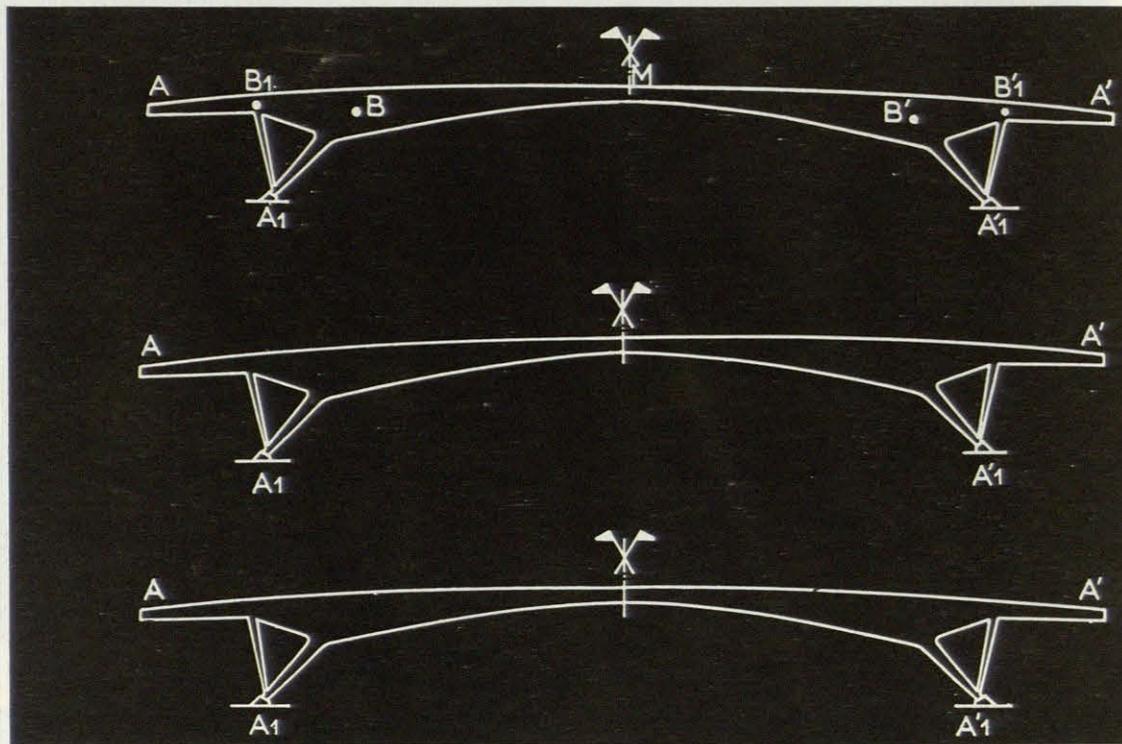
Desde antiguo la llamaban el gran refugio. Pero la nueva Basílica tiene capacidad para unas 20.000 personas. Su forma es oval, la misma que circunda al Cristo en majestad—al Pantocrator del Románico—y recuerda a su vez al símbolo bíblico del pez y a la barca de Pedro.

Este inmenso navío de 200 m. de eslora está construido en hormigón precomprimido. En sus dos extremos cuatro rampas de pendiente muy suave permiten a los peregrinos y a los camilleros que transportan a los enfermos un fácil acceso al edificio. A un costado se encuentra un acceso con otras dos rampas completamente enterradas.

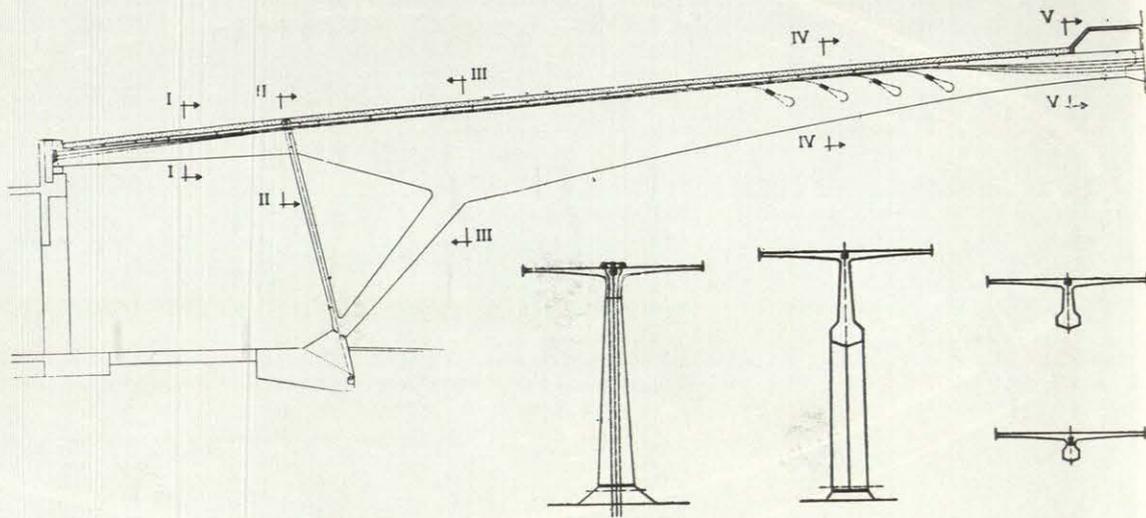
*Plano de conjunto de la cubierta, arriba. Plano de conjunto al nivel de la circulación, abajo.*

Para solucionar el segundo problema se decidió el empleo del hormigón pretensado, al que permitió construir la cubierta mediante una serie de pórticos de apoyo bastante tensos, de escaso espesor en el centro, y cuyos puntos de sostén están dispuestos regularmente a lo largo de la curva concéntrica que define el contorno de la Basílica.

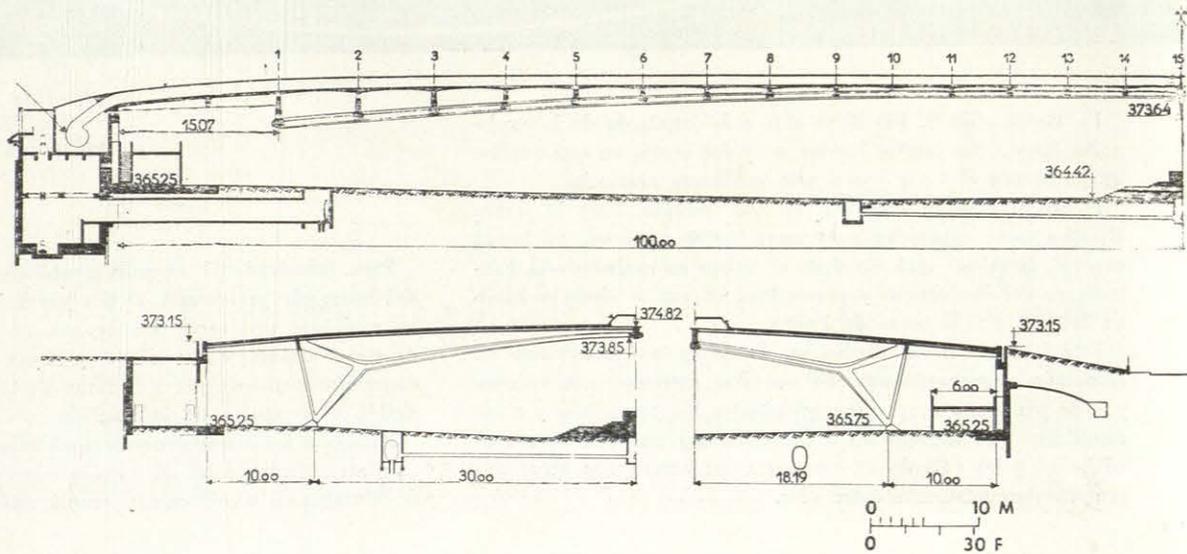
Debido a las dimensiones excepcionales de la obra, se prestó una atención especial al emplazamiento de las instalaciones de alumbrado, ventilación y sonorización.



Esquema de los distintos sistemas resistentes.



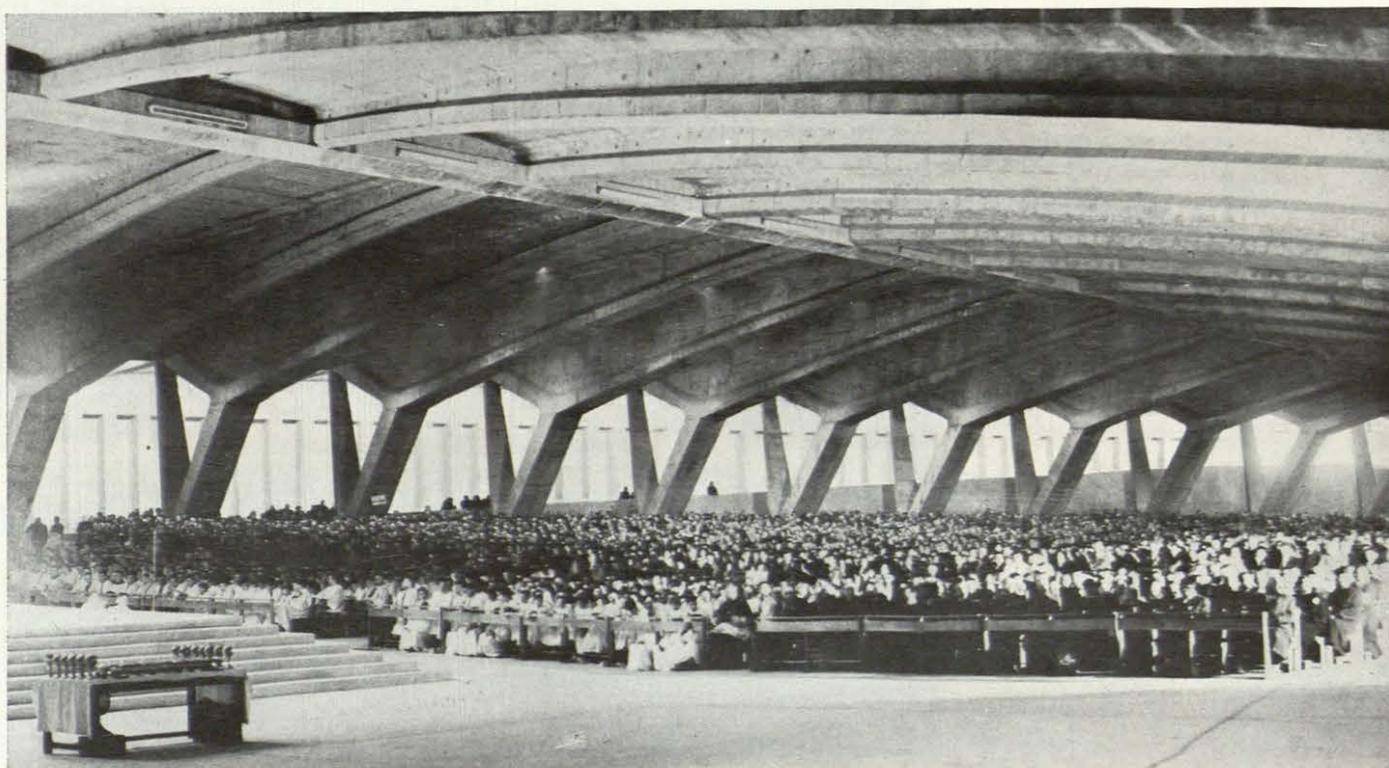
Detalles del arco.

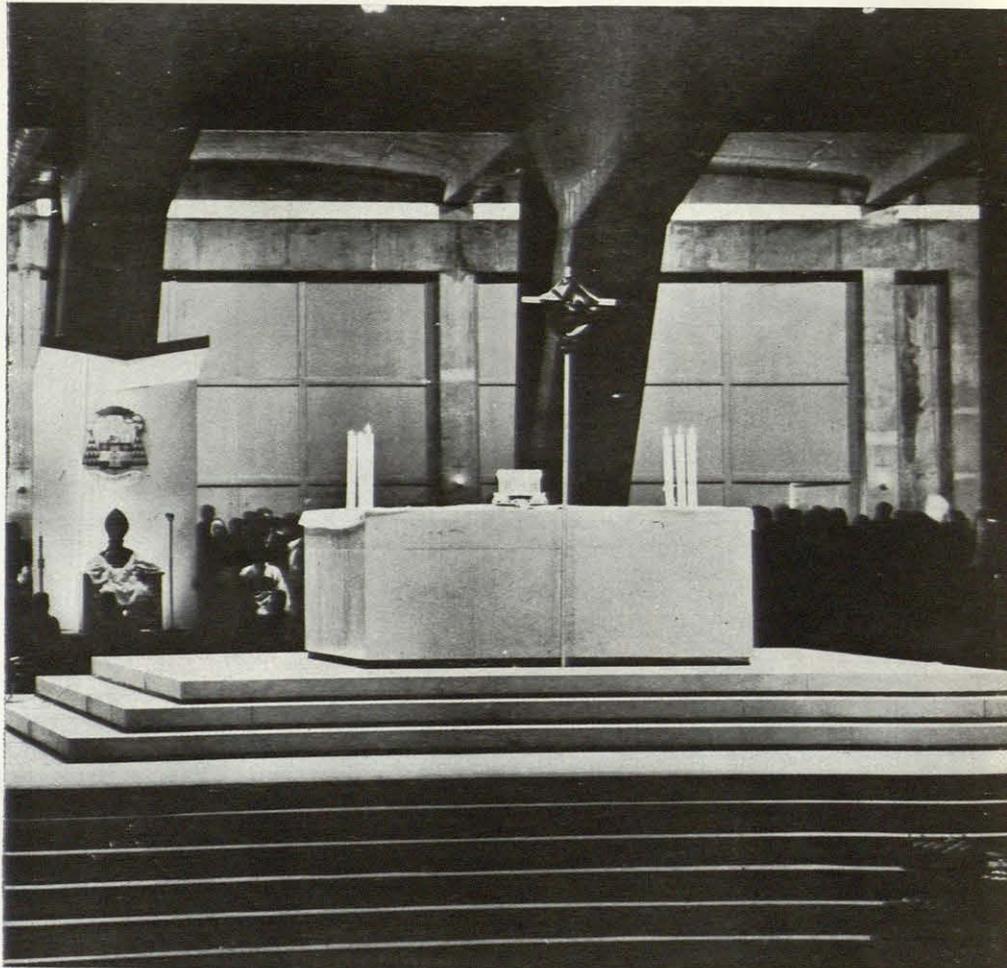


Sección transversal y longitudinal.



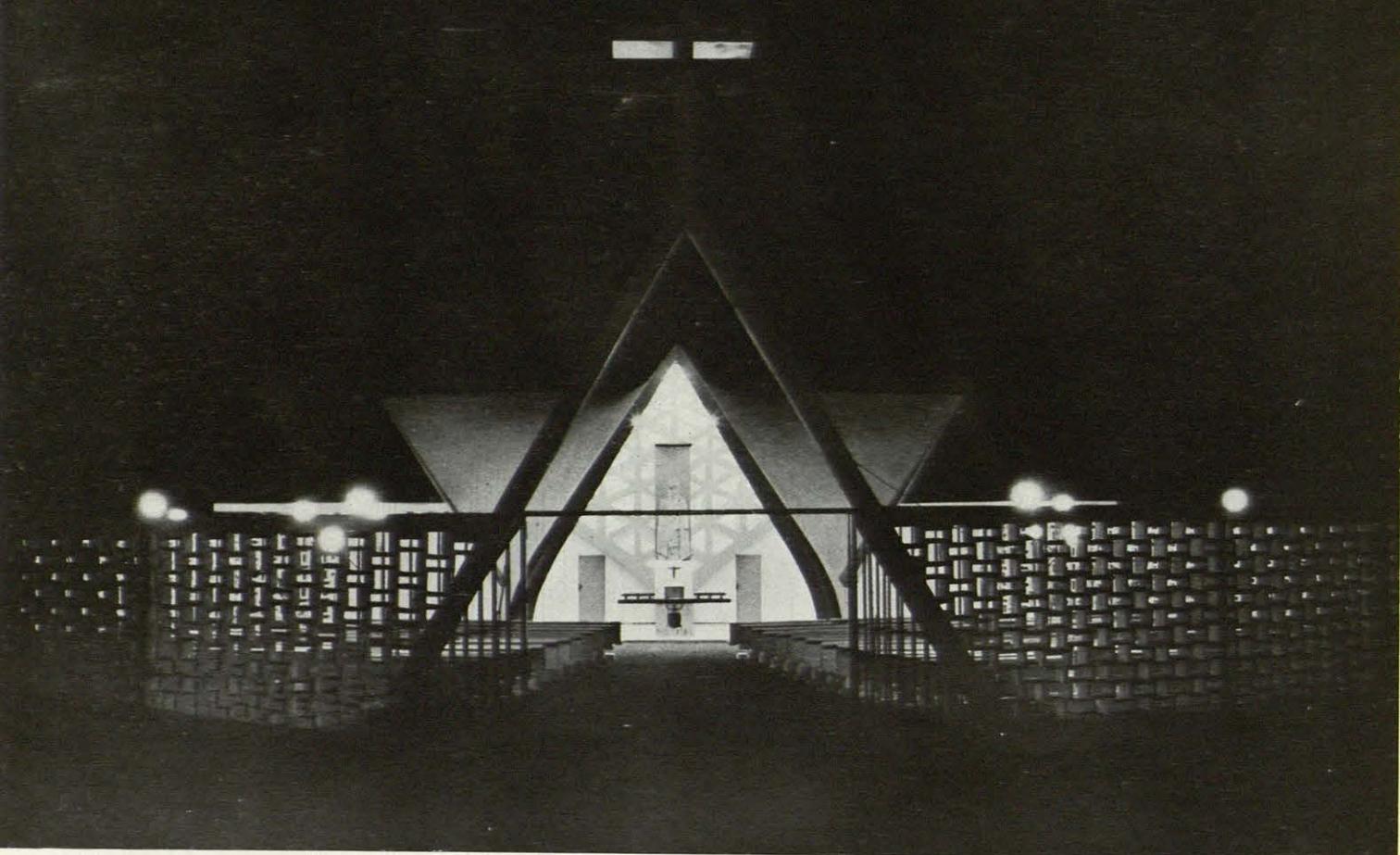
*Una nueva forma de bendición del edificio. Dada la longitud del trayecto, el Cardenal Roncalli —actual Papa Juan XXIII—la bendijo desde el automóvil.*





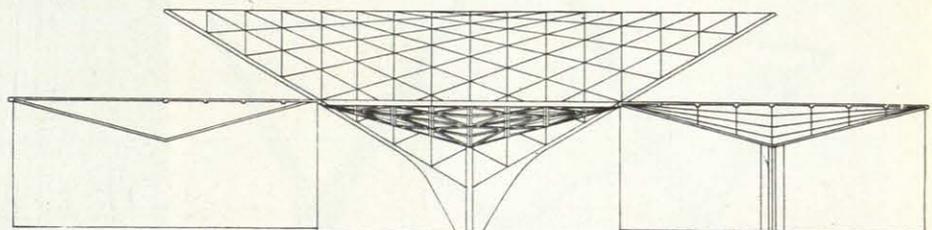
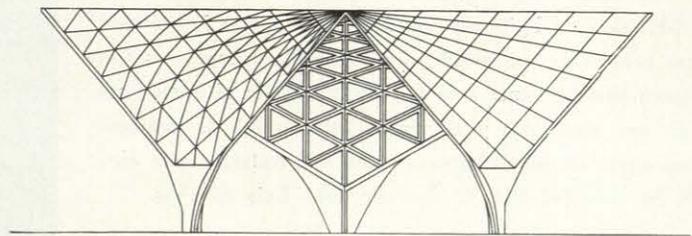
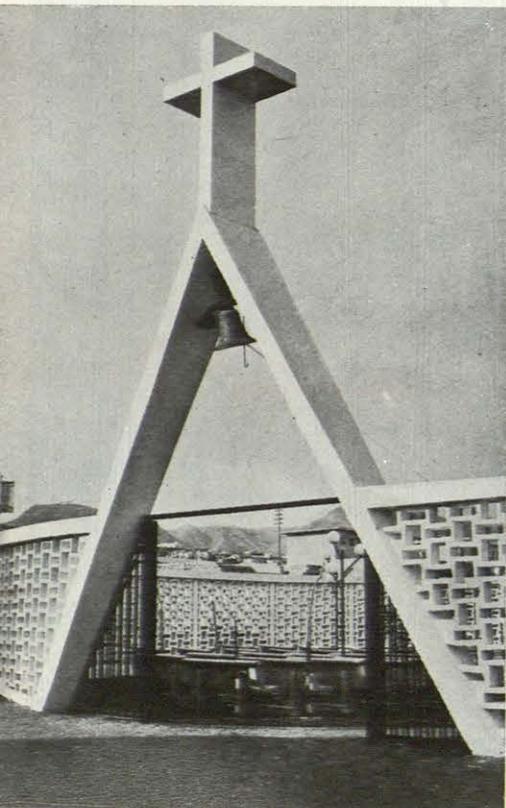
*El Cardenal Roncalli, en la ceremonia de Consagración. En primer plano, el altar.*

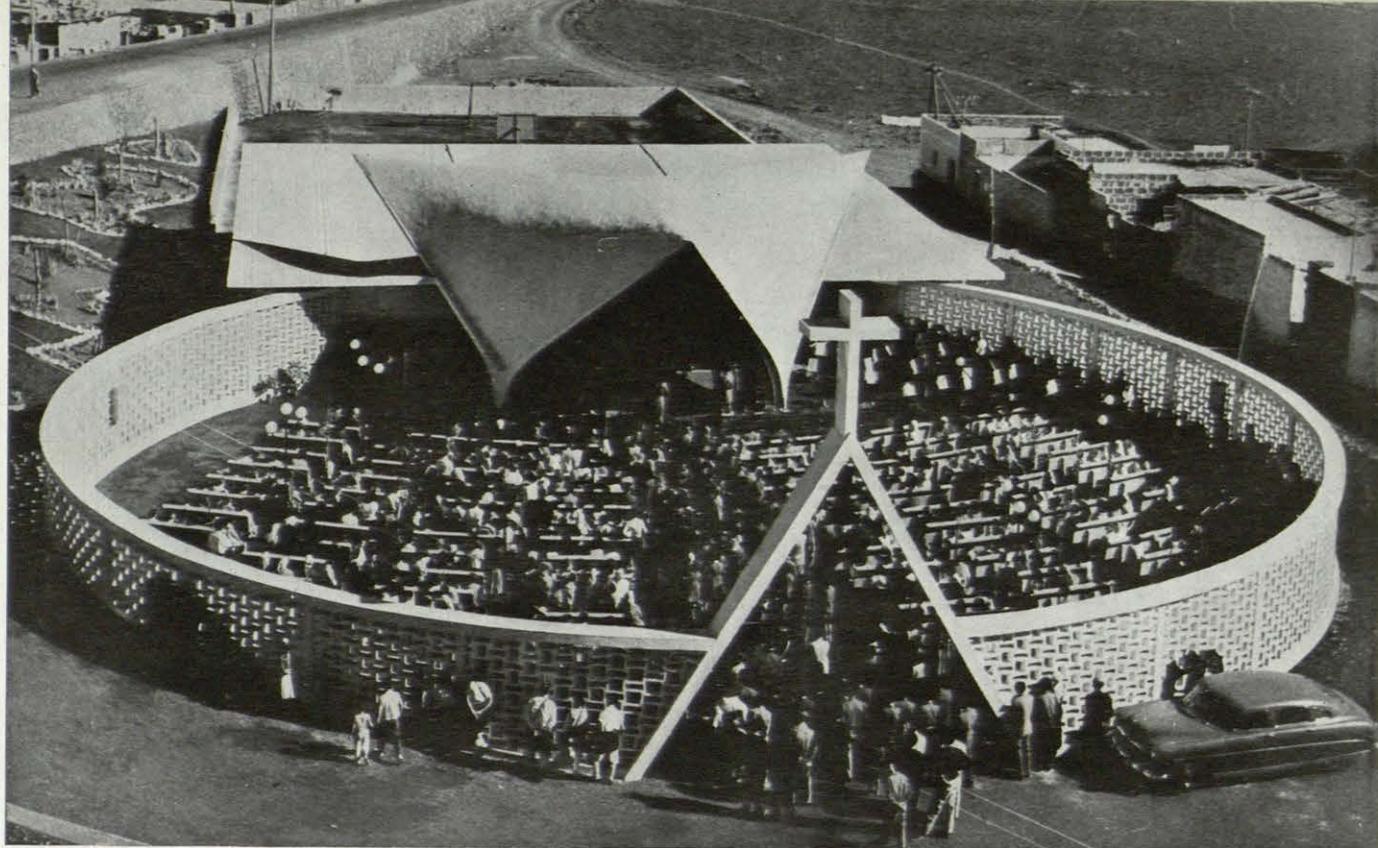
*(Foto Yan.)*



## Iglesia al aire libre en Santa Cruz de Tenerife consagrada a San Pío X

Arquitecto: Luis Cabrera

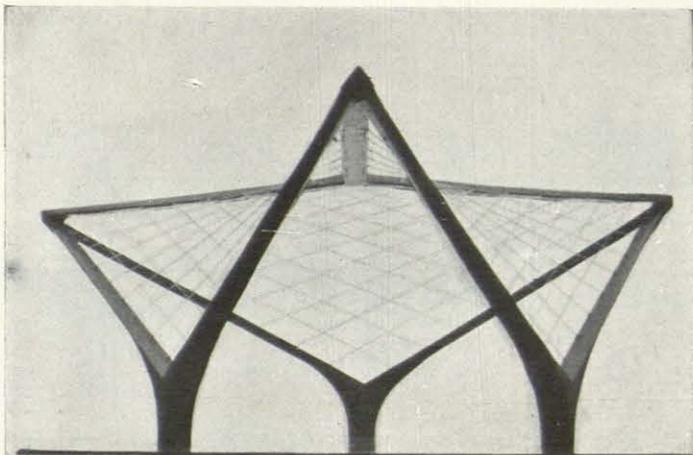




Se trata de una Capilla en la que los fieles permanecen al aire libre, inspirada en algunas existentes en América del Sur, en donde las Ordenes religiosas, al establecerse en las nuevas barriadas, cercan el solar para levantar el templo cuando llega a permitirlo la parroquia. De este modo, queda únicamente cubierto el altar y Presbiterio.

En este caso, van adosadas por la parte posterior del altar unas escuelas parroquiales, y el recinto circular está cerrado por celosía cerámica.

La cubierta es del tipo de Candela, pero aporta la novedad de estar construida con moldes prefabricados triangulares que se adaptan perfectamente a la superficie reglada al apoyar un lado en una generatriz y el vértice opuesto con la contigua sobre el altar; en un nicho prismático está instalada una estatua de Su Santidad Pío X. obra de José Luis Sánchez.



# Templo de Nuestra Señora de Guadalupe, en Madrid

Arquitecto: Carlos de Miguel

Colaboradores: Alumnos, Fernando Higuera y Pedro Capote

## PROGRAMA

Iglesia para 700 personas con capilla para el Santísimo, coro, sacristía, anejos. Residencia de los Padres Misioneros con celdas, comedor, recepción, biblioteca, anejos.

## PLANTEAMIENTO

Este conjunto sagrado se resuelve de modo que el acceso y salida de fieles al Templo se haga en un proceso gradual, evitando la brusca solución de continuidad que suele ser norma actual de las iglesias. Es decir, que la puerta del Templo no puede, o al menos no debe, estar directamente abierta al bullicio y movimiento de la calle como puede ocurrir en un cine o en una sala de fiestas.

En este proyecto los fieles antes de entrar en la Casa de Dios han de recorrer una sucesión de espacios en los que vaya preparándose su espíritu a la ceremonia religiosa a que han de asistir.

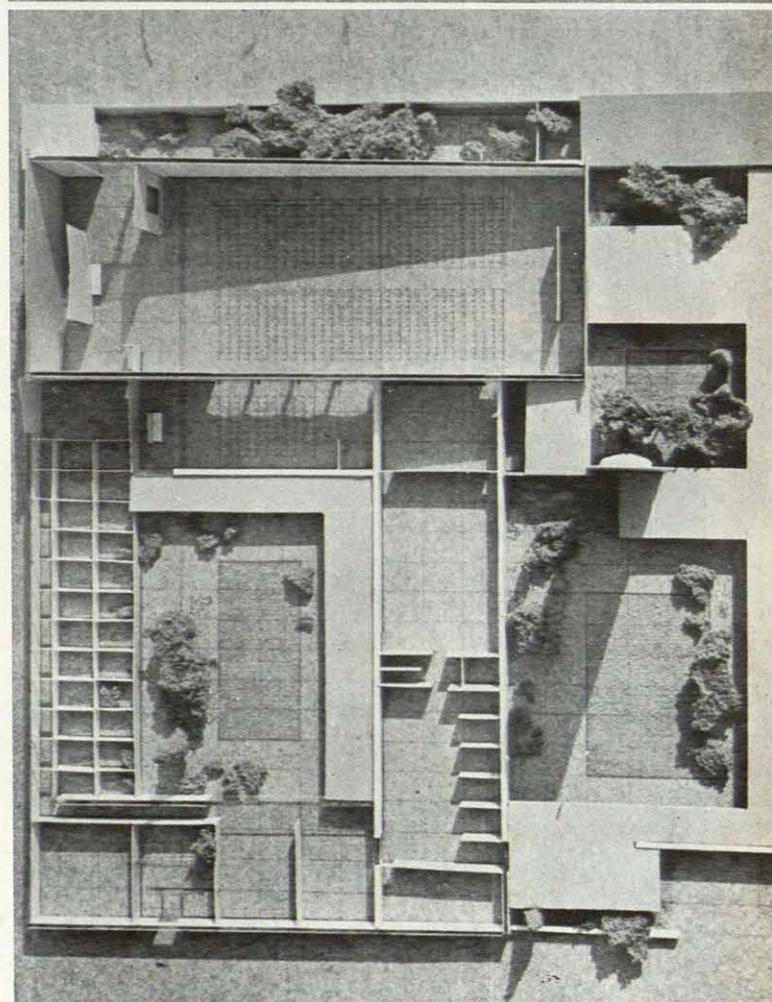
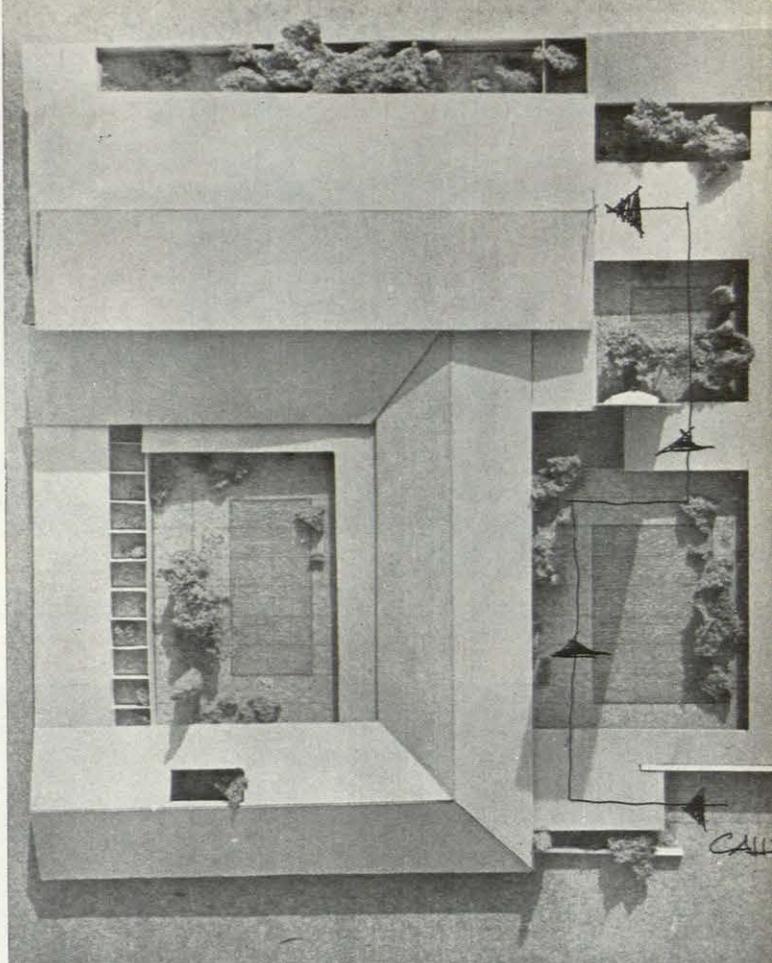
E igualmente a la salida estos mismos fieles pasarán por estos recintos antes de llegar al ámbito de la calle. No está bien que todavía con la última Ave María en los labios ya se escuche el vocerío callejero.

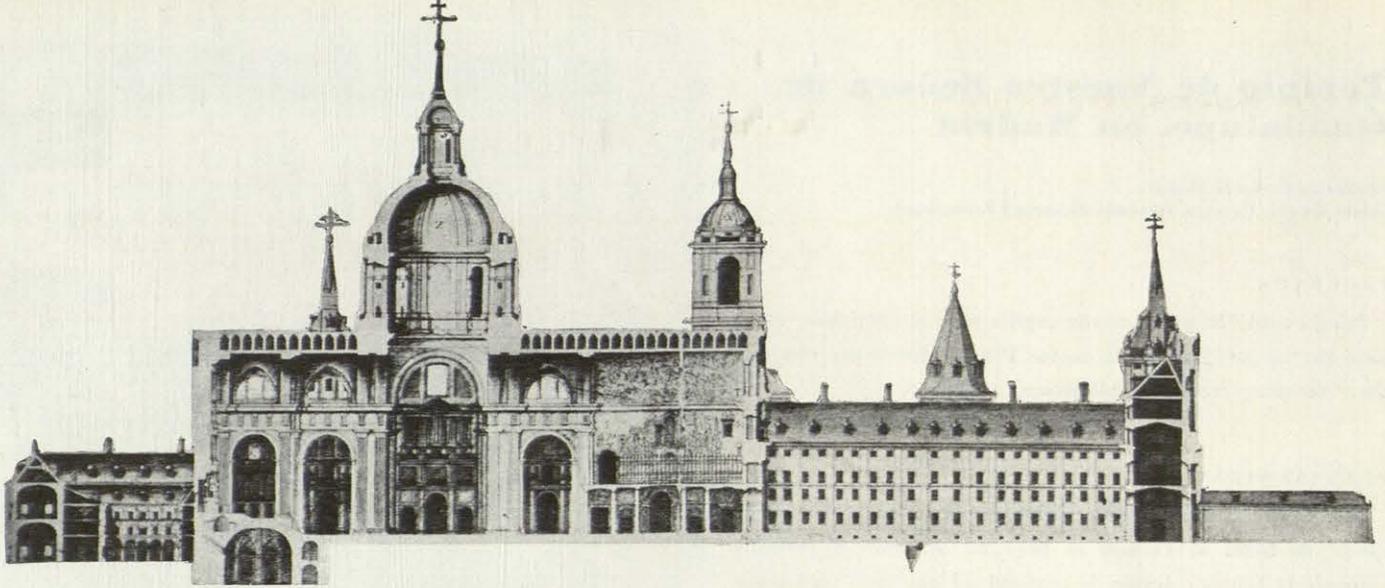
## TRADICIÓN

Hemos pretendido seguir en esto la norma que nuestro gran arquitecto Juan de Herrera estableció en el monasterio del Escorial. El acceso principal al Patio de los Reyes se establece desde la lonja a través de una edificación baja de techo que prepara la vista del espectador y da la debida importancia al célebre Patio, que, visto así, parece aún más magnífico e importante. Después se suben unas gradas para el acceso a la iglesia, acceso que, otra vez, no se hace directamente desde el Patio, sino a través de otra edificación, también baja de techo—la conocida bóveda plana—para entrar finalmente en la grandiosa basílica.

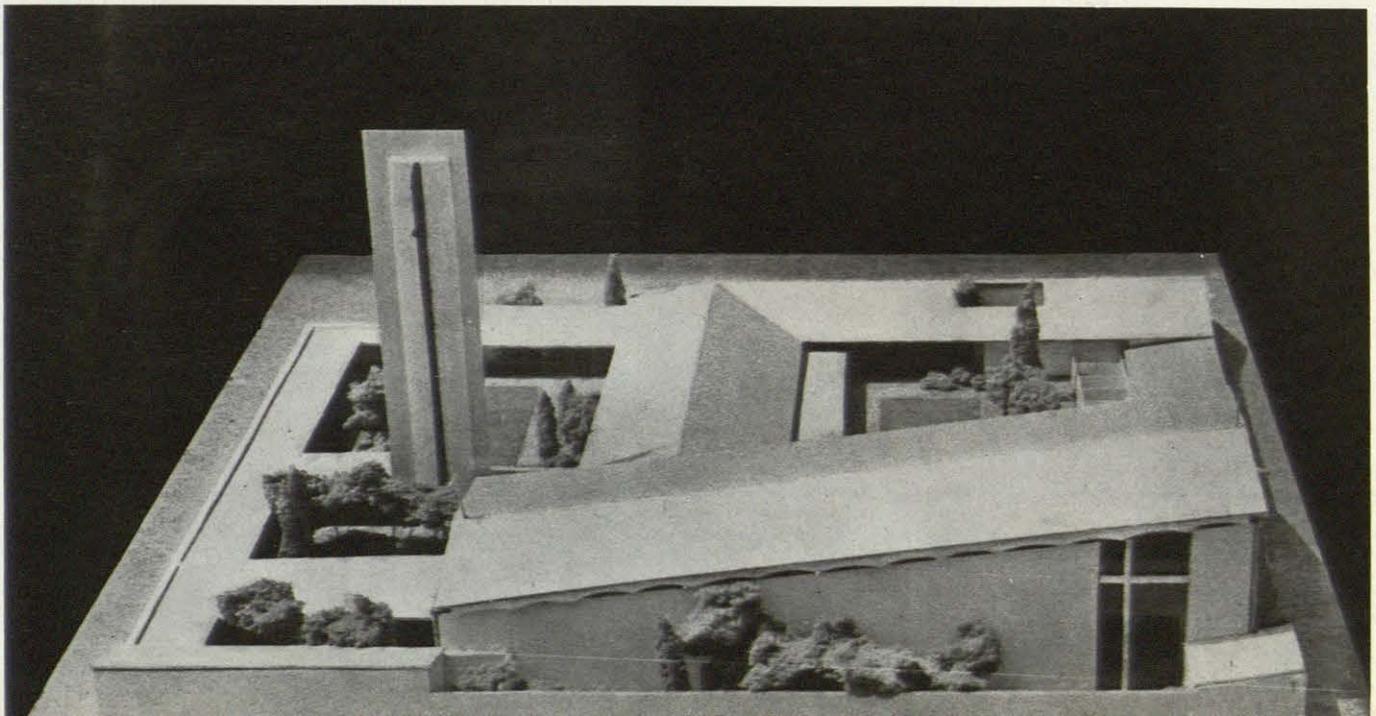
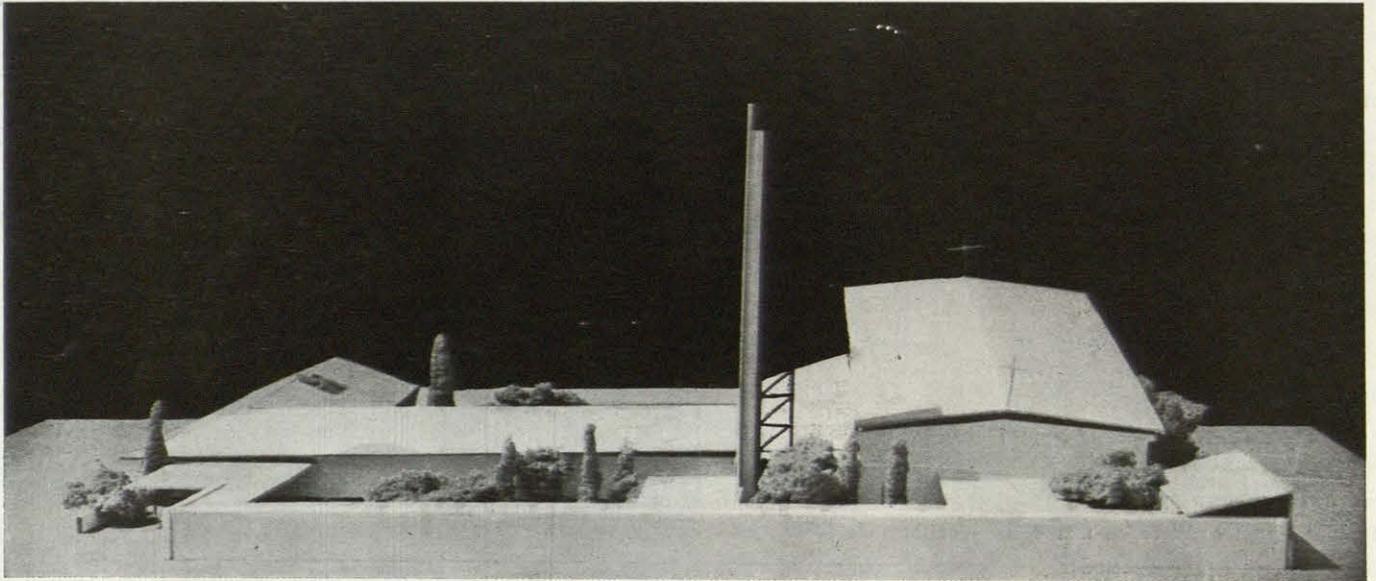
En esta sucesión de espacios, en esta búsqueda preparación de efectos, hemos intentado apoyarnos para la organización urbanística de nuestro templo.

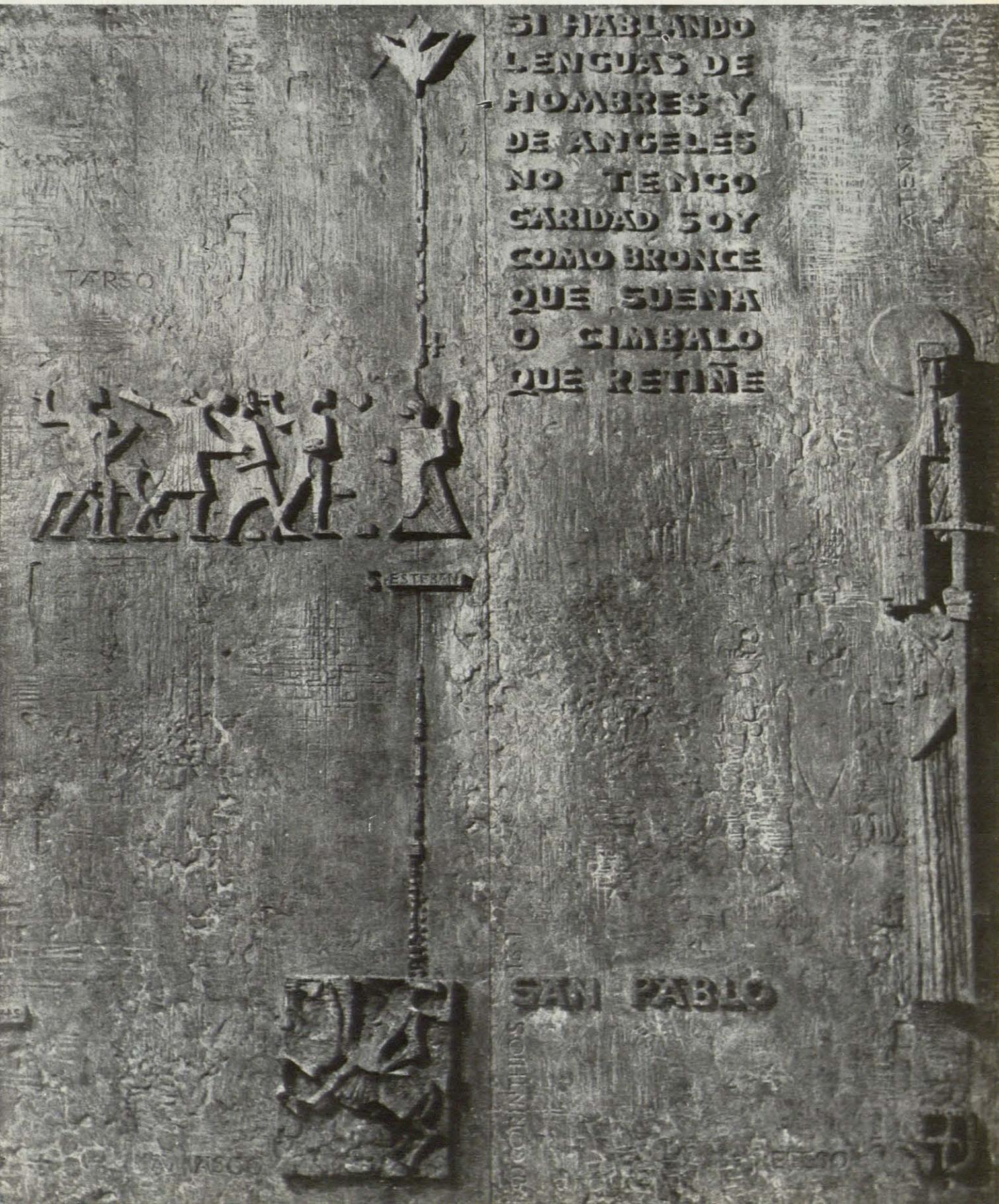
*Vista de la maqueta, con y sin la cubierta.*





*Sección del Monasterio del Escorial, según Perret. Se advierte la sucesión de espacios bajos y altos a que se somete al visitante hasta llegar a la iglesia.*







*Susana Polac. Exposición Darro Arte Sacro.*

La autenticidad es la motivación más íntima de las creaciones del verdadero arte actual. Arte sin artes. No sólo sin malas artes, sino también incluso sin buenas artes. Viene por sí mismo como desnudo, sin habilidades y sin disimulos. Humilde y lleno de modestia. Que para cualquier creación artística resulta ésta la prenda de su más íntima sinceridad.

Si esas características parecen generales en el arte de nuestro momento, se manifiestan más vivas y todavía han de manifestarse más aún en el arte sacro.

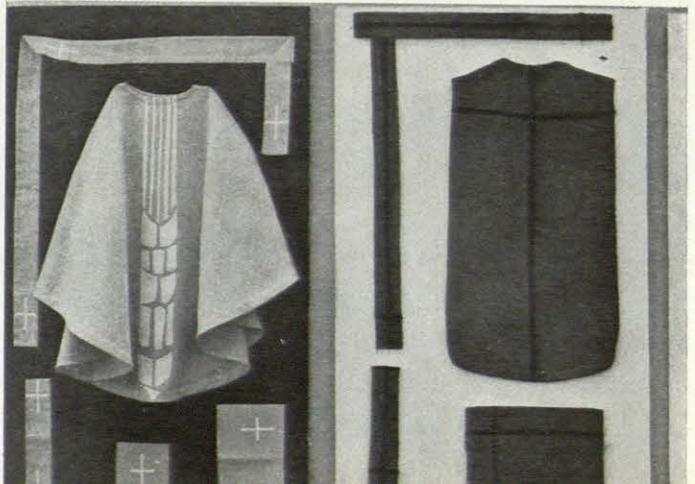
El artista se debe considerar intérprete del auténtico sentir general, que ya se va acabando aquello de encerrarse en un trabajo por lo individual. El debe ser el mejor preparado y más consciente expresador de unas aspiraciones colectivas que aún se manifiestan borrosas porque no han cristalizado todavía en formas fijas. Se deben traducir esos deseos medio desdibujados apoyándose en la técnica, para darles un cuerpo y claras formas. Y no andar persiguiendo una fácil trascendencia de orden práctico en unas formas puras geométricas. Más bien hay que escapar tanto de la artificialidad de lo natural como de aquella otra falsa naturalidad imitada que ensaya la equivocación para dar la impresión de que se está improvisando.

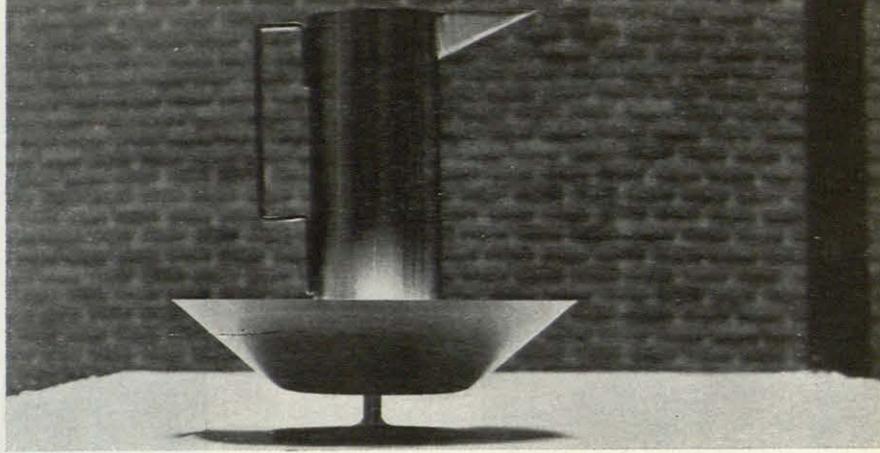
En cuanto al arte religioso, si lo social carga sobre él con más fuerza tal vez que en otras manifestaciones estéticas, hay también otros factores que parece que influyen en él en gran manera. Esto es el modo de entender el sentir religioso del momento en que se vive.

La verdad es una desde siempre, pero no se la ve por igual en cada época. El momento espiritual de hoy tiene sus propios matices, aunque encaje en lo esencial con otros tiempos. Hay un acerbo de sentires y pensamientos que forma una conciencia religiosa. Y en la de ahora se perfilan unos brillos que antes no se apreciaban en su mismo valor. Muchos fieles no son ya los meros contempladores de las ceremonias sagradas que observan con mucha unción y respeto lo que ocurre frente a ellos, sino que muchos ya van participando activamente en ellas con la veracidad, que es ciertamente el auténtico nervio del auténtico cristianismo.

Los verdaderos cristianos creen que no se trata de hacer una sociedad externamente más eclesiástica, sino de procurar que

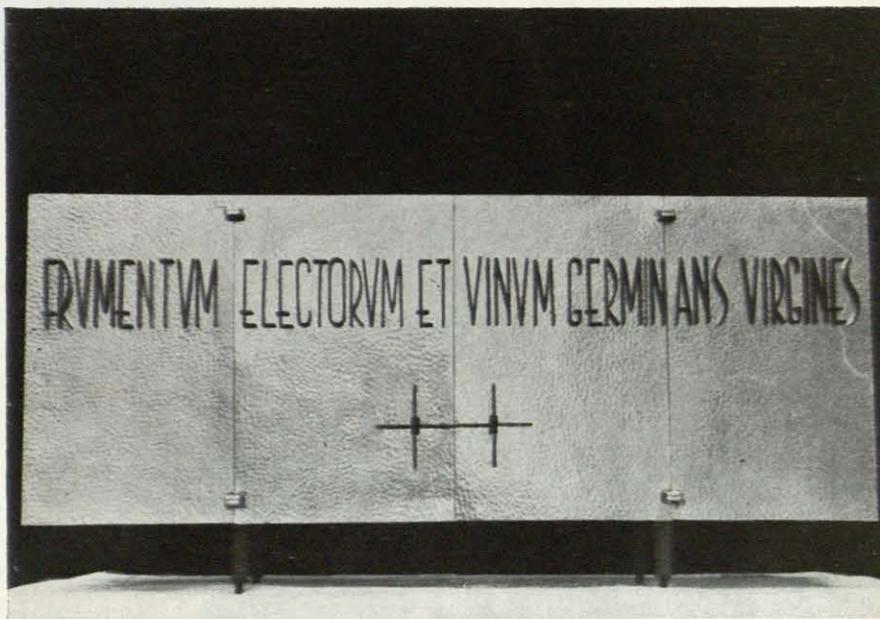
*Casullas de J. L. Sánchez.*





2

3



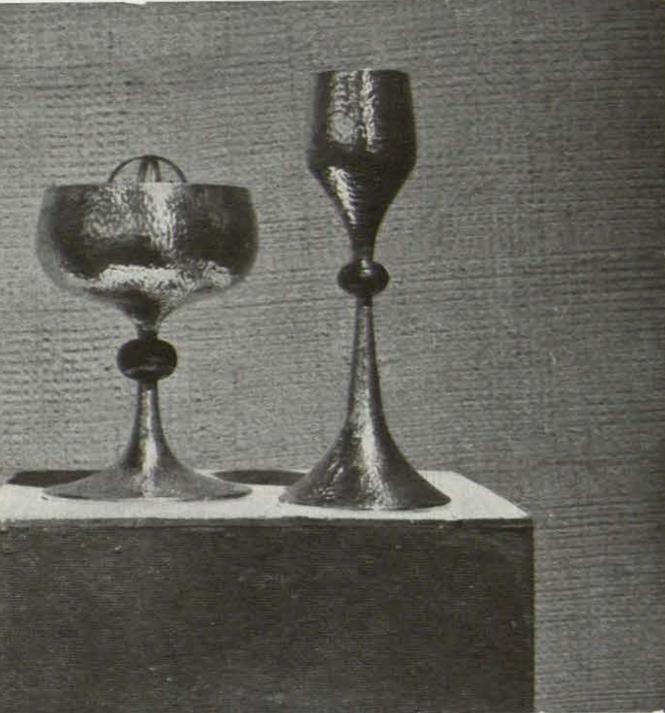
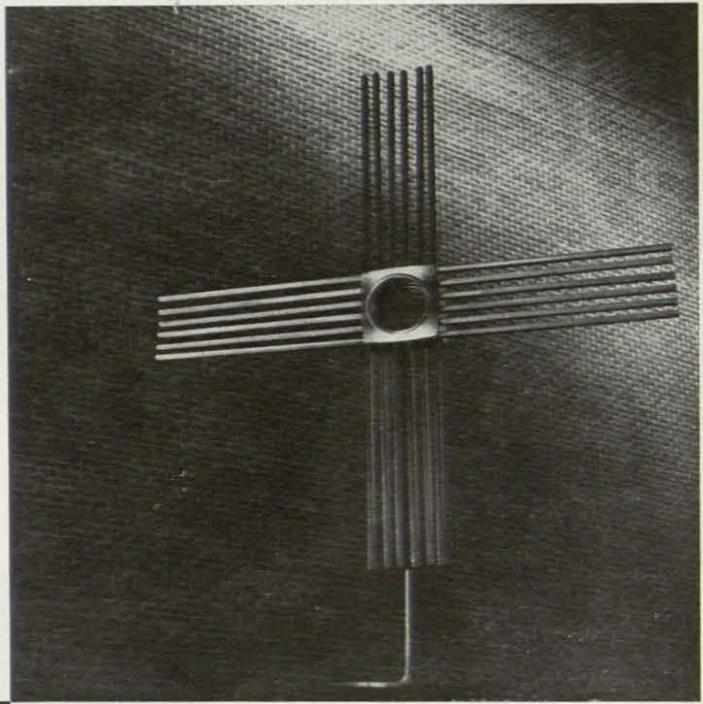
1

todas las cosas vayan dejando más libre el camino hacia Dios. Este sentido profundo de la vida religiosa disminuye desde luego la importancia de las fórmulas piadosas. Los espacios abiertos, las luces, las sombras y las claridades pueden hablar al espíritu de hoy mejor que los adornos y decoraciones que un día fueron seguramente expresión de algo, pero que al hombre de hoy no pueden decirle apenas nada bueno.

1, Sagrario, J. L. Sánchez; 2, Aguamanil, M. Fisac; 3, Sagrario, J. L. Sánchez; 4, Copón y Cáliz, Labra; 5, Sagrario, Dolz.

4





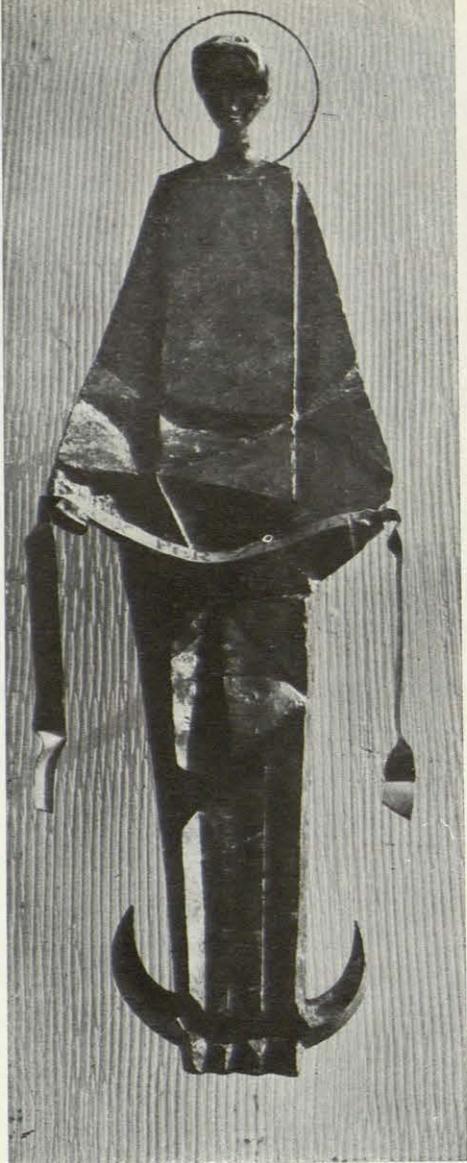
En el fondo de la cuestión queda, como tantas veces al descubierto, el problema de la forma y de la materia. Arte sacro es, en definitiva, la preparación de algunas cosas para que puedan convertirse en sagradas. Pueden hacerse sagrados los materiales y pretender que éstos, por su misma riqueza y variedades, cumplan el cometido propio de objetos destinados al culto de Dios. Pero es más nuestro, por ser más de nuestro criterio actual, el hacer sagradas unas formas libres de todo cargamento de adornos.

Esto puede ser hoy para nosotros un reflejo de aquella tensión que se produjo entre San Bernardo y el Abad Suger, que tanta trascendencia tuvo en la evolución del Arte medieval.

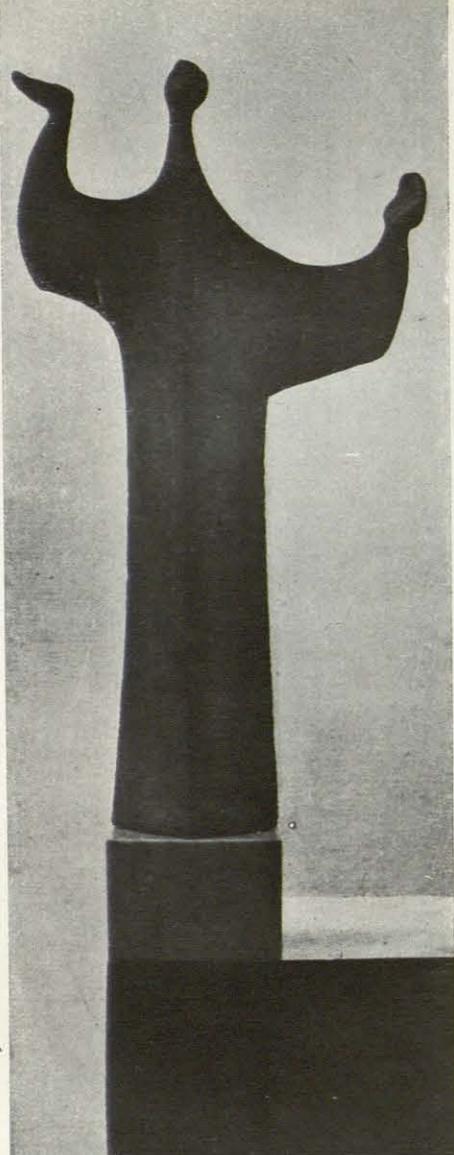
*Cáliz y Copón. J. L. Sánchez.*



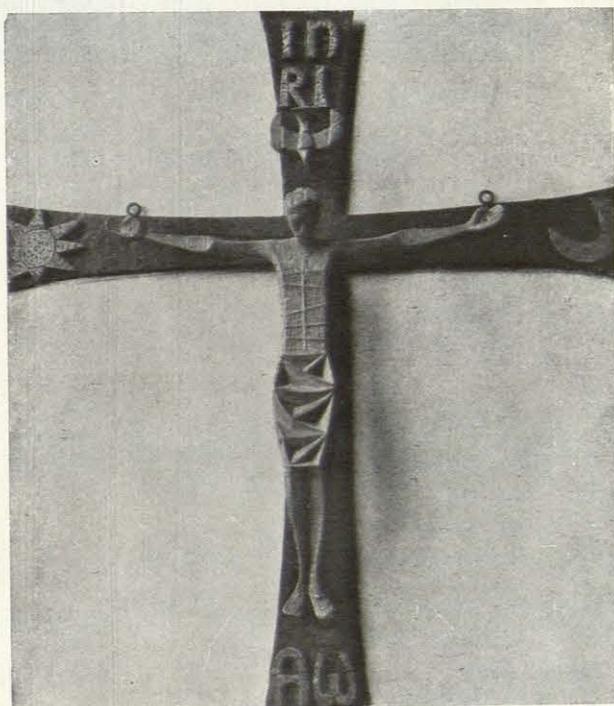
*Incensario y naveta. M. Fisac.*



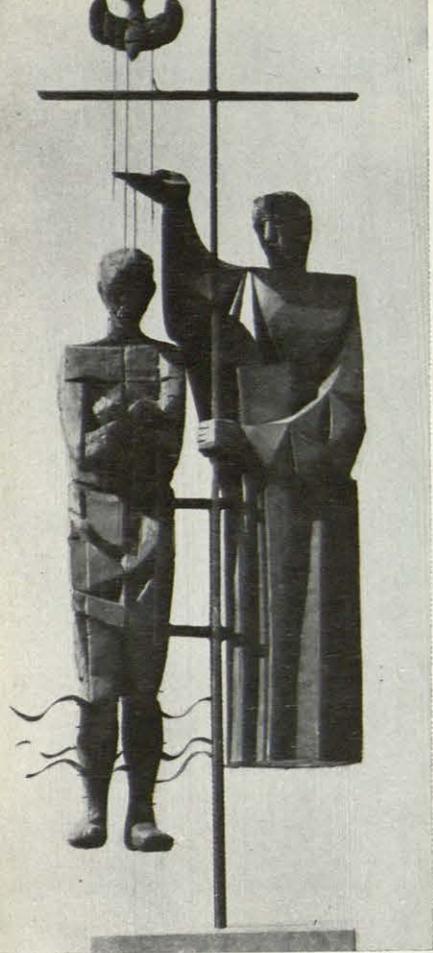
*Virgen. J. L. Sánchez.*



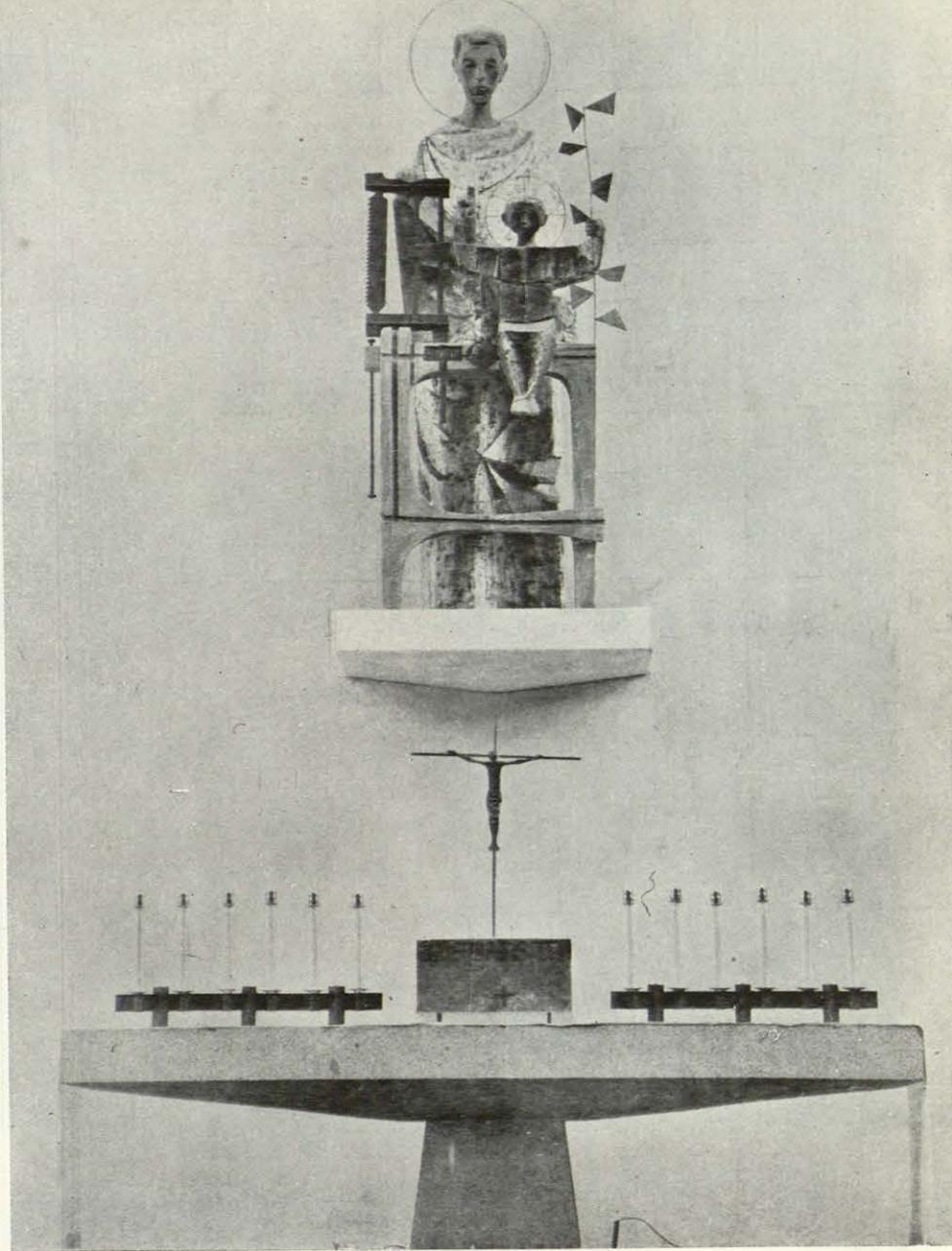
*San Francisco de Asís.  
J. L. Sánchez.*



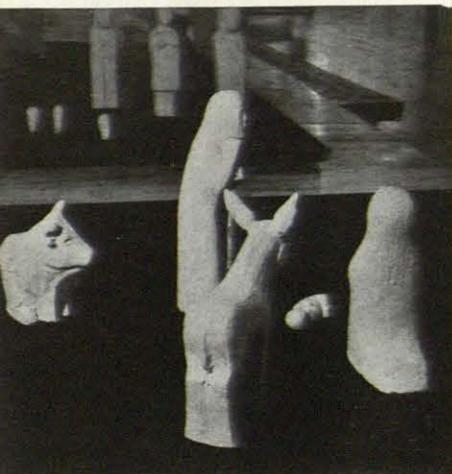
*Cristo. J. L. Sánchez.*



*Bautismo de Cristo.*  
*Iglesia de la Paz, Madrid.*  
*J. L. Sánchez.*



*San José Obrero. Parroquia de Guecho.*  
*J. L. Sánchez.*



*Nacimiento.*  
*Margarita Cavestany.*

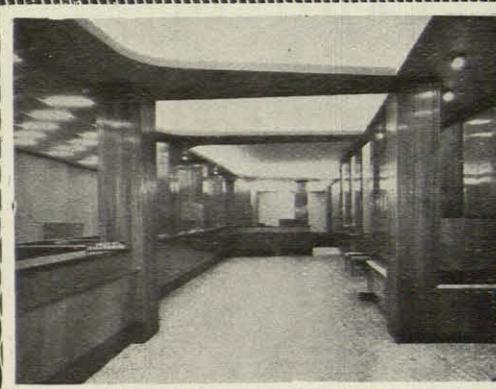
# METAL



en el hogar...



el comercio..



la industria...



para todos los usos ...

Lámparas

# METAL



## EXPOSICIONES:

MADRID

AV. JOSE ANTONIO, 32

SEVILLA

RIOJA, 14

BARCELONA

AV. GENERALISIMO, 454



# HOTEL FELIPE II

## VALLADOLID



### ARQUITECTOS:

D. LUIS TUESTA  
Y  
D. JESUS VAQUERO

# Mejor

con...

**Antenas  
colectivas  
TV**

**Hirschmann**



# Fluma

**Instaladores especializados**

**Pérez Ayuso, 22 - Tel. 55 54 04 (3 líneas) - Madrid - 2**

# O B R A S

CARRETAS, 14, 6.º,-A-1



# EN GENERAL

Teléfs. 31 52 07 y 22 06 83



## ! ARQUITECTOS !

TERMOSIFONES, CALDERETAS OVALADAS,  
PAILLAS, PALOMILLAS, ETC.

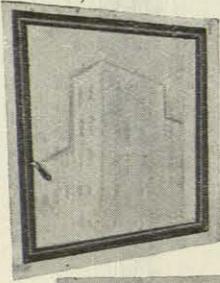
CALDERERIA EN GENERAL  
GALVANIZADO POR INMERSION  
CONSTRUCCIONES METALICAS

## TALLERES "LA ESPAÑA"

ANDRES INVARATO

Fábrica:  
JULIAN CAMARILLO, 20. Tel. 558204 (3 líneas).

Oficina y Almacén:  
RAIMUNDO FERNANDEZ VILLAVERDE, 8.  
Tels. 330826 y 838425. MADRID



# VENTANA METALICA

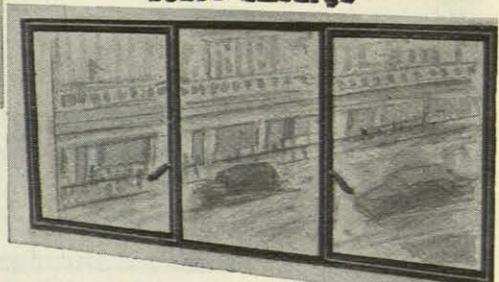
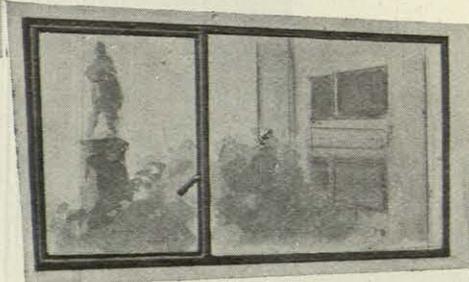
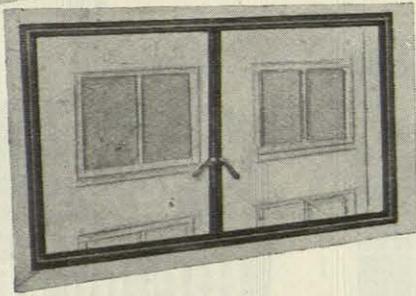
## "popular"

# 50% MAS BARATAS

QUE LAS CORRIENTES

## CIERRE HERMETICO HIERRO-CAUCHO o HIERRO-FIELTRO GARANTIZADO

Cualquier ventana  
sobre encargo



Tan **BUENAS**  
como  
las más buenas...

## ...y más baratas



# SOCIEDAD COMERCIAL DE HIERROS, S. A.

MENDEZ ALVARO, 104 - TELEF. 27 15 20 - MADRID



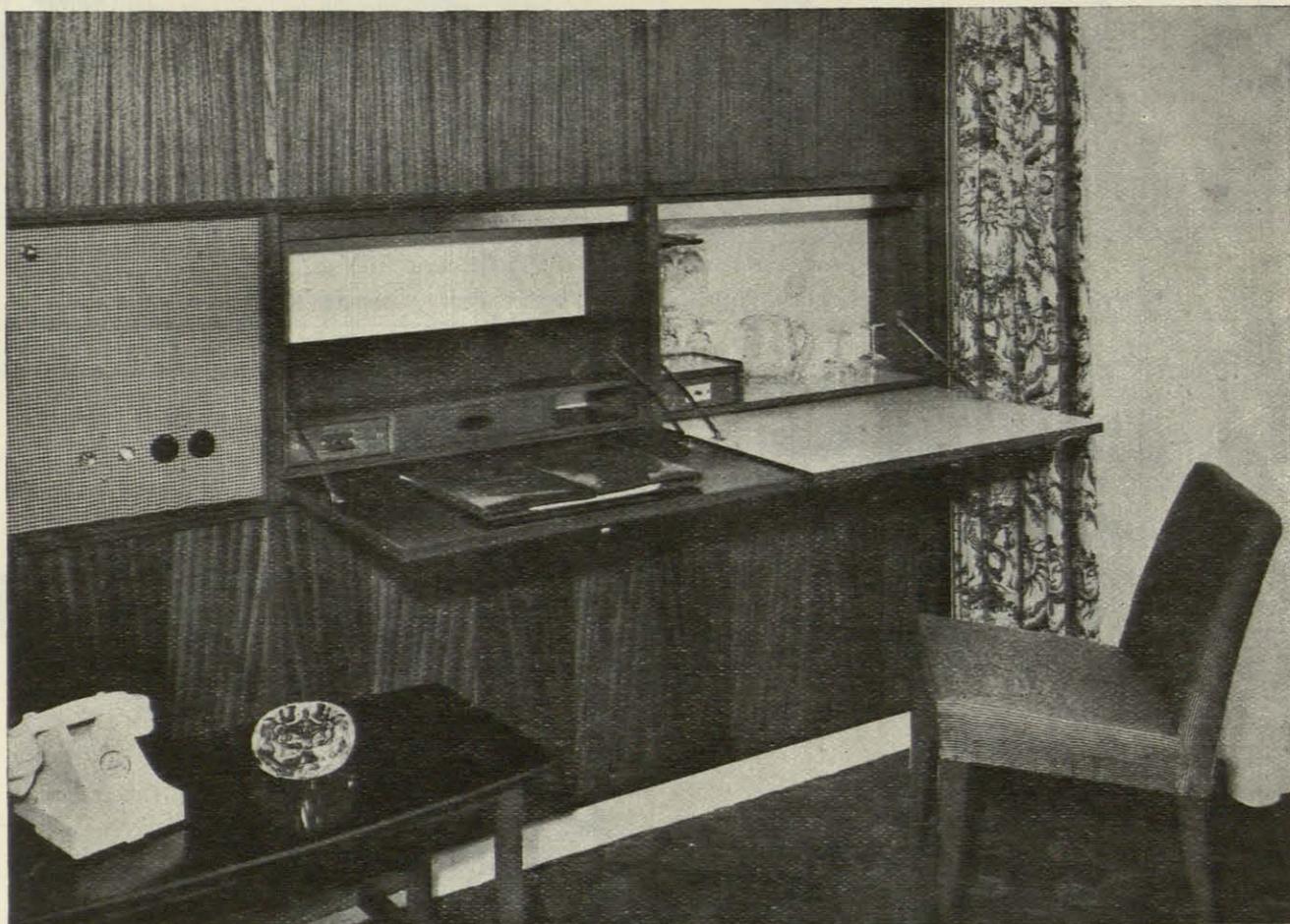
## BUTSEMS Y CIA.

Gerchas "PRECOMSA" desmontables de Hormigón  
Precomprimido

Calidad - Economía - Elasticidad - Ligereza - Esbeltez  
Incombustibilidad - Gasto nulo de conservación - Garan-  
tía de perfecta fabricación en taller

BARCELONA - Rambla de Cataluña, 35 - Tels. 32 14 00 - 31 12 44  
MADRID - Calle de las Infantas, 42 - Tels. 32 39 00 - 21 20 26  
VALENCIA - Calle de la Paz, 17 - Teléfono 21 17 62

# ideas con FORMICA\*



# FORMICA\*

\* FORMICA MARCA REGISTRADA

## EL TABLERO PLASTICO

*que sugiere ideas en decoración, porque es el material ideal para asumir todas las formas y colores, lo mismo para la decoración interior y exterior, que para la realización de muebles*

Por sus sorprendentes cualidades

**BELLEZA, RESISTENCIA, LIMPIEZA, LIGEREZA,** satisface plenamente las exigencias decorativas en color, forma, dimensiones y calidades

EXIJA LA MARCA QUE GARANTIZA LA AUTENTICIDAD DE FORMICA  
CONSULTE DISTRIBUIDORES

Combine los colores de Formica y creará su ambiente propio

para estantes, cajones, puertas, superficies de los muebles y en todo plano vertical y horizontal.

La superficie siempre lisa y nueva de Formica creará en su hogar un ambiente limpio, alegre y acogedor.



# Mármol y Piedras

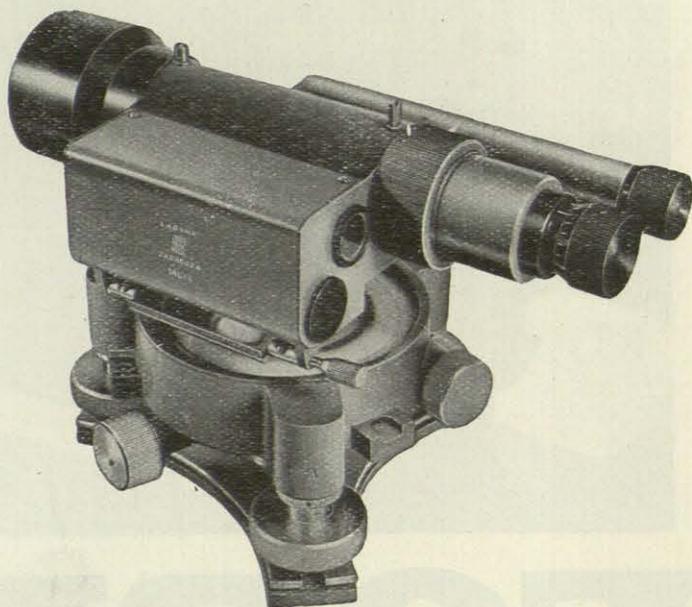


**MADRID**

Oficinas: Avenida del Doctor Esquerdo, 217 - Teléfono 51 64 03 y 51 64 04  
Talleres y Exposición: Km. 11,600 - Carretera Andalucía

Mármoles, piedras y granitos naturales en todas sus variedades. - Trabajos en mosaicos romanos y venecianos por especialistas italianos

**Fabricación de toda clase de  
instrumentos de topografía  
y dibujo**



**DOCTOR CERRADA, 26**

**Apartado 239**

**Teléfonos 24950 y 22173**

**ZARAGOZA**

**Nivel de antejo, modelo T-53-II**

# **AMADO LAGUNA DE RINS, S.A.**

**Constructora**  
**DU - AR - IN**  
SOCIEDAD ANONIMA

CASA CENTRAL:

**MADRID**

LOS MADRAZO, 16 - TELS. 21 09 56 - 22 39 38

**A. CABELLO Y COMPAÑIA**  
**(S. L.)**

**GANTERIA • MARMOLES**

Talleres y Oficinas:

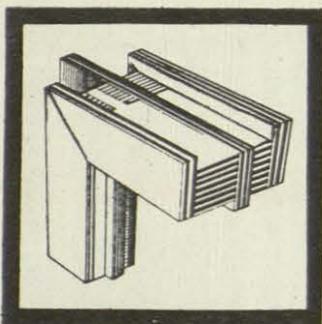
**Ramírez de Prado, 8**

**Teléfono 27 53 02**

**MADRID**



***Puertas y cercos***  
**RECORD**  
***de maderas***  
***superlaminadas***



Suponen en toda construcción:

PERFECCION TECNICA - ELEVACION DE LA PRODUCTIVIDAD  
 REDUCCION DE COSTOS - MAXIMAS CALIDADES

**Puertas y cercos RECORD**  
**técnicamente perfectos**

**RECORD**

**ALEMANIA**  
**FRANCIA**  
**AUSTRIA**  
**URUGUAY**  
**BRASIL**  
**AFRICA**



**"RECORD" ESPAÑA:** PRODUCTO FABRICADO BAJO PATENTES Y PROCEDIMIENTOS DE LA SCHWEPPENSTEDDE&FEVERBORN K. G. DE ALEMANIA INTRODUCIDAS EN ESPAÑA POR PEMSA - CASTELLANA, 78 - TELEFONO 36 16 06 - MADRID

# LIBRERIA TECNICA EXTRANJERA

**BARCELONA:** Ronda San Pedro, 6 - Teléfono 223964  
**BILBAO:** Ercilla, 22, Planta 4.<sup>a</sup> - Teléfono 37565  
**MADRID:** Almadén, 14 - Teléfono 304119

**Importadores y distribuidores de Publicaciones Técnicas Extranjeras**  
**Suscripciones a Revistas - Envíos a toda España**  
**Corresponsales directos en toda EUROPA Y AMERICA DEL NORTE**

## LIBROS SOBRE ARQUITECTURA Y DECORACION

	<u>Pesetas</u>		<u>Pesetas</u>
Cörlich: VILLE CASSETTE (2. <sup>a</sup> serie). 1959. 29 × 22 cms. 320 páginas. Siete tablas fuera texto. 650 ilustraciones en negro y 55 en color. Nueva selección de pequeñas casas siguiendo la grácil tendencia italiana .....	625	ción de planos y fotografías de villas residenciales, de week-end, para vacaciones, etc., etc. ....	630
— VILLE E CHALETS DI MONTAGNA. 1958. 29 × 22 cms. 208 págs. 460 ilust. en negro, 13 en color. Interesante muestra de la arquitectura de montaña italiana, antigua y moderna. ....	490	Gray: LETTERING ON BUILDINGS. 1960. 23 × 15 cms. 190 páginas. 270 ilust. Interesante publicación acerca de la aplicación y utilización de las letras en los edificios y arquitectura en general .....	275
— VILLE AL MARE. 1959. 29 × 22 cms. 216 págs. 430 ilust. en negro. 27 en color. Colección de planos de chalets de playa y casas de ambiente mediterráneo .....	650	Eichhorn: INNENAUSBAU IM WOHNHAUS (2. <sup>a</sup> edición). 1958. 32 × 24 cms. 272 págs. 132 dibujos a escala. 73 planos de decoración, 51 bocetos. 92 dibujos a un color y 10 a todo color. 203 fotografías .....	1.332
— VILLE AL LAGO E IN COLINA. 1960. 29 × 22 cms. 208 páginas. 405 ilust. en negro. 32 en color. Importante selección de planos y fotografías de villas residenciales, de week-end, para vacaciones, etc., etc. ....		Gatz: FARBIGUE BAUTEN. 1960. 30 × 23 cms. 262 págs. 500 fotografías a todo color, explicativas de la aplicación del color en los exteriores de los edificios. Textos explicativos en alemán, inglés y francés .....	1.075

**Sas**

**ventanales de hormigón**

aplicables a toda clase de obras

Aragón, 268 Tel. 211870  
Barcelona

Aduana, 15 Tel. 319259  
Madrid



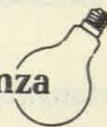
**La luz  
entraña seguridad...**

¡Cuán a menudo depende de la luz  
la seguridad vial!

Por ello, tantos fabricantes y usuarios de  
automóviles y tantas autoridades públicas  
confían a Philips sus cuestiones de  
alumbrado. Nuestro Servicio Asesor de  
Luminotecnia estudiará con agrado  
cualquier problema que usted le pueda  
presentar relacionado con cualquier clase  
de alumbrado y le ayudará a resolverlo.

La actual fama de Philips, reconocida  
mundialmente por su calidad, tuvo su  
punto de arranque en el alumbrado.  
Hoy día, más de 45.000 tipos diferentes  
de lámparas ostentan el emblema Philips;  
usted puede confiar en cada uno de ellos.

...y **PHILIPS** confianza



LAMPARAS

**PHILIPS**

*Mejores no hay*





## Instalaciones Eléctricas de Luz y Fuerza

PROYECTOS Y MONTAJES COMPLETOS PARA  
SUMINISTROS EN ALTA O BAJA TENSION

Oficinas y Almacenes: Paseo General Primo de Rivera, 18 - Teléfono 39 38 05  
M A D R I D

### Werman

Oficinas: Goya, 5 (Pasaje Carlos III)  
Teléfono 35 70 75 - MADRID

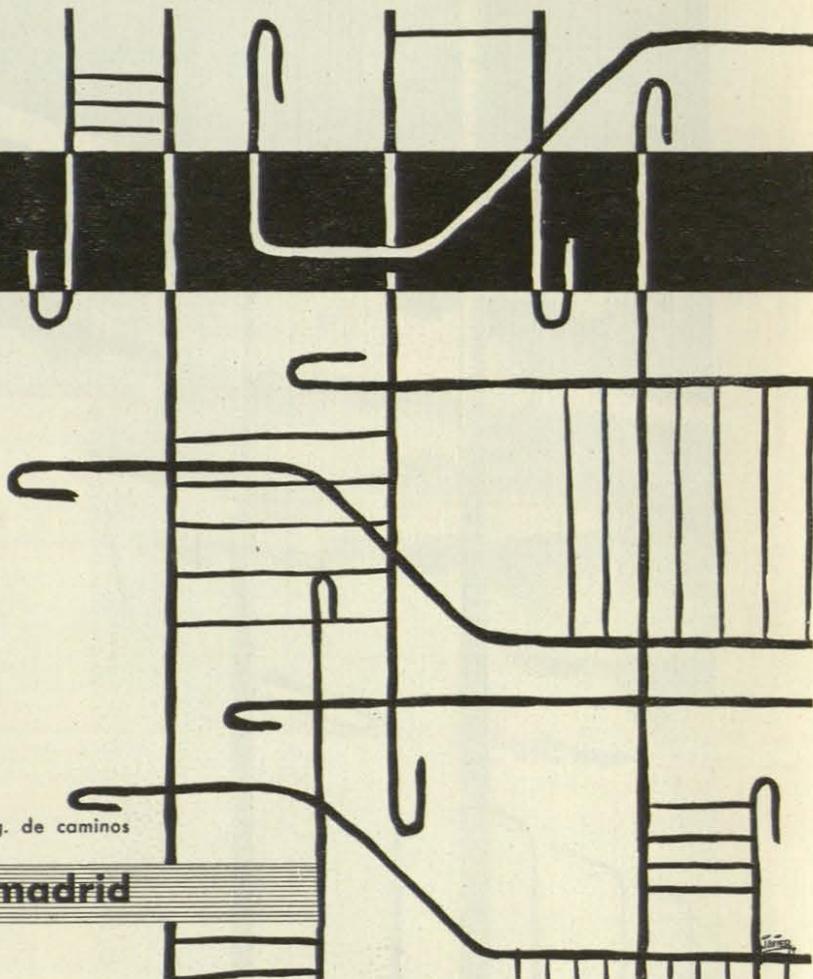
LAS MAQUETAS WERMAN SE REALIZAN  
BAJO EL CONTROL DE ARQUITECTOS

# otep

oficina técnica  
de proyectos  
cálculo de  
estructuras

director · rafael gómez de los reyes · ing. de caminos

prim, 13-4.º · tel. 31 99 58 · madrid



### CALEFACCIONES CENTRALES ECONOMICAS

Quema menudos de antracita

FUNCIONAN SIN INTERRUPCION CON SOLO UNA CARGA  
CADA 24 HORAS

### COMERCIAL J. A. K., S. L.

Ramón de Aguinaga, 10 (esquina a Bocángel)  
Teléfono 55 24 97 MADRID

## ECLIPSE, S. A.

ESPECIALIDADES PARA LA EDIFICACION

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléf. 31 85 00

### CARPINTERIA METALICA

con perfiles laminados y plegados de acero y aleación  
de aluminio anodizado

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón  
armado, patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero  
emplomadas, patente «ECLIPSE»

**ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS**

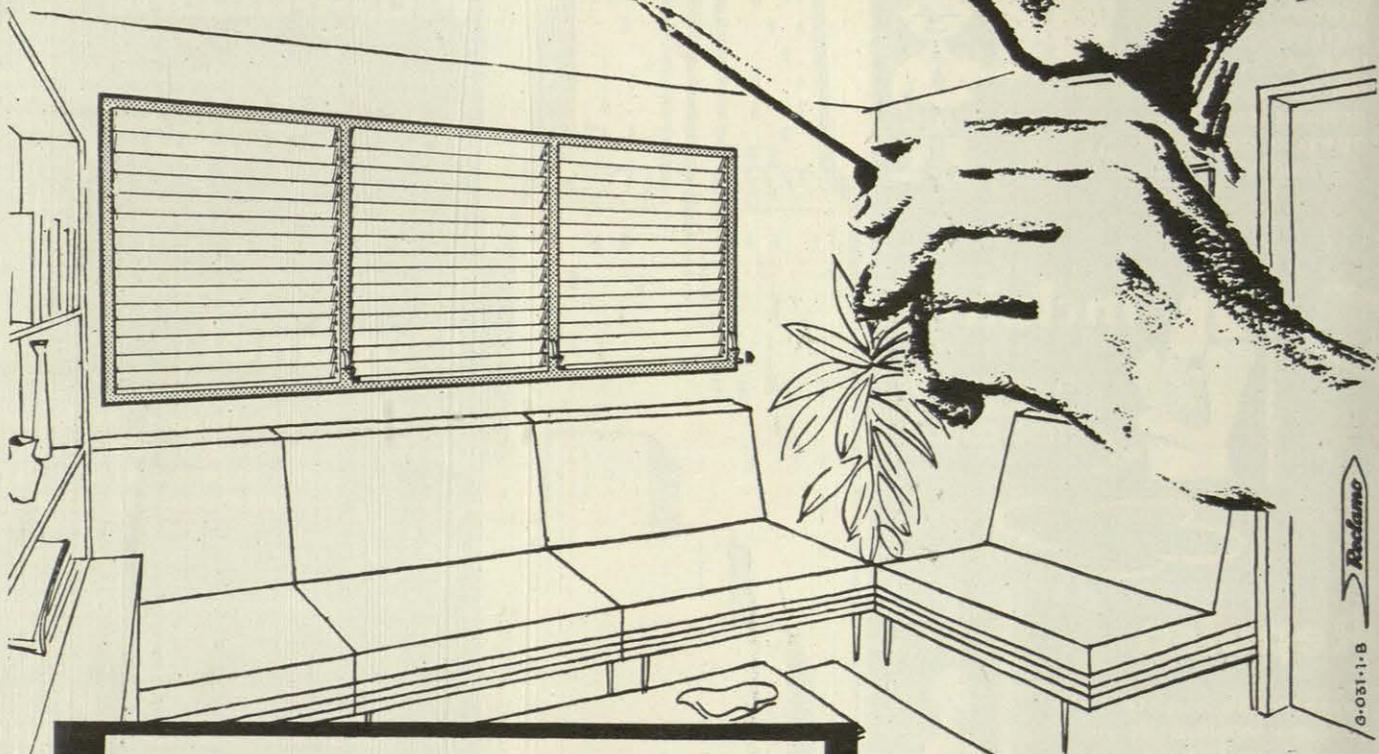
Decoración  
completa...

Si hay una

**GRAVENT**

porque la VENTANA-CELOSIA **GRAVENT**  
completa la decoración y resuelve  
con originalidad y buen gusto  
los problemas que plantea,  
en toda construcción, la falta de

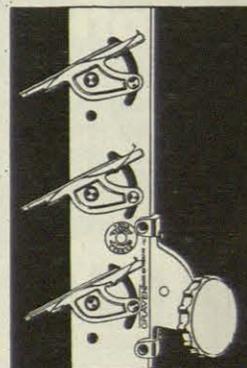
- \* LUZ
- \* ESPACIO Y
- \* VENTILACION



**GRAVENT**

LA VENTANA QUE HA LOGRADO SER PERFECTA  
DE ALUMINIO Y CRISTAL GRADUABLE

CONSTRUIDA TOTALMENTE DE ALUMINIO ANODIZADO  
CONCEBIDA PARA SU ACOPLAMIENTO EN TODOS LOS LUGARES  
INDISPENSABLE EN COCINAS - BAÑOS - LIVINGS - OFFICES - LUCERNARIOS



**GRAVENT**

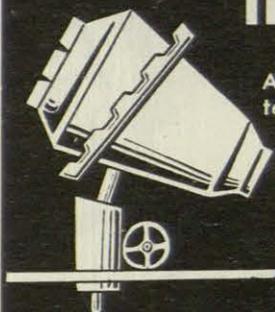
MALLORCA, 317 - TELFS. '361579 y 257942 - BARCELONA

# CONSTRUCTOR...!

He aquí la solución de sus problemas. •  
Gastará menos, con máximo rendimiento.

## Inclair-H

Aireante-plastificante del hormigón, de gran rendimiento.



## Inclair-L

Espumante para preparación de MORTERO CELULAR AISLANTE fabricado por el propio cliente con nuestro asesoramiento.



## Inclair-Y

Espumante para preparación de YESO CELULAR



## Repulsa

Impermeabilizante hidrófugo incoloro de superficie.



## Statofix

Impermeabilizante del hormigón en masa. Estabilizador del hormigón, anticapilar y antiosmótico

## Durea

Endurecedor anti-corrosivo por impregnación de morteros y piedra caliza.



## Plastomastic

Mastic de resinas vinílicas de gran elasticidad para relleno de grietas y juntas de dilatación.

## Oppanol

Revestimiento de gran elasticidad y uniones perfectas para toda clase de impermeabilizaciones.

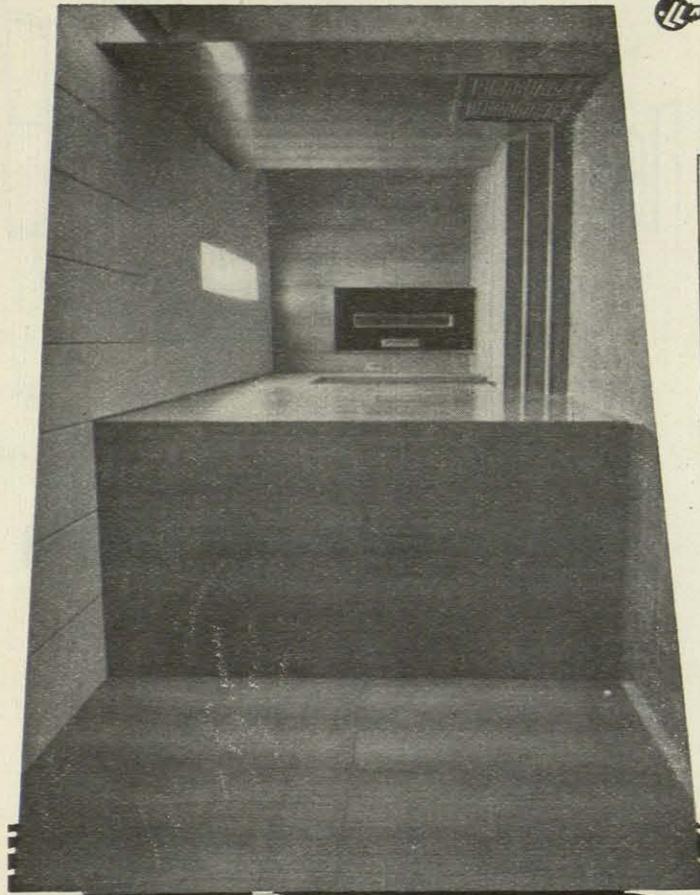
HALESA ofrece además productos ANTICONGELANTES y DESECOFRANTES

SOLICITE información sobre cualquiera de estos productos.

# HALESA

Nuestra Señora de Fátima, 6 y 8 (C. Bajo)  
Teléfono 28 93 45 - Madrid

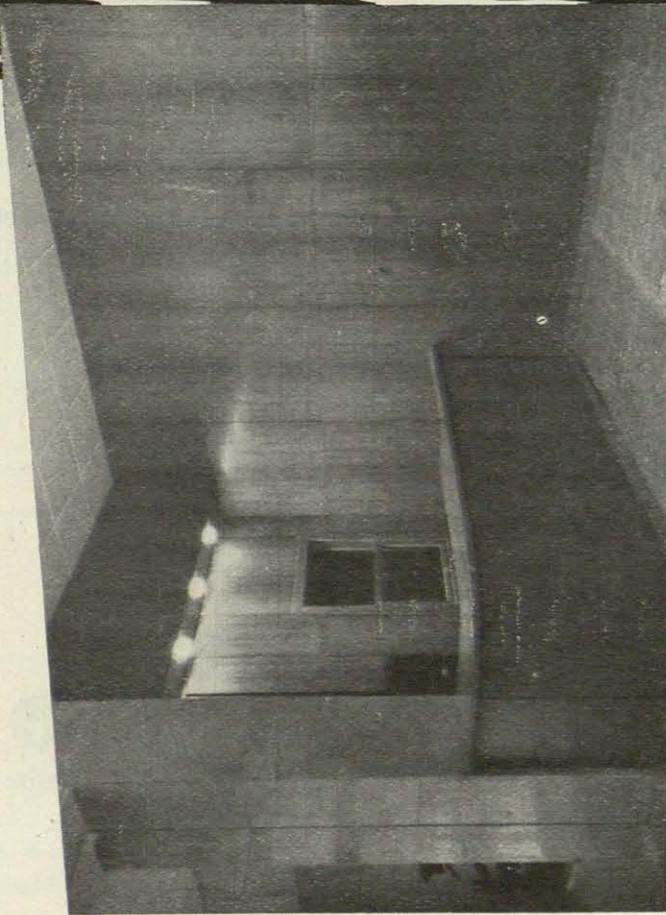
**una realizacion con**



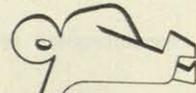
PUERTAS  
PLUMA

# WERNO

Arquitecto: D. LUIS GUTIERREZ SOTO  
Constructora: Saconia, S. A.  
Obra en c/ Velázquez, 92



# novopanel



# Vilagran

VALENCIA  
Jesús, 83 y 85  
Teléf. 25.00.00

BARCELONA  
Marqués del Duero, 85  
Tels. 23.69.24 - 24.61.64

SAN SEBASTIAN  
Usandizaga, 11  
Tel. 16.475

BILBAO  
General Concha, 10  
Tel. 19195

PALMA DE MALLORCA  
Blanquerna, 83 al 93  
Tel. 15343

SEVILLA  
Castilla, 151  
Tel. 14215

MADRID  
Paseo del Rey, 10  
Teléfs. 41.44.00 - 47.06.60

Una compañía LLAVE

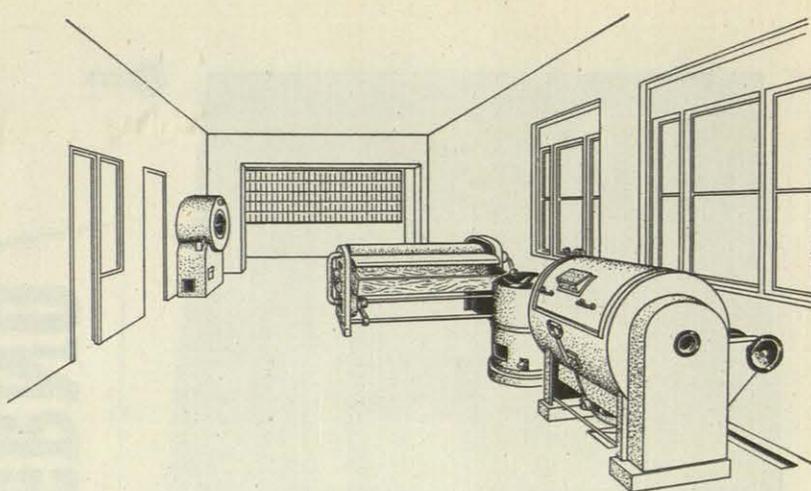
# INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD ANÓNIMA

"HARTMANN"

Proyectamos, construimos e instalamos modernas LAVANDERIAS, con máquinas de lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc.

Innumerables referencias.



**BARCELONA**

Avda. José Antonio, 843-857  
Teléfs. 25 30 64 al 25 30 67

**MADRID**

Fuencarral, 43  
Tel. 22 47 10

**SEVILLA**

Rioja, 18  
Tel. 26582

**VALENCIA**

Embajador Vich, 7  
Tel. 11600

**BILBAO**

Aguirre, 16  
Tel. 12328

## Huarte y Cía.

(S. A.)

**CONSTRUCCIONES**

**PAMPLONA**

**MADRID**

## Banco Español de Crédito

**Domicilio Social: Alcalá, 14  
MADRID**

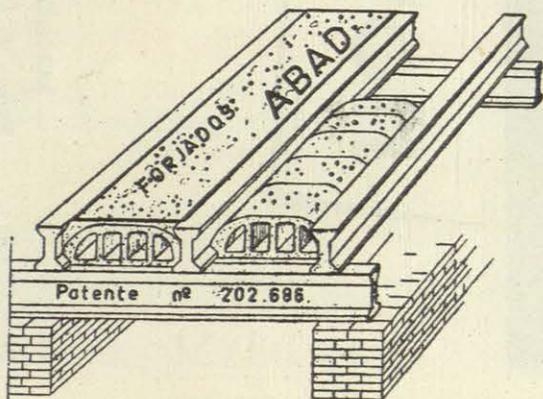
**Capital desembolsado y Reservas  
2.304.865.139,49 pesetas**

**498 Dependencias en España y Africa**

**DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO**

**Cedaceros, 4. — MADRID**

*(Aprobado por la Dirección General de Banca con el número 3.481)*



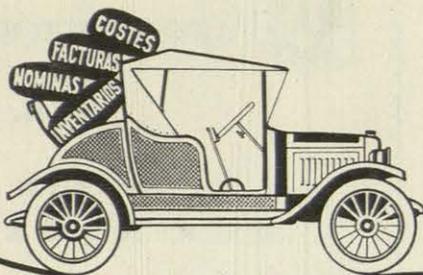
Construya sus forjados de  
pisos con viguetas  
y bovedillas

## ABAD

Viguetas de pisos y Cargaderos

Patentada y registrada  
Aprobada por la Dirección  
General de Arquitectura.

**Arenal, 15  
Teléfono 481143  
MADRID**



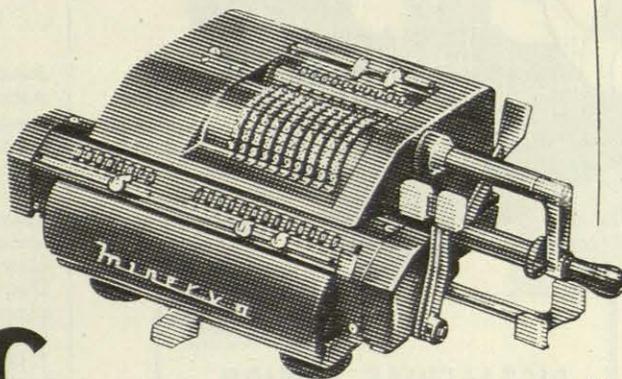
# ¿ Hay ATRASO en sus cuentas ?

Evite, en todas las secciones de cálculo de su negocio, esa rémora que puede producirle algún contratiempo: El **atraso**. Realizar mentalmente la gran cantidad de operaciones aritméticas que exige un negocio bien atendido es un procedimiento anticuado, inseguro y antieconómico. Imprima una eficiente y rápida modernidad a sus sistemas de cálculo, con la Calculadora Minerva **NUEVO MODELO DAC**.

## ponga al día su negocio...

Con la Calculadora Minerva, su personal rendirá 10 veces más. Cada empleado podrá encargarse de muchos más cometidos y todo su negocio podrá ser controlado con precisión, con lo que... "marchará al día".

Se maneja con una sola mano y calcula... con una "incalculable" rapidez.



## NUEVO MODELO DAC

# Minerva



si quiere calcular... cuente con ella

**FABRICA DE ARTICULOS MECANICOS PARA OFICINA, S.A.**

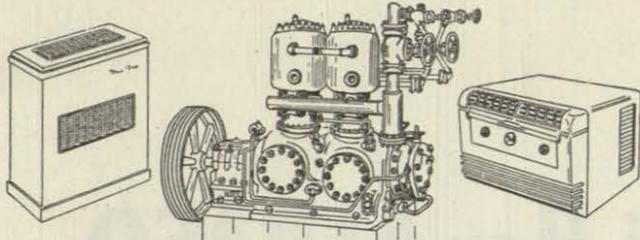
Pida una máquina a prueba, sin compromiso, a:

**ORMISA**  
P.º de Gracia, 11 - Tel. 31 54 04  
Barcelona

Distribuidor: **DIHASA**  
Arlabán, 1 - Tel. 21 27 17  
Madrid

Distribuidor: **MECANOGRAFICA BILBAINA**  
Correo, 21 - Telef. 40592  
Bilbao

Distribuidor: **VICENTE BENAVENT PASTOR**  
Gran Vía Ramón y Cajal, 37 bis - Tel. 27 06 07  
Valencia



## INSTALACIONES FRIGORIFICAS

ACONDICIONAMIENTO del AIRE

**BASTOS** y C<sup>ia</sup> MADRID. Av. C. Sotelo 12  
 BARCELONA. Via Layetana 89  
 S.A. SEVILLA. Almansa 15



# CONSTRUCTORA AZNAR

S. A.

OFICINAS:

San Agustín, 9

Teléfono 210256

MADRID

## Acrilamientos en general ultramodernos



ALMACENISTA  
 DE  
 LUNA PULIDA  
 CRISTAÑOLA



# CRISTALERIAS TEJEIRO

Sebastián Elcano, 8 - Tel. 39 73 07 (tres líneas)

C-59

## BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

Capital desembolsado ..... 600.000.000 Pts.  
 Reservas ..... 1.500.000.000

**CASA CENTRAL:**  
 Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE  
 LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA, BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

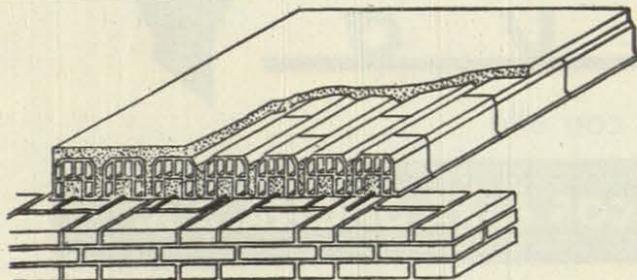
SERVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES  
 CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

### SUCURSALES URBANAS

Alcalá, número 68.	Legazpi (Gta. Beata M. <sup>a</sup> Ana de Jesús, número 12).
Atocha, número 55.	Mantuano, número 4.
Avd. José Antonio, núm. 10	Marcelo Usera, número 47.
Avd. José Antonio núm. 29.	Mayor, número 30
(Esquina a Chinchilla).	Narváez, número 39
Avd. José Antonio, núm. 50.	Gral. Martínez Campos, 31.
Bravo Murillo, número 300.	Pza. Emperador Carlos V, 5.
Carretera de Aragón, n.º 94	P. Vallecas (A. Albufera, 26).
Conde de Peñalver, núm. 49.	Rodríguez S. Pedro, núm. 66.
Duque de Alba, número, 15.	Sagasta, número 30.
Eloy Gonzalo, número 19.	San Bernardo, número 35.
Fuencarral, número 76.	San Leonardo, 12 (junto a la Plaza de España).
J. García Morato, 158 y 160.	
Lagasca número 40.	

Serrano, número 64

(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 3 453)



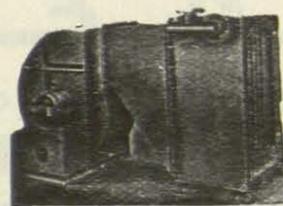
FORJADO CERAMICO

## PATENTE LADRIHIERO

Aprobados por la Dirección General de Arquitectura e Instituto Nacional de la Vivienda

Oficina en Madrid:

Mayor, 32 - Teléfonos 31 13 17 - 32 25 94



## GEMER

Ventiladores a baja presión. Grupos aero-térmicos. Material y herramienta para calefacción y saneamiento. Tuberías

## CASA GASTON MEYER

Oficina general:

Ctra. de Aragón, 102 - Teléfs. 55 24 36 - 55 02 25

Oficina Técnica y Talleres: Estigia, 7

Zona Ind. Canillejas - Teléf. 55 40 22 - MADRID



# AMBIENTE ACONDICIONADO

e  
instalaciones  
frigoríficas  
del  
Hotel Astoria Palace

**SOCIEDAD IBERICA DE CONSTRUCCIONES ELECTRICAS**

**MADRID**  
Zurbano, 14

**BARCELONA**  
Bruch, 129

**BILBAO**  
Al ° de Urquijo, 12

**SEVILLA**  
Delgado, 4

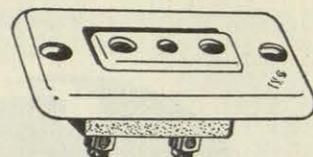
**PALMA DE MALLORCA**  
Pza. San Francisco, 1

# Material eléctrico

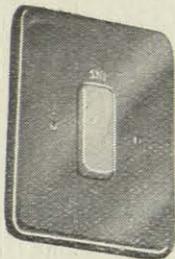
MARCA

# SKI

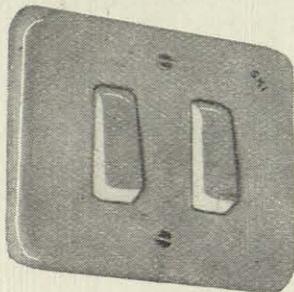
SISTEMA TICINO, PATENTADO



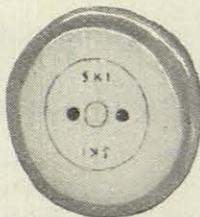
SERIE ECONOMICA:  
Placa pequeña con cajetín para empotrar o con espigas para cuadro



Serie aluminio, en 22 tonos distintos



Serie marfil

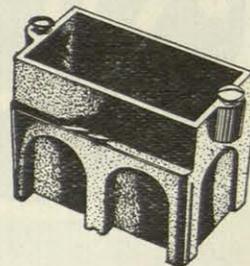


Enchufe-interruptor giratorio, para evitar corto circuitos de 6 a 30 AMP.

- BELLEZA DE LINEAS
- ACCIONAMIENTO SUAVE, SILENCIOSO
- CALIDAD TECNICA INSUPERABLE (Contactos de plata electrolítica de ruptura brusca; enchufes con doble peine de bronce fosforoso con base de esteatita)

FACILIDAD DE MONTAJE Y FIJACION PERFECTA

Todos nuestros mecanismos de placa grande se instalan en cajetín circular, tipo Bergman, de 40 x 60 ó 40 x 65 mm.



Cajetín de empotrar para placa pequeña

EXCLUSIVISTA DE VENTA PARA TODA ESPAÑA

## GUIRES EXCLUSIVAS ELECTRICAS

San Felipe Neri, 2 - MADRID - Teléf. 48 10 79

FABRICA ESPAÑOLA DE  
MAQUINARIA PARA

Obras, Minas, Elevación  
y Transporte



### TALLERES FLORENCIO GOMEZ, S.A.

ZARAGOZA Unceta 23

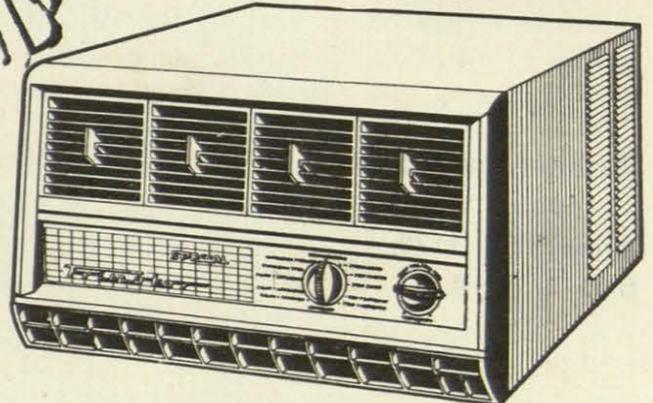
# Ambiente comfortable...

... con este ACONDICIONADOR DE AIRE, tipo ventana que proporciona una atmósfera límpida y una temperatura ideal que tranquiliza los nervios y facilita la máxima eficiencia.



UNA CREACION  
**Westinghouse**

Fabricado por **FRIMOTOR, S.A.E.**



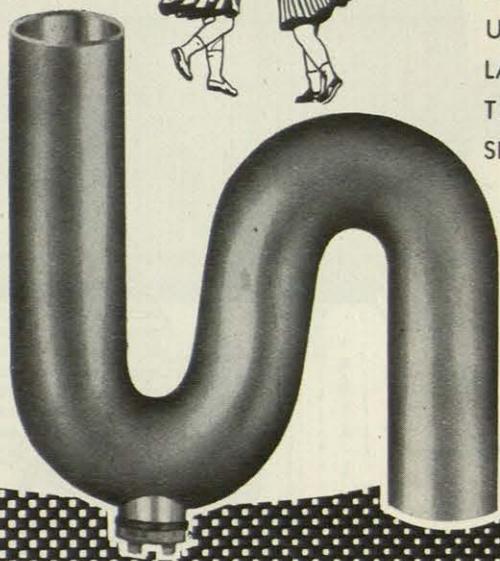
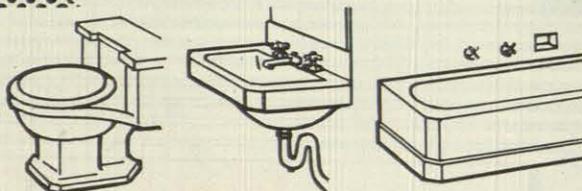
ADMIRE ESTOS MODELOS EN LA EXPOSICION DEL  
DISTRIBUIDOR DE **FRIMOTOR, S. A. E.**, DE SU LOCALIDAD

# La salud pública...

...descansa en esta sencilla pero maravillosa válvula:  
EL SIFON SANITARIO



EL SIFON **DUBOIS** CONOCIDO UNIVERSALMENTE COMO SIFON EN S, ES EL UNICO QUE CUMPLE LAS CONDICIONES TECNICAS DE UN SIFON HIDRAULICO.



## FABRICACION ESPAÑOLA DE SIFONES SANITARIOS, S. A. • BARCELONA

DIRECCION TELEGRAFICA: SAFESS

S. A. F. E. S. S.

EIXIMENIS, 85/95 (S.A.) TEL. 251433

## METALURGIA MANUFACTURADA, S. A.

### FERRETERIA EZPELETA

Artículos para la construcción

Cerrajería

Suministros industriales

Buenos Aires, 5  
Teléfono \*36533  
Apartado 1170  
B I L B A O

Dato, 39 - Teléfono 3913  
V I T O R I A

## salga del "laberinto."

**Sepa hallar la salida controlando costos y producción.**

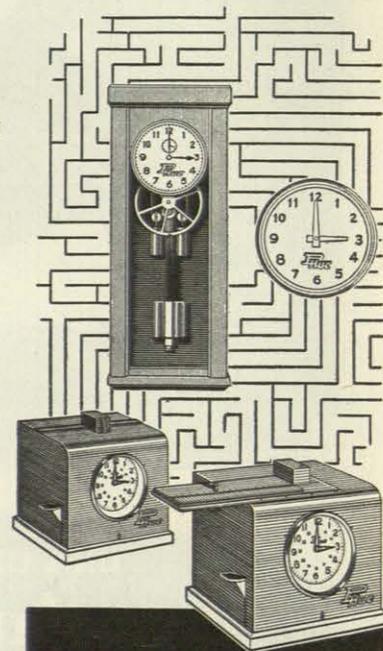
Encuentre la clave que le permita abrir su negocio a nuevos mercados. La clave es el precio de sus productos. Los costos son el secreto para hallarla.

**CENTRAL:**  
Pelayo, 1  
Teléfono 214097  
BARCELONA

**Mida el tiempo con la nueva "línea" PHUC de relojes eléctricos de control**

**DELEGACIONES:**

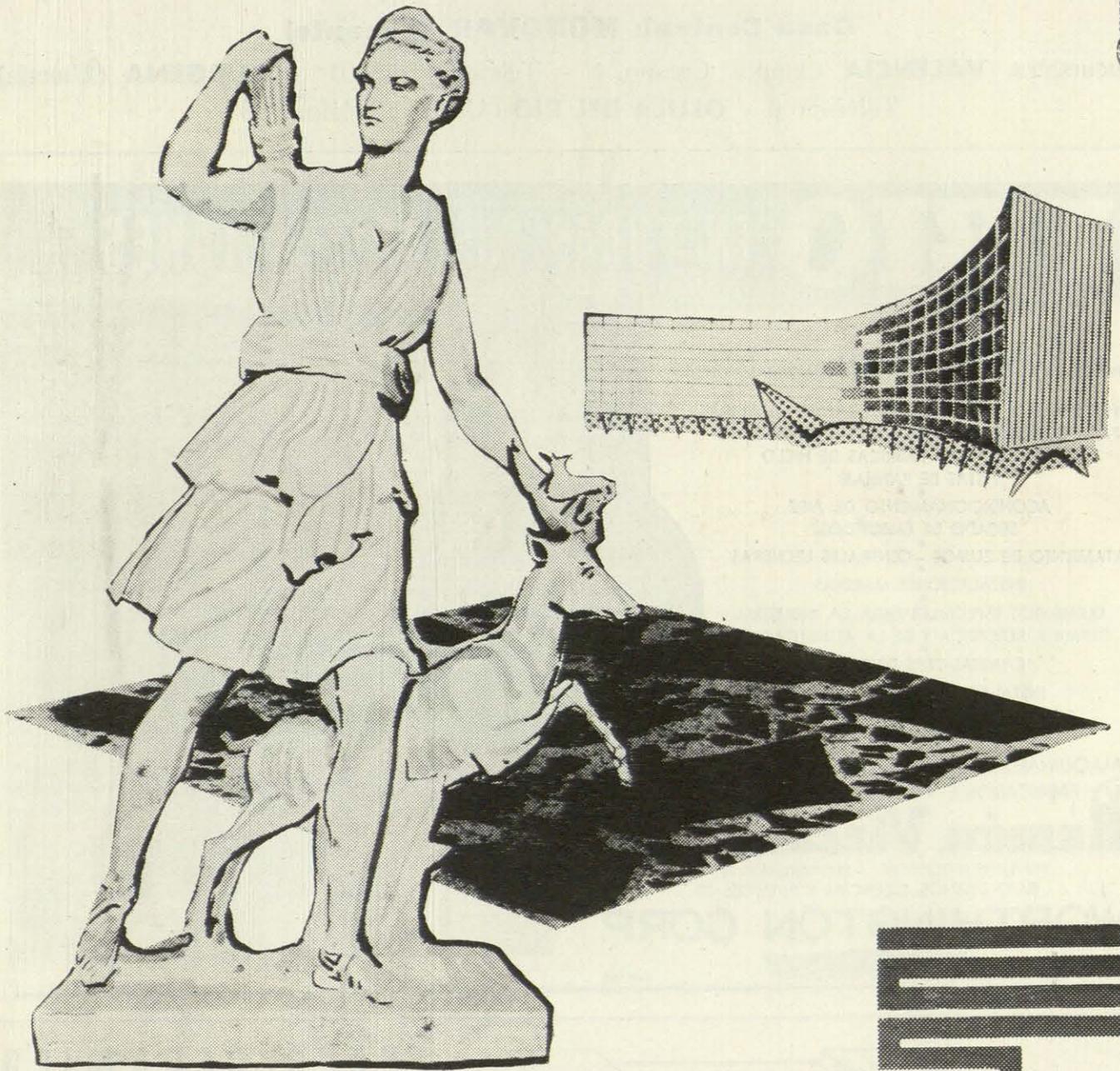
MADRID: Juan de Austria, 6, 2.-Tel. 236240  
VALENCIA: Gran Vía M. del Turia, 4-Tel. 276921  
BILBAO: Avda. José Antonio, 42-Tel. 36025  
TARRASA: S. Francisco, 70 y Valle, 24-Tel. 5250  
BADALONA: Cruz, 47-Tel. 802208  
PALMA DE MALLORCA: Salud, 146-Tel. 15581



# PHUC

Con todo el prestigio del mármol  
en los diseños más modernos.

CONSEJEROS DE PUBLICIDAD



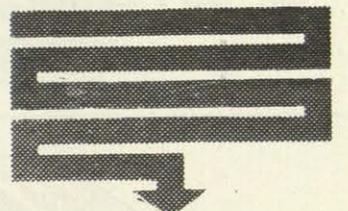
# VIBRAZO-MARMOL



UN PAVIMENTO

HIJO DE E. F. ESCOFET, S. EN C.

FABRICAS EN BARCELONA Y MADRID



## Escofet

RONDA UNIVERSIDAD, 20 - TEL. 31 72 07 - BARCELONA  
CALLE BARQUILLO, 45 - TEL. 31 77 05 - MADRID

# CARLOS TORTOSA, S. A.

FUNDADA EN 1905

Capital desembolsado: 10.000.000 de pesetas

MARMOLES - PIEDRAS - GRANITOS - CONSTRUCCIONES

Oficinas: Carretera Estación Monóvar - Telegramas: CARTOMAR - Apartado 3 - Tels. 26 y 37

Casa Central: **MONOVAR (Alicante)**

Sucursales: **VALENCIA** Campos Crespo, 4 - Teléfono 253601 - **ZURGENA** (Almería)

Teléfono 6 - **OLULA DEL RIO** (Almería) Teléfono 58

## FRIJO, EN TODAS SUS APLICACIONES ...

COMPRESORES **WORTHINGTON** DE AMONIACO Y FREON

REFRIGERACIÓN - CONGELACIÓN RÁPIDA - CÁMARAS  
PARA CONSERVACIÓN DE PRODUCTOS FRESCOS  
Y CONGELADOS - FÁBRICAS DE HIELO  
PISTAS DE PATINAJE

ACONDICIONAMIENTO DE AIRE  
SECADO DE EMBUTIDOS

TRATAMIENTO DE ZUMOS - CENTRALES LECHERAS  
INSTALACIONES MARINAS

ELEMENTOS ESPECIALES PARA LA INDUSTRIA  
QUIMICA, ELÉCTRICA Y DE LA ALIMENTACIÓN  
CAMBIADORES DE CALOR

INSTALACIONES AUTOMÁTICAS  
HASTA LAS MAYORES POTENCIAS

MAQUINARIA Y ELEMENTOS TOTALMENTE  
FABRICADOS E INSTALADOS POR

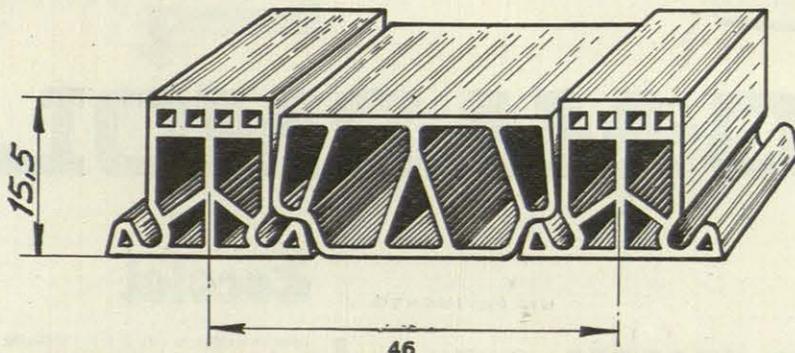
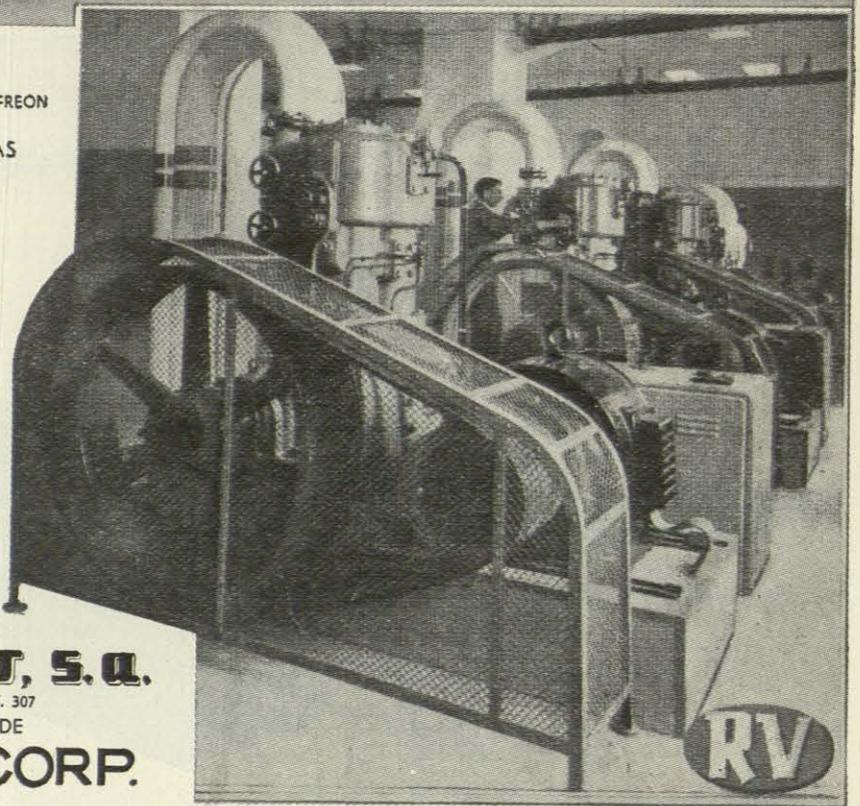
**RV**  
**Ramón Vizaín, s. a.**

INDUSTRIAS FRIGORÍFICAS - SAN SEBASTIÁN - APT. 307  
BAJO DISEÑOS, LICENCIAS Y PATENTES DE

**WORTHINGTON CORP.**



2AR455



## TECHO CERAMICO SUPERFER

JOSE ROCA POLL

Sans, 125, 2.º-B • Teléfonos 39 26 62 y 50 46 22

**BARCELONA**

Aprobado por la Dirección General de Técnica de la Construcción

Toda clase de tratamiento de aguas

# WABAG

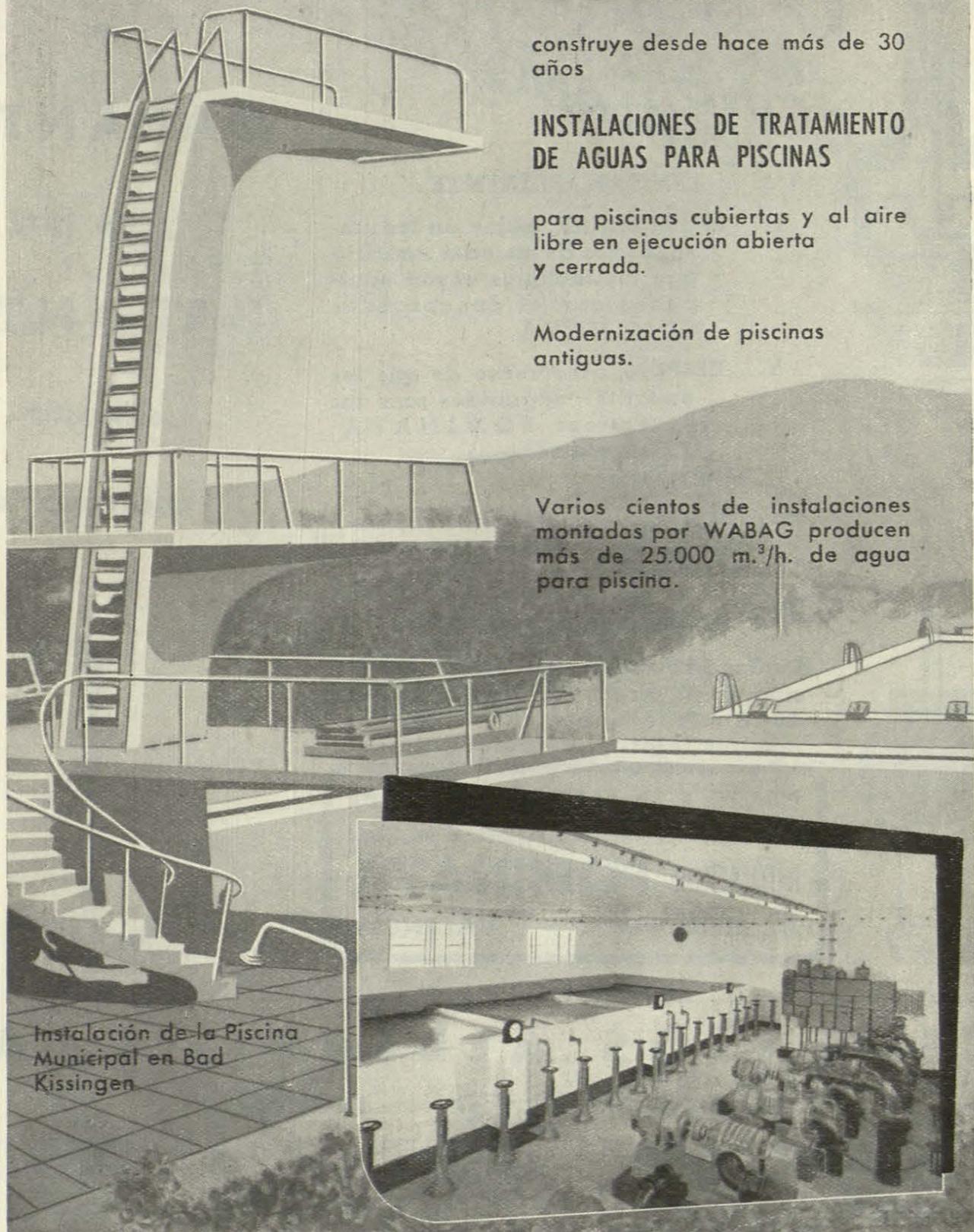
construye desde hace más de 30 años

## INSTALACIONES DE TRATAMIENTO DE AGUAS PARA PISCINAS

para piscinas cubiertas y al aire libre en ejecución abierta y cerrada.

Modernización de piscinas antiguas.

Varios cientos de instalaciones montadas por WABAG producen más de 25.000 m.<sup>3</sup>/h. de agua para piscina.



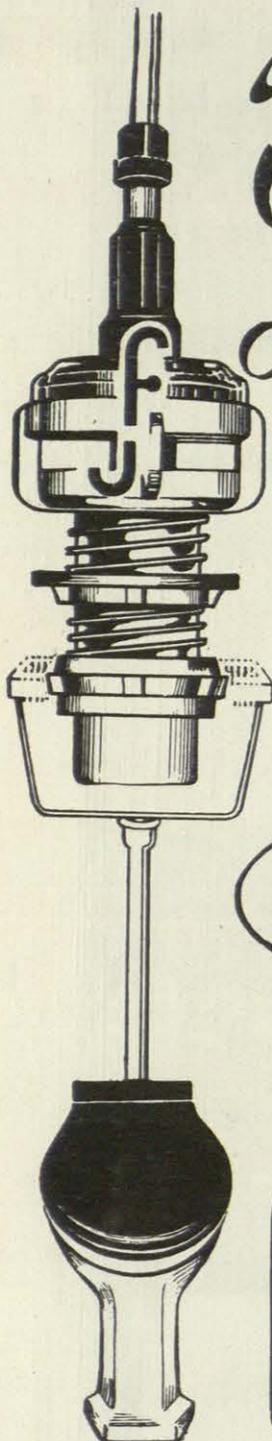
Instalación de la Piscina Municipal en Bad Kissingen

Licenciados en exclusiva para España:

**ELIZALDE & CASTRO, S.A.**

Núñez de Balboa, 43 - MADRID  
Tel. 35 58 05

*Fominaya*  
**ARQUITECTOS,  
 CONSTRUCTORES,  
 INSTALADORES.**



**TENGAN PRESENTE...**

**EN PRIMER LUGAR,** exijan en los presupuestos de material sanitario que los inodoros vayan equipados con el descargador FOMINAYA.

**Y... DESPUES,** asegúrense de que los aparatos adquiridos sean los auténticos FOMINAYA.

En evitación de confusiones, comprueben que nuestros aparatos llevan en la tapa la marca y contraseña indicada.

Burdas imitaciones han hecho aparición en el mercado, cuyos defectos de funcionamiento se atribuyen a nuestros legítimos descargadores.

**PIDALOS A SU HABITUAL PROVEEDOR**  
 Para informes técnicos dirigirse al fabricante

**INDUSTRIAS FOMINAYA**

**Apartado 744**

**VALENCIA**

**"FOMINAYA"**

es

**GARANTIA**

y no hay

**GARANTIA**

sin esta

**contraseña**



**CEMENTOS ALBERDI, S. A.**



FABRICA EN  
**ARRONA**

Teléfonos 7 y 13



PRODUCCION

90.000

TONELADAS



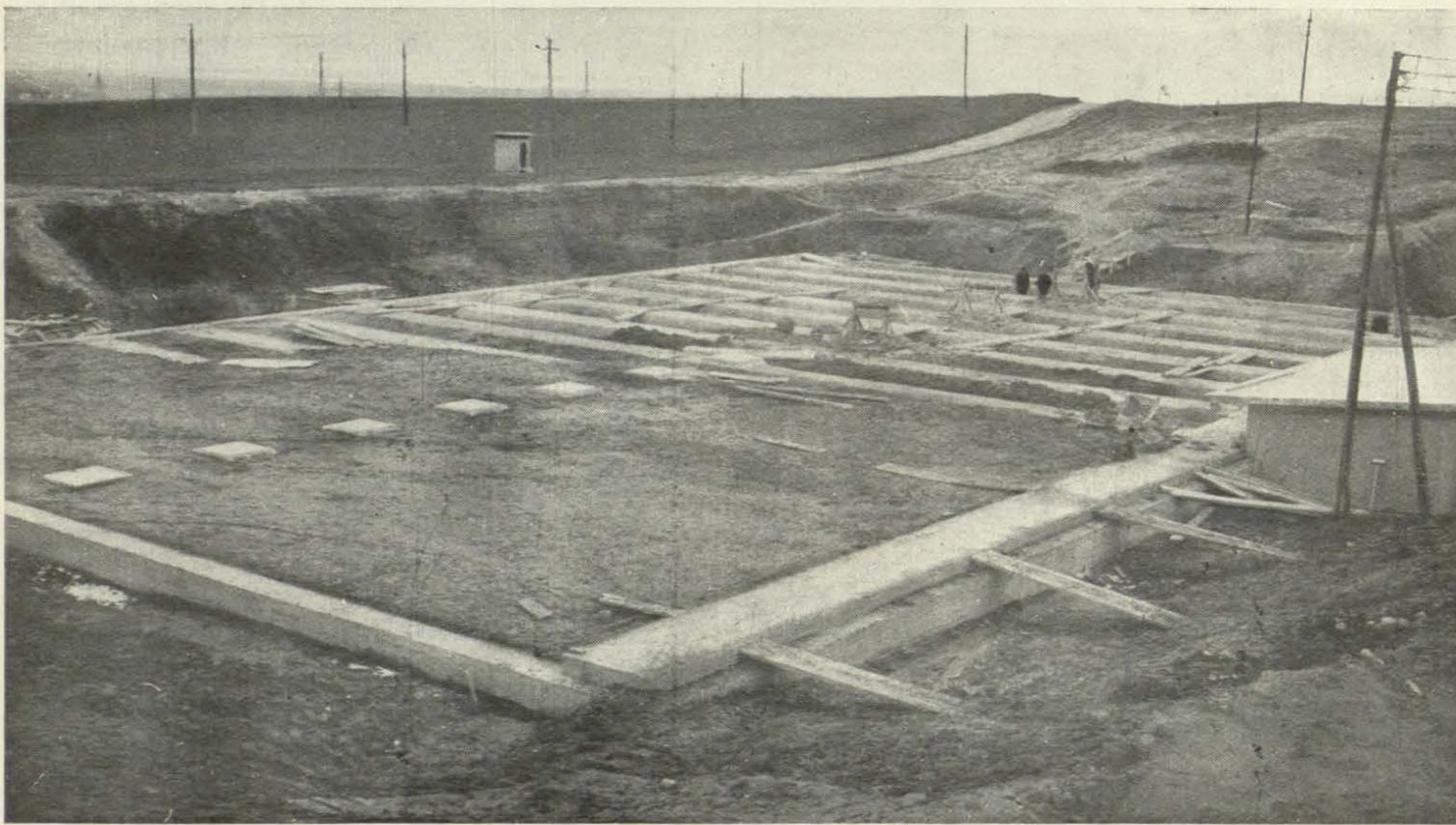
OFICINAS:

**ZUMAYA**

**SAN SEBASTIAN**

Camino del Puerto, 1 • Tel. 37

Prim, 17 • Teléfono 17821



Cubierta de depósito de agua del Barrio de Moratalaz.

**EMPRESA URBANIZADORA Y CONSTRUCTORA URBIS, S. A.**

AV. MENÉNDEZ PELAYO, 71 (Barrio del NIÑO JESÚS).

TELÉFONOS 51 01 00 (seis líneas)

**M A D R I D**

**ANTHIDRO WATPROOF** (liquido para amasar)  
Impermeabiliza y refuerza revocos y hormigones  
**ANTIOL**-Para depósitos de vino, aceites,  
gas-oil, Salmuera, etc.

**PRODUCTOS WATPROOF**  
**MADRID** - Teléfono 23 29 41



**TECTINAS** - Pastas bituminosas elásticas  
**TELA TECTINADA** - Impermeabilización  
de terrazas con garantía 10 años

**Muntaner, 20** - Teléfono 23 02 03  
**BARCELONA**

**FABRICA DE PERSIANAS DE MADERA**

*Ilario García*

**FRENTE A LA ESTACION  
AMOREBIETA (VIZCAYA)**

**TELEFONOS:** { **FABRICA** 149  
                  { **DOMICILIO** 104

**CASTRO VIGUERAS**

**TALLERES DE CARPINTERIA**

**ESPECIALIDAD EN PERSIANAS ENROLLABLES**

**General Franco, 59** - Teléfono 157

**DOS HERMANAS (Sevilla)**

**VIGUETAS MARTINO**

**Fabricación de artículos derivados del cemento**

**JOSE A. MARTINO** - Aparejador

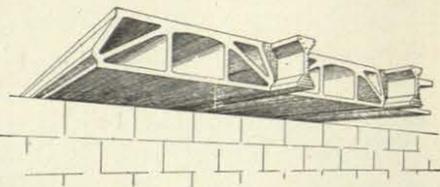
**Rambla de Cataluña, 104 - 1.º** - Teléfono 37 03 00 - **BARCELONA**

**BOVEDILLAS**

**CERCHAS**

**BLOQUES**

**TUBOS**



**CONSTRUCCIONES EN  
MARMOLES Y GRANITOS**

**emilio tijeras**

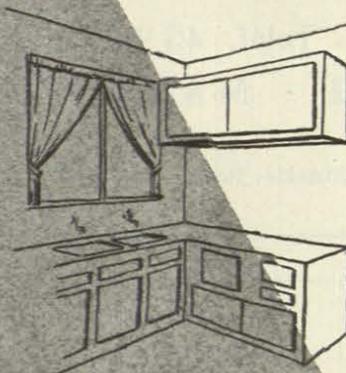
**TALLERES Y DESPACHO:**  
**ROSELLON, 420** - TEL. 35 15 98  
**BARCELONA**

# Muy decorativo

Y MAS  
PERMANENTE  
QUE EL MEJOR DECORATIVO



FACHADAS



COCINAS



BAÑOS

## FIBROMARMOL

COLORES:

GRANITO  
**BLANCO**  
GRANITO  
**GRIS CLARO**  
GRANITO  
**GRIS OSCURO**  
GRANITO  
**VERDE**  
GRANITO  
**SIENA**  
GRANITO  
**PORFIDO**  
GRANITO  
**ROJO**

REVESTIMIENTO DECORATIVO resistente y duradero que reúne las características cualidades de los materiales de Amianto-Cemento. Su colocación es fácil y rápida. Es lavable.  
SUMAMENTE ECONOMICO



**URALITA**

SOLICITE INFORMACION A NUESTRAS REPRESENTACIONES Y AGENCIAS

# TERAN Y AGUILAR

S. A.

*La metalistería del Teologado de los Padres Dominicos se ha efectuado en esta empresa*

*Lámparas, herrajes, metalistería, etc.*

García Luna, 27      Teléf. 45 94 26

Apartado 252 - MADRID

Gran Premio Exposición del Mueble. Barcelona, 1925

# CARPINTERIA LA NAVARRA, S. L.

**MUEBLES - DECORACION**

**M A D R I D**

ARTISTAS, 59

DON QUIJOTE, 10

TELEFONO 33 52 21

# FERROPERFIL, S. A.

**MODERNA CARPINTERIA METALICA**

**Perfiles de acero laminado Patente ICSA**

**Calandrias, 8 (Sarriá)**

**Teléfono 50 71 46**

**BARCELONA (17)**

**AHORA!**



**VUELE**

**SuperJet** (REACCION)

**TWA**

**MADRID-**

**NUEVA YORK**

**LISBOA**

**Y ROMA**



Bienvenido a bordo del Super Jet Intercontinental de **TWA** que saldrá de Madrid, a partir del 19 de Mayo próximo, tres veces por semana a las 5,00 de la tarde y llegará a Nueva York a las 10,05 de la noche, hora local, con escala en Lisboa.

Va a volar Vd. a casi la velocidad del sonido, y con tal grado de confort que su vuelo le parecerá cortísimo. No le será posible ir más rápido ni en ambiente de mayor lujo.

Las comidas que se sirven a bordo de los Super Jets de **TWA** 707 están preparadas para llenar las exigencias del más experto gourmet. Por encima de los climas

y accionado por cuatro gigantescos motores de reacción, tan poderosos como sencillos, su vuelo es sereno, fácil y deliciosamente cómodo desde el despegue al aterrizaje.

¿Sigue Vd. después más allá de Nueva York? Pues sepa que **TWA** es la única línea aérea que puede continuar sus vuelos a través de los Estados Unidos.

\* A partir del 19 de mayo de 1960

**INTERCONTINENTAL  
BOEING 707**

**¡Vuele la próxima vez  
por la línea aérea  
que va en cabeza!**

**¡VISITE LOS EE. UU. EN 1960!**

**Visite a su Agente de Viajes  
o a las oficinas de TWA:**

AV. JOSE ANTONIO, 68 } TEL. 47 42 00  
HOTEL CASTELLANA HILTON }

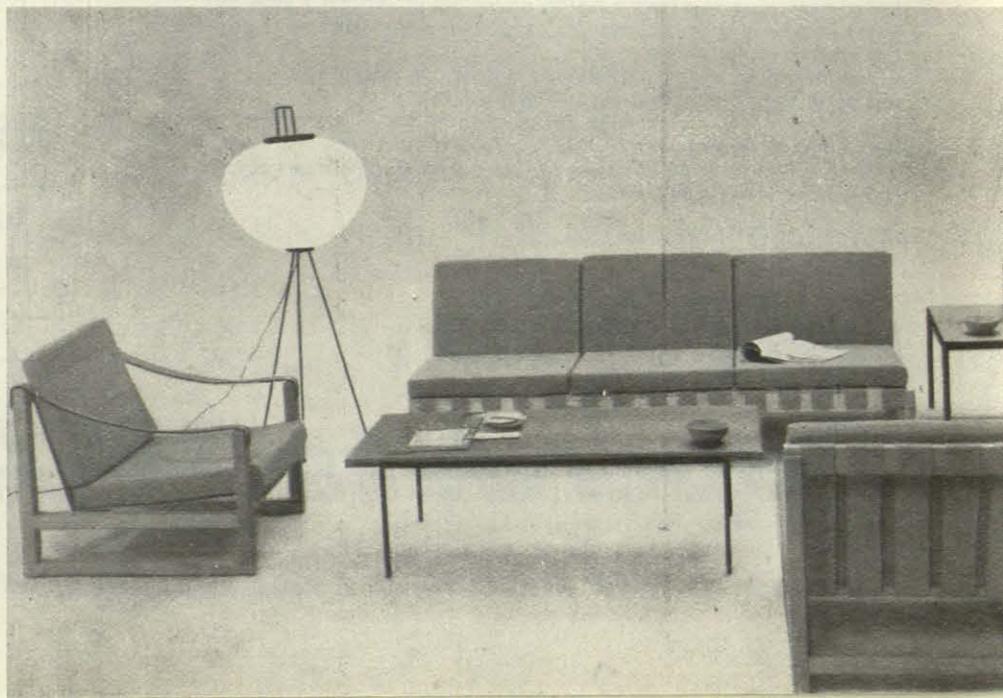
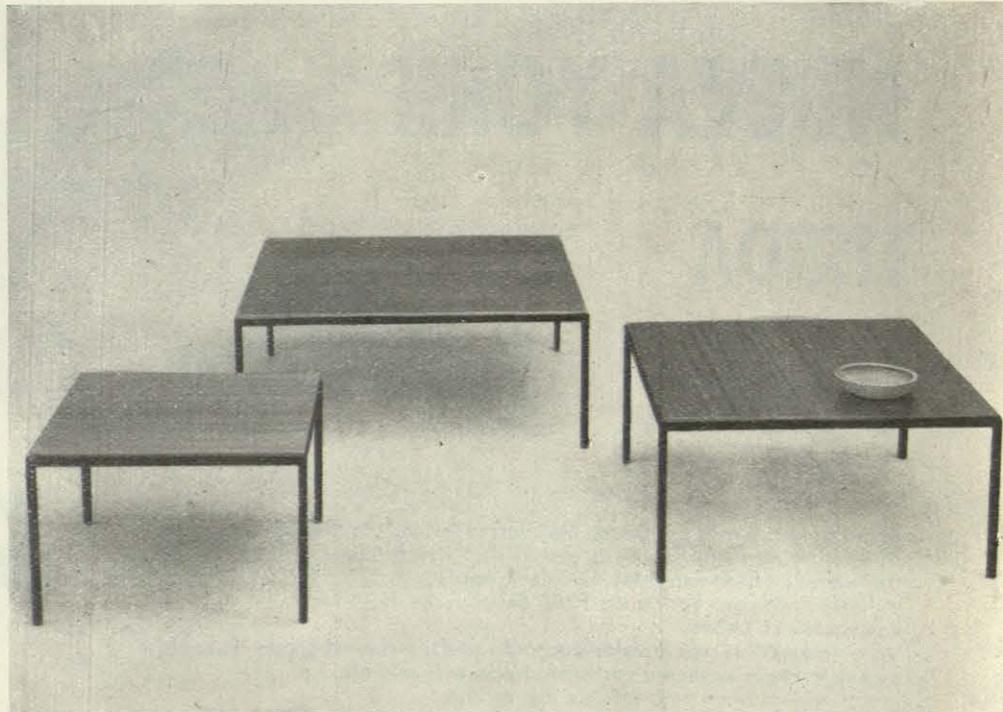
**VUELE EN LOS**

**SuperJets TWA a USA**

**MAS PASAJEROS A REACCION (JET) QUE CUALQUIER OTRA LINEA AEREA MUNDIAL**

# DARRO DARRO DARRO

una gama completa  
de muebles de gran calidad,  
producidos en serie para  
la casa, para el jardín y  
para el trabajo



muebles  
galería de arte  
lista, 40-42  
tel. 36 13 12  
madrid

color y calidad para arquitectura

**PLAVIT**

mosaico vítreo **PLAVIT**

### algunas referencias

Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Santander.  
Fábrica de Lámparas Z. Barcelona.  
Fábrica Aismalibar. Moncada.  
Colegio de Sordomudos. Zaragoza.  
Nuevo Estadio del Club de Fútbol Barcelona.  
Universidad Laboral de Tarragona.  
Parque Zoológico de Barcelona.  
Fábrica Pinturas Valentine. Moncada.  
Colegio del Sagrado Corazón. Miracóncha (San Sebastián).  
Iglesia Padres Jesuitas. Pamplona.  
Fábrica Manufacturas Valls, S. A. Suria.  
Viviendas empleados Artés de Arcos, S. A. Barcelona.  
Fábrica Vda. Toldrá. Sabadell.  
Factoría SEAT. Barcelona.  
Fábrica de Motocicletas Lambretta. Eibar.

Laboratorios Asland. Moncada.  
Fábrica Productos Frigo. Barcelona.  
Fábrica Coca-Cola. Galdácano.  
Supermercados de Alicante, Gijón y Palma de Mallorca.  
Fábrica Turmix-Berrens, S. A. Barcelona.  
Piscina del Real Club de Golf del Prat.  
Ciudad Residencial Educación y Descanso. Tarragona.  
Campo de Fútbol del Real Club Deportivo Español.  
Piscina Colegio Padres Jesuitas. Sarriá.  
Líneas Aéreas Iberia. Sevilla.  
Edificio Residencial Pl. Zaragoza. San Sebastián.  
Fábrica Papelera Echezarreta. Legorreta (Guipúzcoa).  
Fábrica de Netol, S. A. Barcelona.  
Fábrica Productos Gallina Blanca. San Juan Despí.  
Fábrica Productos Potax. Molins de Rey.

una fabricación de Cristalería Barcelonesa, s. a.



DELEGACION GENERAL DE VENTAS • AV. GENERAL GODED. 7. TEL. 501303 BARCELONA  
DELEGACION EN MADRID. ACMA • EDIFICIO ESPAÑA • TEL. 414089



**Deje paso  
a la  
luz... !**

**con  
VIDRIO**

**ONDULADO DECORATIVO**

**VERONDULIT**

**MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA**

Decorativo, máxima difusión de la luz,  
gran rigidez, facilidad de colocación en  
amplias superficies, largos standard de  
150, 200 y 300 cms., por anchos cons-  
tantes de 82,6 cms., espesor 4/6 mm.

**Decoración**  
**Paneles luminosos**  
**Revestimientos murales**  
**Tabiques interiores**  
**Tabiques exteriores**



**DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO**